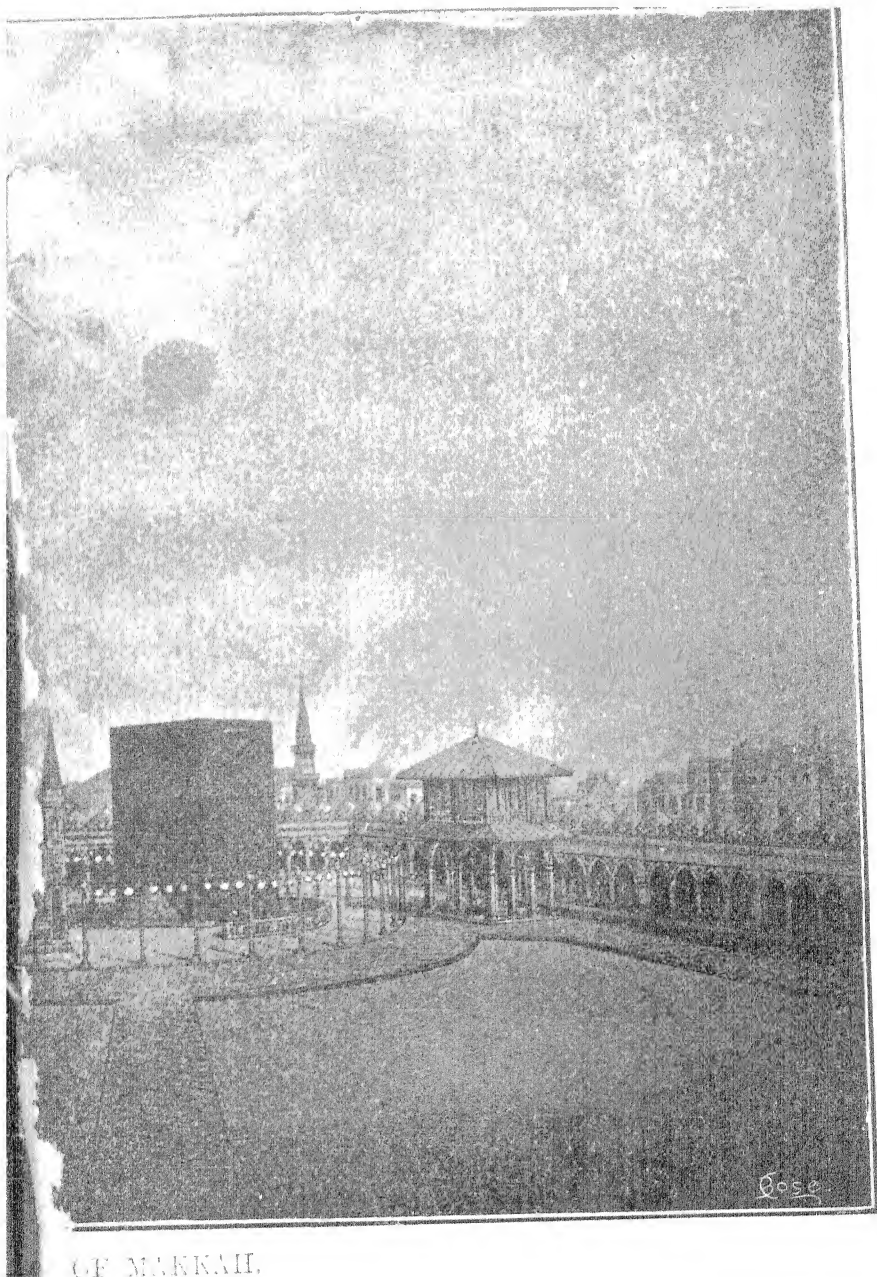


THE GREAT



OF MARKAIL.

THE QUR'ÂN:

ARABIC TEXT AND ENGLISH TRANS-
LATION: ARRANGED CHRONOLO-
GICALLY: WITH AN ABSTRACT

By MERZÂ ABU'L-FADL

IN TWO VOLUMES.—VOL. I.

“Say thou, Each one does after his own manner,
but your Lord best knows who is guided a-
right in the way.”—Su'rah xvii. 83.

ALLAHABAD :

Published by G. A. ASGHAR & CO.
1911.

All Rights Reserved. [Complete, Rs. 20 or 30 s.]

Printed at the City Press, by M. Ghulam Muhammad, Proprietor.

TO
MY DEAR AND HONOURED FATHER,
TO WHOM I AM INDEBTED UNDER GOD
FOR ALL THE BLESSINGS THAT
THIS LIFE CAN AFFORD,
I GRATEFULLY DEDICATE
MY HUMBLE WORK
WITH ALL FILIAL AFFECTION.

ربِّ ارحمہما کما ربَّ بیِّنَی صغیرا

RECEIVED
ALLAHABAD.

PREFATORY NOTE.

IN presenting the following Translation of the Qur'ân I have endeavoured, besides arranging the Sûrahs in the chronological order hitherto accepted by all the learned doctors of Islam, also to render it as literal as possible sometimes even at the risk of being hardly understood though with reference to the subject treated of there will be little difficulty in arriving at the true significance. In the meantime it should be carefully remembered that the Qur'ân was never given as a book: it is a Prophet's cry to his people with a purpose which is throughout stamped upon each verse as ineffaceably as anything.

I have also added some Notes at the end of Volume II which I hope will be found to be helpful to those who are just entering upon a study of this Sacred Literature of the Muham-madan World.

The following works which are in the press will be found to be especially helpful in the study of the Qur'ân :

An Introduction to the Study of the Qur'ân.

An Abstract of the Contents of the Qur'an.

A General Concordance of the Qur'an.

In conclusion, I have to add that I am fully conscious of the shortcomings of my present endeavour to which the Indian Printer's Devil has contributed most strongly, and there may be many things which I would have altered in a fresh edition ; but such as it is, I send it out in the hope that it will yet help some to understand the wisdom of a Providence that brought about the Great Revolution in the world such as the preaching of the Prophet of Islam certainly betokened ; and I would beg indulgence of my readers to generously overlook all shortcomings in a work that really belonged to some more highly cultured intellect.

ABU'L-FAZL.

ALLAHABAD, *March 1911.*

CONTENTS.

	PAGES
1. Súrah xcvi 	1
1 The First Call of Muḥammad. 6 The opposition of Abu' Jahl. 14 Judgment in God's hand.	
2. Súrah lxxiv 	3
1 The Second Call of Muḥammad. 8 The opposition of Wali'd b. al-Mugh̃i'rah. 26 Threat of God's Judgment. 32 The good and the bad. 54 Faith offered. 56 The grace of God.	
3. Súrah cxi 	9
1 The opposition of Abu' Lahab and his wife.	
4. Súrah cv 	10
1 The wrong of Abrahah avenged terribly.	
5. Súrah cvi 	11
1 The commercial facilities of the Quraysh a sign of God's favour.	
6. Súrah cviii 	12
1 Muḥammad comforted on the death of his son against the cruel reflections of the unbelieving people.	
7. Súrah civ 	13
1 Denunciation of slanderers and backbiters. 2 Wealth of no avail to them on the Day of Judgment.	
8. Súrah cvii 	14
1 Who are the ungodly? 4 Denunciation of the hypocrites.	

	PAGES
9. Súrah cii	15
1 Inordinate love of wealth and children. 3 Its dire consequences.	
10. Súrah xcii	16
1 Divers aims of men. 5 The pious. 8 The ungodly. 12 The grace of God. 14 The fate of the ungodly. 17 The recompense of the pious.	
11. Súrah xc	18
1 Man made in trouble. 5 His responsibility. 8 The gifts of God. 11 The steep path of virtue.	
12. Súrah xciii	20
1 The Prophet comforted amidst a state of mental depression that God is with Him. 6 A recollection of God's favours to himself.	
13. Súrah xciv	22
1 Muḥammad's mission made easy for him.	
14. Súrah xcvi	23
1 The revelation of the Qur'ān on a blessed night.	
15. Súrah lxxxvi	24
1 Every soul has its guardian angels. 5 God the Creator can surely take away to Himself a soul. 10 No power and no help against God. 11 The reality of the revelation. 15 The final success of God's purpose.	
16. Súrah xci	26
1 Every soul's happiness and misery depends on the purity or corruption it has wrought in it. 11 The fate of the ungodly ʾThamu'd.	
17. Súrah lxxx	28
1 Muḥammad reprimanded for frowning on a poor blind believer. 11 The Qur'ān. 17 Man : his ingratitude. 18 His creation, 24. His provision.	

	33 The stern fact of the Judgment Day. 38 The good. 40 The bad.	
18. Súrah lxviii	... ..	32
	1 Muhammad assured of God's grace. 5 The issue will reveal the truth. 9 Exhortation to be firm. 15 The sad fate of the ungodly. 16 Parable of the Blasted Garden. 33 The reward of the pious. 41 The Judgment Day. 43 Patience enjoined upon the Prophet.	
19. Súrah lxxxvii	... ..	39
	1 God and His works. 6 His help to Mu'ammad. 9 The blessed. 10 The wretched. 17 The unity of religion.	
20. Súrah xcv	... ..	41
	1 Creation of man the best. 7 The Judgment a stern fact.	
21. Súrah ciii	... ..	42
	1 Men hasten for gain but find loss. 3 The pious alone excepted.	
22. Súrah lxxxv	... ..	43
	1 Instance of the persecution of the faithful from old histories: <i>Dhu' Nuwās</i> king of Yaman persecuting the Christians, cursed for his atrocity. 12 Judgment is God's alone. 16 Examples from the stories of Pharaoh and <i>Thamu'd</i>	
23. Súrah lxxiii	... ..	46
	1 Mu'ammad bidden to pray at night. 5 His mission a responsibility. 6 Meditation at night. 10 Mu'ammad to bear patiently the contumelies of the ungodly. 11 Judgment is God's alone. 12 Dire calamities for the ungodly. 15 Example from the story of Pharaoh. 20 Extreme rigidity relaxed as regards the time of prayer: Alms a loan to God.	

	PAGES
24. Súrah ci	50
1 The terror of the Day of Judgment. 6 Merit to be judged according to works.	
25. Súrah xcix	52
1 The terror of the Judgment Day. 6 Men to be judged by works.	
26. Súrah lxxxii	53
1 The tribulation of the Judgment Day. 5 Men to be judged by works. 6 Astonishing unbelief of man in his Creator. 10 Guardian angels of men. 13 The righteous and the wicked. 17 The Day of Judgment.	
27. Súrah lxxxii	56
1 The tribulation of the Judgment Day. 14 Men shall know what they have done. 15 The revelation from on high. 27 A reminder to men.	
28. Súrah liii	59
1 Muḥammad not in error. 4 The Qur'a'n a revelation. 6 Description of the angelic visions vouchsafed to Muḥammad. 19 The old divinities of the Quraysh. 24 The vanity of trusting to the intercession of men and things before God. 31 God's justice in giving to men according to their deeds. 32 His grace. 33 Rebuke of a man who hired another to bear his sins on the Judgment Day. 36 Confirmation from the Books of Moses and Abraham. 50 Warning drawn from the stories of 'A'd, Th'amúd, and the people of Noah. 56 The Qur'án a continuation of the revelations of old. 57 The Judgment at hand. 60 Not a thing to be trifled with.	
29. Súrah lxxxiv	67
1 The Judgment Day. 6 Men gathered to their Lord. 7 The blessed. 10 The damned. 13 Their acts.	

16 Men to be carried yet onward from stage to stage. 20 Those who believe not in the Hereafter.

30. S rah c 70

1 The ingratitude of man against his conscience. 8 His seeking after pleasure. 9 The Judgment Day will reveal the secret of men's thoughts.

31. Súrah lxxix 71

1 The terror to the ungodly of the Judgment Day. 15 The story of Moses. 17 His mission to Pharaoh. 25 Punishment of Pharaoh. 26 An example to him who fears to do evil. 27 The Creator can surely raise the dead to Judgment. 34 The Judgment Day. 36 The damned. 39 The blessed. 41 The time of the Judgment known to God alone. 44 Muḥammad only a warner.

32. Súrah lxxvii 76

1 The Judgment inevitable. 16 Examples from old histories of those who believed not in the Hereafter. 20 Unbelief in God denounced. 29 The torment of the damned. 41 The pious. 46 The ungodly.

33. Súrah lxxviii 81

1 The ungodly shall yet know about the Judgment of God. 6 The works of God. 17 The Judgment Day. 21 The ungodly. 27 Their acts. 31 The pious. 37 No intercession with God. 39 Those who are willing exhorted to come to God. 40 The Judgment a stern fact.

34. Súrah lxxxviii 85

1 The Judgment Day. 2 The damned. 8 The blessed. 17 The works of God. 21 Muḥammad only to warn the ungodly. 23 God alone the Judge of all.

35. Súrah lxxxix	...	...	...	88
1 Some intelligent oaths. 6 The ungodly warned by the fate of 'A'd, Thamû'd, and Pharaoh. 14 God keeps watch over all things. 15 Man : his prosperity and adversity. 17 About the orphans and the poor. 21 The stern fact of the Judgment Day. 23 The ungodly. 27 The blessed.				
36. Súrah lxxv	...	...	...	91
1 God is able to raise the dead. 6 The Day of Judgment. 16 Muḥammad not to be hasty as regards the revelation. 20 Men follow what is transient. 22 The pious. 24 The ungodly in the Hereafter. 26 The death of the ungodly. 35 His helplessness. 39 God almighty.				
37. Súrah lxxxvii	...	...	...	95
1 False weights and measures denounced. 7 The acts of the wicked recorded. 10 Those who believe not in the Day of Judgment. 14 Their fate. 18 The acts of the righteous recorded. 22 The reward of those who do good. 29 The ungodly.				
38. Súrah lxix	...	...	...	100
1 The inevitable Judgment. 4 'A'd, Thamû'd, and Pharaoh destroyed for their wickedness. 13 The Judgment Day. 19 The blessed. 25 The ungodly. 34 His acts. 39 The revelation of the Qur'án.				
39. Súrah li	...	...	...	107
1 The Judgment inevitable. 10 The ungodly. 15 The pious. 20 Signs of God in creation. 24 The story of Abraham's entertaining the angels. 31 The destruction of Sodom. 38 Pharaoh, 'A'd, Thamû'd, and the people of Noah destroyed for their wickedness. 47 The works of God. 50 Exhortation to believe in God and avoid all vanity. 52 All the apostles of God charged with				

imposture. 54 Muḥammad to withdraw from the ungodly and yet to warn them. 56 All creation to serve His purpose. 59 The punishment of the ungodly inevitable.

40. Súrah lii 116

1 The Judgment inevitable. 9 The Judgment Day. 11 Those who disbelieve in the Judgment. 12 Their character. 17 The pious : their pleasure. 26 The character of the pious in this world. 29 Muḥammad to warn. 30 The contumelies of the ungodly. 45 Muḥammad to leave the ungodly alone. 48 The success of Muḥammad's mission assured.

41. Súrah lvi 123

1 The inevitable Judgment. 8 The 'blessed. 9 The damned. 10 Those who strive after righteousness. 15 Their pleasures. 41 The state of the damned. 45 Their works in this world. 49 The Judgment inevitable. 51 The suffering of those who deny the Hereafter. 57 Proofs in creation of the power of God. 75 The revelation of the Qur'a'n. 83 The helpless condition of a dying man. 88 His condition hereafter according to his merit.

42. Súrah lxx 134

1 One mockingly called for the judgment of God on himself and his companions. 5 Muḥammad to bear patiently what they say. 6 The Judgment at hand. 8 Its terrors. 18 The ingratitude of man. 21 The pious. 34 Their reward. 35 The ungodly. 41 Their judgment certain.

43. Súrah lv 140

1 An enumeration of the works of God. 26 Transient state of all on earth except God. 29 God the Judge of all. 37 The Judgment Day. 41 The wicked : their fate. 46 The pious : their reward.

	PAGES
44. Sûrah exii	150
1 The unity of God.	
45. Sûrah cix	151
1 An open declaration of the Faith.	
46. Sûrah cxiii	152
1 Muḥammad to take refuge in God against all ills.	
47. Sûrah cxiv	153
1 Muḥammad to take refuge in God against all ills.	
48. Sûrah i	154
1 Attributes of God. 4 A prayer.	
49. Sûrah liv	155
1 The approach of the Judgment Day. 4 The revelation. 6 The Judgment Day. 9 The people of Noah: their punishment. 18 The people of 'A'd: their destruction. 23 Thamu'd: their destruction. 33 The people of Lot: their destruction. 41 The people of Pharaoh. 43 The Judgment inevitable. 48 The Judg- ment Day. 49 God's decree certain. 52 All actions recorded. 54 The state of the pious.	
50. Sûrah xxxvii	163
1 The unity of God. 6 The ornament of the heaven. 11 The audacity of the ungodly. 18 The stern fact of the Judgment. 22 The fate of the un- godly. 27 Their despair. 35 Their acts in this world. 40 The sincere servants of God. 50 The fate of the ungodly. 57 The grace of God. 62 The horrors of the damned. 69 The acts of the ungodly in this world. 75 Noah and his family saved from the Flood. 82 The ungodly drowned. 83 The piety of Abraham. 97 His	

CONTENTS.

xv

PAGES

deliverance from the fire prepared for him.	102
His trial.	112
Birth of Isaac.	113
His posterity blessed.	114
Moses and Aaron : their trial : their guidance.	123
Elias as an apostle	133
Lot and his people.	139
Jorah : his trial.	140
The idea of God having begotten daughters.	167
The ungodly.	171
The success of truth.	177
The confusion of the ungodly.	
51. Sûrah lxxi	185
1 Noah : his mission to his people.	5
His complaint to God for their unbelief.	10
His exhortation to believe in God.	22
The plot of the ungodly.	25
Their fate.	
52. Sûrah lxxvi	190
1 Man : his conception and birth : his guidance.	
4 The fate of the ungodly.	5
The righteous : their character : their reward.	23
The Qur'a'n.	24
Exhortation to watch and pray.	27
The ungodly follow the transitory.	29
The Qur'ân offered.	30
The grace of God.	
53. Sûrah xliv	196
1 The revelation of the Qur'ân.	6
God : His unity and power.	9
Threat of the Judgement Day.	16
The people of Pharaoh : their fate.	33
The ungodly people and the resurrection.	37
The universe made with an intent.	39
The Judgement Day.	42
The entertainment of the sinners.	50
The reward of the pious.	57
The Arabic Qur'a'n.	
54. Sûrah l	205
1 The ungodly wonder at the Resurrection.	5
The wonder due to their unbelief.	6
Proofs in nature of the resurrection.	12
Example of the fate of the nations of old who did evil.	16
Man : his proximity to God.	17
The guardian-angels.	19
The certainty of death and that of	

the Judgment. 24 The fate of the ungodly.
 31 The pious: their reward. 36 Warning drawn
 from the fate of the nations of old. 39 Ex-
 hortation to watch and pray. 41 The Day of
 Resurrection. 45 Mu'ammad only to warn.

55. Sûrah xx ... 214

1 The Qur'a'n not to make men unhappy but to
 guide them. 3 God: His glory. 8 The story of
 Moses: God's revelation to him. 16 Granted
 a power. 23 His mission. 36 God's favours
 to him. 41 Deputed to go to Pharaoh with his
 brother Aaron. 46 Moses and Aaron before
 Pharaoh. 69 Their truth proved, converts gained.
 71 Their steadfastness in faith. 76 Moses and
 his followers return. 79 God's favours to the
 Children of Israel. 84 The Israelites worship
 the golden calf. 88 Reproached for their
 idolatry. 93 The punishment of rejecting God's
 revelation. 101 The Judgment Day. 108
 Intercession only available with the permis-
 sion of God. 110 The wicked: the good.
 112 The Qur'a'n. 114 The revelation to Adam:
 his story. 127 Warnings from past history. 129
 Exhortation to patience and prayer.

56. Sûrah xxvi ... 244

1 Mu'ammad not to be impatient for the conver-
 sion of his people. 5 The inevitable Judgment.
 9 Moses deputed to Pharaoh. 37 Is challenged.
 44 Comes out victorious. 45 Gains conver's.
 49 Their steadfastness in faith. 51 Moses
 returns with the Israelites. 52 Pharaoh mus-
 ters strength to pursue them. 56 His fate and
 that of his people. 61 Providence saves Moses
 and his people. 66 A warning to men. 68
 The story of Abraham. 104 Noah and his
 preaching: the destruction of his opponents.
 122 The people of 'A'd and their prophet Hu'd.

138 The ungodly people destroyed. 140 The people of *Thamu'd*: their rejection of the prophet *'a'li'h*. 157 The ungodly people destroyed. 159 The people of Lot: their wickedness: their destruction. 175 The people of Midian and their prophet *Shu'ayb*. 188 The 'destruction of the ungodly. 191 The revelation of the *Qur'a'n*. 195 Its message identical with that of the previous revelations. 199 The ungodly. 209 The revelation not from the devils. 213 *Mu'hammad* to warn his own people. 220 The devils: their object of attention. 223 The poets: their vanity. 226 Their proper lines indicated.

57. *Súrah xv* 277

1 The ungodly will one day regret their unbelief. 4 Every nation has its day of grace. 6 The ungodly demand angels to accompany *Mu'hammad*. 8 Angels only sent on special occasions. 10 The ungodly: their behaviour. 16 God declares His glory in the heaven and the earth. 21 All nature under His control. 26 Creation of man and Jinn. 28 Man raised above the angel. 31 The rebel angel. 42 The devil powerless against the true servants of God. 43 The Hell. 45 The Paradise: the state there. 49 God though Gracious and Compassionate is yet severe in punishing those who offend against Him. 51 The story of Abraham and Lot. 67 The crime of the people of Sodom: their fate. 78 Similar fate of the Midianites and the people of *al-Hijr*. 85 The universe made with an intent. 88 *Mu'hammad* not to grieve at the worldly success of the ungodly. 92 Their Judgment inevitable. 94 *Mu'hammad* to preach his message freely.

58. *Súrah xix* 294

1 Zacharias is granted a son named John. 11 John given the Book, judgment, grace and purity. 16

The story of Mary : the annuciation. 36 The idea of the sonship of Jesus. 42 The story of Abraham : his piety. 52 Moses : his communion with God. 55 Ishmael a prophet. 57 The prophet Idri's. 59 A pious generation. 60 An ungodly generation. 61 The pious : their reward. 65 The angels subject to the bidding of God. 67 Resurrection : its certainty. 70 The ungodly : their punishment. 74 The pious and the ungodly compared. 80 The fate of the ungodly certain. 84 The despair of the ungodly. 91 Attributing children to God revolting to nature. 97 The message of the revelation. 98 Miserable fate of the ungodly.

59. Sûrah xxxviii ... 316

1 The ungodly in pride and contention. 2 Example of former generations who were ungodly. 11 Fate of the people of Noah, 'A'd, Pharaoh, *Thamu'd*, Lot and the Midianites. 14 The ungodly people of Makkah must expect the same. 16 The piety of David. 20 The parable of the ewe lambs. 25 The revelation to David. 29 The piety of Solomon. 35 The powers given him. 40 The piety of Job, Abraham, Isaac, Jacob, Ishmael, Elisha, and *Mu'n'l-kifl*. 49 The reward of the pious. 55 The ungodly : their torment. 65 *Muhammad* only to warn. 71 The creation of man : the devil's revolt. 87 The success of truth infallible.

60. Sûrah xxxvi ... 334

1 *Muhammad* a messenger of truth. 6 The obstinacy of the ungodly. 11 Their judgment inevitable. 12 The apostles of Jesus at Antioch. 19 A martyr. 27 His death avenged. 29 Men do laugh at the apostles. 30 Their judgment. 33 Signs of God's power. 45 The ungodly people : their taunts. 48 The Judgment : its sudden com-

CONTENTS.

xix

PAGES

ing. 55 The bliss of the pious. 59 The sinners :
their punishment. 69 The Qur'a'n. 71 The
providence of God. 74 The idols. 77 God the
Creator can raise the dead to life. 82 The
bidding of God.

61. Súrah xliiii ... 351

1 The Arabic Qur'a'n. 5 Prophets sent to sundry
nations before. 6 The ungodly : their destruction.
8 The ungodly do knowingly worship the crea-
ture. 14 setting up equals to God. 16 The Arab
hatred of daughters. 19 The excuse of the
ungodly to follow their own way. 25 Abraham
disclaimed idolatry. 30 An objection of the
Quraysh with regard to the revelation of the
Qur'a'n considered. 32 The ungodly people
would have had much more of the worldly good
were it not to save men from following their
way. 39 Mu'ammad to be steadfast in the
faith himself in spite of the unbelief of the
people. 45 Moses : his rejection by Pharaoh and
his people. 57 The reference of the Arab
idolaters to the worship of Jesus. 63 The teach-
ing of Jesus. 65 Disputed among his followers.
66 Threat to the ungodly. 68 The pious : their
recompense. 74 The sinners : their torment. 81
God has no son. 82 God : His glory. 88 Mu'am-
mad to withdraw from the ungodly.

62. Súrah lxxii ... 370

1 An account of certain Jinns listening to the teach-
ing of Mu'ammad. 20 The mission of Mu'am-
mad.

63. Súrah lxxvii ... 377

1 God the Lord of the Kingdom : His wonderful Crea-
tion. 6 The torment of the ungodly in Hell. 12
The reward of the pious. 13 God the knower of
all things. 16 The power of God in nature. 19

The providence of God. 25 The Judgment: its
terror. 29 The merciful God alone to be relied
upon.

64. Súrah xxiii ... 385

- 1 The description of the faithful. 10 Their reward.
12 The creation of man, birth, death, and resur-
rection. 17 The providence of God. 23 Noah
sent to his people to reclaim them from their evil
practices: they reject him and are destroyed. 33
other generations destroyed for their wickedness.
47 Moses and Aaron: their rejection by Pharaoh
and his chiefs. 52 Jesus and his mother a sign.
54 The unity of religion. 55 The sectaries. 57
Wealth and children to the ungodly only increase
them in their error. 59 The pious. 65 The un-
godly. 70 Their obstinacy. 80 God the Creator can
surely raise the dead to life again. 86 The unity of
God. 93 He has no children. 95 Muḥammad not
to care for what the ungodly say but to trust in
God. 101 Repentance after death in vain. 103
The Judgment Day. 117 Men not made for sport.

65. Súrah xxi ... 410

- 1 The Judgment at hand. 2 The character of the
ungodly. 7 All apostles mortals. 9 Their suc-
cess certain. 11 The fate of the ungodly people
16 The universe not made for sport. 18 God is
with the truth. 19 The glory of God. 22 His
unity. 26 God has no children. 31 The power of
God. 35 Man always mortal. 38 The judgment
of the ungodly. 42 The success of truth. 43
The power of God. 48 Judgment strictly just
on the Day of Judgment. 49 Moses and Aaron
given a scripture. 52 Abraham: his faith. 68
Saved from the fire. 71 Lot saved from Sodom.
72 Isaac and Jacob were inspired prophets. 76
Noah also saved. 78 David and Solomon give
judgment about a field. 79 Elements subjected

to Solomon. 88 Job saved from his affliction. 88 Ishmael, Idri's and *Dh'u'l-kifl* righteous prophets. 87 *Dh'u'n-nu'n* saved from the belly of the fish. 89 Zacharia's prayer granted and a son John given him. 91 The birth of Jesus. 92 The unity of religion. 93 Sectarianism. 94 The pious certain to be rewarded, 97 The Judgment at hand. 98 The fate of the ungodly. 101 The blessed. 105 The righteous shall inherit the earth. 106 The revelation of the Qur'a'n. 109 Mu'ammad only to warn.

66. Súrah xxv ... 438

1 God : His unity. 5 The revelation of the Qur'a'n. 8 The Qurays^h object to a mortal apostle. 12 The ungodly : their fate. 16 The reward of the pious. 18 The seducers on the Judgment Day. 22 Apostles always mortal. 23 The Qurays^h demand to see the angels or the Lord. 24 The Judgment Day. 34 The Qurays^h object to the Qur'a'n being revealed piecemeal. 37 Moses given the Book before this: his opponents destroyed. 39 The people of Noah, 'A'd, *Thamúd* and Sodom destroyed for their sins. 47 The power of God. 61 The Qurays^h object to the Merciful God as a new God. 64 The true servants of God : their character. 75 Their reward. 77 The self-sufficiency of God.

67. Súrah xvii ... 459

1 The glory of God : the Vision of Ascension referred. 2 Moses given the Law. 3 The piety of Noah. 4 Israel's two sins and their punishment. 9 The Qur'a'n a guide and warning. 12 Man inconsiderate in his prayers. 13 The night and the day are signs to men. 14 Every man's fate bound about his neck. 15 The record of men's actions. 16 Each man to bear the burden of his own sins. 17 The destruction of the ungodly.

19 Choice of good in this world or the Hereafter.
 23 The unity of God inculcated. 24 Kindness
 to parents enjoined. 28 Charity to kinsmen and
 to the poor and the way-farer: Moderation
 commended. 33 Female infanticide forbidden.
 34 Incastity reprehended. 35 Murder forbid-
 den. 36 Care of the orphans. 37 Equity and
 justice. 38 Suspicion condemned. 39 Meekness
 enjoined. 41 The revelation of God. 42 God
 has not begotten any children: His unity. 47
 The obstinacy of the ungodly. 52 The resur-
 rection. 55 Kind words enjoined upon all who
 serve God. 57 David given the Psalms. 58
 The power of God. 61 Miracles of no avail. 63
 The devil cursed for his rebellion. 68 The power
 of God. 72 The grace given to men. 73 Their
 reward according to their merits. 75 The un-
 godly: their temptations to Muḥammad. 80
 Prayers enjoined. 81 The Qur'a'n a healing and
 a mercy. 85 The ungratefulness of man. 87
 About the soul. 88 The grace of God. 90
 The high character of the revelation. 92 Mu-
 ḥammad challenged to prove his truth by mira-
 cles: he claims to be only a man and an apostle.
 96 The objection of the unbelievers that Muḥam-
 mad was a mere man considered. 99 Faith the
 grace of God. 102 Man covetous in respect of
 God's mercy. 103 The nine signs of Moses fail
 to convince Pharaoh: the destruction of the
 ungodly. 107 The revelation of the Qur'a'n.
 The true believers' attitude to it. 110 God is also
 the Merciful the hearer of prayers. 111 God has
 no son.

68. Sūrah xxvii 493

- 1 The Qur'a'n a direction to the faithful. 3 The
 ungodly: their fate. 5 The revelation from God.
 6 The story of Moses at the burning bush: his

CONTENTS

xxiii

PAGES

rejection by Pharaoh and his people. 15 David and Solomon given knowledge : the kingdom of Solomon. 46 *Thamûd* reject the prophet *Salih* and are destroyed. 55 The story of Lot and the destruction of Sodom. 60 God the Lord of nature. 69 The Resurrection. 75 The grace of God and the ungratefulness of man. 78 The *Qur'a'n* to decide the disputed points among the Israelites. 82 The obstinacy of the ungodly. 84 The Judgment Day. 91 The blessed. 92 The evil-doer. 95 The success of truth certain.

69. *Sûrah* xviii 519

1 God : His revelation straightforward. 3 God has no son. 5 *Mu'ammal* not to grieve for the unbelief of his people. 6 All things in the earth made for a trial. 8 The story of the Companions of the Cave. 23 *Mu'ammad* not to make a promise without adding *If God please*. 26 *Mu'ammad* to preach his message. 28 Faith offered to all who care for it : the reward of the wrong-doers. 29 The pious : their reward. 31 Parable of the proud man's garden. 43 Similitude of the life of this world. 44 Good works of a man his best ornament. 45 The Judgment Day. 48 The devil rebels against God. 50 The Judgment. 52 The unbelief of man. 57 The compassionate God will yet punish men for their ungodliness. 59 Moses and Joshua visit *Khidr* : their long journey. 82 *Dhu'l-Qarnayn* : his long journey. 100 The Judgment Day. 103 Those who lose most : their reward. 109 The inadequacy of all things in the earth to contain the words of God. 110 *Mu'ammad* : his message.

70. *Sûrah* xxii 554

1 The *Qur'a'n* : its revelation. 3 God : His power. 12 The ungodly at the Judgment. 15 The

believers : their character. 17 The happiness of the Hereafter simply inconceivable. 18 The faithful and the wicked : their reward in the Hereafter. 23 Moses given the Law. 26 The fate of the former generations of the ungodly people a lesson to posterity. 28 The Judgment.

71. Súrah xli 563

- 1 The Qur'a'n : its mission. 4 The obstinacy of the ungodly. 5 Mu'ammad : his message. 8 Exhortation to believe in God. 12 Warning from the fate of the people of 'A'd and Thamu'd. 18 The very skins of the ungodly shall witness against them on the Judgment Day. 25 The ungodly : their behaviour and their fate. 30 The bliss of the pious. 33 The consistent believer. 34 Evil to be turned away by good. 35 Certain grace required for it. 36 Refuge to be sought in God alone. 37 His power. 40 The punishment of the ungodly inevitable. 42 The revelation to Mu'ammad identical with those vouchsafed to the prophets before him. 44 The language explained. 45 The Law of Moses was also a subject of dispute. 46 Man's merit in his works. 47 His knowledge. 48 The despair of the ungodly. 49 Man's impatience in trouble. 52 The truth of God. 53 The certain success of truth.

72. Súrah xlv 581

- 1 The revelation of the Qur'an. 2 God revealed in nature. 6 The ungodly denounced. 11 The providence of God. 13 Believers to forget and forgive the wrongs of the ungodly. 14 Every man's merit or demerit against himself. 15 The Pentateuch given to the Israelites. 17 The law given to Mu'ammad. 20 Men to be judged according to their works. 22 The ungod-

ly: their disregard for the Hereafter. 26 The certainty the Judgment. 29 The blessed and the damned.

73. Sûrah xvi 593

1 The Judgment inevitable. 2 God reveals to men through the ministry of angels. 3 His signs in creation. 17 The worship of the creature. 26 The ungodly people: their behaviour: their fate. 32 The pious: their reward. 35 The ungodly can only look forward for the Judgment of God. 37 Their excuse of laying their crimes to the charge of God. 38 Every nation has a prophet: the fate of those who did evil. 39 The ungodly: their guidance with God. 43 Those who leave their home for the sake of God. 45 Apostles always men. 47 The power of God. 53 His unity. His awe. 55 The ungratefulness of man. 60 The Arab hatred of daughters. 63 Men solely dependent upon God's mercy. 65 Apostles sent to all nations. 66 The mission of Muḥammad. 67 The providence of God. 70 The inspiration of the bee. 73 Man far from being beneficent to his subordinates like as God is to His creatures. 76 The parable of a slave and his master. 78 Parable of the dumb man. 79 The knowledge of God: His judgment and power. 85 The ungodly knowingly deny the beneficence of God. 86 The Judgment Day: every nation shall have a witness against it on the Judgment Day. 92 Justice and good works enjoined. 93 Good faith inculcated. 98 Enduring good works are most abiding. 99 Men and women rewarded equally before God. 100 Refuge in God. 101 The devil powerless against the pious. 103 The adaptability of the revelation. 105 The calumny against Muḥammad. 106 The ungodly. 108 The apostates. 111 God's care of those who leave their

homes for the sake of God. 112 Men shall have their due reward on the Judgment Day. 113 Parable of an affluent city. 116 Forbidden food. 120 Repentance accepted from those only who have done evil in ignorance. 121 The piety of Abraham and his people. 124 Muḥammad to follow the religion of Abraham. 125 The ordinance of the Sabbath. 126 Muḥammad only to admonish his people with kindness. 127 Patient forbearance better than vengeance.

74. Súrah xxx ... 634

- 1 Victory of the Persians over the Greeks : prophecy of the coming triumph of the latter. 7 The universe made with an intent. 8 Warning drawn from the fate of the earlier ungodly people. 10 The wise order of God in creation. 13 The Judgment Day. 16 God : His glory and power and wisdom in creation. 27 Parable of a slave. 28 The ungodly people. 29 The standard religion. 31 Sectarianism. 32 The ungratefulness of man. 35 His impatience at distress. 37 Exhortation to charity. 38 Usury condemned. 40 Corruption in the earth through sin. 42 The Judgment. 45 God's goodness in His providence a sign to men. 51 The obstinacy of the ungodly. 54 The Judgment Day. 60 The success of truth sure.

75. Súrah xi 653

- 1 The Qur'a'n : its aims. 5 God : His knowledge and provision. 10 The ungodly people and the resurrection. 12 The ungratefulness of man. 15 Muḥammad to be outspoken in his preachings. 18 Those who desire the life of this world. 20 The pious and wrong-doers : their reward in the Hereafter : their likeness. 27 Noah : his mission : the Flood. 52 Hu'd : his mission : the unbelief of his people. 64 Sa'liḥ : his mission :

the unbelieving people. 72 Abraham's "entertaining the angels sent to the people of Lot: their sin: their fate. 85 *Shu'ayb*: his mission: the unbelief of his people: their fate. 99 Moses: his mission to Pharaoh and his chiefs: their fate. 102 Warning drawn from the fate of the ungodly people long gone by. 103 God does not wrong men but themselves they do wrong. 105 The Judgment Day: the wicked: the blessed. 112 Moses given the Law which was disputed. 113 The Judgment. 114 Exhortation to be upright and not to do wrong: prayer enjoined. 119 The justice of God: His wisdom. 121 The revelation to establish the heart of the faithful and for an admonition. 122 *Mu'ammad* to wait and depend upon God.

76. *Súrah xiv* ... 695

1 The revelation: its aim. 4 Apostles sent with the language of their people. 5 Moses: his mission. 9 Stories of the peoples of Noah, 'A'd, *T'hamu'd*: their unbelief: their fate: their reward in the Hereafter. 21 The likeness of the ungodly. 22 The power of God. 24 The despair of the ungodly at the Judgment. 25 The reward of the pious. 29 Parables of the good and evil tree. 32 The guidance of God. 33 The ungodly: their torment. 36 Prayer and charity enjoined. 37 The providence of God. 38 The piety of Abraham. 43 The Judgment a stern fact. 48 The misery of the ungodly. 52 The revelation to warn and to guide.

77. *Súrah xii* ... 714

1 The revelation given to the *Quraysh* in Arabic that they might understand. 3 The story of Joseph. 8 The jealousy of his brethren: their plot to keep him at a distance from his father. 19

Joseph is found at the bottom of a deep well by some travellers, and is sold to an Egyptian, whose wife is enamoured of him. 23 His innocence proved: prefers prison to incontinence before God. 39 Preaches his religion to his companions in the prison. 51 Is set free and given a high appointment under the king. 59 Meets his brethren. 93 In their distress he reminds them of their behaviour to their brother Joseph: throws off the mask and is recognised by his brethren who confess their fault. 92 Joseph freely forgives them and sends for his father, who comes and is honoured. 103 The whole story an emblem of what was to follow as regards the present relation of the heartless unbelieving people of Makkah who would be only too glad to have Muḥammad cast out from amongst them and whom Muḥammad in turn was to have freely forgiven as in fact it came true literally at the Conquest of Makkah. 105 Signs enough in the creation for men to consider. 107 The Judgment of God inevitable. 109 Apostles always mortal: the fate of the ungodly. 110 The success of truth certain.

SU'RAHS OF THE QUR'A'N INCLUDED IN THIS VOLUME.

			PAGES
Súrah	i	...	154
"	xi	...	653
"	xii	...	714
"	xiv	...	695
"	xv	...	277
"	xvi	...	593
"	xvii	...	459
"	xviii	...	519
"	xix	...	294
"	xx	...	214
"	xxi	...	410
"	xxiii	...	385
"	xxv	...	438
"	xxvi	...	244
"	xxvii	...	493
"	xxx	...	634
"	xxxii	...	554
"	xxxvi	...	334
"	xxxvii	...	163
"	xxxviii	...	316
"	xli	...	563

Súrah			PAGES
xliii	...	...	351
" xliv	...	...	196
" xlv	...	...	581
" l	...	...	205
" li	...	...	107
" lii	...	...	116
" liii	...	...	59
" liv	...	...	155
" lv	...	...	140
" lvi	...	...	123
" lxvii	...	...	377
" lxviii	...	...	32
" lxix	...	...	100
" lxx	...	...	134
" lxxi	...	...	185
" lxxii	...	...	370
" lxxiii	...	...	46
" lxxiv	...	...	3
" lxxv	...	...	91
" lxxvi	...	...	190
" lxxvii	...	...	76
" lxxviii	...	...	81
" lxxix	...	...	71
" lxxx	...	...	28
" lxxxi	...	...	56
" lxxxii	...	...	53
" lxxxiii	...	...	95
" lxxxiv	...	...	67
" lxxxv	...	...	43
" lxxxvi	...	...	42

				PAGES
Súrah	lxxxvii	...	...	39
"	lxxxviii	...	...	85
"	lxxxix	...	...	88
"	xc	...	...	18
"	xc i	...	...	28
"	xc ii	...	...	16
"	xc iii	...	...	20
"	xc iv	...	...	22
"	xc v	...	...	41
"	xc vi	...	...	1
"	xc vii	...	...	23
"	xc ix	...	...	52
"	c	...	...	70
"	c i	...	...	50
"	c ii	...	...	15
"	c iii	...	...	42
"	c iv	...	...	13
"	c v	...	...	10
"	c vi	...	...	11
"	c vii	...	...	14
"	c viii	...	...	12
"	c ix	...	...	151
"	cx i	...	...	9
"	cx ii	...	...	150
"	cx iii	...	...	152
"	cx iv	...	...	153

TRANSLITERATION.

The following is the system adopted in the transliteration of Arabic words used in the following Translation:—

ت	t	ص	s
ث	th	ض	d
ح	h	ط	t
خ	kh	ظ	z
د	d	ع	'a
ذ	dh	غ	gh
ز	z	ق	q
س	s	ك	k
ش	sh	ه	h

THE QUR'ÂN

PART I.—REVEALED AT MAKKAH.

سورة العلق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[۱] اقرا باسم ربك الذى خلق [۲] خلق الانسان من علق
[۳] اقرا وربك الاكرم الذى علم بالقلم [۴] علم الانسان
ما لم يعلم [۵] ان راہ [۶] کلان الانسان لیطنی

1. THICK BLOOD.

(SŪRAH XCVI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Cry! in the name of thy LORD who created—
- 2 Created man from thick blood!
- 3 Cry! by thy LORD the Most Beneficent,
- 4 Who taught by the pen,
- 5 Taught man what he knew not.
- 6 Ay! verily, man is insolent
- 7 At seeing himself get rich.

استغنى ١٠ ط [٨] ان الى ربك الرجعى ١١ ط [٩] اراءيت الذى يذمى ١٢

[١٠] عبدا اذا صلى ١١ ط [١١] اراءيت ان كان على الهدى ١٢

[١٢] او امر بالتقوى ١٣ ط [١٣] اراءيت ان كذب وتولى ١٤ ط [١٤] الم

يعلم ان الله يرى ١٥ ط [١٥] كلا لئن لم ينته ١٦ ط [١٦] لنسفنا بالنا

صية ١٦ ط [١٦] ناصية كاذبة خاطئة ١٧ ط [١٧] فليدع ناديه ١٨ ط [١٨] سندع

- 8 Verily, to thy Lord is the return !
- 9 Hast thou seen him who forbids
- 10 A servant when he prays ?
- 11 What thinkest thou ? If he were in guidance,
- 12 Or bade piety ?
- 13 What thinkest thou ? If he called it a lie,
- and turned back ?
- 14 What ! does not he know that God doth see ?
- 15 Ay ! surely, if he forbear not, We will drag
- him by the forelock !
- 16 The lying, sinful forelock !
- 17 Then let him call his council,
- 18 We will call the guards of Hell !

الزبانية لا [١٩] كلا لا تطعه واسجد واقترب ٥

- 19 Nay ! obey not him ; rather worship *God* and draw near to *Him*.

سورة المدثر

بسم الله الرحمن الرحيم ٥

يا أيها المدثر [١] قم فانذر [٢] وربك فكبر [٣] وثيابك فطهر [٤] والرجز فاهجر [٥] ولا تمنن تستكثر [٦] ولربك

2. THE ENWRAPPED.

(SŪRAH LXXIV.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 O thou wrapped up !
- 2 Arise and warn,
- 3 And thy Lord magnify.
- 4 And thy raiment purify,
- 5 And abomination shun,
- 6 And bestow not favours to gain increase,
- 7 And for thy Lord wait.

قاصبر [٨] فاذا هرق في الناقور [٩] فذلك يومئذ يوم عسير
 على الكافرين غير يسير [١١] ذلوني ومن خلقت وحيدا و
 جعلت له مالا ممدودا [١٣] وبنيين شهودا [١٣] ومهدت له
 تمهيدا [١٥] ثم يطمع ان ازيد [١٦] كلا انه كان لا يتناغيدا
 سارعه صدودا [١٧] انه فكر وقدر [١٨] فقتل كيف قدر [١٩]

- 8 When there shall be a trump on the trumpet,
- 9 That will be a day of distress
- 10 To the ungodly, devoid of ease!
- 11 Let Me alone with him whom I have created,
- 12 And for whom I have made vast riches,
- 13 And children dwelling before him,
- 14 And for whom I have smoothed things down,
- 15 And who desires that I should yet add more.
- 16 Ay! but he is to Our signs an opponent!
- 17 I will drive him up a hill!
- 18 For that he plotted and planned.
- 19 Perish he! how he planned!

[٢٠] ثم قتل كيف قدر ثم نظر [٢١] ثم عيسى وبسر [٢٢]

ثم ادبر واستكبر [٢٣] فقال ان هذا الاسحر يؤثر ان هذا

الاقول البشير [٢٤] ما صليته سقر [٢٥] وما ادرك ما سقر [٢٦]

لا تبقى ولا تذر [٢٧] لواحية المبشر [٢٨] عليهم تسعة عشر

[٢٩] وما جعلنا اصحاب النار الا ملئكة وما جعلنا عدتهم الا قنينة

- 20 Again, perish he! how he planned!
- 21 Then looked he on,
- 22 And frowned and put on a haughty countenance;
- 23 Then turned aside, and swelled with pride,
- 24 And he said, This is only a magic displayed;
- 25 This is only the word of a man.
- 26 We will surely cast him into the Scorching Fire.
- 27 And what shall make thee know what the Scorching Fire is?—
- 28 It leaves not, nor spares,
- 29 It scorches men;—
- 30 Over it are nineteen *guards*.
- 31 And We have not made any but angels to be

لِلَّذِينَ كَفَرُوا لَيْسَتِيقِنَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ وَبِزَادَ الَّذِينَ آمَنُوا
 إِيْمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ
 فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ
 يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يُغْلِبُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ
 وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ع [٣٢] كَلَّا وَالْقَمَرِ [٣٣] وَاللَّيْلِ إِذَا دُبِرَ

guardians of the Fire; and We have made
 their number only for a trial to those who dis-
 believe, that those who are given the Book may
 be certain, and that those who believe may in-
 crease in faith, and that those who are given
 the Book, and the faithful, may not doubt;
 and that those in whose hearts is an infirmity
 and the unbelievers may say, What means
 God by this parable? Thus God misleads
 whom He pleases, and guides whom He
 pleases: and none knows the armies of thy
 Lord but He. And this is only a reminder
 to men.

32 Ay ! by the moon !

33 And the night when it retreats !

[٣٢] وَالصَّيْحَ إِذَا اسْفَرَّ ۚ إِنَّهَا الْإِحْدَى الْكُبْرَى ۚ نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ۚ

[٣٧] لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ۚ كُلُّ نَفْسٍ

بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ۚ إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ۚ فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ

عَنِ الْمَجْرِمِينَ ۚ مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ۚ قَالُوا

لَمْ نَكُنْ مِنَ الْمُصَلِّينَ ۚ وَلَمْ نَكُنْ نَطْعِمِ الْمَسْكِينِ ۚ وَكُنَّا

- 34 And the morn when it brightens !
 35 Verily, this is one of the most terrible—
 36 A warning to men :
 37 To him among you who will press forward or
 lag behind :
 38 Every soul lies in pledge for what it has earned,
 39 Except the people of the right hand :
 40 In Gardens asking
 41 Of the wicked—
 42 What has brought you into the Scorching Fire ?
 43 They will say, We were not of those who
 prayed,
 44 And we fed not the poor,
 45 And we wrangled with those who wrangled.

نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ [٢٦] لَا [٢٧] وَكُنَّا كَذِبَ يَوْمِ الدِّينِ حَتَّى
 إِنَّا الْيَقِينُ [٢٨] فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ [٢٩] فَمَا لَهُمْ
 عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ [٣٠] كَانَهُمْ حَمْرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ [٣١] فَرَّتْ
 مِنْ قُسُورَةٍ [٣٢] بَلْ يَرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَى صُحُفًا مُنشُورَةً
 [٣٣] كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ [٣٤] كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ ج

- 46 And we called the Day of Judgment a lie,—
 47 Till the certainty did come to us !
 48 And the intercession of the intercessors shall
 not profit them.
 49 Then what ails them that from the warning
 they turn aside
 50 As though they were timid asses
 51 Flying before a lion ?
 52 Aha ! but every man of them desires that he
 should have expanded scrolls given him.
 53 Ay ! but they fear not the Hereafter !
 54 Ay ! verily this is a reminder :

[٥٥] فَمِنْ شَاءَ ذَكَرْهُ [٥٦] وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ

أَهْلُ التَّقْوَى وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ۝

55 Then let him who will, mind it.

56 But they shall not mind unless God please,
He is to be feared, and He it is who forgives.

سُورَةُ الْاَلَهَبِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

[١] تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ [٢] مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ

[٣] سَيَصْلَىٰ نَارًا إِذَا تَلَهَّبَ [٢] وَأَمْرَاتُهُ حَمَالَةَ الْحَطَبِ [٥] فِي

حَيْدِهِ أَجْلٌ مِنْ مَسَدٍ ۝

3. ABU LAHAB.

(SU'RAH CXI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Perish the hands of Abú Lahab, and perish he !
- 2 His wealth shall not avail him, nor his gains.
- 3 At the flaming Fire he shall be burned,
- 4 And his wife also, laden with wood,
- 5 And a rope of palm fibre on her neck.

سورة الفيل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(١) أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ أَلَمْ يَجْعَلْ

كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ تَرْمِيهِمْ

بِحِجَارٍ مِّنْ سِجِّيلٍ فَجَعَلَهُمْ كَصَفِّ مَأْكُولٍ

4. THE ELEPHANT.

(SU'RAH CV.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 Hast thou not seen how thy Lord did with the masters of the Elephant?
- 2 Did not He make their stratagem go amiss?
- 3 And send down upon them angury of evil one after the other?
- 4 Throwing upon them stones of baked clay,
- 5 And making them like leaves of corn eaten down?

سورة القريش

بسم الله الرحمن الرحيم

[١] لا يلف قريش
[٢] الفهم رحلة الشتاء والصيف ج
[٣] فليعبدوا رب هذا البيت
[٤] الذي اطعمهم من جوع د و
امنهم من خوف

5. THE QURAYSH.

(SU'RAH CVI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 For the uniting of the Quraysh,
- 2 Their uniting for the caravan of winter and summer,
- 3 Let them serve the LORD of this House,
- 4 Who feeds them against hunger, and has kept them safe from fear.

سُورَةُ الْكَوْثَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

[1] اِنَّا اَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ [2] فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ [3] اِنْ

شَانِكَ هُوَ الْاَبْتَرُ ②

6. THE ABUNDANCE.

(SU'RAH CVIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Verily, We have given thee an abundance ;
- 2 Then pray to thy Lord, and stand upright.
- 3 Verily, he who hates thee shall be childless!

سورة الهنزة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ [2] الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ [3] يَحْسَبُ
 أَن مَالَهُ أَخْلَدَهُ [4] كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ [5] وَمَا أَدْرَاكَ
 مَا الْحُطَمَةُ [6] نَارُ اللَّهِ الْمَوْقُودَةُ [7] الَّتِي تَطْلُعُ عَلَى الْأُفُقِ

7. THE SLANDERER.

(SU'RAH CIV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
 passionate.*

- 1 Woe to every slanderer, backbiter !
- 2 Who hoards up wealth, and counts it over !
- 3 He thinks that his wealth will be with him for
 ever !
- 4 Ay ! certainly he will be flung into the Blast-
 ing Fire.
- 5 And what shall make thee know what the
 Blasting Fire is ?
- 6 The Fire of God kindled,
- 7 Which mounts above the hearts !

[٨] أَنهَاعِلَيْهِمْ مَوْعِدَةٌ
فِي عِندٍ مَدِيدَةٍ ٥

8 Verily, rising over them like a vault,

9 On out-stretched columns !

سُورَةُ الْمَاعُونِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] أَرَأَيْتَ الَّذِي يَكْذِبُ بِالْدينِ
فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ

وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ
فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ الَّذِينَ هُمْ عَنْ

صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ
الَّذِينَ هُمْ يَرَاءُونَ وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ٥

8. HELP.

(SU'RAH CVII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Hast thou seen him who calls the religion
a lie ?
- 2 It is he who pushes away the orphan,
- 3 And is not urgent about feeding the poor.
- 4 Then woe to those who pray,
- 5 Who in their prayers are careless !
- 6 Who make a show !
- 7 And refuse help !

سُورَةُ التَّكْوِيْنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] أَلَمْ يَكُنْ لَكُمْ تَكْوِيْنٌ [٢] حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ [٣] كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ
[٤] ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ [٥] كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِيْنِ [٦] لَتَرُونَ
الْجَبِيْنِ [٧] ثُمَّ لَتَرَوْهَا بِعَيْنِ الْيَقِيْنِ [٨] ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ
النَّعِيْمِ

9. THE DESIRE OF INCREASE.

(SU'RAH CII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 The desire of increase occupies you
- 2 Till ye come to the graves !
- 3 Ay ! in the end ye shall know.
- 4 Again, ay ! in the end ye shall know.
- 5 Ay ! if ye only knew with certainty of know-
ledge !
- 6 Ye shall surely see Hell ;
- 7 Again, ye shall surely see it with the eye of
certainty.
- 8 Then shall ye be asked on that day about the
pleasures !

سورة الليل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] وَاللَّيْلُ إِذَا يَغْشَى [٢] وَالنَّهَارُ إِذَا تَجَلَّى [٣] وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ
وَالْأُنثَى [٤] إِنَّ سَيِّدَكُمْ لَشَتَّى [٥] فَمَا مَنِ اعْطَى وَاتَّقَى [٦] وَصَدَقَ
بِالْحَسَنَى [٧] فَسَنِيْسِرُهُ لِيَسْرَى [٨] وَامَانٌ بِخَلِّ وَاسْتَغْنَى

10. THE NIGHT.

(SU'RAH XCII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By the night when it covers !
- 2 By the day when it brightens !
- 3 By what created the male and the female !
- 4 Verily, your aims are divers !
- 5 Then as to him who gives *alms*, and fears to
do wrong,
- 6 And believes in the good,
- 7 Surely We will speed him onward to ease.
- 8 And as to him who is covetous and bent on
riches,

[٩] وَكَذَّبَ الْحَسَنَى فَنَسِيسَ لَهُ نَسْرَى وَمَا يَغْنَى عَنْهُ مَا بِهِ
 إِذَا تَرَدَى [١٢] أَنْ يَلِينَا لِمَهْدَى وَإِنَّا لِلْآخِرَةِ وَالْأُولَى
 [١٣] فَانْذِرْكُمْ نَارَ الْمُصْطَفَى لَا يَصْلُهَا إِلَّا الْآشَقَى [١٤] الَّذِي
 كَذَّبَ وَتَوَلَّى [١٥] وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى [١٦] الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى
 [١٧] وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نَسْأَةٍ تَجْزَى [١٨] إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى

- 9 And calls the good a lie,
- 10 Surely We will speed him onward to trouble.
- 11 And his wealth shall not avail him when he goes down.
- 12 Verily, Ours is the guidance,
- 13 And Ours the Hereafter and the former.
- 14 And I warn you of a flaming Fire :
- 15 None shall be cast into it but the most wicked,
- 16 Who called it a lie, and turned back.
- 17 But the pious shall be kept away from it,—
- 18 He who gives of his wealth to purify *himself*,
- 19 And who offers not favours to any one for a reward,
- 20 But only as seeking the Face of His Lord the Most High ;

[٢١] وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ۝

21 And in the end he shall be well-pleased.

سُورَةُ الْبَلَدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

[١] لَا أَقْسَمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ۝ [٢] وَأَنْتَ حَلَّ بِهَذَا الْبَلَدِ ۝ [٣] وَالِدِ ۝
وَمَا وَلَدٌ ۝ [٤] لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ۝ [٥] أَيْحَسِبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ

11. THE LAND.

(SU'RAH XC.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 I'll not swear by this land.
- 2 And thou dost dwell in this land.
- 3 And by the begetter and what is begot !
- 4 Verily, We have created man in trouble.
- 5 Does he think that no one has power over him ?

عليه احد [٦] يقول اهلك ما لا لبدا [٧] ايحسب ان لم يره
 احد [٨] الم لجل له غيبتين [٩] ولسانا وشفقتين [١٠] و
 هديته التجدين [١١] فلاقتهم العقبة وما ادركها العقبة [١٢]
 فلقرربة [١٣] او اطم في يوم ذي مسغبة [١٤] يتبما [١٥]
 ذامقربة [١٦] او مسكينا ذامقربة [١٧] ثم كان من الذين امنوا

- 6 He says, I have wasted wealth in plenty.
- 7 Does he think that no one sees him ?
- 8 Have We not made him two eyes ?
- 9 And a tongue, and two lips ?
- 10 And pointed him out the two high-ways ?
- 11 Yet he attempts not the steep one !
- 12 And what shall make thee know what the steep one is ?
- 13 To free the captive,
- 14 Or to feed on the day of famine,
- 15 The orphan of thy kin,
- 16 Or the poor that lies in the dust,
- 17 Then, to be of those who believe and enjoin steadfastness on each other, and enjoin compassion on each other.

وتواصوا بالصبر وتواصوا بالمرحمة [١٨] أو لك اصحاب الميمنة
والذين كفروا بآياتنا هم اصحاب المشئمة [١٩] عليهم نار
مؤبدة ٥

- 18 These are the people of the right hand.
19 And those who disbelieve in Our signs,—these
are the people of the left hand.
20 Above them a fire closes.

سورة الضحى
بسم الله الرحمن الرحيم
[١] الضحى [٢] والليل اذا سجد [٣] ماودتك ربك وما نلى

12. THE BRIGHTNESS.

(SU'RAH XXIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By the noon-day brightness,
2 And by the night, when it darkens,
3 Thy Lord has not forsaken thee, nor is he
displeased,

[٣] وَلَآ اٰخِرَةَ خَيْرٌ لِّكَ مِنَ الْاَوَّلٰى [٥] وَلَسَوْفَ يَظِيْرُكَ رَبُّكَ فَتَسِرْ

اَضٰى [٦] اَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيْمًا فَآوٰى [٧] وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدٰى [٨] وَوَجَدَكَ عَاقِلًا فَاعْتَدٰى [٩] فَاَمَّا الْيَتِيْمَ فَلَا تُهْرِكْهُ [١١] وَامَّا السَّآئِلَ فَلَا تَنْهٰهُمْ

وَلَسَوْفَ يَظِيْرُكَ رَبُّكَ فَتَسِرْ

وَلَسَوْفَ يَظِيْرُكَ رَبُّكَ فَتَسِرْ

- 4 And surely the Hereafter shall be better for thee than the former ;
- 5 And in the end thy Lord will give to thee, and thou shalt be well-pleased.
- 6 Did He not find thee an orphan, and give thee a home ?
- 7 And found the erring, and guided thee ?
- 8 And found thee needy, and enriched thee ?
- 9 Then, as for the orphan, oppress not him ;
- 10 And as for him who asks, chide him not away.
- 11 And as for the favour of thy Lord, tell it abroad.

سُورَةُ الْاِنشَاحِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

[۱] اَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ [۲] وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ [۳] الَّذِي اَنْقَضَ
ظَهْرَكَ [۴] وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ [۵] فَاَنْ مَعَ الصَّرِيْحِ اِنْ مَعَ
الصَّرِيْحِ [۶] فَاذْا فَرَّغْتَ فَاَنْتَبِ [۷] وَاِلَى رَبِّكَ فَارْغَبِ ۝

13. THE OPENING.

(SU'RAH XCIV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Have We not opened for thee thy breast ?
- 2 And eased thee of thy burden
- 3 Which galled thy back ?
- 4 And have We not raised thy name for thee ?
- 5 Then verily with trouble comes ease.
- 6 Verily, with trouble comes ease.
- 7 And when thou art free, then labour,
- 8 And to thy Lord strive.

سورة القدر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] انا انزلناه في ليلة القدر [2] وما ادرك ما ليلة

القدر [3] ليلة القدر خير من الف شهر [4] تنزل الملائكة

والروح فيها باذن ربهم من كل امر [5] سلم هي حتى مطلع الفجر

14. POWER.

(SU'RAH XCVII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Verily, We have revealed it on the Night of Power.
- 2 And what shall make thee know what the Night of Power is?
- 3 The Night of Power is better than a thousand months :
- 4 Therein descend the angels and the spirit by the permission of their Lord for every matter.
- 5 Peace it is until the breaking of the dawn !

سُورَةُ الطَّارِقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] وَالسَّمَاءِ الطَّارِقِ ۝ [٢] وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ۝ [٣] النَّجْمِ
الْقَابِ ۝ [٤] إِنَّ كُلَّ نَفْسٍ لَمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ۝ [٥] فَلْيَنْظُرِ
الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ۝ [٦] خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ۝ [٧] يُخْرَجُ مِنْ بَيْنِ

15. THE NIGHT-COMER.

(SU'RAH LXXXVI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By the heaven, and the Night-comer !
- 2 And what shall make thee know what the
Night-comer is ?
- 3 The bright star.
- 4 Every soul has a guardian set over it.
- 5 Let man see of what he is created.
- 6 He is created of water poured forth,
- 7 Issuing from the loins and breast-bones ;

الصلب والترائب [٨] انه على رجه لقادر [٩] يوم تبلى

السرائر [١٠] فما له من قوة ولا ناصر [١١] والسماء ذات الرجيع

[١٢] والارض ذات الصدع [١٣] انه لقول فصل [١٤] وما

هو بالهزل [١٥] انهم يكيدون كيدا [١٦] واكيد كيدا ج

[١٧] فمهل التميرين اهلهم رويدا ©

- 8 Verily, He is able to make him return,
- 9 On the day when all secrets shall be tried,
- 10 And he shall have no power and no helper.
- 11 By the heaven that rotates !
- 12 And by the earth which opens !
- 13 Verily it is a distinctive speech,
- 14 And it is not frivolous.
- 15 Verily they plot a plot,
- 16 And I will plot a plot:
- 17 Wherefore bear with the ungodly: let them
alone a while.

سورة الشمس

بسم الله الرحمن الرحيم

والشمس وضحاها [١] والليل اذا يغشها [٢] والقمر اذا تلاها [٣] والنهار اذا
جلها [٤] واليد اذا ينشها [٥] والسماء وما بنها [٦] والارض
وما طبعها [٧] ونفس وما سواها [٨] فالا لهما فنجورهما وتقودها

16. THE SUN.

(SU'RAH XL.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By the sun and his splendour!
- 2 By the moon when she follows him!
- 3 By the day when it brightens him up!
- 4 By the night, when it covers him!
- 5 By the heaven, and what built it!
- 6 By the earth, and what spread it out!
- 7 By the soul, and what balanced it!
- 8 And breathed into it its wickedness and its
piety!

[9] قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا [10] لَا [11] كَذَّبَتْ

ثَمُودَ بِطَغْوَاهَا [12] لَا [13] فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ

اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا [14] فَكَذَّبُوهُ فَتَقَرَّبُوهَا فَنُفِثُوا فَنَسُوا

عَلَيْهِمْ وَاُولَئِكَ فَسَّوْهَا [15] وَلَا يَخَافُ عَقْبَاهَا ۝

- 9 Now happy is he who keeps it pure,
- 10 And lost is he who corrupts it!
- 11 *Thamûd* called it a lie in their wickedness,
- 12 When the wretch among them stood up,
- 13 And the apostle of God said to them, 'Tis the camel of God, so let her drink.
- 14 But they called him a liar and hamstrung her. Then did their Lord destroy them in their sins and served them all alike,
- 15 Nor feared He the end thereof.

سورة عبس
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[۱] عَبَسَ وَتَوَلَّى [۲] اَنْ جَاءَهُ الْاَعْمَى ط [۳] وَمَا يَدْرِيكَ

لَعَلَّهُ يَرْكُبِي ط [۴] اَوْ يَذْكُرُ فَيُنْفِخَهُ الْذِكْرِي ط [۵] اَمْ اَمِنَ

اَسْتَعْنَى ط [۶] فَاَنْتَ لَهْ تَصْدِي ط [۷] وَمَا عَلَيْكَ الْاِيْزَكِي ط

17. HE FROWNED.

(SU'RAH LXXX.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 He frowned, and turned aside,
- 2 For that the blind man came to him ;
- 3 And what dost thou know if haply he be cleansed,
- 4 Or be warned, and the warning profit him ?
- 5 He that is wealthy,
- 6 To him dost thou attend.
- 7 Yet it was not on thee if he was not cleansed.

[٨] وَاَمِنْ جَانِكِيسِي [٩] وَهُوَ يَخْشَى [١٠] فَانْتَ عِنْدَهُ تَلْهَى ج

[١١] كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ج [١٢] فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ م [١٣] فِي

صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ لَّا [١٢] مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ لَّا [١٥] بِأَيْدِي سَفَرَةٍ لَّا

[١٦] كَرَامٍ بَرُورَةٍ ط [١٧] قَتْلَ الْإِنْسَانِ مَا كَفَرَ ط [١٨]

مِنْ أَيْ شَيْءٍ خَلَقَهُ ط [١٩] مِنْ نَاطِقَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ لَّا [٢٠] ثُمَّ

- 8 But he who comes to thee in earnest,
- 9 And who fears,
- 10 Him dost thou neglect!
- 11 Ay! verily it is a reminder :
- 12 And whoso is willing, he will mind it.
- 13 In honourable scrolls,
- 14 Exalted, purified,
- 15 In the hands of scribes,
- 16 Mighty and pious,
- 17 Perish man ! what has made him thankless ?
- 18 Of what thing did He create him ?
- 19 Of a drop of sperm created He him, and destin-
ed him,
- 20 Then made the way easy for him,

السَّيْلِ يَسْرَهُ [٢١] ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ [٢٢] ثُمَّ إِذَا شَاءَ

أَنشُرَهُ [٢٣] كَلَّا لَمَّا يُتَضَّ مَا أَمَرَهُ [٢٤] فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ

إِلَى طَعَامِهِ [٢٥] أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا [٢٦] ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ

شَقًّا [٢٧] فَأَنبَتْنَا فِيهَا حَبًّا [٢٨] وَعَنَبْنَا وَتَضًّا [٢٩] وَ

زَيْتُونًا وَنَخْلًا [٣٠] وَحَدائقَ غُلْبًا [٣١] وَفَكَّهُهٗ وَآبًا [٣٢] مُتَاعًا

- 21 Then makes him to die, and buries him ;
- 22 Then when it pleases Him will He raise him
up.
- 23 Ay ! but he has not done what was bidden him !
- 24 Then let man look to his food :
- 25 We pour down water by showers,
- 26 Then We cleave the earth cleaving.
- 27 Then We grow corn therein,
- 28 And grapes and clover,
- 29 And the olive and the palm,
- 30 And thick gardens,
- 31 And fruits, and herbs,
- 32 As a provision for you and for your cattle.

لَكُمْ وَلَا نَعَامِكُمْ [٣٣] ط فاذا جاءت الصاخة [٣٤] ن يوم يفر

المرء من اخيه [٣٥] لا و امه وابيه [٣٦] لا وصاحبتيه و بنييه ط

لكل امرئ منهم يومئذ شأن يغنيه [٣٧] س وجوه يومئذ

مسفرة [٣٨] لا ضاحكة مستبشرة [٣٩] ج وجوه يومئذ عليها

غبرة [٤٠] لا ترهقها قترة [٤١] ط اولئك هم الكفرة الفجرة ن

- 33 Then when the stunning blast is heard,
34 On that day shall a man fly from his brother,
35 And his mother and his father,
36 And his wife and his children :
37 To every man, on that day, his own concerns
will be enough.
- 38 Faces on that day shall be bright,
39 Laughing and joyous !
40 And faces on that day with dust upon them,
41 Darkness covering them ;
42 These are the ungodly, the wicked.

سورة القلم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[۱] ن والقلم وما يسطرون [۲] ما انت بنعمة ربك بمجنون [۳]
 وان لك اجرا غير ممنون [۴] وانك لاني خلق عظيم فستبصر
 ويصرون [۵] بايكم المفتون [۶] ان ربك هو اعلم بمن ضل عن
 [۷]

18. THE PEN.

(SU'RAH LXVIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
 passionate.*

- 1 N. By the pen, and what they write!
- 2 Thou art not by the grace of God mad;
- 3 And verily, thine is a reward that fails not.
- 4 And verily, thou art certainly of a grand character.
- 5 But thou shalt see, and they shall see
- 6 Which of you is lost to his senses.
- 7 Verily, thy Lord — He best knows who errs from His way, and He best knows the rightly guided.

سَيِّئُهُ وَهُوَ اعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ [٨] فَلَا تَطْعَمُ الْمَكْذِبِينَ [٩] وَدَوَالُو

تَدْمِنُ فِي سِدْهُنَ [١٠] وَلَا تَطْعَمُ كُلَّ حِلَافٍ مَهِينٍ [١١] هَمَّازُ مَشَاءَ

بُنْمِيمٍ [١٢] مَنَاعٌ لِلْخَيْرِ مُحْتَدَائِمٍ [١٣] عَقْلٌ بَعْدَ ذَلِكَ زَنْبِيمٌ

أَن كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ [١٤] إِذَا تَنَلَّى عَلَيْهِ يَتَنَاقَلُ اسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

[١٥] سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرُطُومِ [١٦] إِنَّا بَلَوْنَاهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ

- 8 Then obey not those who call it a lie.
- 9 They desire thee to be smooth, then would they be smooth :
- 10 But obey not a mean swearer,
- 11 A backbiter going about with slander,
- 12 Hinderer of the good, transgressor, sinner,
- 13 Rude—beside this, of spurious birth, though possessed of wealth and children.
- 14 When OUR signs are recited to him, he says, 'Tales of old !
- 15 WE will brand him on the snout !
- 16 Verily, WE have tried them as WE tried the

اِذَا قَسَمُوا الْيَمِينَ مِنْهَا مَبْجُينٍ وَلَا يَسْتَأْذِنُونَ [١٨] فَطَفَا

عَلَيْهَا طَائِفٌ مِنْ رَبِّكَ وَهُمْ نَامُونَ [١٩] فَاصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ فَتَنَّا

دَوَامِجِبِينَ [٢١] اِنْ اَعْدُوا عَلٰى حَرْثِكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صَارِمِينَ [٢٢]

فَانْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ [٢٣] اِنْ لَا يَدْخُلْنَهَا اَيُّومَ عَلَيْكُمْ مَسْكِنٌ

وَنَدَّوْا عَلٰى حَرْثٍ قَادِرِينَ [٢٥] فَلَمَّا رَاَوْهَا قَالُوا اِنَّا لَنَاضِلُونَ [٢٦] بَلْ

people of the garden when they swore, We
will cut its fruits at morn,

- 17 But added no reserve ;
- 18 Then there encompassed it a sweeping blast
from thy Lord, while yet they slept ;
- 19 And in the morning it was as fruits cut
- 20 Then at dawn they called to each other,
- 21 Go out early to your field, if ye would cut the
fruits.
- 22 So on they went whispering to each other,
- 23 No poor man shall enter it to-day to you ;
- 24 And they went out early bent to be stingy,
- 25 But when they saw it, they said, Verily we
have erred !
- 26 Yea, we are denied !

نَحْنُ مَحْرُومُونَ [٢٧] قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ

[٢٨] قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ [٢٩] فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ

يَتَلَاوَمُونَ [٣٠] قَالُوا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طَاغِينَ [٣١] عسى ربنا أن يبدلنا خيرا

س مِنهَا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا رَاغِبُونَ [٣٢] كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَلَئِنَّ الْعَذَابَ الْآخِرَ أَكْبَرُ

لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ [٣٣] إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ

- 27 Said the moderate of them, Did not I say to you, Will ye not glorify *Him* ?
- 28 They said, Glory to our LORD! verily we have been wrong-doers!
- 29 Then they fell to blaming each other ;
- 30 They said, Woe to us! verily we have been transgressors!
- 31 Maybe our LORD will give us instead a better than this ; verily, to our LORD we eagerly turn.
- 32 Like that was the torment! and truly the torment of the Hereafter will be greater, did they but know !
- 33 Verily, for the pious there are with their LORD Gardens of delight.

[٣٢] اَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ ^ج كَالْمُجْرِمِينَ ^ح مَا لَكُمْ

كَيْفَ تَحْكُمُونَ ^ج [٣٦] اَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ^ح [٣٧] اِنْ

لَكُمْ فِيهِ لَمَّا تَخْبِرُونَ ^ج [٣٨] اَمْ لَكُمْ اِيْمَانٌ عَلَيْنَا بِالْعِلَّةِ اِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ اِنْ

لَكُمْ اِمَّا تَحْكُمُونَ ^ج [٣٩] سَلِّمُوا بِهِمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ ^ح [٤٠] اَمْ لَهُمْ

شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ اِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ^ح [٤١] يَوْمَ يَكْشَفُ عَنْ سَاقٍ

- 34 Shall We then make the Muslims as the sinners ?
- 35 What ails you that ye so judge ?
- 36 Have ye a book wherein ye read
- 37 That for you therein are what ye shall choose ?
- 38 Or, have ye oaths binding upon Us until the Judgment Day, that yours will be what ye judge ?
- 39 Ask them which of them will vouch for this ?
- 40 Or, have they partners ? then let them bring their partners, if they are sincere.
- 41 The Day when the leg is made bare, and they shall be called upon to worship, and they shall not be able :

وَيَدْعُونَ إِلَى السَّجُودِ فَلَا يَسْتَبِيعُونَ
 خَاشِعَةً أَبْصَارَهُمْ
 تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السَّجُودِ وَهُمْ سَالِمُونَ
 [٣٣] فَذَرْنِي وَمَنْ يَكْذِبْ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا
 يَحْتَسِبُونَ وَأَمْلِي لَهُمْ أَنْ كَيْدِي مَتِينٌ أَمْ تَسْتَعْجِلُ لَهُمْ
 [٣٤] أَجْرَافَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ج [٣٥] أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ لَا

- 42 Their looks shall be cast down—shame covering them—for that they were called to worship while yet they were safe.
- 43 Wherefore let Me alone with him who calls this message a lie. By and by We will lead them down by what they know not.
- 44 But I will bear with them; surely My plan is sure.
- 45 Askest thou of them a reward? but with debts are they laden!
- 46 Have they with them the secret, so that they write?

يَكْتَسِبُونَ [٣٧] فَأَصْبَحَ لَكُمْ رَبُّكَ لَا تَكُن كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ
مَكْظُومٌ [٣٨] لَوْلَا أَن تَدْرِكُهُ نَفَسَةٌ مِنْ رَبِّهِ لَنَسَبَهُ بِالْبَرَاءِ وَهُوَ
مَذْمُومٌ [٣٩] فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ [٤٠] وَإِنْ يَكَادُ
الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُنَكَ بِآيَاتِهِمْ لَأَمْسُوهَا الَّذِينَ كَرُوهُوا يَمْشُونَ أَمِ
لَمْ يَجْنُوهَا [٤١] وَمَا شِئْنَا إِلَّا نَمْنًا فَنُزِّلْنَاهَا مِنْ غَمَقٍ آسَفٍ ۝

- 47 Then wait patiently for the judgment of thy Lord, and be not like the fellow of the Fish when he cried out in deep distress.
- 48 Had not the grace of his Lord reached him, he would have been cast forth on the naked shore in shame :
- 49 But his Lord chose him, and made him of the righteous.
- 50 It wants little but that the ungodly strike thee down with their looks when they hear the warning; and they say, Surely he is mad.
- 51 Yet is it only a reminder to the worlds.

سورة الاعلى

بسم الله الرحمن الرحيم

[1] سبح اسم ربك الاعلى [2] الذى خلق فسوى

والذى يدر فسي [3] والذى اخرج المرعى [5] فجعله غناء

احوى [6] سنقرئك فلا تنسى [7] الا ماشاء الله انه يعلم

19. THE MOST HIGH.

(SU'RAH LXXXVII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Praise the name of thy Lord, the Most High ;
- 2 Who created and balanced,
- 3 Who fixed the destiny, and guided,
- 4 Who brings forth the pasture,
- 5 And reduces it to dusky stubble.
- 6 WE will make thee recite, and thou shalt not forget,
- 7 Unless what God pleases ; verily HE knows
the manifest and what is hidden,

الجهر وما يخفى [٨] ط ونيسرك ليسرى ج [٩] فذكر ان نعمت
 الذكرى سيدك من يخشى [١٠] لا ويتجنبها الا شقى [١١] لا الذى
 يصلى النار الكبرى ج [١٢] ثم لا يموت فيها ولا يحيى ط [١٣] قد افلح
 من تزكى ط [١٤] لا [١٥] ط بل تؤثرون الحيوة
 الدنيا [١٦] لا والاخرة خيروا بقى ط [١٧] ان هذا لى الصحف الاولى
 [١٨] لا صحف ابراهيم وموسى ٥

- 8 And We will speed thee onward to ease.
- 9 Then remind, for reminder is profitable: he
will be warned who fears to do wrong,
- 10 And there shall turn aside from it the
wretched,
- 11 Who shall be burned at the Great Fire ;
- 12 And he shall not die therein, nor live.
- 13 Happy is he who purifies himself,
- 14 And remembers the name of his Lord and
prays !
- 15 But ye prefer the life of this world,
- 16 Though the Hereafter is better and more en-
during.
- 17 Verily this is in the Books of old,
- 18 The Books of Abraham and Moses,

سُورَةُ التِّينِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونِ وَطُورِ سَيْنِينَ وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ لَا
[٢] لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ لَا
[٣] إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ط

20. THE FIG.

(SU'RAH XCV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By the Fig and the olive!
- 2 By Mount Sinai,
- 3 And this inviolate land!
- 4 WE created man in the best of structures,
- 5 Then WE brought him to be the lowest of the
low,—
- 6 Except those who believe and do good; for
them is a reward that fails not.

[٧] فَمَا يَكْذِبُكَ بِدِينِ [٨] اَلَيْسَ اللّٰهُ بِحَكَمٍ اَلْحَكَمِينَ ٥

7 What then shall make thee call the Judgment
a lie after this ?

8 Is not God the best of judges ?

سُورَةُ الْمَعْرِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ٥

[١] وَالْمَعْرِ [٢] اِنَّ الْاِنْسَانَ اِفْرِیْ خَسِرَ [٣] اَلَّذِیْنَ اٰمَنُوا وَعَمِلُوا

الصّٰلِحٰتِ وَتَوٰصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوٰصَوْا بِالصَّبْرِ ٥

21. THE AGE.

(SU'RAH CIIL.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By the age !
- 2 Verily, man is in loss,
- 3 Except those who believe and do good, and
enjoin truth on each other and enjoin stead-
fastness on each other.

سورة البروج
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ وَشَاهِدٍ
مَشْهُودٍ قَتَلَ أَصْحَابَ الْأَخْدُودِ النَّارِ ذَاتِ الْوُقُودِ أَذْهَمَ
عَلَيْهِمْ أَقْصُودٌ وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ وَمَا

22. THE TOWERS.

(SU'RAH LXXXV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By the heaven with towers,
- 2 By the promised Day,
- 3 By the witness and the witnessed !
- 4 Perish the masters of the pit,
- 5 Of fire supplied with fuel !
- 6 When they sat around it,
- 7 Witnesses of what they inflicted on the faith-
ful !
- 8 And they afflicted them only for that they

نَقِمُوا مِنْهُمْ إِنْ أَنْ يَسْؤَمُنُوا بِاللَّهِ الْبَرِّ الْكَافِرِ [9] الَّذِي لَهُ مَلَكُوتُ

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ [10] إِنْ الَّذِينَ فُتِنُوا

الْبُؤْسِ مِنْهُمْ وَالْبُؤْسِ مِنْهُمْ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ

عَذَابُ الْحَرِيقِ [11] إِنْ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَزَاءُ

تَجَرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ [12] إِنْ بَطِشَ رَبُّكَ

- believed in God, the Mighty, the Praiseworthy ;
- 9 Whose is the kingdom of the heavens and the earth ; and God is witness of all things.
- 10 Verily those who persecute the faithful, men and women, and repent not : for them is the punishment of Hell, and the torment of burning.
- 11 But as to those who believe and do good : for them are Gardens beneath which rivers flow ;—that is the great bliss.
- 12 Verily the vengeance of thy Lord is severe.

لَشَدِيدٍ [١٣] اِنَّهُ هُوَ يَبْدِئُ وَيَعِيدُ [١٣] وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ
 ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ [١٥] فَمَالِ لِمَا يَرِيدُ [١٦] هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ
 فِرْعَوْنُ وَثَمُودُ [١٧] بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ [١٨] وَاللَّهُ
 مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ [٢٠] بَلْ هُوَ أَقْرَبُ إِلَهُكُم مِّنْ أَنْ تَعْلَمَ [٢١] فِي الْوَحْيِ

مَدَنِيٌّ ٥

- 13 Verily He—He creates and He restores :
- 14 And He is the Forgiving, the Loving, Lord of
the mighty Throne;
- 15 Doer of what He pleases.
- 16 Has not there come to thee the story of the
hosts
- 17 Of Pharaoh and *Thamûd*.
- 18 Nay ! but the ungodly are for denial;
- 19 But God encompasses them from behind.
- 20 Yet is it a glorious Book,
- 21 In a Table kept.

سُورَةُ الزُّمَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمَوْمِنُونَ لَا تَقْرَءُوا الْقُرْآنَ بِهِ نَفْسًا وَلَا بَاطِلًا [٣] وَنَقْصًا وَلَا زَيْدًا وَلَا تَنْتَقِصُوا آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تُخْشَوْنَ

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ [٤] وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْزُقُوا بِالْحَلَالِ وَالْحَلَالِ أَكْثَرَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

عَلَيْكُمْ قَوْلًا تُتَبَيَّنُ [٥] أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْغُلَامُ يَأْتِيهِمْ أَشْوَاطُ فَأْتِيَهُمْ مِنَ الْمُحْسِنِينَ

23. THE WRAPPED UP.

(SU'RAH LXXIII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 O thou enwrapped,
- 2 Rise up to prayer by night except a little—
- 3 One half thereof, or deduct therefrom a little,
- 4 Or add thereto. And recite the Qur'ân distinctly,
- 5 Verily, by and by We will lay on thee a weighty word.
- 6 Verily, the rising by night is the strongest for impression and most proper for words,

[٧] اِنَّكَ فِى النَّهَارِ سَاجِدٌ اَوِيْلًا ۝ وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَسْتَغِيْثُ اِلَيْهِ

تَسْتَغِيْثًا ۝ [٩] رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا اِلَهَ اِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا

[١٠] وَاصْبِرْ عَلٰى مَا يَقُوْلُوْنَ وَاصْجُرْهُمْ هَجْرًا جَبِيْلًا ۝ وَذُرْنِيْ

وَالْمَكْذِبِيْنَ اَوَّلٰى اَنْجُمَةٍ وَمَسْهَلِهِمْ قَلِيْلًا ۝ اِنْ لَدَيْنَا نَسْكَالٌ اَوْ جَبِيْمًا

[١٣] وَطٰمًا مَا ذَاغَضَةٌ وَعَذَابًا اَلِيْمًا ۝ يَوْمَ تَرْجَفُ الْاَرْضُ وَالْجِبَالُ

- 7 For by day thou hast a long employment.
- 8 And remember the name of thy Lord, and cleave to Him with entire cleaving.
- 9 Lord of the east and the west : there is no God but He : take Him then for your patron.
- 10 And endure patiently what they say, and depart from them with a graceful departure.
- 11 And let Me alone with those who call it a lie, and are rich in enjoyment, and bear with them a little.
- 12 Verily, with Us are heavy fetters and a fierce Fire,
- 13 And food that chokes, and a sore torment
- 14 On the day when the earth is shaken, and the mountains also, and the mountains become a crumbling sand-hill !

وكانت الجبال كشيبة مهيدلا [١٥] انا ارسلنا اليكم رسولا د شاهدا
عائينكم كما ارسلنا الى فرعون رسولا فحصى فرعون
الرسول فساخذنه اخذا وبيدا [١٦] فكيف تتقون ان كفرتم
يوما يجزل او لدان شيبا [١٨] ان السماء منفطر به كان وعده
مفسولا [١٩] ان هذه تذكرة فمن شاء اتخذ الى ربه سبيلا [٢٠]

- 15 Verily, We have sent to you an apostle as a witness against you, as We sent to Pharaoh an apostle.
- 16 But Pharaoh rebelled against the apostle, and We seized him with a severe chastisement!
- 17 And how will ye escape if ye believe not on the Day which shall make children grey-headed?
- 18 The heaven shall be rent by it: and the threat shall be carried out.
- 19 Verily this is a warning: let him who will take to his Lord a way.
- 20 Verily, thy Lord knows that thou dost stand

ان ربك يعلم انك تقوم اذني من ثلثي الليل ونصفه وثلاثة وطاق
 عفت من الذين معك والله يقدر الليل والنهار علم ان لن تحصوه
 فتاب عليكم فاقراءوا ما تيسر من القرآن علم ان سيبكون منكم
 مرضى واخرون يضربون في الارض يبتغون من فضل الله واخرون
 يقاتلون في سبيل الله فاقراءوا ما تيسر منه واتيوا الصلوة و
 اتوا الزكوة واقروا الله قرضا حسنا وما تقدموا لانفسكم من خير

up to pray nearly two-thirds of the night, or
 one-half thereof, or one-third thereof, as
 also a part of those who are with thee.
 And God measures the night and the
 day: He knows that ye cannot com-
 pute it; wherefore He turns to you. Therefore
 recite what is easy of the Qur'an: He
 knows that there are some of you who are
 sick and others who knock about in the earth
 seeking the grace of God, and others fight
 in the way of God. Then recite what is easy
 of it; and be steadfast in prayer and give

تَجِدُوا عِنْدَ اللَّهِ مَوْخِرًا وَاعْظَمَ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا لِلَّهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ
رَحِيمٌ

alms, and lend to God a good loan : and what of good ye send before for your souls, ye shall find it with God; this is the best and the highest reward. And ask pardon of God; verily God is Forgiving, Compassionate.

سُورَةُ الْقَارِعَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] الْقَارِعَةُ [٢] مَا الْقَارِعَةُ [٣] وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ

24. THE STRIKING.

(SU'RAH CI.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 The Striking !
- 2 What is the Striking ?
- 3 And what shall make thee know what the Striking is ?

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ [٥] وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ

الْمَنْفُوشِ ط [٦] فَاَمِنْ ثِقَاتٍ مُوَاظِنِهِ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ

وَاضِيَةٍ ط [٧] وَاَمِنْ خَفَتٍ مُوَاظِنِهِ ط [٨] فَاَمِنْ هَاوِيَةٍ

[٩] وَمَا أَدْرَاكَ مَا بِهِ ط [١٠] نَارُ حَامِيَةٍ ٥

- 4 The Day when men shall be like scattered moths,
- 5 And the mountains as carded wool.
- 6 Then as to him whose balance is heavy—he will be in a life well-pleasing ;
- 7 And as to him whose balance is light—
- 8 His abode is the Pit.
- 9 And what shall make thee know what the Pit is ?
- 10 A Raging Fire !

سُورَةُ الزَّلْزَالِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] اِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا [٢] وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا

لَهَا [٣] وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا [٤] يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا [٥] مَن

رَبِّكَ وَحَىٰ إِلَيْهَا [٦] يَوْمَئِذٍ يُصْدِرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّدِرُوا أَعْمَالَهُمْ

25. THE EARTHQUAKE.

(SU'RAH XCIX.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 When the earth is shaken by her shock,
- 2 And the earth casts forth her burthens,
- 3 And man says, what has befallen her ?
- 4 On that day shall she tell out her tidings,
- 5 For that thy Lord does inspire her.
- 6 On that Day shall men come out in classes
to see their works :

[٧] فَمَنْ يَسْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ [٨] وَمَنْ يَسْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ

ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ

- 7 And whoso has done an atom's weight of good shall see it,
8 And whoso has done an atom's weight of evil shall see it,

سُورَةُ الْاِنْفِطَارِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] اِذَا السَّمَاءُ اِنْفَطَرَتْ [٢] وَاِذَا الْكَوَاكِبُ اُنْزِلَتْ

26. THE RENDING ASUNDER.

(SU'RAH LXXXII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 When the heaven is rent asunder,
2 And when the stars fall down,

[٣] وَإِذَا الْبِحَارُ نَجَتْ ۖ وَإِذَا الْقُبُورُ بُرْتُ ۖ [٥] نَامَتْ

نَفْسٌ مَّقْدَمَتْ وَأَخَّرَتْ ۖ [٦] يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ

[٧] الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوْكَ فَمَدَكَ ۖ [٨] فِي أَيِّ صُورَةٍ مَاشَاءَ رَكَّبَكَ

[٩] كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالدِّينِ ۖ [١٠] وَإِنْ عَلَيْكُمْ لِحَافٌ مُّظِينَ

[١١] كَرَامًا كَاتِبِينَ ۖ [١٢] يَسْمَعُونَ مَا تُفْلِمُونَ ۖ [١٣] أَنْ

- 3 And when the seas are joined together,
- 4 And when the tombs are turned upside down :
- 5 The soul shall know what it has sent on before
it or left behind !
- 6 Ye men, what has misled thee against thy
Lord, the Generous,
- 7 Who created thee, and fashioned thee, and
moulded thee aright ?
- 8 In what form it pleased Him He builded thee.
- 9 Ay ! but ye call the Judgment a lie !
- 10 And verily over you are guardians,
- 11 Honourable, noting down ;
- 12 Who know what ye do.
- 13 Truly the righteous shall be in delight,

الْأَبْرَارِ لِنِيعٍ [١٣] وَإِنَّ الْفَجَارِ إِنِّي جَجِيمٌ يَصْلُونَهَا

يَوْمَ الدِّينِ [١٥] وَهَامِدٌ غَنَمًا بَنَاتَيْنِ [١٦] وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ

الدِّينِ [١٧] نَمَّا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ [١٨] يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ

لِنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ⑤

- 14 And truly the wicked shall be in the Burning Fire: to be burnt at it on the Day of Judgment,
- 15 And they shall not escape from it.
- 16 And what shall make thee know what the Day of Judgment is ?
- 17 Again, what shall make thee know what the Day of Judgment is ?
- 18 A day when one soul shall have no power to avail anything for another soul, and the command on that day shall be of God.

سُورَةُ التَّكْوِيْنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ [2] وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ [3] وَ
 إِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ [4] وَإِذَا الْسَّائِرَاتُ عَطَلَتْ [5] وَإِذَا الْوُحُوشُ
 حُشِرَتْ [6] وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ [7] وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ

27. THE FOLDING UP.

(SU'RAH LXXXI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
 passionate.*

- 1 When the sun is folded up,
- 2 And when the stars fall down,
- 3 And when the mountains are moved away,
- 4 And when the camels ten months gone with
 young are neglected,
- 5 And when the wild beasts are huddled together,
- 6 And when the seas boil,
- 7 And when the souls are joined,

وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ [٩] بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ [١٠] وَإِذَا الصُّفُوفُ

نُشِرتْ [١١] وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ [١٢] وَإِذَا الْجَبَابِيزُ

سُحِرَتْ [١٣] وَإِذَا الْجَنَّةُ زُفِرَتْ [١٤] عَلِمَتْ نَفْسٌ مَا

أَحْضَرَتْ [١٥] فَلَا أَقْسِمُ بِالْخَفِيسِ [١٦] الْجَوَارِ الْكُنُوسِ

[١٧] وَالْيَلِيلِ إِذَا عَسَسَ [١٨] وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ

- 8 And when the female child who had been
buried alive is asked,
9 For what crime she was put to death ?
10 And when the scrolls are unrolled,
11 And when the heaven is moved off,
12 And when Hell is set ablaze,
13 And when the Garden is brought nigh :
14 The soul shall know what it has brought forth !
15 Then I'll not swear by the planets
16 Which move swiftly and hide themselves,
17 And by the night when it comes on,
18 And by the dawn when it breaks,

[١٩] انه لقول رسول كريم
ذی قوۃ عند ذی العرش مبین

[٢١] مطاع ثم امین
وما صاحبکم بمجنون ج [٢٣] ولقد رآه

بالأفق المبین ج [٢٢] وما هو على الغیب بضنین ج [٢٥] وما هو بقول

شیطن رجیم لا [٢٦] فما ین تذهبون ط [٢٧] ان هو الا ذکر لملحمین

[٢٨] لمن شاء منکم ان یتقدیم ط [٢٩] وما تشاءون الا ان یشا الله

رب العالمین ©

- 19 Verily, this is the speech of a noble apostle,
- 20 Of power, with the Lord of the Throne,
- 21 Obeyed and trusted.
- 22 And your companion is not mad :
- 23 And truly he saw him in the clear horizon :
- 24 Nor grudges he the secret,
- 25 Nor are these the words of devil cast away,
- 26 Then whither go ye ?
- 27 Verily this is only a reminder to the worlds :
- 28 To him among you who will walk uprightly ;
- 29 But ye shall not will, unless God pleases, the
Lord of the worlds !

سورة النجم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] والنجم اذا هوى [٢] ما ضل صاحبكم وما غوى [٣] وما

ينطق عن الهوى [٣] ان هو الا وحى يوحى علمه شديد القوى

[٦] فومر فاستوى [٧] وهو بالا فاق الاعلى [٨] ثم دنا فتدلى فكان

28. THE STAR.

(SU'RAH LIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By the star when it sets :
- 2 Your companion errs not, nor is he led astray,
- 3 Neither speaks he out of lust :
- 4 It is only a revelation revealed.
- 5 One mighty in power taught it him,
- 6 Endued with wisdom ; then he appeared
- 7 In the highest part of the horizon ;
- 8 Then drew he near and hovered over,
- 9 And was at the distance of two bows' length,
or even closer.

قَبْ تَوْسِينَ اَوْ اَدْنٰى [١٠] ج ا فَاَوْحٰى اِلٰى عَبْدِهِ مَا اَوْحٰى ط [١١] مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ

مَا رَاىَ [١٢] ا فْتَمَرَوْنَا عَلٰى مَا يَرٰى [١٣] و لَقَدْ رَاٰهُ نَزْلَةً اُخْرٰى

[١٣] عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهٰى [١٥] عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَاوٰى ط [١٦] اذِ يَنْشِى السِّدْرَةُ

مَا يَفْشٰى [١٧] لَا مَزَاغَ الْبَصْرِ وَمَا طَفَنٰى [١٨] لَقَدْ رَاٰى مِنْ اٰيٰتِ رَبِّهِ

الْكُبْرٰى [١٩] ا فَرٰءَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْاَزٰى لَا [٢٠] وَمِنۡهُ اٰثَرُ ثَلَاثَةِ الْاُخْرٰى

- 10 Then inspired he his servant what he inspired.
- 11 The heart belies not what he saw.
- 12 Will ye then dispute with him as to what he saw ?
- 13 And he saw him another time
- 14 By the lote tree of the boundary,
- 15 Near which is the Garden of Abode,
- 16 When there covered the lote tree what covered it.
- 17 The sight turned not aside, nor did it wander,
- 18 Then saw he the greatest of the signs of his Lord.
- 19 What think ye of Al-Lât and Al-'Uzzâ,
- 20 And Manât, that other third?

[٢١] اَلْكُمْ الذِّكْرُوْلَهٗ اَلْاَنْثٰى [٢٢] تَلْكَ اِذَا قَسَمْتَ بِزِيْ [٢٣] اَنْ
 هِيَ اِلَّا سَمَاءٌ سَمِيَّتُمْوْهَا اَنْتُمْ وَاَبَاءُكُمْ مَا زَلَّ اِلٰهُ بِهَآءِمْ سُلْطٰنِ
 اِنْ يَتَّبِعُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوٰى اَلْاَنْفُسُ وَلَقَدْ جَآءَهُمْ مِنْ رَّبِّهْمُ
 الْهُدٰى [٢٤] اَمْ اَلْاِنْسَانُ مَا تَكْمُنِ [٢٥] فَلِلّٰهِ الْاٰخِرَةُ وَالْاَوَّلٰى [٢٦] وَكَمْ
 مِنْ مَّلَكٍ فِى السَّمٰوٰتِ لَا تَعْنٰى شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا اِلَّا بِاِذْنِ اَللّٰهِ

- 21 Shall there be male children for you, and female for Him ?
- 22 That were indeed an unfair partition !
- 23 These are only names which ye and your fathers have named. God has not revealed concerning them any authority : they follow an opinion only and what their souls do lust. But now has come to them from their Lord the guidance,
- 24 Shall man have what he desires ?
- 25 God's is the Hereafter and the former :
- 26 And many as are the angels in the heavens their intercession shall be of no avail, until

لِمَنْ يَشَاءُ وَيَرْضَى [٢٧] اِنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْآخِرَةِ لَيَسْمُوْنَ الْمَلَائِكَةَ
 تَسْمِيَةً لَا تُنْفَى [٢٨] وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ اِنْ يَتَّبِعُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ وَ اِنْ
 الظَّنَّ لَا يَكْفِيْهِ مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا [٢٩] فَاَعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّى عَنْ ذِكْرِنا وَلَمْ
 يَرْجِعْ اِلَّا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا [٣٠] ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ عَالِمُ
 بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيْلِهِ وَهُوَ اَعْلَمُ بِمَنِ اهْتَدَى [٣١] وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا

after God has given permission to whom He pleases and is pleased with.

- 27 Verily, those who believe not in the Hereafter name the angels with female names.
- 28 But of knowledge they have none of it : they follow an opinion only, and verily, an opinion avails not against truth at all.
- 29 Then withdraw from him who turns his back upon Our warning and desires only the life of the world.
- 30 That is their sum total of knowledge : verily, thy Lord, He best knows who errs from His way, and He best knows who is guided aright.
- 31 God's is what is in the heavens and what is in the earth, that He may reward those who

فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا
 بِالْحَسَنَى [٣٢] الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْأَثَمِ وَالْفَوَاحِشِ إِلَّا اللَّيْلَ
 أَنْ رَبُّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ
 أَنْتُمْ أَحْبَابٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوْا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ
 بِمَنِ اتَّقَى [٣٣] أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَتَوَلَّى [٣٣] وَأَعْطَى قَلِيلًا وَأَكْدَى

do evil for what they have done, and may reward those who do good with good.

- 32 To those who shun great sins and filthy actions,—all but smaller faults,—verily thy Lord will be extensive in pardon: He best knew you when He brought you forth from the earth, and when ye were embryos in your mothers' wombs: then justify not yourselves: He best knows who it is that fears.

33 Hast thou seen him who turns aside,

34 Who gives little and stops?

[٣٥] اَعَزَّهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهَوِيَ اَمْ لَمْ يَنْسِبْ اِيَّاهُ فِي صُحُفِ مُوسَى
 [٣٧] وَاِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى اَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَ
 [٣٨] اَنْ لِّسَ الْاِنْسَانِ الْاِمَامَةِ وَاَنْ سَمِيحٌ سَوْفَ يَرَىٰ ثُمَّ يَجْزِيهِ
 [٣٩] الْجِزَا الْاَوَّلَىٰ وَاِنْ اِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَىٰ وَاَنْهُ هُوَ اَضْحَكَ
 [٤٠] وَاَبَاكَ وَاَنْهُ هُوَ اَمَاتُ وَاَحْيَىٰ وَاَنْهُ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ

- 35 Has he the knowledge of the secret, so that he can see ?
- 36 Has he not been told of what is in the Books of Moses ?
- 37 And of Abraham who fulfilled *his word* ?
- 38 That no burdened soul shall bear the burden of another,
- 39 And that nothing lies against a man but what he strives after ?
- 40 And that his striving shall at length be seen ?
- 41 That then he will be rewarded for it with the fullest reward ?
- 42 And that to thy Lord is the end ?
- 43 And that He it is who makes to laugh and to weep ?
- 44 And that He it is who makes to die and to live ?
- 45 And that He created pairs of male and female.

الذِّكْرُ وَالْإِنْثَى [٢٧] لَا [٢٨] مِنْ نَفْسٍ إِذَا تَمَنَّى [٢٩] وَأَنْ عَلَيْهِ النَّشَأُ
الْآخِرَى [٣٠] وَأَنْ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ [٣١] وَأَنْ هُوَ رَبُّ الشَّعْرَى [٣٢]
وَأَنْ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ [٣٣] وَثَمُودَ إِفْكِمَاقًا بَقِي [٣٤] وَقَوْمَ نُوحٍ
مِنْ قَبْلِ أَنْ يَبْلُغَ أَهْلَهُمُ الْمَطْلُومَ [٣٥] وَالْمَوْتَ فَمَنْ أَهْوَىٰ [٣٦]
فَنَفْسًا مَخْشَىٰ [٣٧] فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ [٣٨] هَذَا نَذِيرٌ

- 46 From the sperm dropped,
- 47 And that with Him is another production,
- 48 And that He—He enriches and gives possession.
- 49 And that He—He is the Lord of the Sirius,
- 50 And that He it is who destroyed 'Ad of old,
- 51 And *Thamûd*, and left not any ;
- 52 And the people of Noah heretofore, for that they were most unjust and wicked.
- 53 And He it was who overthrew them upside down,
- 54 So that there covered them what covered them.
- 55 Then which of thy Lord's benefits wilt thou question ?
- 56 This is a warner of the warners of old.

سَ النَّذْرِ الْاُولٰٓئِ [٥٧] اَزِفَتِ الْاَزْفَةُ [٥٨] لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ

كَاشِفَةٌ [٥٩] اَفَمِنْ هَذَا الْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ [٦٠] وَتَضْحَكُونَ وَلَا

تَبْكُونَ [٦١] وَاَنْتُمْ سَامِدُونَ [٦٢] فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ۝

57 The approaching Day draws nigh :

58 There is none but God to reveal it.

59 Is it at this message ye marvel ?

60 And that ye laugh and weep not ?

61 And that ye do trifle ?

62 Rather worship God, and serve *Him*.

سُورَةُ الْاِنْشِقَاقِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

[۱] اِذَا السَّمَاءُ اِنْشَقَّتْ ۖ وَ اِذْ اَنْتَ اَرِیْهَا وَحَقَّتْ ۖ وَ اِذَا الْاَرْضُ

مَدَّتْ ۖ [۲] وَ اَلْقَتْ مَا فِیْهَا وَتَخَلَّتْ ۖ وَ اِذْ اَنْتَ اَرِیْهَا وَحَقَّتْ ۖ [۵]

[۶] یٰۤاَیُّهَا الْاِنْسَانُ اِنَّكَ کَادِحٌ اِلَی رَبِّکَ کَدْ حَافِیْ ۖ لِقِیْهِ ۖ [۷] فَمَا مَنِ اَوْتِیْ

29. THE SPLITTING ASUNDER.

(SU'RAH LXXXIV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 When the heaven is split asunder,
- 2 And obeys its Lord duteously.
- 3 And when the earth is spread out,
- 4 And has cast forth what is in her, and is empty,
- 5 And obeys its Lord duteously!
- 6 O man, verily thou dost strive after thy Lord,
and thou shalt meet Him.
- 7 Then whoso is given his Book in the right
hand,

كَتَبَهُ يَمِينُهُ [٨] لا فُسُوفٍ يَحَاسِبُ حَسَابًا يَسِيرًا وَيُنْقَلِبُ إِلَى أَهْلِهِ

مَسْرُورًا [١٠] ط وَأَمَلَنَ أَوْ تِي كَتَبَهُ وَرَأَاهُ ظَهْرَهُ فُسُوفٍ يَدْعُوا

ثُبُورًا [١٢] ط وَيَصْلِي سِيرًا [١٣] ط أَنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا

[١٣] ط أَنَّهُ ظَنَّ أَنَّ لَنْ يَجُورَ [١٤] ج آج إِلَيَّ أَنْ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا [١٦] ط فَلَا

أَقْسَمُ بِالْشَفَقِ [١٧] لا وَالْيَدِ وَمَا وَسَقِ [١٨] لا وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقِ

- 8 Verily, he shall be called to account by an easy reckoning,
- 9 And shall turn to his family in joy.
- 10 And whoso is given his Book behind his back,
- 11 Verily, he shall call out for ruin,
- 12 And shall be burnt at the flaming Fire ;
- 13 For that he lived in his family in pleasure,
- 14 And verily he thought that he would not return.
- 15 Yea, verily ; but his Lord beheld him.
- 16 Then I swear not by the sunset radiance,
- 17 And the night, and what it drives,
- 18 And the moon when at her full,

[١٩] لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ [٢٠] ط فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ وَإِذَا قُرِئَ

عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ [٢٢] هـ إِنْ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ

[٢٣] هـ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوْعُونَ [٢٤] هـ فَبَشِّرْهُم بِذَابِ أَلَمٍ [٢٥] هـ

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ٥

- 19 That ye shall be carried onward from stage to stage.
- 20 What has come to them that they believe not?
- 21 And when the Qur'ân is recited to them they worship not?
- 22 Yea, those who disbelieve call it a lie!
- 23 God best knows what they hide.
- 24 Then give them glad tidings of a painful punishment,
- 25 Except those who believe and do good; for them is a reward that fails not.

سورة العنكبوت

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] وَالْعَنْكَبُوتِ ضَبَجًا [٢] فَالْمُورِيتِ قَدَحًا [٣] فَالْمَغِيرَةِ
صَبْحًا [٤] فَانزِلْنَاهُ نَزْقًا [٥] فَيُوسِطْنَاهُ جَمْعًا [٦] إِنَّ
الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ [٧] وَإِنَّمَا عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ لَشَهِيدٌ [٨] وَإِنَّهُ

30. THE CHARGERS.

(SU'RAH C.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By those that run panting !
- 2 And those that strike fire dashing !
- 3 And the scourers at dawn
- 4 Who stir up the dust therein,
- 5 And cleave through a host with it !
- 6 Verily, man is truly ungrateful to his Lord,
- 7 And verily he is a witness thereof ;
- 8 And verily, in the love of pleasure he is keen !

لَحِبِ الْخَيْرِ اشْدِيدِ [9] أَفَلَا يَلْمِ إِذَا بَلَغَ مِثْرًا فِي الْقُبُورِ
وَحِصْلُ مَا فِي الصُّدُورِ [10] أَنْ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ خَبِيرٌ ۝

- 9 Ah! does not he know that when what is in
the tombs is laid bare,
10 And what is in the bosoms is brought forth,
11 Verily on that day their Lord will be fully
informed about them?

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا [2] وَالنَّشِيطَاتِ نَشْطًا [3] وَالسَّاجِدَاتِ

31. THOSE WHO TEAR FORTH.

(SU'RAH LXXIX.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By those who tear forth with violence!
2 By those who joyfully release!
3 By those who glide swimmingly!

سُدَّجَا ۚ فَالْسَّبْقَتِ سَبِقًا ۚ [٥] ۚ فَامْدُبِرَتْ اَمْرًا ۚ [٦] ۚ يَوْمَ تَرْجَفُ

الرَّاجِفَةُ ۚ [٧] ۚ تَسْتَبِيهَا الرَّاْدِفَةُ ۚ [٨] ۚ قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ

[٩] ۚ اَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ ۚ [١٠] ۚ يَقْمُولُونَ ۚ اِنَّا لَنَسْمَعُ دُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ

[١١] ۚ اِذْ كُنَّا عِظَامًا نَخِرَةً ۚ [١٢] ۚ قَالُوا اَتَمَلِكُ اِذَا كُنَّا تُرَابًا ۚ [١٣] ۚ فَاَنفَعَا

هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ۚ [١٤] ۚ فَاِذَا هُمْ بِالسَّائِرَةِ ۚ [١٥] ۚ هَلْ اَتَكَ حَدِيثَ مُوسَى

- 4 And those who excel emulously !
- 5 And those who conduct the affairs !
- 6 On a day when it is shaken by a shock,
- 7 Which the second shall follow :
- 8 Hearts on that day shall quake —
- 9 Their looks cast down,
- 10 They shall say, What ! shall we indeed be made to return to our former state ?
- 11 What ! when we have become rotten bones ? —
- 12 They say, That were a return to loss !
- 13 Verily it will be only one sound,
- 14 And behold, they are on the vast Plain.
- 15 Has not there come to thee the story of Moses ?

[١٦] اذنا ده ربه بالواد المقدس طوى ج [١٧] اذهب الى فرعون

انه طغى [١٨] فقل هل لك الى ان تزكى [١٩] واحدك الى ربك

فتخشى ج [٢٠] فار ما لاية الكبرى ذ [٢١] فكذب وعى

[٢٢] ثم ادبر يسي ذ [٢٣] فحشر فسادى ذ [٢٣] فقال انا

ربكم الا على ذ [٢٤] فاخذ الله نكال الآخرة والاولى

- 16 When his Lord called to him in the holy valley of Tuwa,—
- 17 Go to Pharaoh, for verily he is insolent,
- 18 And say, Wouldst thou be purified ?
- 19 And I will guide thee to thy Lord that thou mayest fear *to do evil*.
- 20 Then he showed him the great sign,
- 21 But he called it a lie and rebelled.
- 22 Then he turned back hastily,
- 23 Then he called forth an assembly and proclaimed ;
- 24 Then said he, I am your Lord the Most High :
- 25 So God inflicted upon him the punishment of the Hereafter and the former.

[٢٦] اِنْ فِيْ ذٰلِكَ لَعِبْرَةٌ لِّمَنْ يَّخْشٰى
[٢٧] اَنْ نَّتِمَّ اَشْدَّ خَلْقًا

اُمِّ السَّمٰوٰتِ بَنٰهَا [٢٨] رَفَعَ سَمَكُهَا فُسُوْهَا [٢٩] وَاَغْطٰشَ لَيْلُهَا

وَاَخْرَجَ ضِيْهَا [٣٠] وَاَلْاَرْضَ بِسَدِّ ذٰلِكَ دَحٰهَا [٣١] اَخْرَجَ مِنْهَا

مَآءَهَا وَمَرْعٰهَا [٣٢] وَالْجِبَالَ اَرْسٰهَا [٣٣] مَتَاعًا لَّكُمْ وَلَآئِمًا لِّكُمْ

[٣٤] فَاِذَا جَآءَتِ الطَّامَةُ الْكُبْرٰى [٣٥] يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْاِنْسَانُ

- 26 Verily, in that is an example to him who fears to do evil.
- 27 What! are ye the difficult to create or the heaven which He has built.
- 28 He raised its height and fashioned it.
- 29 And He made the night thereof dark, and brought forth its light.
- 30 And the earth after that He did stretch out.
- 31 He brought forth from it its water and its pastures,
- 32 And the mountains He did set,
- 33 A provision for you and for your cattle.
- 34 Then, when the crushing calamity shall come,
- 35 On that day shall man remember what he has striven after.

مَا سَى [٣٧] وَبَرَزَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَى فَمَا مِمَّنْ طَغَى

[٣٧] وَآثَرُ لِحْيَةِ الْدُنْيَا [٣٨] فَاِنَّا لَجَحِيمٌ هِيَ السَّمَاءُ

[٣٩] وَآمِنٌ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَى فَاِنَ [٣٩]

الْجَنَّةُ هِيَ السَّمَاءُ ط [٤١] يَسْتَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ اَيَّانَ مَرْسَهَا

[٤٢] فَيَمِيزُ اَنْتَ مَنْ ذَكَرَهَا ط [٤٣] اِلَى رَبِّكَ مُنْتَهَى اِنَّمَا [٤٢]

- 36 And Hell shall be in full view of all who will
be looking on ; then whoso has transgressed
37 And has chosen the life of the world,
38 Verily Hell,—that is his abode.
39 And whoso has feared the appearing before
his Lord, and has kept his soul from lust,
40 Verily the Garden,—that is his abode !
41 They ask thee about the Hour, when is the
fixed time thereof ?
42 But what canst thou know of it ?
43 To thy Lord is its end ;
44 Thou art only a warner to him who fears it,

انت منذر من يخشها [٣٥] كأنهم يوم يرونها لم يلبثوا

الاعشى اوضحها ٥

- 45 On the day they see it, it will be as though they had not tarried more than an even or a morn thereof.

سورة المرسلات

بسم الله الرحمن الرحيم ٥

[١] والمرسلات عرفا [٢] فالهفت عصف [٣] والنشرت نشرا

32. THOSE WHO ARE SENT.

(SU'RAH LXXVII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 By those sent in a series!
- 2 And the swift moving swiftly!
- 3 And by the scatterers scattering!

[٣] فَالْفَرَقَةُ فَرَقَا [٥] فَالْمَلَقَةُ ذَكَرَا [٦] عَذْرًا وَنَذْرًا

[٧] انْمَاتُوا عِدُونَ لِمَوَاقِعِ [٨] فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ [٩] وَإِذَا السَّمَاءُ

فَرَجَتْ [١٠] وَإِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ [١١] وَإِذَا الرُّسُلُ اقْتَتَتْ

[١٢] لَا إِلَهَ إِلَّا يَوْمَ اجْتَلَتْ [١٣] لِيَوْمِ الْفَصْلِ ج [١٤] وَمَا أَدْرَاكُمْ يَوْمَ الْفَصْلِ ط

[١٥] وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ [١٦] أَلَمْ نَهْلِكْ إِلَّا وَلِيْنَ

- 4 And by those who distinguish distinguishing !
- 5 And by those that impress the reminder !
- 6 Excusing or warning !
- 7 Verily what ye are threatened with is inevitable.
- 8 And when the stars are dimmed,
- 9 And when the heaven is cleft asunder,
- 10 And when the mountains are scattered,
- 11 And when the apostles have a time give them !
- 12 To what day is it fixed ?
- 13 To the Day of Decision !
- 14 And what shall make thee know what the
Day of Decision is ?
- 15 Woe on that day to those who call it a lie !
- 16 Have We not destroyed those of old ?

[١٧] ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ [١٨] كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ [١٩] وَيَلْ يَوْمَئِذٍ

لِلْمُكَذِّبِينَ [٢٠] أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِنْ مَاءٍ مَهِينٍ [٢١] فَجَعَلْنَاهُ

فِي قُرَارٍ مَكِينٍ [٢٢] إِلَى قَدَرٍ مَعْلُومٍ [٢٣] فَقَدَرْنَا فَنَرَاهُمُ الْقَدِيرُونَ

[٢٤] وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ [٢٥] أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ

كِفَاتًا [٢٦] أَحْيَاءَ وَامْوَاتًا [٢٧] وَجَعَلْنَا فِيهَا رِوَاسِي

سُمُخًا وَاسْقَيْنَكُمْ مَاءً فَرَاتًا [٢٨] وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

- 17 Then will We make those of later times to follow them.
- 18 Thus do We with the wicked.
- 19 Woe on that day to those who call it a lie!
- 20 Have not We created you of a contemptible drop
- 21 Which We laid up in a sure repository
- 22 Until a fixed term?
- 23 And We are able, and well able too.
- 24 Woe on that day to those who call it a lie!
- 25 Have We not made the earth to hold
- 26 The living and the dead.
- 27 And We raised therein the foundations lofty and gave you to drink of sweet water.
- 28 Woe on that day to those who call it a lie!

[٢٩] انطلقوا الى ما كنتم به تكذبون [٣٠] انطلقوا الى ظل ذي
ثلث شعب لا [٣١] الا ظليل ولا يغني من الهب ط [٣٢] انها ترمي بشرو
كالقصر ج [٣٣] كانه جملة صفر [٣٤] ويل يومئذ للمكذبين
[٣٥] هذا يوم لا ينطقون ولا يؤذن لهم فيعتذرون ويل
يومئذ للمكذبين [٣٨] هذا يوم الفصل جمعتمكم و
الاولين [٣٩] فان كان لكم كيد فكيدهم ويل يومئذ

- 29 Away to what ye called a lie !
- 30 Away to the shadow of three columns !
- 31 But they will not shade nor avail against the flame.
- 32 Verily it will cast forth sparks as towers,
- 33 Like tawny camels.
- 34 Woe on that day to those who call it a lie !
- 35 This is the day when they shall not speak,
- 36 Nor will it be permitted them to bring forth excuses.
- 37 Woe on that day to those who call it a lie !
- 38 This is the Day of Decision : We have gathered you and those of yore :
- 39 If now ye have a plot, plot it.
- 40 Woe on that day to those who call it a lie !

لِلْمُكْذِبِينَ [٢١] اِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلٍّ وَعُيُونٍ و
فَوَاكِهٍ مَّيْثُونٍ [٢٢] كَلُوا وَاشْرَبُوا وَنَسُوا بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ و يَلِيَوْمَئِذٍ
لِّلْمُكْذِبِينَ [٢٣] كَلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا اِنَّكُمْ مَّجْرِمُونَ و يَلِيَوْمَئِذٍ
لِّلْمُكْذِبِينَ [٢٤] وَاذْاقِلَ لَهُمْ اَرْكَامًا لَا يِرْكَعُونَ
و يَلِيَوْمَئِذٍ لِّلْمُكْذِبِينَ [٢٥] فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ

- 41 Verily the pious shall be amid shades and fountains,
- 42 And fruits which they like —
- 43 Eat and drink with a good digestion, for what ye have done.
- 44 Verily, thus We reward those who do good.
- 45 Woe on that day to those who call it a lie!
- 46 Eat and enjoy yourselves a while, verily ye are sinners.
- 47 Woe on that day to those who call it a lie!
- 48 For when it is said to them, Bow down, they do not bow down.
- 49 Woe on that day to those who call it a lie!
- 50 In what message will they believe after this?

سورة النبأ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ج [٢] عَنِ النَّبَأِ الْكَبِيرِ [٣] الَّذِي هُمْ فِيهِ

يَخْتَلِفُونَ ط [٤] كَلَّا سَيَلْمُنَ [٥] ثُمَّ كَلَّا سَيَلْمُونَ السَّمِ

نَجِبِ الْأَرْضِ مَهْدًا [٧] وَالْجِبَالِ أَوْ تَادَا [٨] وَخَلَقْنَكُمْ أَزْوَاجًا

33. THE NEWS.

(SU'RAH LXXVIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Of what do they ask one another ?
- 2 Of the Great News,
- 3 About which they disagree.
- 4 Ay! by and by they shall know!
- 5 Again, aye! by and by they shall know!
- 6 Have not WE made the earth a bed?
- 7 And the mountains as tent-pegs?
- 8 And WE created you in pairs,

[٩] وَجَعَلْنَا لَكُمْ سُبَاتًا وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا وَجَعَلْنَا النَّهَارَ

مَعَاشًا [١٢] وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شَدِيدًا وَجَعَلْنَا سِرَاجًا

وَهَاجًا [١٣] وَأَنزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا لِّنُخْرِجَ بِهِ

حَبًّا وَنَبَاتًا [١٤] وَجَنَّتِ الْبُيُوتُ [١٥] وَأَنزَلْنَا مِنَ الْغَمَامِ مَاءً ثَجَّاجًا لِّنُخْرِجَ بِهِ

حَبًّا وَنَبَاتًا [١٦] وَجَنَّتِ الْبُيُوتُ [١٧] وَأَنزَلْنَا مِنَ الْغَمَامِ مَاءً ثَجَّاجًا لِّنُخْرِجَ بِهِ

- 9 And made your sleep for rest,
- 10 And made the night a garment,
- 11 And made the day for gaining *your* livelihood,
- 12 And built above you seven solid *bodies*.
- 13 And placed therein a lamp burning,
- 14 And We send down from the rain-clouds water
in torrents,
- 15 That We may thereby grow corn and herbs,
- 16 And thick gardens.
- 17 Verily, the Day of Decision is fixed.
- 18 The Day when there shall be a blast on the
trumpet, and ye shall come forth in troops,
- 19 And the heaven shall be opened, and be all
doors.

فَكَانَتْ أَبْوَابًا [٢٠] وَسِيرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَايَا [٢١] اِنْ جَهَنَّمَ

كَانَتْ مَرَصَادًا [٢٢] لِلطَّٰغِينَ مَا بَا [٢٣] لِبَشَرٍ فِيْهَا حَقَابًا [٢٣] لَا

يَذُوقُوْنَ فِيْهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا [٢٥] إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَاقًا [٢٦] جَزَاءً وَفَاقًا

[٢٧] اِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُوْنَ حِسَابًا [٢٨] وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذْبًا [٢٩] وَ

كُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا [٣٠] فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ الْعَذَابَ

- 20 And the mountains shall move away, and melt into vapour !
- 21 Verily, Hell is a place of resort,
- 22 The home of the transgressors,
- 23 Therein to abide for ages ;
- 24 They shall not taste therein any refreshment, nor drink—
- 25 Except boiling water and running sores :
- 26 A fit reward.
- 27 For they looked not forward to the account,
- 28 And they gave the lie to Our signs, calling them a lie.
- 29 But all things have We computed and noted down—
- 30 Then taste ; for We will not add to you *any-thing* but torment.

[٣١] اِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَارِجَ ^ط خَدَائِقِ وَعَنَابِ [٣٢] وَكَوْا عِبَ [٣٣]

اَتْرَابًا [٣٤] وَكَاسًا دِهَانًا ^ط [٣٥] لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَ

لَا كِبًا ^ط [٣٦] جزاء من ربك عطا حسابا ^ط [٣٧] رَبِّ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ^ط [٣٨] يَوْمَ

يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا أَمْرًا لِّهِ الرَّحْمَنُ

- 31 Verily, for the pious is an abode of bliss :
 32 Gardens and vineyards,
 33 And youths their equal in age,
 34 And a full cup.
 35 Therein shall they hear no vain talk, nor an untruth :
 36 A reward from thy Lord,—gift enough !
 37 Lord of the heavens and the earth and what is between them—the Merciful: they dare not demand audience of Him.
 38 The day when the Spirit and the angels shall stand in order, they shall not speak, unless He whom the Merciful shall permit, and ————— shall speak aught

وقال صوابا [٣٩] ذاك اليوم الحق فمَن شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ مَا بَا

[٤٠] اَنَا أَنْذَرُكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا ۝ يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدُهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ لَيْسَ مِنِّي كُنْتُ تَرَبًّا ۝

- 39 That is the sure day: whose then will, let him take to his Lord a home.
- 40 Verily, We warn you of a chastisement at hand: the day when a man shall see what his hands have sent before him, and the ungodly shall say, O that I were dust!

سورة الناشية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

[١] هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ النَّاشِيَةِ [٢] وَجْوهُ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ [٣] عَامِلَةٌ

34. THE OVERWHELMING.

(SU'RAH LXXXVIII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 Has the message about the Overwhelming come to thee?
- 2 Faces on that day shall be cast down,
- 3 Labouring and toiling,

نَاصِبَةً [٣] تَصْلَى نَارًا حَامِيَةً [٥] تَسْقَى مِنْ عَيْنٍ آنِيَةٍ ط [٦] لَيْسَ
 لَهُمْ دَاعِمٌ أَلَمِنَ ضَرِيحٍ [٧] لَا يَسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ط [٨] وَجُوهٌ
 يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ [٩] أَلْسِنُهُمْ رَاظِيَةٌ [١٠] فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ط [١١] لَا تَسْمَعُ
 فِيهَا لَافَةٌ [١٢] فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ [١٣] فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ
 [١٤] وَآكُوبٌ مَوْضُوعَةٌ [١٥] وَنِصَارِقٌ مَصْفُوفَةٌ ط [١٦] وَزَوَاجٌ

- 4 Burnt at the Scorching Fire,
- 5 Made to drink from a fountain fiercely boiling.
- 6 There shall be no food for them, but thorns and thistles.
- 7 Which shall not fatten, nor satisfy their hunger ;
- 8 Faces on that day shall be joyous,
- 9 Well-pleased with their strivings ;—
- 10 In a lofty Garden.
- 11 No vain talk shalt thou hear therein :
- 12 Therein a fountain flowing,
- 13 And raised couches,
- 14 And goblets ready placed,
- 15 And cushions laid in order,
- 16 And carpets spread out.

مَبْثُوثَةٌ [١٧] أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ وَنُفِثَتْ

[١٨] وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِثَتْ وَنُفِثَتْ [١٩] وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ

نُصِثَتْ وَنُفِثَتْ [٢٠] وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ فَذَكَرَ إِنَّمَا

أَنْتَ مُذَكِّرٌ [٢٢] لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَنُفِثَتْ

كُفْرٌ [٢٣] فَيَذَنُوبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ [٢٥] إِنْ أَلَيْنَا

إِيَابَهُمْ [٢٦] ثُمَّ إِنْ عَلَيْنَا حِسَابُهُمْ ⑤

- 17 Do they not see the camels, how they are created ?
- 18 And the heaven, how it is raised ?
- 19 And the mountains, how they are set up ?
- 20 And the earth, how it is spread out ?
- 21 Warn thou then, for thou art only a warner :
- 22 Thou hast no authority over them ;
- 23 But whoso turns back and disbelieves,
- 24 Him will God punish with a severe punishment :
- 25 Verily to Us is their return,
- 26 Then verily, it is for Us to take their account,

سُورَةُ الْفَجْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] وَالْفَجْرِ لَا [٢] وَلَيَالٍ عَشْرٍ [٣] وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ [٤] وَالْإِيلِ
 إِذَا يَسْرَجٌ [٥] هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرِ [٦] أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ
 بِأَدَمَ [٧] أَرَمَ ذَاتَ الْعِمَادِ [٨] إِنِّي لَمِ يَخْلُقْ مِثْلَهُمَا فِي الْبِلَادِ [٩] وَ

35. THE DAYBREAK.

(SU'RAH LXXXIX.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 By the Day-break !
- 2 And the ten nights !
- 3 By the double and the single !
- 4 By the night when it retires !
- 5 Is there in that an oath for a man of sense ?
- 6 Hast thou not seen how thy Lord did with 'Ad,
- 7 Of Iram, of lofty monuments,
- 8 Whose like has not been created in the land ?
- 9 And Thamûd, who hewed the rocks in the valley ?

فَمُودَا الَّذِينَ جَابِرَ الصَّخْرَ بِالرِّوَادِ ۖ [١٠] وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْدَادِ ۖ

[١١] الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ۖ فَاكْثُرُوا فِيهَا الْفُسَادَ ۖ

[١٣] فَصَبَّ عَلَيْهِمْ وَبُكَ وَسَوْعَذَابٍ ۖ [١٢] إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمُرْصَادِ ۖ

[١٥] فَمَا لَأِنْسَانٍ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ ۖ فَيَقُولُ

وَيْيَ أَكْرَمَنِ ۖ [١٦] ط ۖ وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ ۖ فَيَقُولُ

وَيْيَ أَهَانَنِ ۖ [١٧] كَلَّا بَلْ لَا تَكْرُمُونَ الْيَتَامَى ۖ وَلَا تَحْضُونَ عَلَى

- 10 And Pharaoh of the stakes,
- 11 Who transgressed in the land,
- 12 And multiplied wickedness therein ?
- 13 Wherefore thy Lord poured¹ out upon them
the scourge of torment ;
- 14 Verily, thy Lord is in a watch-tower.
- 15 As to man, when his Lord proves him and
honours him and is bounteous to him, he
says, My Lord honours me ;
- 16 But when He proves him, and withholds His
provisions from him, he says, My Lord
despises me.
- 17 Ay ! but ye honour not the orphan,
- 18 Nor urge ye to feed the poor,

طَعَامِ الْمَسْكِينِ [١٩] وَتَأْكُلُونَ التَّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا وَتَجْبُونَ الْمَالَ جَبًّا

جَبًّا [٢١] كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا

صَفًّا [٢٣] وَجَاءَ يَوْمُئِذٍ بُهْجُهُمْ يَوْمُئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى

لَهُ الذِّكْرُ [٢٣] يَقُولُ يَلُمِّيْتَنِي قَدِمْتُ أَحْيَاتِي ج [٢٥] فَيَوْمَئِذٍ

لَا يَعْذِبُ عَذَابُهُ أَحَدًا [٢٦] وَلَا يُوَفَّقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ [٢٧] يَا أَيَّتُهَا

- 19 And ye devour the inheritance, devouring greedily,
- 20 And ye love wealth with complete love.
- 21 Ay! when the earth is crushed with a crash, crushing,
- 22 And thy Lord comes, and the angels *also* in order,
- 23 And Hell on that day is moved up ;—on that day shall man remember ; but how will remembrance avail him ?
- 24 He will say, O that I had sent something forward for my life !
- 25 On that day none shall punish as with His punishment,
- 26 And none shall bind with bonds as His.
- 27 O thou soul which art at rest !

النفس المطمئنة [٢٨] لا [٢٨] ارجى الى ربك راضية مرضية
 [٢٩] فادخلني في عبادي [٣٠] وادخلني جنتي ٥

- 28 Return to thy Lord, well-pleased and well-pleasing ;
 29 Enter thou among My servants,
 30 And enter thou My Garden.

سورة القيمة

بسم الله الرحمن الرحيم ٥

[١] لا قسم ييوم القيمة [٢] ولا قسم بالنفس السوامة [٣] ايجسب

36. THE JUDGMENT DAY.

(SU'RAH LXXV.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 I'll not swear by the Day of Judgment,
 2 And I'll swear by the soul which condemns itself !
 3 Thinks man that We cannot re-unite his bones together ?

[١] الْإِنْسَانُ إِنْ لَنْ نَجْمَعَ عِظَامَهُ بَلَى قَادِرِينَ عَلَى أَنْ نَسُوِيَ بَنَانَهُ
 [٥] بَلْ يَسِرُّدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمُ الْقِيَمَةِ
 [٧] فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ وَخَسَفَ الْقَمَرُ وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ
 [١١] يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفْرُجُ كَلَّا وَزُرْ
 [١٢] إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ يَنْبِئُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا
 [١٥] قَدَّمَ وَآخَرَ بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ وَلَوْ أَلْقَىٰ مَآذِرَهُ

- 4 Ay! able are We evenly to replace his finger-tips.
- 5 But man desires to send wickedness before him.
- 6 He asks, When is the Day of Judgment?
- 7 But when the sight is dazzled,
- 8 And the moon is eclipsed,
- 9 And the sun and the moon are joined together,
- 10 On that day shall man cry, Where to fly to?
- 11 Ay! no place to fly to.
- 12 To thy Lord on that day is the resort!
- 13 On that day shall man be told what he has done first and last.
- 14 Yea! man is evidence against himself:
- 15 And though he put forth his plea. . .

[١٦] لَا تَحْرِكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتُجْلِبَ بِهِ ط [١٧] اِنْ عَلِمْتَ اِنْ جَمَعَهُ وَقُرْاٰنَهُ

[١٨] فَادْقُرْاٰنَهُ فَاتَّبِعْ قُرْاٰنَهُ ج [١٩] ثُمَّ اِنْ عَلِمْنَا بَيَانَهُ ط [٢٠] كَلَّا

بَلْ تَحِبُّوْنَ الْاٰجِلَةَ ط [٢١] وَتَذُرُوْنَ الْاٰخِرَةَ ط [٢٢] وَجُوهٌ يُّومِئِذٍ

نَاضِرَةٌ ط [٢٣] اِلٰى رَبِّهَا نَاطِرَةٌ ج [٢٤] وَجُوهٌ يُّومِئِذٍ بِاَسْرَةٍ ط

[٢٥] تَقْنُنْ اِنْ يَفْعَلْ بِهَا فَاَفْءَرَةٌ ط [٢٦] كَلَّا اِذَا بَلَغْتَ الْاِنْرَاقِي ط [٢٧] وَ

- 13 Move not thy tongue thereby to hasten it.
- 17 Verily, Ours is to collect it and to recite it,
- 18 And when We recite it, do thou follow the recital thereof.
- 19 Then, verily, Ours is the interpretation thereof.
- 20 Ay ! but ye love the transitory !
- 21 And ye neglect the Hereafter :
- 22 Faces on that Day shall be bright,
- 23 To their Lord looking on ;
- 24 And faces on that day shall be gloomy :
- 25 They shall think that a crushing calamity will befall them.
- 26 Ay ! when it comes up to the throat,
- 27 And they cry, Who will bring a charm ?

قِيلَ مِنْ رَاقٍ ۚ وَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ۚ وَالْتَفَتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ۚ

[٣٠] إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ۚ فَلَا صَدَقَ وَلَا صُلِيَ وَلَكِنْ

كَذَّبُوا قَوْلِي ۚ ثُمَّ دَخَلَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَمُتِلٰى ۚ أُولَىٰ لَكَ فَاوِلَىٰ ۚ

[٣٣] ثُمَّ أُولَىٰ لَكَ فَاوِلَىٰ ۚ أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَن يُتْرَكَ سُدًى ۚ

[٣٦] أَلَمْ يَكْ نَظْفِئْهُ مِنْ مَّيْمَنِ يَمِينِي ۚ ثُمَّ كَانَتْ عَلَقَةً فَمِنْ مَعْنَىٰ ۚ

- 28 And he thinks that it his departure,
 29 And leg presses upon leg,
 30 To thy Lord on that day he shall be driven !
 31 But he believed not, nor did he pray, but he
 called it a lie and turned back,
 32 Then he went to his people haughtily.
 33 It is nearer to thee and nearer !
 34 Again, it is nearer to thee and nearer !
 35 Does man think that he shall be left alone ?
 36 Wasn't he a drop of sperm emitted ?
 37 Then he became the life-germ: then created
 He *him* and fashioned *him*,

[٣٨] فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ۚ أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ

عَلَىٰ أَنْ يَحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ۚ

38 And made of him pairs, male and female.

39 Is not He powerful to quicken the dead ?

سُورَةُ التَّطْفِيفِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ۚ [٢] الَّذِينَ إِذَا كَتَبُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ

37. THOSE WHO STINT.

(SU'RAH LXXXIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

1 Woe to those who stint the balance !

2 Who, when they measure against others,
take the full,

[٣] وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ
لَا يَظُنُّ أُولَئِكَ

أَنَّهُمْ مُبْعِثُونَ [٤] لِيَوْمٍ عَظِيمٍ [٥] يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ

الْعَلَمِينَ [٦] كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَارِ لَفِي سِجِّينٍ [٧] وَمَا أَدْرَاكَ

السِّجِّينَ [٨] كِتَابَ مَرْقُومٍ [٩] وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ

[١٠] الَّذِينَ يَكْذِبُونَ يَوْمَ الْدِّينِ [١١] وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلَّا كَلِمَةٌ سَعَتْ

- 3 But when they measure to them, or weigh to them, defraud !
- 4 What! do not these think that they shall be raised again
- 5 At the Great Day ?
- 6 The Day when men shall stand before the Lord of the worlds.
- 7 Yea, the register of the wicked is in Sijjîn.
- 8 And what shall make thee know what Sijjîn is ?
- 9 A Book written down.
- 10 Woe on that day to those who call it a lie !
- 11 Who call the Day of Judgment a lie !
- 12 And none calls it a lie unless only the transgressor, the sinner.

اِثْمٍ [١٣] اِذَا تَسْتَلٰى عَلَيْهِ اَيُّهَا تَنَاقَلَ اَسَاطِيرُ الْاَوَّلِينَ [١٢] كَلَّا
 بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ [١٥] كَلَّا اِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ
 يَوْمَئِذٍ مُّجْرِبُونَ [١٦] ثُمَّ اِنَّهُمْ لَصَالُو الْجَحِيمِ [١٧] ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا
 الَّذِي كُنْتُمْ بِهٖ تَكْذِبُونَ [١٨] اَلَا اِنَّ كِتَابَ الْاَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ
 [٢٠] وَمَا اَدْرَاكُمْ اَعْلَمُونَ [٢١] كِتَابٌ مَّرْقُومٌ [٢٢] اِنَّهُمْ لَشَٰهِدَةٌ

- 13 When Our signs are recited to him, he says,
Tales of old!
- 14 Ay! but what they have acquired has cast a
veil over their hearts.
- 15 Ay! they shall be shut out from their Lord on
that day,
- 16 Then shall they be burned in the Fierce Fire;
- 17 And it shall be said, This is what ye called
a lie.
- 18 Yea, verily the Book of the righteous is in
Illīyyūn.
- 19 And what shall make thee know what Illīyyūn
is?
- 20 A Book written down.
- 21 Those who have access to God witness it,

المقربون [٢٢] ط ان الا برار افي نعيم على الارائك ينظرون

[٢٣] ج تحرف في وجوههم نضرة النعيم يسقون من رحيق

مختوم [٢٤] لا ختمه مسك وفي ذلك فليتنافس المتنافسون

[٢٥] لا ومن اجه من تسنيم عينا يشرب بها المقربون [٢٦] ط ان الذين

اجرموا كانوا من الذين امنوا يضحكون واذا امروا بهم يتغي

- 22 Verily the righteous shall be in delight,
- 23 On couches, looking on,
- 24 Thou shalt see in their faces the brightness of joy.
- 25 They shall be given to drink of pure wine, sealed,
- 26 Its seal of musk: and to that let those aspire who do aspire;
- 27 And mixed with it of Tasnîm,
- 28 Fount whereof those who draw near to God shall drink.
- 29 Verily those who act wickedly laugh at those who believe,
- 30 And when they pass by them they wink at one another.

مَزُونٌ وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ وَإِذَا رَأَوْهُمْ

قَالُوا إِن هَؤُلَاءِ الضَّالُّونَ وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ عَلَىٰ [٣٤]

الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ هَلْ تُؤِثُّونَ الْكُفَّارَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ۝

- 31 And when they turn aside to their people,
they turn aside jesting.
- 32 And when they see them they say, Verily,
these are the misguided.
- 33 But they are not sent to be keepers over them.
- 34 Then to-day those who believe shall laugh
at the ungodly :
- 35 On couches, looking on.
- 36 Shall not the ungodly be rewarded for what
they have done ?

سورة الحاقة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] الْحَاقَّةُ [٢] مَا الْحَاقَّةُ [٣] وَمَا دُرُكُهَا الْحَاقَّةُ كَذَبَتْ

ثَمُودَ وَعَادَ بِالْقَارِعَةِ [٤] فَامَّا ثَمُودُ فَاهْلَكَوا بِالطَّاغِيَةِ [٥] وَاَمَّا

عَادُ فَاهْلَكَوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ ثَاتٍ [٦] سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَ ثَمْنِيَةَ

38. THE INEVITABLE.

(SU'RAH LXIX.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 The Inevitable !
- 2 What is the Inevitable ?
- 3 And what shall make thee know what the Inevitable is ?
- 4 *Thamûd* and 'Ad called the Striking a lie :
- 5 Then were *Thamûd* destroyed by a crash,
- 6 And 'Ad were destroyed by a violent fierce blast.
- 7 He assailed them with it seven nights and eight days together : thou couldst have seen

أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهِمْ أَصْرَعِي كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ج

[٨] فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ [٩] وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤ

تَفَكَتَ بِالْخَاطِئَةِ ج [١٠] فَجِئُوا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَاغْلُظْهُمْ اخْذُ تَرَايَةَ

[١١] أَنَا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ لَا [١٢] لِنَجْلِسَ لَهَا

لَكُمْ تَذْكِرَةٌ وَتُؤْمِنُهَا أذنَ وَاعِيَةٍ [١٣] فَاذَا نَفَخْنَا فِي الصُّورِ

the people therein laid low, as though they
were trunks of hollow palm-trees :

- 8 And canst thou see any of them left ?
- 9 And Pharaoh, and those before him, and the
overturned cities, did wickedness,
- 10 And they rebelled against the apostle of their
Lord : then He seized them with a severe
chastisement.
- 11 Verily, when the flood rose high, We bore you
on it in the ark.
- 12 That We might make it a warning to you,
and the retaining ear might retain it.
- 13 When the trumpet is blown with one blast,

نَفْخَةً وَاحِدَةً [١٣] وَحَمَلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً

[١٥] فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ وَانْشَقَّتِ السَّمَاءُ

فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ [١٧] وَالْمَلِكُ عَلَى أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ

عَرْشُ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَةٌ ط [١٨] يَوْمَئِذٍ تَعْرَضُونَ لَا

تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ [١٩] فَا مِمَّنْ أَوْ تَبَى كَتَبَتْهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ

- 14 And when the earth is borne away, and the mountains also, and are both crushed with a crash,
- 15 Then on that day shall the Inevitable befall !
- 16 And the heaven shall be rent asunder, and on that day it shall fall to pieces,
- 17 And the angels on the sides thereof, and eight bearing up the Throne of thy Lord above them on that day.
- 18 On the day when ye shall be presented *before God*, no hidden thing of yours shall be hidden.
- 19 Then he who is given his Book in his right hand, will say, Take ye, read this my Book :

٢٠ ج [٢٠] اَنِى ظَنَنْتُ اَنِى مَلِقِ حَسَابِيهِ
 هَاؤُمِ اَقْرَبُوا كِتَابِيهِ
 ٢١ [٢١] فَهُوَ فِى عَيْشَةٍ رَاضِيَةٍ [٢٢] لَّا فِى جَنَّةٍ عَٰلِيَةٍ
 قُطُوفُهَا
 ٢٣ [٢٣] دَانِيَةٍ كَلِمًا وَاشْرَبُوا مِنْ عَيْنِنَا إِنَّمَا السَّلَافُ تَمَّ فِى الْيَوْمِ الْخَالِيَةِ
 ٢٤ [٢٤] وَآمَنَ مِنْ أَوْتَى كِتَابِهِ بِشِمَالِهِ ۝ [٢٥] فَيَقُولُ يَلِيَّتَنِى
 لَمْ أَوْتِ كِتَابِيهِ [٢٦] وَلَمْ أَدْرِ مَا حَسَابِيهِ ج [٢٧] يَلِيَّتَنِى

- 20 Verily, I thought that I shall meet this my
 account.
 21 Then he will be in a life well-pleasing,
 22 In a lofty Garden,
 23 Whose fruits are near at hand :
 24 Eat and drink with healthy relish, for what ye
 have sent before you in the days which are
 past.
 25 But he who is given his Book in his left hand—
 26 He will say, O that I had not received my
 Book *at all* !
 27 Nor known my account !
 28 O that it had been the end !

كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ج [٢٩] مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيهِ ج [٣٠] هَلَكْتُ عَنِّي

سُلْطَانِيهِ ج [٣١] خَذُوهُ فَعْلُوهُ [٣٢] ثُمَّ الْبِجِيمِ صَلْوَهُ

[٣٣] ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ [٣٤] إِنَّهُ

كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ وَلَا يَحِضُّ عَلَىٰ ظَنَامِ الْمُسْكِينِ [٣٥]

[٣٦] فَلَيْسَ لَهُ يَوْمَ هِمٌّ نَّاحِمِيٍّ وَلَا طَعَامُ الْأَمِينِ [٣٧] وَلَا طَعَامُ الْأَمِينِ

[٣٨] لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ [٣٩] فَلَا أَقْسَمُ بِمَا تُبْصِرُونَ

- 29 My wealth avails me not !
 30 My power has perished from me ! -
 31 Take him and bind him,
 32 Then in the Fierce Fire broil him,
 33 And into a chain whose length is seventy
 cubits thrust him.
 34 For that he believed not in the Great God,
 35 And he urged not to feed the poor,
 36 Then for him there is no friend here this day,
 37 And no food but putrid sores,
 38 Which none shall eat but the sinners.
 39 Then I'll not swear by what ye see,

[٢٠] وما لا تبصرون [٢١] انه لقول رسول كريم ج

[٢٢] وما هو بقول شاعر قليلاما تؤمنون ولا بقول كاهن قليلاما

[٢٣] تذكرون [٢٤] تنزيل من رب المسلمين ولو تقول علينا

بعض الاقاويل [٢٥] لاخذ نامته باليمين [٢٦] ثم

لنقطحنه الوتين [٢٧] فبأمتكم من احد عنه حاجزين

- 40 And what ye see not !
 41 Verily, it is the speech of a noble apostle.
 42 And it is not the speech of a poet; how little
 ye believe !
 43 And it is not the speech of a soothsayer,—
 how little ye consider !
 44 But a revelation from the Lord of the worlds.
 45 And if he had invented against Us any sayings,
 46 Truly We would have seized him by the right
 hand,
 47 And would have surely cut his jugular vein,
 48 Nor could any one of you have kept Us off
 from him.

[٣٩] وَاِنَّهٗ لَتَذْكُرَةٌ لِلْمُتَّقِيْنَ ۝ [٤٠] وَاِنَّا لَنَعْلَمُ اِنْ مِنْكُمْ مَكْذِبِيْنَ

[٥١] وَاِنَّهٗ لَحِصْرَةٌ عَلٰى الْكَافِرِيْنَ ۝ [٥٢] وَاِنَّهٗ لَحَقُّ الْيَقِيْنَ

[٥٣] فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْحَظِيْمِ ۝

- 49 And verily, this is a reminder to the pious,
 50 And We well know that there are of you those
 who call it a lie ;
 51 But verily it will be a cause of sighing to the
 ungodly ;
 52 And verily it is the certain truth.
 53 Then glorify the name of thy Lord, the Great.

سُورَةُ الذَّرِيَّتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] وَالذَّرِيَّتِ ذُرُّوْا ۚ فَالْحَمَلَتِ وَقُرْءَا ۚ فَالْجَرِيَّتِ يَسْرَا ۚ
[٢] فَالْمَقْسِمِ امْرَا ۚ اِنَّا نُوْعِدُوْنَ لِحَادِقِ ۚ وَاِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعِ ۚ
[٣] وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْجَبَبِ ۚ اَنْكُمُ افْوٰى قَوْلٍ مَّخْتَلَفِ ۚ يُوْءَفِّكَ عَنْهٖ
[٤] [٥] [٦] [٧] [٨] [٩]

39. THE SCATTERING.

(SU'RAH LI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By what scatters with scattering !
- 2 And those bearing the load !
- 3 And those speeding lightly along !
- 4 And those which apportion by command !
- 5 It is only a truth with which ye are warned,
- 6 And verily the Judgment will surely come !
- 7 By the heaven full of tracks !
- 8 Verily ye are at variance in what ye say.
- 9 He turns aside from it who i turned.

مِنْ أَفْكَ [١٠] قَتَلَ الْخِرَاصُونَ [١١] الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ
 [١٢] يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمَ الدِّينِ يَوْمَهُمْ عَلَى النَّارِ يَفْتَنُونَ
 [١٣] فَوْقَ مَا فَتَنَّاكُمْ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَجِلُونَ [١٥] إِنْ الْمُنَافِقِينَ
 فِي جَنَّتٍ وَعِيُونَ [١٦] اخْذِينَ مَا تَنْهَوْنَ عَنْهُنَّ أَنْ يَكُنَّ لَكُمْ قَبِيلٌ
 ذَلِكَ مَجْجَنِينَ [١٧] كَانُوا قَلِيلًا مِنَ الَّذِينَ لَا يَبْهَتُونَ [١٨] وَ

- 10 Perish the liars,
- 11 Who are sunk in carelessness !
- 12 They ask, When is the Judgment Day to come?
- 13 The day when they shall be tormented at the Fire—
- 14 Taste ye your torment : this is what y would hasten on.
- 15 Verily, the pious will be in Gardens and amid fountains,
- 16 Receiving what their Lord gives them : for that they were before this doers of good,
- 17 And little of the night they slept,
- 18 And at dawn they asked pardon *for their sins*.

بِالْأَشْجَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ [١٩] وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِلْسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ

[٢٠] وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِلْمُوقِنِينَ وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ

[٢٢] وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ [٢٣] فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ

إِنَّهُ لِحَقِّ مِثْلِ مَا أَنْتُمْ تَنْطِقُونَ [٢٤] هَلْ أَتَاكَ حَدِيثٌ ضَيْفِ

أَبْرَاهِيمَ الْمَكْرُمِينَ [٢٥] إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ

- 19 And of their wealth is a share for him who asks and who is kept from asking.
- 20 And in the earth are signs to those who have faith,
- 21 And in yourselves ; will ye not yet see ?
- 22 And in the heaven is your provision, and what ye are threatened with.
- 23 And by the Lord of heaven and earth, verily this is true, even as ye speak yourselves.
- 24 Has there come to thee the story of the honoured guests of Abraham ?
- 25 When they went in to him and said, Peace ! he said, Peace !—an unknown people !

قَوْمٌ مُّشْكِرُونَ [٢٦] فراغ إلى أهله فجاء بجبل سمين فقربه

اليمين قال ألا تأكلون [٢٨] فأتوا جسد منهم خيفة قالوا لا

تخف وبشروه بعلم عليم [٢٩] فاقبلت امرأته في صرة فصكت وجهها

وقالت عجوز عقيم [٣٠] قالوا كذ لك قال ربك إنه هو الحكيم

العليم [٣١] قال فما خطبكم أيها المرسلون [٣٢] قالوا إنا أرسلنا

- 26 And he went apart to his family and brought a fatted calf,
- 27 And he set it before them, and said, Don't ye eat ?
- 28 And he felt a fear of them. They said, Don't ye fear ; and they gave him glad tidings of a sage son.
- 29 And there came before *them* his wife with exclamation, and she beat her face, and said, Old and barren me !
- 30 They said, Thus says thy Lord ; verily He is the Wise, the Knowing.
- 31 Said *Abraham*, What is your message, ye who have been sent to *me* ?
- 32 They said, Verily we are sent to a wicked people,

اِلَى قَوْمٍ مَّجْرِمِينَ [٣٣] لَنرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ طِينٍ [٣٤] مَسْمُومَةً
 عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمَسْرِوفِينَ [٣٥] فَاخْرَجْنَاهُمْ مِنْ قَوْمِهِمْ مِنَ الْمَدِينِ
 [٣٦] فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ [٣٧] وَتَرَكْنَا
 فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْاَلِيمَ [٣٨] وَفِي مُوسَى اِذْ
 ارْسَلْنَاهُ اِلَى فِرْعَوْنَ بِسُلْطٰنٍ مُبِينٍ [٣٩] فَتَوَلٰى بِرُكْنِهِ وَوَقَالَ سِحْرٌ

- 33 To send down upon them stones of clay,
 34 Marked from thy Lord for the extravagant.
 35 And We brought forth those who were therein
 of the faithful,
 36 But We found not therein more than one
 family of the Muslims ;
 37 And We left therein a sign to those who fear
 the painful chastisement ;
 38 And in Moses, when We sent him to Pharaoh
 with plain authority,
 39 But he turned back towards his column, and
 said, A sorcerer or a madman !

قَبْلَ أَنهٖم كَانُوا قَوْمًا فَسِقِينَ [٢٧] وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدِينَا

لَمْ يُسَمِّوْهُم [٢٨] وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَاهِدُونَ [٢٩] وَمِنْ

كُلِّ شَيْءٍ مَّخْلُقْنَاهُ أَزْوَاجِينَ لِتَكْفُرُوا [٥٠] فَفِرِّ إِلَى اللَّهِ

إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ [٥١] وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي

لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ [٥٢] كَذَٰلِكَ مَا أَنَا لِلَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ

- 47 And the heaven—We made it with Our hands, and verily We gave it a large extent.
- 48 And the earth—We did spread it out, and how well We spread !
- 49 And of everything created We pairs ; maybe ye will remember.
- 50 Fly then to God ; verily, I am to you a plain warner from Him.
- 51 And set not up with God another God ; verily, I am to you a plain warner from Him.
- 52 In like manner there came no apostle to those

الْأَقَالُوا سَاحِرًا وَمُجْنُونًا [٤٣] أَتَوَاصُوا بِهِ ج بَلْ لَهُمْ قَوْمٌ

طَاغُونَ ج [٤٤] فَتَدُولُ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلْمُومٍ [٥٥] وَذَكَرَ فَإِنَّ

الَّذِي كَرَى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ [٥٦] وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ

[٤٧] مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُوا [٤٨] إِنْ لَدَى

who were before them, but they said, A sorcerer or a madman !

53 Have they a legacy of it ? Yea, they are an outrageous people !

54 Then turn away from them, and thou wilt not be to blame.

55 And warn ; for verily, warning profits the faithful.

56 And I created not Jinn and men, but that they should serve.

57 I desire not from them provision, nor that they should feed ME.

58 Verily God, He is the Provider, of steady strength.

هو الرزاق ذوا لقوة المتين [٥٩] فان للذين ظلموا ذنوباً مثل

ذنوب اصحبهم فلا يستجلون [٦٠] فويل للذين كفروا من يومهم

الذى يوعدون ٥

- 59 And verily, against those who do wrong is a sin like to the sin of their fellows ; then let them not hurry Me.
- 60 And woe to those who disbelieve because of their Day with which they are threatened !

سورة الطور

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالطُّورِ [١] وَكِتَابٍ مَسْطُورٍ [٢] فِي رَقٍّ مَنْشُورٍ [٣] وَالْبَيْتِ
السَّامِيِّ [٤] وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ [٥] وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ [٦] إِنَّ
عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ [٧] مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ [٨] يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَمُورًا [٩]

40. THE MOUNTAIN.

(SU'RAH LII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By the mountain !
- 2 And by the Book written
- 3 On outspread scroll !
- 4 And by the frequented House !
- 5 And by the lofty vault !
- 6 And by the swelling sea !
- 7 Verily the punishment of thy Lord will surely
come;
- 8 And none shall put it back.
- 9 The Day when the heaven shall reel reeling,

[١٠] وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ۖ فَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ الَّذِينَ
 هُمْ فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ [١١] يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دُخَانُ
 النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تَكْذِبُونَ [١٢] أَفَسِحْرٌ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا
 تَبْصُرُونَ [١٣] أَصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا إِنْ
 تَجْزُونَ مَا كُنْتُمْ تَصْمَلُونَ [١٤] إِنْ الْمُسْلِمِينَ فِي جَنَّتِ وَنَسِمْ فَأَكْهِنَ

- 10 And the mountains stir stirring,
- 11 Then woe, on that day, to those who call it a lie !
- 12 Who in wrangling do sport !
- 13 On that day shall they be driven and thrust
 into the fire of Hell.
- 14 This is the Fire which ye called a lie.
- 15 Is it magic, this ? or, do ye not see ?
- 16 Broil ye therein : whether ye endure patiently
 or do not endure patiently it will be the same
 to you : ye shall only be rewarded for what
 ye have done.
- 17 Verily, the pious shall be in Gardens and
 pleasure,
- 18 Rejoicing in what their Lord has given them ;
 and for that their Lord has kept them from
 the torment of the Fierce Fire.—

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِن ثَمَرِهِمْ وَمَا عَصَاكُمْ لِيَأْخُذُوا
بِمَا كَسَبُوا [١٩] وَوَقَّعَهُم بِرِجَالِهِم مِّنَ الْجِبَالِ

هَنِيئًا لِّمَا كَسَبَتْ أَيْمَانُهُمْ وَأَنزَلْنَا سِرَاجًا مُّصْفًوَةً
[٢٠] وَتَجَنَّبُوا السُّبُلَ فَضْوَنَ السُّبُلِ وَأَطَاعُوا أَمْرًا كَبِيرًا

وَزَوْجَهُمْ بِجَنَّاتٍ يَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
[٢١] وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ

بِأَيِّمَانٍ الْحَقِّ إِنَّا لَهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِمَا كَانُوا يُعْمَلُونَ
[٢٢] وَمَا كُنَّا بِمُعْظِمْهُمْ فَصَّاحِينَ

أَمْرٍ أَوْ بِنَاكِسٍ كَبِيرٍ [٢٣] وَأَمَّا دَنُودُهُمْ بِفَاكِهِةٍ وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ

- 19 Eat and drink enjoying heartily for what ye have done.
- 20 Reclining on couches in rows! and We will make them fellows of the bright ones of large eyes!
- 21 And those who believe, and their offspring follow them in the faith, We will unite them with their offspring, and We will not fail them in anything which they have done; every man lies in pledge for what he has earned.
- 22 And We will extend to them fruits, and flesh as they shall desire.

[٢٣] يَتَنَازَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَغُوفٍ فِيهَا وَلَا تَنَائِمُ وَيَطُوفُ

عَلَيْهِمْ غُلَامَانِ لَهُمَا كَأْسٌ لَوْ لَوْعٌ مَكَنُونٌ وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمَا عَلَى

بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلَ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ

[٢٧] فَمَنْ اللَّهُ عَلَيْنَا وَقْنَا عَذَابَ السَّعِيرِ [٢٨] إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ

نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ [٢٩] فَذَكَرْ فَمَا أَنْتَ بِنَعِيمٍ

- 23 They shall pass therein the cup wherein is no vain talk nor sin.
- 24 And there shall go round them youths as though they were hidden pearls.
- 25 And they shall come before one another questioning, --
- 26 They shall say, We were before in our family in fear,
- 27 But God has been gracious to us, and has saved us the torment of the hot blast ;
- 28 Verily, we called on him before ; verily He, He is the Good, the Compassionate.
- 29 Then remind thou, for thou art not by the grace of God a soothsayer or a madman.

رَبِّكَ يَكْفُرُونَ وَلَا مُجِدُونَ [٣٠] ط اَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّتَرْتِيبُ بِهِ رِيبَ
 الْمُنُونِ [٣١] ط اَمْ تَرَبُّوا فَاَنْتَا نَسِي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَرِبِينَ اَمْ تَأْمُرُهُمْ
 اَحْلَامُهُمْ بِهَذَا اَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ [٣٢] ط اَمْ يَقُولُونَ تَقُولُهُ بَلْ لَا
 يُؤْمِنُونَ [٣٣] ط فَلْيَا تَوْابِجِدْ مِثْلَهُ اِنْ كَانُوا صَادِقِينَ اَمْ
 خَلَقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ اَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ [٣٤] ط اَمْ خَلَقُوا السَّمَوَاتِ

- 30 Do they say, A poet : we wait for him a turn of fortune ?
- 31 Say thou, Wait ye ; verily I am with you of those who wait.
- 32 Does their good nature bid them this ? or are they a people who transgress ?
- 33 Or do they say, He has invented it ?—nay ! but they will not believe !
- 34 Then let them bring a message like to it, if they speak the truth.
- 35 Or, were they created by nothing ? or were they the creators ?
- 36 Or, did they create the heavens and the earth ? —nay ! but they are not sure !

والارض بالايوقنون [٣٧] ام عندهم خزائن ربك ام هم
المصيطرون [٣٨] ام لهم سلم يستمعون فيه فليبات مستمعهم
مسلطن مبين [٣٩] ام له البنت ولكم البنون ام تسلمهم
اجرا فهم من مغرم مثقلون [٤٠] ام عندهم الغيب فهم
يكتبون [٤١] ام يريدون كيدا فالذين كفروا هم المكيدون

- 37 Or, have they the treasures of thy Lord? or are they the rulers supreme?
- 38 Or, have they a ladder whereon they can listen?—then let him who has heard them come with a clear proof.
- 39 Or, are there for Him daughters and for you sons?
- 40 Or, askest thou of them a reward, while with debts they are borne down?
- 41 Or, have they the 'secret, so that they write it down?
- 42 Or, seek they a plot?—but those who act wickedly are caught themselves!

[٢٣] اَمْ لَهُمْ اِلٰهٌ غَيْرُ اللّٰهِ سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ وَاِنْ

يُرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَّرْكُومٌ فَذَرْهُمْ

حَتّٰى يَلْقَوْا يَوْمَهُمُ الَّذِى فِيهِ يَصْعَقُوْنَ يَوْمَ لَا يُغْنِى عَنْهُمْ

كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَّلَا هُمْ يُنصَرُونَ وَاِنَّ الْمَّذِىنَ ظَلَمُوا عَذَابًا بَادٍ وَّ

ذٰلِكَ وَلٰكِنْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ وَاَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَاِنَّكَ

43 Or, have they a God beside God ? Glory to God above what they join *with Him* !

44 And if they see a fragment of the heaven falling down, they will say, A thick cloud !

45 Therefore leave them until they come face to face with their Day when they shall swoon away ;

46 The Day when their subtleties shall avail not at all, and they shall not be helped.

47 Verily, for those who do wrong is a punishment beside that, but most of them do not know.

48 Wait thou patiently the judgment of thy Lord ; for thou art in Our eye ; and celebrate the praise of thy Lord when thou risest up ;

بَا عَيْنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ
وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ
وَادْبَارَ النُّجُومِ ۝

- 49 And in the night-time glorify Him, and when the stars are setting.

سُورَةُ الْوَاقِعَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ [١]
لَيْسَ لَوْقَعَتِهَا كَاذِبَةٌ [٢]
خَافِضَةٌ [٣]

41. THE INEVITABLE.

(SU'RAH LVI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 When the Inevitable is come,
- 2 None shall call its coming a lie—
- 3 Abasing, exalting !

وَأَفْئَةٍ [٢] إِذَا رَجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا وَبَسَّتِ الْجِبَالُ بَسًا فَكَانَتْ

هَبَاءً مُنْبَثًا وَكَانَتْكُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً فَأَصْحَابُ الْمَيْمِينَةِ

مَا أَصْحَابُ الْمَيْمِينَةِ [٩] وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ

[١٠] وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ [١١] أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ [١٢] فِي

جَنَّتِ النَّعِيمِ [١٣] ثَلَاثَةً مِنَ الْأُولَى وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ

- 4 When the earth is shaken by a shock,
- 5 And the mountains crumble, crumbling,
- 6 And are scattered dust,
- 7 And ye become three sorts.
- 8 Then the people of the right hand—aha! the people of the right hand!
- 9 And the people of the left hand—ah! the people of the left hand!
- 10 And the strivers striving,—
- 11 These it is who approach near,
- 12 In Gardens of delight.
- 13 Many of the former,
- 14 And few of the latter!

- [١٥] عَلَى سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ ۖ لَا يَمْلِكُونَ فِيهَا كَيْدًا ۚ وَهُمْ عَلَيْهَا مُتَقَبِّلِينَ ۚ
- [١٧] يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ ۖ بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقَ ۖ
- وَكَأْسٍ مِّن مَّحِينٍ ۚ لَا يُصْذَعُونَ عَلَيْهَا وَلَا يَنْزِفُونَ ۚ
- [٢٠] وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ ۚ وَاجْهِمٍ ذَاتِ مَائِشَتَهُنَّ ۚ
- [٢٢] وَحُورٍ عِينٍ ۚ كَأَمْثَالِ النُّجُومِ ۚ وَالْمَكْنُونِ ۚ ج [٢٣] - جزاء

- 15 On inwrought couches,
16 Reclining on them face to face !
17 There shall go round them youths ever-
blooming,
18 With goblets and ewers, and a cup of flowing
wine,—
19 Brows ache not thereby, nor the senses fail !
20 And fruits of what they like the best !
21 And flesh of birds of what they shall desire !
22 And the bright ones of large eyes,
23 Like pearls hidden !—
24 A reward for what they have done.

بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ [٢٥] لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا الْغَوَا وَلَا تَنَاثُبُهُمْ
[٢٦] إِلَّا

قِيلَ سَلَامًا سَلَامًا [٢٧] وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ فِي

سِدْرٍ مَخْضُودٍ [٢٩] وَطَلْحٍ مَّنْضُودٍ [٣٠] وَظِلِّ مَمْدُودٍ [٣١] وَ

مَاءٍ مَّسْكُوبٍ [٣٢] وَفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ [٣٣] لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ

[٣٤] وَفَرَشٍ مَّرْفُوعَةٍ [٣٥] أَنَا أَنشَأْنَهُنَّ إِنشَاءً [٣٦] فَجَعَلْنَهُنَّ

- 25 They shall hear therein no vain talk nor sin ?
- 26 Except the cry, Peace ! Peace !
- 27 And the people of the right hand—aha ! the
people of the right hand !
- 28 Amid thornless lote-trees !
- 29 And banana trees laden with fruit !
- 30 And shade outstretching !
- 31 And by water flowing !
- 32 And fruits in plenty !
- 33 Unfailing and unforbidden !
- 34 And beds upraised !
- 35 Verily, We have created them a creation,
- 36 And have made them ever-virgins,

اَئِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا اِنَّا لَمَبْعُوثُونَ [٣٨] اَوْ

اَبَاؤُنَا الْاُولُونَ قُلْ اِنَّ الْاُولٰٓئِنَ وَالْاٰخِرِيْنَ لَجَمْعٌ مَّوْعُونَ لَا

اِلٰى مِيْنَاتِ يَوْمٍ مَّحْضُومٍ [٥١] ثُمَّ اَنْتُمْ اِيْهَا الْغَالُونَ الْمَكْذِبُونَ

[٥٢] لَا تَكُلُوْنَ مِنْ شَجَرٍ مِنْ زُقُوْمٍ [٥٣] فَمَا لَتَدُوْنَ مِنْهَا الْبَطُوْنَ ج

[٥٤] فَيَسْاْرِبُوْنَ عَلَيْهِ مِنَ الْجَمِيْمِ ج [٥٥] فَيَسْاْرِبُوْنَ شَرْبَ الْهَيْمِ ط

become dust and bones, shall we be raised
again?

48 And our fathers also of old?

49 Say thou, Verily, the former and the latter,

50 Gathered together shall they truly be for the
time of a known day!

51 Then, ye who have erred and called it a lie,

52 Ye shall surely eat of the tree of Zaqqûm,

53 And fill your bellies therewith,

54 And drink thereon boiling water,

55 And ye shall drink as drinks the thirsty camel:

[57] هَذَا نَزَلُ لَهُمْ يَوْمَ الدِّينِ
[57] نَحْنُ خَلَقْنَكُمْ فَلَوْلَا تَعْدِقُونَ

[58] أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ
[58] أَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَا

[59] لِقُونَ
[59] نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ

[60] عَلَى أَنْ يَبْدُلَ أَمْثَالَكُمْ
[60] عَلَى أَنْ يَبْدُلَ أَمْثَالَكُمْ وَنَسِيتُمْ فِي مَا لَا تَحْكُمُونَ

[61] وَأَمْ تَدْعُوهُمْ إِلَى عِبَادَةِ الْإِلَهِ الْأُولَى فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ
[61] وَأَمْ تَدْعُوهُمْ إِلَى عِبَادَةِ الْإِلَهِ الْأُولَى فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ

56 This their entertainment on the Day of Judgment:

57 We created you, will ye not then believe?

58 Have ye seen the life-germ?

59 Do ye create the same, or are We the creators?

60 We have ordained death for you, and We are not forestalled

61 From replacing you with your likes or from bringing you forth to what ye do not know.

62 Ye have known the first production: will ye not then mind?

63 Have ye seen what ye sow?

ما تحرثون ۞ انتم تزرعونه اَمْ لَكُمْ اَزَارٌ ۞ عُونَ [٦٣]

لو نشاء لجعلنه حطا ما فظلمتم تفكهمون ۞ انا [٦٤]

لمفرمون ۞ بل انحن محرومون [٦٥] افرء يتما الماء [٦٦]

الذى يشربون ۞ انتم انزلتموه من المزن اَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُونَ [٦٧]

لو نشاء جعلناه اجافا لولا تشكرون ۞ افرء ينم النار [٦٨]

64 Do ye make it to grow, or do WE make *it* to grow?

65 If WE pleased, WE could make it dry and brittle, and ye would only marvel,—

66 Verily, we have got into debt,

67 And yet are denied!

68 Hast thou seen the water which ye drink?

69 Do ye send it down from the clouds, or do WE send it down?

70 If WE pleased, WE could make the same brackish; will ye not then be thankful?

71 Have ye seen the fire which ye strike?

الَّتِي تُوْرُونَ [٧٢] إِنْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ

[٧٣] نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكَرًا وَمَتَاعًا لِلْمُقْوِينَ [٧٣] فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ

الْعَظِيمِ [٧٥] فَلَا أَقْسَمُ بِمَوْقِعِ النُّجُومِ [٧٦] وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ

لَوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمَ [٧٧] إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ [٧٨] فِي كِتَابٍ

مَكْنُونٍ [٧٩] لَا يَمْسُهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ [٨٠] تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ

72 Do ye grow its tree, or do WE grow it?

73 WE made it a reminder and a provision for those who travel in the waste.

74 Then glorify the name of thy Lord, the Great.

75 Then I'll notswear by the position of the stars,

76 And verily, it is a great oath, if ye only knew,—

77 Verily, it is the glorious Qur'ân,

78 In the preserved Book !

79 None touch it but the pure !

80 Revealed from the Lord of the worlds.

العلمين [٨١] أفبهذا الحديث أنتم مدهنون وتجعلون

رزقكم أنكم تكذبون [٨٢] فلو لا إذا بلغت الحلقوم و

أنتم حينئذ تنظرون [٨٣] ونحن أقرب إليه منكم ولكن لا

تبحرون [٨٤] فلو لا أن كنتم غير مدِينين [٨٥] ترجصو

نَهَا أَنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ [٨٦] فَمَا إِنْ كَانَ مِنَ الْمَقْرِبِينَ [٨٧] فَرُوحٌ

- 81 This discourse will ye then despise ?
 82 And do ye make it your bread to call it a lie ?
 83 Why then—when it comes up to the throat,
 84 And ye at the time are looking on,
 85 And We are nearer to him than ye although
 ye see not,—
 86 Why, if ye are not to be judged,
 87 Do ye not make it to return, if ye are sincere ?
 88 And whether he is of those who approach
 near to God,—
 89 For then refreshing breeze and fragrance and
 the Garden of Delight !

وَرِيحَانٌ وَجَنَّتِ لَعِيمٍ [٩٠] وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ لَا

[٩١] فَسَلَامٌ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمَكِّدِ

بَيْنَ الضَّالِّينَ [٩٣] فَنَزَلَ مِنْ حَمِيمٍ لَا [٩٢] وَتَطْلِيَةُ جَجِيمٍ

[٩٥] إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ج [٩٦] فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ٥

- 90 And if he be of the people of the right hand,
 91 Then, Peace to thee! from the people of the
 right hand!
 92 And if he is of those who call it a lie—who go
 astray,
 93 Then an entertainment of boiling water!
 94 And broiling in the Fierce Fire!
 95 Verily, this is surely certain truth.
 96 Then glorify the name of thy Lord, the Great.

سورة المنارج

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] سَأَلَ سَائِلٌ بِسَذَابٍ وَاقِعٍ
[2] لِلْمُكَفِّرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ

[3] مِنَ اللَّهِ ذِي الْمَنَارِجِ
[4] تَاصِرُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ السَّيِّئَةُ فِي يَوْمٍ كَانَ

مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ
[5] فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا
[6] إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ

42. THE STEPS.

(SU'RAH LXX.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 One questioned about the torment inevitable!
- 2 For the ungodly there is none to avert it
- 3 From God, Master of the Steps!
- 4 To him ascend the angels and the spirit, in a day whose space is fifty thousand years.
- 5 Be thou patient then with a graceful patience.
- 6 Verily, they see it at a distance;

بَعِيدًا وَنَرَهُ قَرِيبًا [٧] يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ [٨]

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ [٩] وَلَا يَسْأَلُ حَمِيْدٌ حَمِيْدًا

يَبْصُرُونَهُمْ يَوْمَ الدَّجْرِ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ [١٠]

بَنِيَّةٌ [١١] وَصَاحِبَتُهُ وَأَخِيهِ [١٢] وَفَصِيلَتُهُ الَّتِي تَسْؤِيهِ

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يَنْجِيهِ [١٣] كَلَّا إِنَّهَا

- 7 But We see it nigh.
- 8 The Day the heaven shall be as molten brass
and the mountains as wool,
- 9 And friend shall not ask a friend,
- 10 Though they see one another. The wicked
would wish to redeem himself from the
punishment of that Day by his children,
- 11 And his wife, and his brother,
- 12 And his relatives who were kind to him,
- 13 And all who are in the earth that then it
might save him.
- 14 Ay ! verily, it is the Flaming Fire,

لَطَى [١٥] نَزَاعَةَ الْمَشْوَى [١٦] تَدْعُو مِنْ أَدْبُرٍ وَتَوَلَّى [١٧] وَجَمَعَ

فَأَوْعَى [١٨] إِنْ أَلَا نَسَانِ خَلَقَ هَلُوعًا [١٩] إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا

[٢٠] وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا [٢١] إِلَّا الْمُطْلِينَ [٢٢] الَّذِينَ هُمْ

عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ [٢٣] وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَطْلُومٌ

[٢٤] لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ [٢٥] وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بَيِّمَاتِ الدِّينِ

- 15 Dragging by the scalp!
- 16 It shall claim him who retired and turned his back,
- 17 And amassed and hoarded up!
- 18 Verily, man is created hasty :
- 19 When evil touches him, impatient.
- 20 But when good touches him, niggardly !
- 21 Except those who pray,
- 22 Who at their prayers are constant,
- 23 And of whose wealth is a share fixed
- 24 For him who asks and who is kept from asking ;
- 25 And those who sincerely believe in the Day of Judgment.

[٢٦] وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ج [٢٧] اِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ
 غَيْرَ مَأْمُونٍ وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ أَفْوَاجِهِمْ حَفِظُونَ لَّا [٢٩] الْاَعْلَى
 اَزْوَاجِهِمْ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ فَاِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ج [٣٠] فَمِنْ
 ابْتغَى وِرَاءَ ذَٰلِكَ فَاُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ج [٣١] وَالَّذِينَ هُمْ لَا مُسْتَهْتَمِينَ
 وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ لَّا [٣٢] وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ وَالَّذِينَ

- 26 And who from the punishment of their Lord do shrink.
- 27 Verily, the punishment of their Lord is not to be ignored.—
- 28 And those who preserve their modesty,
- 29 Unless with their wives, or those whom their right hands have possessed,—verily, these are not to be blamed.
- 30 But whoso covets beyond that, surely these are the transgressors.—
- 31 And who in their trusts and engagements are true,
- 32 And who in their testimonies are upright,
- 33 And who in their prayers are watchful :

هم على صلاتهم يحافظون [٣٣] أو لئن في جنة مكرمون

[٣٥] فمال الذين كفروا قبلك مهطعين عن اليمين وعن

الشمال عزيين [٣٧] ايطمع كل امرئ منهم ان يدخل جنة

نعيم [٣٨] كلا انا خلقناهم مما يحلمون [٣٩] فلا اقسم

برب المشرق والمغرب اننا لقدرون على ان نبذل

- 34 These shall be in Gardens, highly honoured !
 35 What ails those who disbelieve that they run
 before thee in crowds,
 36 On the right hand and on the left ?
 37 Does every man of them desire to enter the
 Garden of Delight ?
 38 Ay ! verily, We created them of what they do
 not know,
 39 Then I'll not swear by the Lord of the easts
 and the wests, that verily, We have power
 40 To bring instead a better than them, nor are
 We to be thwarted.

خَيْرِ امْنِهِمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٢١﴾ فَذُرْهُمْ يَخْضَوْنَ

يَلْعَبُوا حَتَّى يَلْقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ ﴿٢٢﴾ يَوْمَ يُخْرَجُونَ

مِنَ الْاَجْدَاثِ سَرَّاعًا كَانَهُمْ اِلَى نَصَبٍ يَوْفُضُونَ ﴿٢٣﴾ خَاشِعَةً

اَبْصَارَهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۚ ذٰلِكَ الْيَوْمُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٤﴾

- 41 Wherefore let them wrangle, and amuse themselves, till they come face to face on their Day with which they are threatened;
- 42 The Day they shall come out of their tombs in haste like as they were rallying to a standard;
- 43 Their eyes cast down, disgrace covering them.
—That is the day with which they are threatened.

سورة الرحمن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] الرحمن [2] علم القرآن [3] خلق الإنسان

[4] علمه البيان [5] الشمس والقمر بحسبان [6] والنجم

[7] والشجر يسجدن [8] والسما رفعها ووضع الميزان [9] الاتطفوا

43. THE MERCIFUL.

(SU'RAH LV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 The Merciful
- 2 Has taught the Qur'an,
- 3 Created man,
- 4 Taught him speech !
- 5 The sun and the moon have their rules ;
- 6 And the planets and the trees bend humbly !
- 7 And the heaven, He raised it, and set up the
balance,
- 8 That ye transgress not in the balance,

فِي الْمِيزَانِ [٩] وَاقِيمُوا الْوِزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تَخْسِرُوا الْمِيزَانَ

[١٠] وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنْعَامِ [١١] فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ

الْأَكْمَامِ [١٢] وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ [١٣] فَبِأَيِّ آلَاءِ

رَبِّكُمَا تَكْذِبِينَ [١٤] خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ [١٥] وَخَلَقَ

الْجَانَّ مِنْ مَارِجٍ مِنْ نَارٍ [١٦] فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ [١٧] رَبِّ

- 9 And hold the balance with equity and stint not the measure.
- 10 And the earth, He has made it for living things:
- 11 Therein are fruits, and palm-trees with clusters sheathed,
- 12 And grain with its husk and fragrant flowers !
- 13 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 14 He created man of crackling clay like the potter's,
- 15 And created the Jinn from pure fire !
- 16 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 17 Lord of the two easts, and Lord of the two wests !

المشرقين و رب المغربين ج [١٨] فبأي الأء ربكما تكذب
 مرج البحرين يلتقيان لا [٢٠] بينهما برزخ لا يبغيان ج [٢١] فبأي
 الأء ربكما تكذب ج [٢٢] يخرج منهما المذول والمرجان ج
 فبأي الأء ربكما تكذب ج [٢٣] وله الجوار المنشئت في البحر
 كالاعلام ج [٢٤] فبأي الأء ربكما تكذب ج [٢٥] كل من عليها

- 18 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 19 He has let loose the two seas which meet together,
- 20 Yet between the two is a barrier they cannot pass !
- 21 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 22 From them are taken forth pearls, great and small !
- 23 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 24 And His are the ships towering in the sea like mountains !
- 25 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 26 All that is herein will pass away,

فَإِنْ ج [٢٧] وَيَبْقَى وَجْهَ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ج

[٢٨] فَبَايَ الْآءِ رَبِّكُمَا تَكْذِبُنِ [٢٩] يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ج [٣٠] فَبَايَ الْآءِ رَبِّكُمَا

تَكْذِبُنِ [٣١] سَنُفَرِّغُ لَكُمْ آيَهُ الثَّقَلَيْنِ ج [٣٢] فَبَايَ الْآءِ

رَبِّكُمَا تَكْذِبُنِ [٣٣] يَمْشُرُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِنْ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا

- 27 But there shall abide the Face of thy Lord,
full of majesty and glory !
- 28 Then which of the bounties of your Lord will
ye deny ?
- 29 Him do ask all who are in the heavens and
the earth ; every day is He at work !
- 30 Then which of the bounties of your Lord will
ye deny ?
- 31 We will presently attend to you, ye two of
weight.
- 32 Then which of the bounties of your Lord will
ye deny ?
- 33 O company of Jinn and men, if ye are able to
pass out of the confines of the heavens and

مِنْ أَقْطَارِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَا تَنْفَعُكُمْ نِزَانُ الْأَبْسِلُطِينَ ج

[٣٣] فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ [٣٥] يَرْسِلْ عَلَيْكُمَا شَوَاظِمِنَ النَّارِ لَا

وَنَحَاسٍ فَلَا تَنْتَصِرُونَ ج [٣٦] فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ [٣٧] فَإِذَا

انْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ج [٣٨] فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا

the earth, then pass forth : ye shall not pass forth but by authority !

- 34 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 35 There shall be sent against you a flash of fire and molten brass, and ye shall not be helped !
- 36 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 37 And when the heaven is rent asunder, and becomes rosy red like stained leather !
- 38 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

ثَكِّدْ بِنِ [٣٩] فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ [٤٠] فَبَايَ

الْأَرْبَكَمَا تَكْذِبُنِ [٤١] يَعْرِفُ الْمَجْرِمُونَ بِسَيِّئِهِمْ فَيُتَوَخَذُ

بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ [٤٢] فَبَايَ الْآءِ رَبِّكَمَا تَكْذِبُنِ [٤٣] هَذِهِ

جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمَجْرِمُونَ [٤٤] يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنِ

- 39 For on that day neither man nor Jinn shall be asked of his sin !
- 40 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 41 The wicked shall be known by their marks, and they shall be taken by the fore-locks and the feet !
- 42 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?
- 43 This is Hell, which the wicked call a lie !
- 44 They shall pass to and fro between the same and water boiling quite !

حَمِيمٍ اِنْ ج [٢٤] فَيَسْأَلُ الْاُولٰٓئِكَ مَا تَكْذِبْنَ ع [٢٦] وَلِمَنْ خَافَ

مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّتَنِ ج [٢٧] فَيَسْأَلُ الْاُولٰٓئِكَ مَا تَكْذِبْنَ لَ [٢٨] ذَوَاتَا

فَنَانَ ج [٢٩] فَيَسْأَلُ الْاُولٰٓئِكَ مَا تَكْذِبْنَ فَيَسْأَلُ عَيْنَيْنِ

تَجْرِيَنِ ج [٣١] فَيَسْأَلُ الْاُولٰٓئِكَ مَا تَكْذِبْنَ فَيَسْأَلُ مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ

زَوْجَيْنِ ج [٣] فَيَسْأَلُ الْاُولٰٓئِكَ مَا تَكْذِبْنَ مَتَكَبِّرِينَ عَلَىٰ فَرْشٍ

45 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

46 And for him who fears the presence of His Lord are two gardens !

47 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

48 Both with trees branching forth !

49 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

50 In each of them two fountains flowing !

51 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

52 In each of them two kinds of every fruit !

53 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

54 Reclining on couches with linings of brocade !

بَطَانِنِهَامِنْ اِسْتَبْرَقٍ وَجَنَّاتِ الْجَنَّةِ دَانِ [٥٥] فَبَايَ الْاَوْ رَبِّكُمَا

تَكْذِبِنْ [٥٦] فَيَهِنَ قِصْرَ الطَّرْفِ ثُمَّ يَطْمِثُنَّ اَنْسَ قَبْلَهُمْ وَلَا

جَانِ [٥٧] فَبَايَ الْاَوْ رَبِّكُمَا تَكْذِبِنْ [٥٨] كَمَا نَهْنُ الْيَاقُوتِ

وَالْمَرْجَانِ [٥٩] فَبَايَ الْاَوْ رَبِّكُمَا تَكْذِبِنْ [٦٠] هَلْ جَزَاءُ الْاِحْسَانِ

اِلَّا الْاِحْسَانِ [٦١] فَبَايَ الْاَوْ رَبِّكُمَا تَكْذِبِنْ [٦٢] وَ مِنْ دُونِهِمَا

and the fruit of the two gardens near at hand !

55 Then which of the bounties of your Lord will
ye deny ?

56 Therein those of modest glances, whom no
man has touched before them, nor Jinn !

57 Then which of the bounties of your Lord will
ye deny ?

58 Like rubies and pearls !

59 Then which of the bounties of your Lord wil
ye deny ?

60 Is the reward of good any other than good ?

61 Then which of the bounties of your Lord will
ye deny ?

62 And beside these two other gardens !

جَنَّتِينَ [٦٣] فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ [٦٣] مَدَهَا مَتْنِ ج

[٦٥] فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ [٦٥] فِيهِمَا عَيْنَتَا نَضَّخَتَا ج

[٦٧] فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ [٦٧] فِيهِمَا أَفَّاكُهُمَا وَنَخْلٌ وَرَمَانٌ ج

[٦٩] فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ [٦٩] فِيهِمَا خَيْرٌ حَسَنٌ [٧١] فَبِأَيِّ ج

63 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

64 Of a dark green !

65 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

66 In each of them two fountains gushing !

67 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

68 In each of them fruits, and the palm, and the pomegranate !

69 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

70 Therein the best and fairest !

71 Then which of the bounties of your Lord will ye deny ?

الْأَرْبَعُ بِكَمَا تَكْذِبُ [٧٢] حُورٌ مَقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ج [٧٣] فَبَيِّ

الْأَرْبَعُ بِكَمَا تَكْذِبُ [٧٢] لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌ ج

[٧٥] فَبَيِّ الْأَرْبَعُ بِكَمَا تَكْذِبُ [٧٦] مُتَكَلِّمِينَ عَلَى رُفُوفٍ خَضِرٍ

وَعَبَقَرِي حَسَانٍ ج [٧٧] فَبَيِّ الْأَرْبَعُ بِكَمَا تَكْذِبُ [٧٨] تَبْرُكُ

اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَلِ وَالْإِكْرَامِ ٥

- 72 The bright ones kept in pavilions !
 73 Then which of the bounties of your Lord will
 ye deny ?
 74 Whom no man has touched before, nor Jinn !
 75 Then which of the bounties of your Lord will
 ye deny ?
 76 Reclining on green cushions, and beautiful
 carpets !
 77 Then which of the bounties of your Lord will
 ye deny ?
 78 Blessed the name of thy Lord full of majesty
 and glory !

سُورَةُ الْاٰخِلَاصِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۞

[۱] قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ [۲] لاۤ يَلِدُ وَلاۤ يُولَدُ [۳] لَمْ يَلِدْ

وَلَمْ يُولَدْ [۴] وَلَمْ يَكُنْ لَهٗ كُفُوًا اَحَدٌ ۞

44. THE DECLARATION.

(SU'RAH CXII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Say thou, He is the one God !
- 2 God the eternal !
- 3 He begets not, and is not begotten !
- 4 And there is not one like to Him !

سُورَةُ الْكَافِرُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[۱] قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ
[۲] لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ

[۳] وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ
[۴] وَلَا أَنَا أَعْبُدُ بَدْعًا تَعْبُدُونَ

[۵] وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ
[۶] لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ

45. THE UNBELIEVERS.

(SU'RAH CIX.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Say O ye who disbelieve,
- 2 I do not worship what ye worship,
- 3 Nor do ye worship what I worship !
- 4 Nor will I worship what ye worship,
- 5 Nor will ye worship what I worship—
- 6 To you be religion, and to me my religion !

سورة الفلق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] قل أعوذ برب الفلق [٢] من شر ما خلق [٣] ومن شر غاسق

إذا وقب [٤] ومن شر النفثات في السجد [٥] ومن شر حاسد إذا

حمد

46. THE DAY-BREAK.

(SU'RAH CXIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Say thou, I betake me to the Lord of the Day-break!
- 2 From the evil of what He has created!
- 3 And from the evil of the night when it comes on!
- 4 And from the evil of those blowing on knots!
- 5 And from the evil of the envier when he envies!

سُورَةُ النَّاسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] قُلْ اَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ [٢] مَلِكِ النَّاسِ [٣] اِلَهِ النَّاسِ [٤] مِنْ

شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخِثَّاسِ [٥] الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ

[٦] مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ

47. MEN.

(SU'RAH CXIV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Say thou, I betake me to the Lord of men !
- 2 The King of men !
- 3 The God of men !
- 4 From the evil of the whisperer who slyly with-
draws,
- 5 Who whispers into the bosoms of men ;
- 6 Of Jinn and men !

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
[2] الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
[3] مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ
[4] الصِّرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ
[5] اهْدِنَا
[6] الصِّرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ
[7] غَيْرِ
الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الْخَالِئِينَ

48. THE OPENING.

(SU'RAH I.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 Praise to God, Lord of the worlds !
- 2 Merciful, Compassionate !
- 3 King on the Day of Judgment !
- 4 Thee we worship, and Thee we ask for help !
- 5 Guide us on the straight path—
- 6 The path of those Thou art gracious to,
- 7 With whom Thou art not angry, and such as go not astray !

سُورَةُ الْقَمَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] اقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ
 [2] وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرَضُوا
 وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُسْتَمِرٌّ
 [3] وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ كُلٌّ أُمِرٌ
 بِمَا كَفَرُوا وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْإِنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ
 [5] حَكِيمٌ

49. THE MOON.

(SU'RAH LIV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
 passionate.*

- 1 The Hour draws nigh, and the moon is cleft asunder!
- 2 But if they see a sign, they turn aside, and say, A powerful charm!
- 3 And they call it a lie, and follow their own lusts; but everything is fixed.
- 4 And now has come to them a message wherein is prohibition—
- 5 Wisdom perfect—but warners avail not!

بَالِغَةٍ فَمَا تُصْنِ النَّذِيرِ [٦] فَيَقُولُ عَنْهُمْ يَوْمَ يُدْعَى الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ نَكِيرٍ

[٧] خَشَنًا بِصَارِهِمْ يُخْرِجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَانَهُمْ جُرَادُهَا تَشْرِبُ

[٨] مَهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ كَذَّبَتْ

قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدًا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدَجَرُوا [٩] فَنَادَى

رَبَّهُ أَنِنِي مَغْلُوبٌ فَانْتَصِرْ [١٠] فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَمِرٍ

- 6 Wherefore turn from them. The Day the crier shall call to an awkward thing,
- 7 With downcast eyes shall they come forth from the graves, like locusts scattered abroad,
- 8 Hastening to the crier. The ungodly shall say, This is a hard day.
- 9 Before them, the people of Noah called it a lie: they called Our servant a liar, and said, A madman! and he was rejected,
- 10 Then cried he to his Lord, Verily, I am overcome, so help me.
- 11 Then opened We the gates of heaven with water pouring down,

[١٢] وَفَجَرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ وَحَمِلْنَاهُ

عَلَى ذَاتِ السَّوَادِ [١٣] تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءَ لِمَنْ كَانَ كُفِرَ

[١٥] وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مَدْكِرٍ [١٦] فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي

وَأَنْذِرْ [١٧] وَلَقَدْ يَسْرُنَا الْقُرْآنُ الْمَذْكُورَ فَهَلْ مِنْ مَدْكِرٍ [١٨] كَذَّبَتْ

عَادُ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنَذِرْ [١٩] إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمِ

- 12 And We broke the earth with springs, and
their waters met at a bidding decreed,
- 13 And We bore him on the thing of planks and
nails:
- 14 It floated on under Our eyes : a reward for
him who disbelieved !
- 15 And We left it a sign ; but is there one who
minds ?
- 16 Then what was My torment and warning !
- 17 And We have made the Qur'an easy for a
reminder ; but is there one who minds ?
- 18 'Ad called it a lie, but what was My torment
and warning !
- 19 Verily We sent against them a biting wind
on a day of continued distress ;

نَحْنُ مُسْتَعِيرُونَ [٢٠] تَنْزِعَ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُنْقَعِرٍ

[٢١] فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنَذِيرِ [٢٢] وَلَقَدْ يَسِّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ

فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ [٢٣] كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنَّذِيرِ [٢٣] فَقَالُوا

أَبَشْرٌ أَمِثْنَا وَاحِدًا تَتَّبِعُهُ أَإِذَا فِي ضَلَالٍ وَسَعَةٍ [٢٥] أَلَيْسَ الَّذِي كَرَّمْنَا

عَلَيْهِمْ مِنْ بَنِي إِدْرِيسَ أَلَمْ يَكُنْ مِنْ أَهْلِ الْإِسْرَافِ [٢٦] سَيِّئُ الْمَعَادِ الْكَذَّابِ

- 20 It tore men away as though they were palm stumps rooted up.
- 21 And what was My torment and warning!
- 22 And We have made the Qur'ân easy for a reminder, but is there one who minds?
- 23 *Thamûd* called the warnings a lie,
- 24 And they said, A mortal from among ourselves, a single man, shall we follow him? Verily then surely in error and madness we will be!
- 25 What! is the warning cast on him from amongst us? Nay, he is a liar, an insolent fellow!
- 26 By and by shall they know on the morrow who is the liar, the insolent!

[٢٧] الْأَشْرَ أَنْ أَرْسَلُوا النَّاقَةَ فِتْنَةً لَهُمْ فَأَرْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ

[٢٨] وَنَبِّهِهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلَّ شَرْبٍ مُحْتَظَرٌ

[٢٩] فَنادوا أصحابهم فتنوا حتى فقروا [٣٠] فكيف كان عذابي ونذر

[٣١] إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمٍ الْحَبْتِظِرِ

[٣٢] وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ [٣٣] كَذَبْتَ قَوْمٌ

- 27 Verily, We will send the she-camel as a trial for them ; then watch them and have patience
- 28 And inform them that the water is to be shared between them : each draught taken by turns.
- 29 Then called they their companion, and he took and hamstrung her.
- 30 And what was My torment and warning !
- 31 Verily We sent against them one shout, and they became as the dry sticks of the fold-builder,
- 32 And We have made the Qur'ân easy for a reminder, but is there one who minds ?
- 33 The people of Lot called the warnings a lie !

لَوْطًا بِالْأَنْذَرِ [٣٤] إنا أرسلنا على قومٍ لوطٍ نذرينهم

بِسُحْرِ [٣٥] نعمةٍ من عندنا كذلك نجزي من شكر [٣٦] ولقد

أنذروهم بطشتنا فاستأروا بالأنذر [٣٧] ولقد راودوه عن ضيقه

فطمسنا أعينهم فذوقوا عذابنا ونذر [٣٨] ولقد صبحهم بكره

عذاب مستقر [٣٩] فذوقوا عذابنا ونذر [٤٠] ولقد يسرنا

- 34 Verily We sent upon them a sandstorm—except the family of Lot: We saved them at the dawn,
- 35 As a favour from Us. Thus reward We him who gives thanks.
- 36 And he had warned them of Our grip, but they doubted of the warning.
- 37 And they demanded his guests: then We put out their eyes,—Then taste ye My torment and warning,
- 38 And early in the morning an abiding punishment overtook them!
- 39 Then taste ye My torment and warning.
- 40 And We have made the Qur'ân easy for a reminder, but is there one who minds?

الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ [٢١] وَلَقَدْ جَاءَ الْفِرْعَوْنَ النَّذِيرُ

[٢٢] كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كَلْهَافًا خَذَلْنَاهُمْ أَخَذَ عَزِيزٌ مُقْتَدِرٌ [٢٣] أَكْفَارًا

كَمْ خَيْرٍ مِنْ أَولَئِكَ كَمْ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ [٢٤] أَمْ يَقُولُونَ

نَحْنُ جَمِيعٌ مُنْتَصِرُونَ [٢٥] سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ [٢٦] بَلِ السَّاعَةُ

مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدهَى وَأَمْسَرُ [٢٧] إِنَّا لَمَجِرٌّ مَسِينٌ فِي ضَلَالٍ وَ

- 41 Then there came to the people of Pharaoh the warnings.
- 42 They called Our signs all lies: wherefore We seized them as with the grip of the Mighty, the Powerful !
- 43 Are your ungodly people better than those? or, have ye an exemption in the scriptures?
- 44 Do they say, We are a host able to help ourselves?
- 45 Now shall the host be routed, and they shall turn back.
- 46 Nay, the Hour is their promised time, and the Hour shall be most severe and bitter.
- 47 Verily, the wicked are in error and excitement!

سَعِيرٌ [٢٨] يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِِهِمْ ذُوقُوا مِنْ سَقَرٍ
 [٢٩] اَنَا كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ [٥٠] وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ
 بِالْبَصَرِ [٥١] وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا شِيعَةً مِنْكَ فِي الْبَاطِلِ [٥٢] وَكُلِّ
 شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزَّوْبِرِ [٥٣] وَكُلِّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٍ [٥٤] إِنْ
 الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ [٥٥] فِي مَقْعَدٍ صَدَقَ عِنْدَ مَلِيكَ مُقْتَدِرٍ

- 48 On the day they shall be dragged into the Fire on their faces,—Taste ye the touch of the Scorching Fire.
- 49 Verily, all things have We created after a measure.
- 50 And OUR command is no more than one—like the twinkling of an eye !
- 51 And WE have destroyed the like of you ; but is there one who minds ?
- 52 And everything which they do is in the Books
- 53 All small and great noted down.
- 54 Verily the pious shall be amid Gardens and rivers,
- 55 In the Seat of Truth, before the King Almighty.

سورة الصف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] وَالصَّفِّ صَفا [٢] فَالْزَجَرِ زجرا [٣] فَالْتِّلِيتَ ذكرا
[٤] اِنَّ اِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ [٥] رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ
[٦] اِنَّا زِينَا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةٍ الْكَوَاكِبِ [٧] وَحِفْظِ
الْمَشَارِقِ

50. THE RANKS.

(SU'RAH XXXVII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 By those ranged in ranks !
- 2 And by the drivers driving !
- 3 And by those reciting the reminder !
- 4 Verily, your God is surely one !
- 5 Lord of the heavens and the earth, and what
is between them, and Lord of the easts !
- 6 Verily, We have decked the heaven of this
earth with the ornament of the stars,
- 7 And to guard against every rebellious devil,

من كل شيطان مارد [٨] لا يسمعون الى الاملاء على ويقذفون

من كل جانب [٩] دحورا ولهم عذاب واصب [١٠] الامن

خطف المخطفة فما تبعه شهاب ثاقب [١١] فاستفتسهم اهلهم اشد

خلقا ام من خلقنا انا خلقناهم من طين لازب [١٢] بل عجبنا

ويسخرون [١٣] واذاذكروا لا يذكرون [١٤] واذا راوا آية

- 8 That they overhear not what passes on high,
and they are hurled at from every side,
- 9 Driven off, and for them is a lasting torment !
- 10 Except him who steals by stealth, when there
follows him a darting flame.
- 11 Then ask them, Are they stronger in creation
or what We have created? Verily, We
created them of sticky clay.
- 12 Ay! thou dost wonder, and they mock !
- 13 And when they are warned, they mind not.
- 14 And when they see a sign they scoff.

يَسْتَسْخِرُونَ [١٥] وَقَالُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا جُرْمٌ مِّمَّنْ [١٦] إِذَا

مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَظِلًّا أَلَمْ يَكُنْ لَكُمْ بَصِيرَةٌ [١٧] أَوَا بَأْؤُنَا

الْأَوَّلُونَ [١٨] قُلْ نَسَمٌ مَا نَسَمٌ وَانْتُمْ دَاخِرُونَ [١٩] فَانْسَامِي

زَجْرَةٍ وَاحِدَةٍ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ [٢٠] وَقَالُوا يَوْمَ يَلْسَنُنَا هَذَا يَوْمَ

الْبَدِينِ [٢١] هَذَا يَوْمَ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَكْذِبُونَ

15 And they say, This is no more than a plain sorcery !

16 What ! when we are dead and become dust and bones, shall we be raised ?

17 And our fathers of old ?

18 Say thou, Yea, and ye shall be disgraced.

19 Then it shall only be one blast, and they shall be looking on !

20 And they shall say, O woe is us ! This is the Day of Judgment.

21 This is the Day of Decision, which ye called a lie !

[٢٢] وَادْعُو قَوْمَكُم مِّن دُونِكُمْ لِيَأْتِوا بِكُمْ مِنَ التَّوْبَةِ ۚ إِنَّهُمْ قَوْمُ الْمُتَكَبِّرِينَ
 [٢٣] أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ
 [٢٤] قُلْ إِنَّمَا أَدْعِي إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّبِينٍ ۚ وَتَقِفُوهُمْ أَنَّهُمْ مَسْئُولُونَ
 [٢٥] مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ ۚ بَلْ هُمْ يَوْمٌ مُّسْتَسْلِمُونَ ۚ وَاقْبَلْ
 [٢٦] بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ
 [٢٧] قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا
 [٢٨] عَنِ الْيَمِينِ ۚ قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ۚ [٢٩] وَمَا كَانَ لَنَا

- 22 Gather ye together those who have done wrong, and their fellows, and what they served
- 23 Beside God; and guide them to the way of the Fierce Fire.
- 24 And set them, for they shall be questioned.
- 25 What ails you that ye do not help each other?
- 26 Ay! to-day they are become Muslims.
- 27 And they shall come before one another asking,
- 28 And they shall say, Verily, ye came to us from the right hand.
- 29 They shall say, Nay, ye were not believers,
- 30 And we had no power over you;—nay, ye were an outrageous people.

عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ ۚ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَٰغِينَ [٣١] فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ

وَبَنَاتٍ اِنَّا لَنَذَاءِقُوْنَ ۚ فَاَعُوْذُ بِكُمْ اِنَّا كُنَّا غَوِيْنَ [٣٢] فَانْهَم

يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُوْنَ [٣٣] اِنَّا كَذٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِيْنَ

اِنَّهُمْ كَانُوْا اِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ يَسْتَكْبِرُوْنَ [٣٤] و

يَقُوْلُوْنَ اِنَّا لَمُبَارَكُوْا ۚ اَللّٰهُنَا لَشَاعِرٌ مُّجْنُوْنٌ ط [٣٧] بَلْ جَاءَ

- 31 Then just upon us is the sentence of our Lord;
surely we are to taste *it*.
- 32 And we did seduce you, for we were erring
ourselves.
- 33 Therefore on that day shall they be sharers of
the *same* torment.
- 34 Verily, thus We do with the sinners.
- 35 Because when it was said to them, There is
no God but God, they swelled with pride ;
- 36 And they said, Shall we leave our gods for a
mad poet ?
- 37 Nay, he comes with the truth, and verifies the
apostles.

بِالْحَقِّ وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ [٣٨] انْكُمْ لَذَانِقُوا الذَّابِ الْاَلِيمِ ج [٣٩] و
 مَا تَجْزُونَ الْاَمَّا كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ [٤٠] الْاَعْبَادِ اللّٰهِ الْمَخْلُصِينَ
 [٤١] اُولٰٓئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّكْنُونٌ فَوَاكِهَ وَهُمْ مُكْرَمُونَ
 [٤٢] فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ عَلَى سُرُرٍ مُّقْبِلِينَ [٤٣] يَطَافُ عَلَيْهِمْ
 بِكَاسٍ مِّنْ مَّعِينٍ [٤٤] بِيضَاءُ لَّذِ الْمَشْرِبِينَ ج [٤٥] لَا فِيهَا غَوْلٌ

- 38 Verily, ye shall surely taste the painful torment.
 39 And ye shall only be rewarded for what ye have done.
 40 But the sincere servants of God !
 41 These—for them is a certain provision
 42 Of fruits ! and honoured shall they be
 43 In Gardens of Delight !
 44 On couches face to face !
 45 There shall go round them a cup from a fountain,
 46 White, delicious to those who drink !
 47 Therein is no headache, nor shall they be drunken therewith.

ولا هم عنها ينزفون [٢٨] وعندهم قصرت الطرف عين
كانهن

بيض مكنون [٥٠] فاقبل بعضهم على بعض يتساءلون

[٥١] قال قائل منهم اني كان لي قرين
يقول ائتنيك لمن

[٥٢] المصدقين اذا متنا وكنا ترابا و عظاما انا لمدينون

[٥٣] قال هل انتم مطمئنون [٥٥] فاطلع فراها في سواء الجحيم

- 48 And with them are those refraining their looks,
with large eyes,
49 As though they were sheltered eggs.
50 And they shall come before one another ask-
ing,—
51 And one of them shall say, Verily, I had a
bosom friend,
52 Who said, Art thou of those who credit?
53 What! when we are dead, and become dust
and bones, shall we indeed be judged?
54 He shall say, Will ye look down?
55 And he shall look down and see him in the
midst of the Fierce Fire.

[٥٧] قَالَ تَاللّٰهِ اِنْ كُنْتُ لِمُرْدِيْنَ
 وَلَوْ لَا نِعْمَةٌ بِىْ لَكُنْتُ مِنَ
 [٥٨] الْمُحْضَرِيْنَ اَفَمَا نَحْنُ بِمَبْتَلٰى
 [٥٩] اَلَا مَوْتُنَا اَوَّلٰى
 مَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِيْنَ اِنْ هٰذَا اِلَّا الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ لَمَثَلُ
 [٦٠] هٰذَا فَلْيَعْمَلِ الْعٰمِلُوْنَ اٰذِكْ خَيْرًا نِّزْلًا مِّمَّ شَجَرَةِ الزَّقٰوْمِ
 [٦١] اِنَّا جَعَلْنٰهَا فِتْنَةً لِّلظٰلِمِيْنَ اِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِىْ اَصْلِ

- 56 He shall say, By God! thou hadst nearly ruined me!
- 57 And but for the 'grace of my Lord, I had surely been of those brought forward *for punishment*!
- 58 Shall we not die
- 59 Save our first death? and shall we not be punished?
- 60 Verily, this—it is indeed a grand bliss!
- 61 For the like of this then let those who work do work.
- 62 Is that a better entertainment, or the tree of as-Zaqqûm?
- 63 Verily, We have made it a trial to the wrong-doers.
- 64 Verily, it is a tree that issues from the bottom of the Fierçe Fire,

[٦٥] طلعها كأنه رؤوس الشياطين [٦٦] فانهم
 الجحيم
 لا تكون منها فما لشئون منها البطون [٦٧] ثم إن لهم عيسى الشوبان
 من حميم [٦٨] ثم إن مرجعهم لا إلى الجحيم [٦٩] انهم القوا
 آباءهم ضالين [٧٠] فهم علي أثرهم يهرعون [٧١] ولقدضل
 قبلهم أكثر الأولين [٧٢] ولقد ارسلنا فيهم منذرين

- 65 The fruits thereof—verily they are as the heads of the devils.
- 66 And surely they shall eat thereof, and fill their bellies with it.
- 67 Again, verily, for them thereon is a mixture of boiling water.
- 68 Then verily, their resort is the Fierce Fire.
- 69 Verily, they found their fathers erring,
- 70 And in their tracks they hastened on :
- 71 And there had erred before them most of those of old.
- 72 And We had sent warners amongst them.

[٧٣] فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ ۝ [٧٤] اَلْعِبَادِ ۝
 [٧٥] ع ۝ وَلَقَدْ نَادَيْنَا نُوْحًا فَلَمَّ نَحْنُ الْمَجِيبُونَ ۝ وَ
 [٧٦] ز ۝ نَجَّيْنَاهُ وَاهْلَئِيْنَ الْكُرْبِ الْبَظِيْمِ ۝ وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِيْنَ ۝
 [٧٧] ز ۝ وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى الْاٰخِرِيْنَ ۝ [٧٨] سَلَّمَ عَلٰى نُوْحٍ فِى الْعِلْمِيْنَ ۝
 [٨٠] اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِى الْمُحْسِنِيْنَ ۝ [٨١] اِنَّهُمْ مِّنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِيْنَ ۝

- 73 Then see! what was the end of those who were warned?
- 74 Except the sincere servants of God.
- 75 And Noah called on Us, and how well We did give answer!
- 76 And We saved him and his people from the great distress.
- 77 And We made his offspring—yea! these—the survivors!
- 78 And We left for him with posterity—
- 79 Peace upon Noah in the worlds!
- 80 Verily, like that We reward those who do good!
- 81 Verily, he was of Our faithful servants.

[٨٢] ثُمَّ اغْرَقْنَا الْآخَرِينَ [٨٣] وَإِنْ مِنْ شَيْعَتِهِ لِابْرَاهِيمَ [٨٢] إِذْ

جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ [٨٤] إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ

[٨٥] أَتَعْشَاكَ إِلَهًا دُونَ اللَّهِ تَعْبُدُونَ [٨٧] فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ

الْعَالَمِينَ [٨٨] فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ [٨٩] فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ [٩٠] فَتَوَلَّوْا

عَنْهُ مُدْبِرِينَ [٩١] فَرَاغَ إِلَى إِلَهِهِمْ قِيلَ إِنَّا نَاكِلُونَ ج

- 82 Then, We did drown the others.
 83 And verily of his followers was Abraham.
 84 When he came to his Lord with a steadfast heart,
 85 When he said to his father and his people,
 What is it ye serve ?
 86 Do ye with a lie desire gods beside God ?
 87 What then is your idea of the Lord of the
 worlds ?
 88 Then looked he a look at the stars,
 89 And said, Surely I am ill ;
 90 Whereupon they turned their backs upon him
 and departed.
 91 Then he went aside to their gods, and said,
 Don't ye eat ?

[٩٢] مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ [٩٣] فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ

[٩٤] فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزْفُونَ [٩٥] قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْجِتُونَ

[٩٦] وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ [٩٧] قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُنْيَانًا

[٩٨] فَالْقَوَاهِ فِي الْجَحِيمِ فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ

[٩٩] وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَى رَبِّي سَيَهْدِينِ [١٠٠] رَبِّ هَبْ لِي مِنْ

92 What ails you that ye speak not ?

93 Then turned he upon them beating with the right hand,

94 And they came to him running.

95 He said, Do ye serve what ye carve ?

96 But God created you, and what ye make.

97 They said, Build up a pyre for him, and cast him into the Burning Fire.

98 Fain would they plot against him, but We brought them low.

99 And said he, Verily, I repair to my Lord who will guide me.

100 Lord, grant me of the righteous.

الصلحين [١٠١] فبشرناه بغلامٍ حلِيمٍ [١٠٢] فلما بلغ معه السعي

قال يبنى انى ارى فى المنام انى اذ بك فانظر ماذا ترى

قال يا بى افعَل ما توءمرُستجدنى ان شاء الله من الصبرين

[١٠٣] فلما سلما وتلاه للجبين [١٠٢] ونادينه ان يا برهيم [١٠٥] قد

- 101 And We gave him glad tidings of a meek youth;
 102 And when he had attained to the age to work
 with him, he said, My boy, verily, I have
 seen in a dream that I should sacrifice thee:
 then see what thou thinkest. He said, O
 my father, do what thou art bidden! thou
 shalt find me, if God please, of those who
 steadfastly endure.
 103 And when they had striven and he laid him
 down upon his forehead,
 104 We called to him, O Abraham,
 105 Now hast thou verified the vision: verily,
 thus do We reward those who do good,

صدقت الرؤيا ۞ انا كذلك نجزي المحسنين [١٠٦] ان هذا هو

البسلو المبين ۞ وفدينه بذبح عظيم [١٠٧] وتركنا عليه [١٠٨]

في الآخرين ۞ سلم على ابراهيم [١٠٩] كذلك نجزي المحسنين [١١٠]

[١١١] انه من عبادنا المؤمنين ۞ وبشرناه باسحق نبيا من [١١٢]

الصالحين [١١٣] وبركنا عليه وعلى اسحق ۞ ومن ذريتهم

- 106 Verily, this was a plain trial.
 107 And We ransomed him with a grand victim,
 108 And We left for him with posterity—
 109 Peace upon Abraham !
 110 Thus do We reward those who do good.
 111 Verily, he was of Our faithful servants.
 112 And We gave him glad tidings of Isaac, a prophet from among the righteous.
 113 And We blessed him and Isaac ; and of their offspring is he who does good, and who wrongs his own soul plainly.

مِجْسِنَ وَظَالِمٍ لِنَفْسِهِ مَبِينٍ [١١٣] وَلَقَدْ مَنَّاعِلَىٰ مُوسَىٰ وَ

هَارُونَ [١١٥] وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ وَ [١١٦]

نَصَرْنَاهُمْ فَكَانُوا أَهْلَ الْغَلَبِ [١١٧] وَآتَيْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ وَ

وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ [١١٩] وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا

فِي الْآخِرِينَ [١٢٠] سَلَامًا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ [١٢١] أَنَا كَذَلِكَ

- 114 And verily, We favoured Moses and Aaron,
 115 And saved them and their people from a
 great distress,
 116 And We helped them, and they were the
 victorious.
 117 And We gave them the plain Book,
 118 And We guided them into the straight way.
 119 And We left for them with posterity—
 120 Peace upon Moses and Aaron!
 121 Verily, thus do We reward those who do good.

نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ [١٢٢] أَنَّهُمْ مِمَّنْ عِبَادُنَا الْمُؤْمِنِينَ [١٢٣] وَإِنْ

الْبَاسُ لِمَنْ أَمْرُسِلِينَ [١٢٣] أَذْكَالَ لَقُومِهِ الَّا تُتَّقُونَ [١٢٥] أَتَدَّ

عُونَ بِئَلَاؤِ تَذَرُونِ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ [١٢٦] اللَّهُمَّ رَبَّكُمْ وَرَبَّ آبَاءِ

كُمُ الْوَالِدِينَ [١٢٧] فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ [١٢٨] الْأَعْبَادِ

اللَّهُ الْمُخْلِصِينَ [١٢٩] وَتَرَكْنَاهُ فِي الْآخِرِينَ [١٣٠] سَلَامٌ

- 122 Verily, they were of OUR faithful servants.
 123 And verily, Elias was surely of the apostles.
 124 When he said to his people, Don't ye fear
to do evil ?
 125 Will ye call upon Baal, and leave aside the
 best of creators ?
 126 God who is your Lord and the Lord of your
 fathers of old ?
 127 But they called him a liar; and verily they
 shall surely be called *to account*,
 128 Except the sincere servants of God.
 129 And We left for him with posterity —
 130 Peace upon Elias !

عَلَىٰ آلِ يَاسِينَ [١٣١] إِنَّا كَذَلِكْ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

[١٣٢] إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ وَإِنْ لَوْ دُلَّا لَمِنْ

الْمُرْسَلِينَ [١٣٣] إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَآلَهُ أَجْمَعِينَ إِلَّا

عَجُوزًا فِي الْغُبَرِ [١٣٤] ثُمَّ دَمَرْنَا الْآخَرِينَ وَإِنَّا لَمَّا لَمَّا

عَلَيْهِمْ مَصْبِحِينَ [١٣٥] وَبِالْيَلِ افْلَاتِحِقِلُونَ [١٣٦] وَإِنْ

131 Verily, thus do We reward those who do good.

132 Verily, he was of Our faithful servants.

133 And verily, Lot was surely of the apostles.

134 When We saved him and his people, altogether,

135 Except an old woman among those who remained behind.

136 Then We destroyed the others.

137 And verily ye pass by them in the morning

138 And at night; will ye not yet understand?

139 And verily, Jonah was surely of the apostles.

يونس لمن المرسلين [١٣٠] اذا بقى الى الفلك المشحون لا

[١٣١] فساهم فكان من المدحضين ج [١٣٢] فالتقمه الجوت وهو

مليم [١٣٣] فلو لانه كان من المسيجين لا [١٣٤] للمبت فى بطنه

الى يوم يبعثون ج [١٣٥] فنبذنه بالبراء وهو سقيم ج [١٣٦] و

انبتنا عليه شجرة من يقطين ج [١٣٧] وارسلنه الى مائة الف

- 140 When he fled into the laden ship,
 141 And he cast lots, and was of those condemned,
 142 And the fish swallowed him, and he was to
 be blamed.
 143 And had it not been that he was of those
 who celebrated His praise,
 144 He would surely have lived in its belly till
 the day when they shall be raised.
 145 And We cast him on the bare shore, and he
 was sick ;
 146 And We grew over him a gourd-plant,
 147 And We sent him to a hundred thousand or
 more,

أَوْ يَزِيدُونَ ج [١٣٨] فَأَمِنُوا فَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ط [١٣٩] فَاسْتَفْتِهِمْ

الرَّبِّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَنُونَ [١٥٠] أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا

وَهُمْ شَاهِدُونَ [١٥١] أَلَا إِنَّهُمْ مِنْ أَفْكَهَمَ لِيَقُولُوا [١٥٢] وَلَدَا لِلَّهِ

أَنَّهُمْ لَكَذِبُونَ [١٤٣] أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ط [١٥٣] مَا لَكُمْ كَيْفَ

تَحْكُمُونَ [١٥٥] أَفَلَا تَذْكُرُونَ ج [١٥٦] أَمْ لَكُمْ سُلْطَانٌ

- 148 Then they believed, and We gave them provision for a time.
- 149 Then ask them whether for thy Lord are daughters and for themselves sons ?
- 150 Have We created the angels females, and are they witnesses ?
- 151 Is it not of their lies that they say,
- 152 God has begotten ; but verily they are surely liars.
- 153 Has He chosen daughters above sons ?
- 154 What ails you that ye so judge ?
- 155 Will ye not mind ?
- 156 Have ye a plain authority ?

مُـبِينٌ فَاتُوا بِكِتَابِكُمْ إِن كُنْتُمْ

صَادِقِينَ وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نِسْبًا وَلَقَدْ عَلِمْتِ

الْجَنَّةَ أَنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ

عِبَادَ اللَّهِ الْمَخْلُوعِينَ فَانْكُم وَمَا تَعْبُدُونَ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ

فَاتَنِينَ الْآمِنُ هُوَ صَالِ الْجَبِينِ وَمَا نَا إِلَّا هُمْ مَعْلُومٌ

- 157 Then bring your Book if ye are sincere.
 158 And they make Him to be of kin to the
 Jinn, but the Jinn do certainly know that
 they shall surely be called *to account*.
 159 Glory to God above what they utter !
 160 Except the sincere servants of God.
 161 Then verily, ye and what ye serve *beside*
God
 162 Shall not seduce any one concerning Him,
 163 Except him who shall burn in the Fierce Fire.
 164 And there is none of us but for him is an
 appointed place.

[١٦٥] وَاللَّسَّٰحِنَ الصَّافُونَ ج [١٦٦] وَأَنَا السَّحْنُ الْمُسَبِّحُونَ و [١٦٧]

ان كانوا يقولون لوان عندنا ذكرامن الاولين لكانا

عباد الله المخلصين فكفروا به فسوف يعلمون و [١٧١] ولقد

سبققت كلمتنا لبيادنا المرسلين ج

[١٧٢] انهم لهم المنصورون و [١٧٣] وان جندنا لهم

- 165 And verily, we are surely ranged in order,
 166 And verily, we glorify *Him*.
 167 And yet surely they say,
 168 Had we a reminder from of old,
 169 We had surely been God's sincere servants.
 170 Yet they disbelieve in it: but by and by
 shall they know.
 171 And already has Our word gone forth to Our
 servants the apostles,
 172 That they should certainly be helped,
 173 And verily, that Our hosts should surely
 gain the victory for them,

الغلبون [١٧٣] فتول عنهم حتى حين [١٧٥] وأبصرهم فسوف
 يبصرون [١٧٦] أفبئنا نبأ يستجلبون [١٧٧] فإذا نزل بساحتهم
 فساء صباح المُنذرين [١٧٨] وتول عنهم حتى حين [١٨٩] وأبصر
 فسوف يبصرون [١٨٠] سبعين رب الزّرة عما يصفون [١٨١] و
 سلم على المرسلين [١٨٢] ج والحمد لله رب العلمين ☉

- 174 Then turn aside from them for a time,
 175 And see them, for they shall surely see.
 176 Would they then hasten on Our torment?
 177 But when it shall descend into their courts,
 evil the morn of those who have been warn-
 ed!
 178 And turn aside from them for a time.
 179 And see, for they shall surely see.
 180 Glory to thy Lord, the Lord of greatness,
 above what they say!
 181 And peace upon the apostles!
 182 And praise to God, Lord of the worlds!

سورة نوح

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] اِنَّا ارسلنا نوحا الى قومه ان انذر قومك من قبل ان يات
تبيهم عذاب اليم [٢] قال يقوم اني لکم نذير مبین ان اعبدوا
الله واتقوه واطيعون [٣] يغفر لکم من ذنوبکم ويؤخرکم

51. NOAH.

(SU'RAH LXXI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Verily, WE sent Noah to his people, saying,
Warn thy people ere there come upon them
a painful punishment ;
- 2 He said, O my people, verily, I am to you a
plain warner :
- 3 That ye serve God and fear Him and obey me.
- 4 He will pardon you your sins, and respite you
until a fixed time : verily, the fixed time of
God, when it comes, will not be deferred, did
ye but know !

إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ ۚ مَا أَوتُوا كُنْتُمْ

تَعْلَمُونَ [٥] قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا فَلَمْ

يَزِدَّهُمْ دَعَائِيَ إِلَّا فِرَارًا ۚ وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ

جَعَلُوا صَابِقَهُمْ فِي أَذَانِهِمْ ۖ وَاسْتَنْشَوْنَاهُمْ بَعَابَهُمْ ۖ وَاصْرَوْا وَاسْتَكْبَرُوا

اسْتِكْبَارًا [٦] ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهْرًا ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ

- 5 He said, LORD, verily I have called my people night and day,
- 6 And my call but increases their aversion,
- 7 And verily, so often as I call them that Thou mayest pardon them they put their fingers in their ears, and wrap themselves up in their garments, and persist, and swell with pride.
- 8 Then, verily, I called aloud to them,
- 9 Then verily, I called out to them, and I spoke to them in secret,

لَهُمْ وَأَسْرَتْ لَهُمْ أَصْرَارٌ ۖ لَا [١٠] فَفَلْتِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ

أَنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ۖ لَا [١١] يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ۖ وَ

يُمِدُّكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلُ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلُ لَكُمْ

أَنْهَارًا ۖ مَا [١٣] مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ۖ [١٢] وَقَدْ خَلَقَكُمْ

أَطْوَارًا ۖ [١٥] أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طِبَاقًا ۖ وَ [١٦]

- 10 And I said, Ask pardon of your Lord; verily,
He is the Pardoner.
- 11 He will send the very heaven upon you in
plenteous rains,
- 12 And will assist you with wealth and children,
and will make for you Gardens and rivers.
- 13 What ails you that ye hope not from God
some serious end?
- 14 And He has created you by gradual ascents.
- 15 Don't ye see how God created the seven
heavens one above the other?
- 16 And has made the moon therein for a light,
and the sun for a lamp?

جَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا [١٧] وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ

مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا [١٨] ثُمَّ يَجْعَلْكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجْكُمْ أَخْرَاجًا

[١٩] وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا [٢٠] لِتَسْلُكُوا مِنْهَا

سَبِيلًا فِجَاجًا [٢١] قَالَ نُوحُ رَبِّ انْهَمْ عَصَوْنِي وَاتَّبِعُوا مَن

لَمْ يَزِدْهُ مَالَهُ وَوَلَدَهُ إِلَّا خُسَارًا [٢٢] وَمَكُرُوا مَكْرًا كَبِيرًا

- 17 And God has brought you forth from the earth as a vegetable,
- 18 Then will He make you return to it, and will bring you forth a production,
- 19 And God has made for you the earth as a carpet,
- 20 That ye may walk therein through spacious paths.
- 21 Said Noah, Lord, verily they rebel against me, and they follow him whose wealth and children have but added to his loss.
- 22 And they plotted a great plot,

[٢٣] وَقَالُوا لَا تَذَرُنَا آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَا وَلَا سِوَاكَ ۖ وَلَا تَتَّبِعُوا

وَيَعْبُقُوا نِسْرًا ۚ [٢٤] وَقَدْ ضَلُّوا كَثِيرًا ۚ وَلَا تَتَّبِعُوا الظَّالِمِينَ

الْأَضْلَىٰ ۚ [٢٥] أَمْ خَطِئْتَهُمُ أَغْرَقُوا فَأَدْخِلُونَا ۖ فَلَسَمَ يَجِدُوا

لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا ۚ [٢٦] وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْآرِضِ

مِنَ الْكَافِرِينَ دِيَارًا ۚ [٢٧] إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يَضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا

23 And said, Ye shall not leave your gods, nor Wadd, nor Suwâ', nor Yaghûth, nor Ya'ûq, nor Nasr.

24 And they led astray many—and thou wilt increase the wrong-doers only in error.

25 Because of their sins they were drowned, and made to enter into the Fire, and they found no helpers against God.

26 And Noah said, Lord, leave not on the earth a single dweller of the ungodly :

27 Verily, if Thou leave them, they will lead astray Thy servants, and will beget only a wicked, ungodly *people*.

فَاجْرَأْ كُفَّارًا [٢٨] رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَ
 لِّلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ۝

- 28 Lord, pardon me and my parents, and whoever enters my house believing, and the faithful, men and women; and add to the wrong-doers nothing but ruin.

سُورَةُ الْاِنْسَانِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝

[١] هَلْ اَتَى عَلَى الْاِنْسَانِ حِينٍ مِّنَ الدَّهْرِ اَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَّذْكُورًا

52. MAN.

(SU'RAH LXXVI.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 Did not there pass over man a period of time, during which he was a thing unmentioned?

[۲] اِنَّا خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنْ نَطْفَةٍ اَمْشَاجٍ نَبْتَلِيْهِ فَيَجْعَلْنٰهُ

سَمِيحًاۙ بَصِيْرًاۙ [۳] اِنَّا هَدَيْنٰهُ السَّبِيْلَ اَمْشَاكِرًاۙ اِمَّا كَفُوْرًاۙ

[۴] اِنَّا اَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِيْنَ سَلَاسِلًاۙ اَغْلَالًاۙ وَسَعِيْرًاۙ [۵] اِنَّا لَآ اَبْرَارًاۙ

يَشْرَبُوْنَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُوْرًاۙ [۷] عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ

اللّٰهِ يَفْجَرُوْنَهَا تَفْجِيْرًاۙ [۷] يَوْمَ فَوْنٍۙ بِالْاَنْذَرِۙ يَخَافُوْنَ يَوْمَ اٰكٰثٍۙ

- 2 Verily WE created man from the mingled sperm, to prove him : and WE made him hearing and sight.
- 3 Verily, WE have guided him in the way, whether he is thankful or unthankful.
- 4 Verily, WE have got ready for the ungodly chains and collars and a blaze.
- 5 Verily, the righteous shall drink of a cup mixed with Kâfûr,—
- 6 Fount—of which shall drink the servants of God, and make it run out flowing.
- 7 Who fulfil their vow, and fear the Day whose evil shall fly abroad ;

يُروْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَازِمَهُرٍ ۚ [١٣] وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا

وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا تَذِيلًا [١٥] وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِآنِيَةٍ مِنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ

قَوَارِيرَ ۖ [١٦] قَوَارِيرَ مِنْ فِضَّةٍ قَدَرُهَا وَقْدِ الرَّايِ ۚ وَيَسْقُونَ [١٧]

فِيهَا كَأَسَاكَانٍ مِنْ أَجْهَازٍ نَجِيلًا [١٨] عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا

[١٩] وَيُطَوَّفُ عَلَيْهِمْ خِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ ۚ إِذَا رَأَوْهُمُ حَبِطَتْ أَفْئِدَتُهُمْ

- 14 And the shades thereof shall be close over them, and low shall its fruits hang down,
- 15 And they shall be served round with vessel of silver and goblets that are like flagons—
- 16 Flagons of silver whose measure themselves shall mete.
- 17 And they shall be given therein to drink of a cup mixed with zanjabil,
- 18 From a fount therein named Salsabil.
- 19 And there shall go round about them youths ever-blooming : when thou seest them, thou wilt take them to be scattered pearls.

لَوْ اَمْنُورَا [٢٠] وَاِذَا رَا يَتَم رَا يَت نَصِيْمَا وَمَلَكَا كَبِيْرَا

[٢١] عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ خَضِرٌ خَضِرٌ وَاسْتَبْرَقٌ وَحُلُوْا اَسْوَدٌ مِّنْ

فَضَّةٍ ج وَسَقَمُوْا بِهِمْ شَرَابًا طَهُوْرًا [٢٢] اِنْ هٰذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاو

كَانَ سَعِيْكُمْ مَّشْكُوْرًا [٢٣] اِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلٰىكَ الْقُرْاٰنَ اِنْ

تَنْزِيْلًا ج فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطْعَمِنْهُمْ اِيْمًا وَاَوْ كُفُوْرًا ج

- 20 And when thou lookest, there shalt thou see pleasure and a great kingdom.
- 21 Upon them robes of fine green silk and rich brocade, and they shall be adorned with bracelets of silver, and their Lord shall give them to drink of a pure drink.
- 22 Verily, this is for you as a reward, and your striving is accepted thankfully.
- 23 Verily, We have revealed to thee the Qur'ân by a revelation.
- 24 Then wait patiently for the judgment of thy Lord, and obey not among them a wicked man or the ungrateful.

[٢٥] وَاذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا [٢٦] وَمِنَ الْبَيْتِ

فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا وَنَهَارًا [٢٧] إِنَّ هَؤُلَاءِ يَجْعَلُونَ الْتَاغِيَةَ

يَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا [٢٨] نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ

وَاذْهَبْنَا بَدَلًا لَنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا [٢٩] إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ

فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا [٣٠] وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ

- 25 And remember the name of thy Lord morning and evening,
- 26 And part of the night worship Him, and glorify Him all night long.
- 27 Verily, these love the transitory and leave behind them a Heavy Day.
- 28 We created them and strengthened their joints and when We please, We'll bring another like them in their places.
- 29 Verily this is a reminder : whoso wills, let him take to his Lord a way ;
- 30 But ye shall not will unless God pleases ; verily God is Knowing, Wise,

الْبَلَاءِ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ۚ
يَدْخُلُ مِنْ إِيَّاهُ فِي رَحْمَتِهِ
وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۝

- 31 He makes whom He will to enter into His mercy; but the wrong-doers—He has prepared for them a painful punishment.

سُورَةُ الدُّخَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

حَمْدٌ ۝ وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ۝ [٢] اِنَّا اَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ

53 SMOKE.

(SU'RAH XLIV.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 H. M. By the plain Book !
- 2 Verily, WE have revealed it on a blessed night, for WE would warn.

مَبْرُكَةً إِنَّا لَمُتَذَرِينَ [٣] فَيَسْأَلُكُمْ فِيهَا فَيَرَفُكُم مِّنَ الْكَلَامِ إِنَّمَا
 مِّنْ عِندِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ رَحْمَةً مِن رَّبِّكَ إِنَّهُ هُوَ
 السَّمِيعُ الْعَلِيمُ [٦] رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِن كُنْتُمْ
 مُوقِنِينَ [٧] لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ بَنَاتِكُمُ الْأَو
 لِيَيْنَ [٨] بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ [٩] فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ

- 3 Herein is decided every wise affair,
- 4 A command from Us. Verily, We have been sending
- 5 A mercy from thy Lord: verily, He—He is the Hearer, the Knower.
- 6 Lord of the heavens and the earth, and what is between them both, if ye were but sure !
- 7 There is no God but He; He gives life and He kills—your Lord and the Lord of your fathers of old.
- 8 Nay! they in doubt do play.
- 9 Then wait for the day when the heaven shall bring forth a visible smoke,

بِدْخَانٍ مُّبِينٍ [١٠] يَغْشَى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ [١١] رَبَّنَا اكْشِفْ

عَنْنَا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ [١٢] إِنِّي لَهَمُ الذِّكْرِ وَقَدْ جِئْتُكُمْ رَسُولٌ

مُبِينٌ [١٣] ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُمْ وَقَالُوا مَعْجُونٌ [١٤] إِنَّا

كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا نَكْمُ عَائِدُونَ [١٥] يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَاطِلَةَ

الْكَبِيرَ إِنَّا مُنْتَقِمُونَ [١٦] وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ

- 10 It will cover men--this will be a painful punishment.
- 11 Our Lord, remove from us the torment; verily we are faithful.
- 12 How can the reminder avail them, when there has come to them a plain apostle,
- 13 And they turn aside from him and say, *He is taught, a madman!*
- 14 Verily, We will remove the torment a little and surely ye would relapse.
- 15 The day We will seize with a mighty grip, verily, We will take vengeance.
- 16 And already have We tried before them the people of Pharoah, when there came to them an honourable apostle.—

وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ
[١٧] أَنْ أَدْعُوا إِلَى عِبَادَةِ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ
رَسُولٌ مُبِينٌ
[١٨] وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي آتِيكُمْ
بِسُلْطَنِ مُبِينٍ
[١٩] وَإِنِّي عَذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ
[٢٠] وَإِنْ لَمْ تُؤْمِنُوا إِلَيَّ فَأَعْتَزَلُكُمْ
[٢١] فَدَعَا رَبَّهُ أَنْ هُوَ
قَوْمٌ مُجْرِمُونَ
[٢٢] فَاسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا أَنْكُمْ مُتَّبَعُونَ
[٢٣] وَ

- 17 Send away with me the servants of God verily, I am to you a trusted apostle.
- 18 And rise not against God; verily, I come to you with a plain authority.
- 19 And, verily, I betake myself to my Lord and your Lord, that ye stone me not.
- 20 And if ye believe me not, then depart from me.
- 21 Then called he upon his Lord, Verily, these are a wicked people.
- 22 Then journey with my servants by night; verily ye will be pursued.
- 23 And leave the sea riven: verily, they are a host to be drowned.

اترك البحر رهوا انهم جند مغرقون [٢٣] كم تركوا من

جنت وعيون [٢٥] و زروع ومقام كريم ونعمة كانوا

فيها فكسرين [٢٧] كذلك واورثناها قوم اخرين

[٢٨] فما بكت عليهم السماء و الارض وما كانوا منظرين

[٢٩] ولقد نجينا بني اسرائيل من العذاب المهين [٣٠] من

- 24 How many gardens and fountains have they left !
- 25 And corn-fields and noble dwellings,
- 26 And pleasures wherein they rejoiced !
- 27 Thus—and We gave them for an inheritance to another people.
- 28 And there wept over them neither the heaven nor the earth ; nor were they respited.
- 29 And We saved the children of Israel from a shameful punishment—
- 30 From Pharaoh ; verily, he was insolent, given to excess.

فِرْعَوْنَ اِنَّهٗ كَانَ عَلِيًّا مِنَ الْمُسْرِفِيْنَ [٣١] وَلَقَدْ اخْتَرْنَاهُمْ

عَلٰى عِلْمٍ عَلٰى الْحٰمِلِيْنَ ج [٣٢] وَاتَّيَسَّرَ لَهُم مِّنَ الْآيٰتِ مَا فِيْهِ

بَلٰوًا مُّبِيْنًا [٣٣] اِنَّ هٰؤُلَاءِ لَيَقْوِلُوْنَ [٣٤] اِنْ هِيَ اِلَّا

مَوْتُنَا الْاُولٰٓئِ وَ مَا نَحْنُ بِمُنْشَرِيْنَ [٣٥] فَاْتُوا بِآبَائِنَا اِنْ

كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ [٣٦] اِهْمْ خَيْرًا مِّنْ قَوْمٍ تَتَّبِعِ الْذٰلِيْنَ مِّنْ قَبْلِهِمْ

- 31 And We chose them knowingly above the worlds.
- 32 And We gave them signs wherein was a plain trial.
- 33 Verily, these say,
- 34 It is but our first death, neither shall we be raised *again*.
- 35 Then bring our fathers back, if ye are true.
- 36 Are they better or the people of Tubba', and those before them? We destroyed them—verily, they were wicked doers.

أَهْلِكْنَهُمْ أَنْهَمُ كَانُوا مُجْرِمِينَ [٣٧] وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعِبِيدَ [٣٨] مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنْ

أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ [٣٩] أَنْ يَوْمَ الْقَضَاءِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ

يَوْمَ لَا يَنْفَعُكَ مَوْلَى عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ [٤٠] إِلَّا

مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ [٤١] أَنْ شَجَرَتِ

- 37 And WE created not the heavens and the earth and what is between them in sport :
- 38 WE only created them in truth, but most of them do not know.
- 39 Verily, the Day of Decision is their appointed time altogether,
- 40 The day when friend shall not avail friend at all, nor shall they be helped.
- 41 Except those upon whom God has mercy verily, He—He is the Mighty, the Compassionate.
- 42 Verily, the tree of az-Zaqqûm

النزقوم [٣٣] لا [٣٣] ج لا [٣٣] كالمسمل ج يغلى في

البطون [٣٥] كغلي الحميم [٣٦] خذوه فاعتلوه الى سواء

الجحيم [٣٧] ثم صبوا فوق راسه من عذاب الحميم [٣٨] ذق ج

انك انت العزيز الكريم [٣٩] ان هذا ما كنتم به تمترون ان

المستقين في مقام امين [٥١] في جنت وعيون ج لا [٥٢] يلبسون

- 43 Is the food of the sinner :
- 44 Like molten copper shall it boil in bellies,
- 45 As the boiling of hot water !
- 46 Seize him and drag him into the midst of the
Fierce Fire ;
- 47 Then pour over his head the torment of the
boiling water.
- 48 Taste ; verily, thou—yea, thou—art the mighty,
the honoured.
- 49 Verily, this is what ye did doubt.
- 50 Verily, the pious shall be in a secure abode,
- 51 Amid gardens and fountains,
- 52 Clothed in rich brocade and fine silk—face
to face,

من سندس واستبرق متقبليين [٥٣] كذلك وزوجهم

بحور عين يدعون فيها بكل فاكهة امنين [٥٤] لا

يذوقون فيها الموت الا الموتة الاولى ووقهم عذاب

الجحيم [٥٥] فضلا من ربك ذلك هو الفوز العظيم [٥٦] فانما

يسرناه بلسانك لعلهم يتذكرون [٥٧] فارتب انهم

مرتبون ٥

- 53 Thus!—and WE will make them fellows of the bright ones, of large eyes.
- 54 They will call therein for every fruit in safety ;
- 55 They will not taste therein death except the first death, and he will save them from the torment of the Fierce Fire ;—
- 56 A grace from thy Lord that! yea, that is the grand bliss.
- 57 And WE have only made it easy in thine own tongue, that they may mind.
- 58 And wait thou, verily, they also do wait.

سورة ق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] ق وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ج [٢] بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ

مُنذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ج [٣] ءِ إِذَا مِتْنَا وَ

54. Q.

(SU'RAH L.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Q. By the glorious Qur'an !
- 2 Ay ! they wonder that there has come to them
a warner from among them, and the ungodly
say, This is a thing marvellous !
- 3 What ! when we are dead and become dust ?—
that is a far-fetched return !

كُنَّا تَرَابًا ۚ ذَٰلِكَ رَجْعُ الْبَٰسِ ۚ قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ

مِنْهُمْ ۚ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيظٌ ۚ بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ

فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَرِيجٍ ۚ أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ

كَيْفَ بَنَيْنَاهُمْ فِيهَا أَعْنَاقَهُمْ وَالْأَرْضَ مَدَدْنَا

وَالْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَلْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَٰهِيغٍ

- 4 WE well know what the earth consumes of them, and :with Us is a Book that keeps count.
- 5 Ay ! they call the truth a lie when it has come to them ! and they are in a perplexed state.
- 6 Do they not look up to the heaven above them ?—how WE have raised it and decked it out, and in it are no flaws !
- 7 And the earth ! WE have spread it out, and laid thereon the foundations and grew there in of every beautiful plant :

[٨] أَبْصِرَ وَذِكْرَى لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ [٩] وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ
مَاءً مُبَارَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ [١٠] وَالنَّخْلَ
بِسَقَتِ لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ [١١] رَزَقْنَاهُمْ حَبًّا وَنَسِينًا بِهِ
بِلَدَةٍ مُّيْتَةٍ كَذَلِكَ الْخُرُوجُ [١٢] كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَ
أَصْحَابُ الرَّسِّ وَثَمُودُ وَعَادُ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ [١٣] وَ

- 8 As an insight and a reminder to every servant who turns.
- 9 And We send down from heaven—water, a blessing; and We grow by it gardens and the harvest grain,
- 10 And tall palm-trees with spathes piled up—
- 11 A provision for the servants; and We quicken by it a dead soil. Thus the rising!
- 12 Before them, the people of Noah called it a lie, and the people of ar-Rass and *Thamûd*,
- 13 And 'Ad and Pharaoh and the brethren of Lot,
- 14 And the fellows of the Forest, and the people

أَصْحَابِ الْآيَةِ وَقَوْمِ تُبَّعٍ كُلِّ كَذَّابٍ الْمُرْسَلِ فَحَقُّ وَعْدِ

[١٥] أَفَعَيِينَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ

[١٦] وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسِّسُ بِهِ نَفْسُهُ وَانْجِنِ

[١٧] أَقْرَبَ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ أَذِيتَلْقَى الْمُسْتَلْقِينَ عَنِ الْيَمِينِ

[١٨] وَعَنِ الشَّمَالِ قَعِيدٍ مَا يُلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ

of Tubba'; all called the apostles liars, and the threat came true.

- 15 Are WE exhausted by the first creation? Yet are they in doubt as to the new creation!
- 16 And WE have created man, and WE know what his soul whispers to him : and WE are nearer to him than his jugular vein.
- 17 When the two notaries take it, one sitting on the right, and the other on the left ;
- 18 Not a word he utters but a watcher is by him ready :

عَتِيدٌ [١٩] وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ

مِنْهُ تَجِيدُ [٢٠] وَنَفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ [٢١] وَ

جَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ [٢٢] لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ

مِنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ [٢٣] وَقَالَ

قَرِيبٌ هَذَا مَا لَدَى عَتِيدٍ [٢٤] الْقِيَامُ فِي جَهَنَّمَ كُلٌّ كِفَارٌ عَتِيدٌ

- 19 And the agony of death shall come in truth t
that is what thou wouldst avoid !
- 20 And there shall be a blast on the trumpet : tha:
is the threatened Day.
- 21 And every soul shall come, and with it a driver
and a witness,—
- 22 Thou hast truly been heedless of this, but now
have We taken thy veil from off thee, and thy
sight is indeed keen this day.
- 23 And his companion shall say, This is what is
with me ready.
- 24 Throw into Hell, both ye, every ungodly,
rebellious one,

[٢٥] مَنَعَ لِلْخَيْرِ مَعْتَدٍ مَرِيبٍ ۚ الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا

آخَرًا لِقَبْهِ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ [٢٧] قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْعَمْتَهُ وَلَكِنْ

كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ [٢٨] قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدِيَ وَ قَدْ مَتَّ إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ

[٢٩] مَا يَبْدُلُ الْقَوْلَ لَدِيَ وَمَا أَنَا بِظَالِمٍ لِّلْمُعْبِيدِ [٣٠] يَوْمَ

نَقُولُ لِّجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأْتِ وَنَقُولُ هَلْ مِنْ مَّزِيدٍ [٣١] وَأَزْلَفْتَ

- 25 Hinderer of the good, transgressor, doubter,
 26 Who sets up with God another God : and
 throw him, both ye, into severe torment.
 27 His companion shall say, My Lord, I seduced
 not him, but he was in a wide error.
 28 He shall say, Wrangle not before ME, for I had
 sent before to you the threat.
 29 There is no changing the word with ME, and
 I am not unjust to MY servants.
 30 The day WE shall say to Hell, Art thou full ?
 and it shall say, Any addition yet ?
 31 And the Garden shall be brought near to the
 pious—not far off.

[٣٢] هَذَا مَا تَوْعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ
 الْجَنَّةِ الْمُنْتَظِينَ غَيْرِ يَبِيدِ
 [٣٣] حَفِظْتُ مِنْ خَشْيِ الرَّحْمَنِ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ ادْخُلُوا
 هَا بِسَلَامٍ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَ
 [٣٤] لَدَيْنَا مَزِيدٌ وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَشِدُّ مِنْهُمْ
 بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِنْ مَحِيسٍ
 [٣٥] أَنْ فِي ذَلِكَ لَذِكْرَى

- 32 This is what ye are promised,—to every one who turns repentant and guards *himself*,
- 33 Who fears the Merciful in secret and comes with a contrite heart :
- 34 Enter it in peace;—that is the Day of Eternity.
- 35 For them is what they shall desire therein and with Us is an addition.
- 36 And how many generations We have destroyed before them, stronger than them in power. Then pass through the land,—is there a place to fly to?
- 37 Verily, in that is surely a reminder for him who

لَمِنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ۚ وَلَقَدْ خَلَقْنَا

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ

[٣٩] فَاصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَ

وَقَبْلِ الْغُرُوبِ ۚ [٢٠] وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُوَ دُبَارَ السُّجُودِ ۚ وَاسْتَمِعْ

يَوْمَ يَنَادِ الْمُنَادُ مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ ۚ يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ

- has a heart, or gives ear, and himself is a witness.
- 38 And We have created the heavens and the earth and what is between them in six days, and no weariness touched Us.
- 39 Then put up with what they say, and celebrate the praise of thy Lord before the rising of the sun and before the setting.
- 40 And in the night glorify Him and *perform* the additional prostrations.
- 41 And hearken to the day when the crier shall cry from a near place.
- 42 The day they shall hear the shout in truth—that is the Day of coming forth.

ذلك يوم الخروج [٢٣] انا نحن نحي ونميت والينا المصير

[٢٤] يوم تشقق الارض عنهم سراعا ذلك حشر علينا يسير

[٢٥] نحن اعلم بما يقولون وما انت عليهم بجبار فذكر

بالقرآن من يخاف وعيد

- 43 Verily, We give life and kill, and to Us is the return.
- 44 The Day the earth shall cleave asunder over them of a sudden : that is a gathering easy for Us.
- 45 We best know what they say ; nor art thou over them to compel ; but warn by the Qur'an him who fears the threat.

سورة طه

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طه [١] مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى [٢] إِلَّا تَذَكُّرٌ

لِمَن يَخْشَى [٣] نَزَّلْنَا مِن بَيْنِ أَيْدِيهِ الْغَشَاةَ الْبَاسِطَةَ [٤] تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالسُّورَةُ الْعَلَى

[٥] الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى [٦] لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

55. T. H.

(SU'RAH XX.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 T. H. WE have not revealed to thee the Qur'ân that thou shouldst be wretched,
- 2 But as a reminder to him who fears—
- 3 Sent down from Him who created the earth and the lofty heavens.
- 4 On the Throne is the Merciful seated!
- 5 His is what is in the heavens and what is in the earth, and what is between them, and what is beneath the earth.

وما بينهم وما تحت الثرى [٦] وإن تجهر بالقول فإنه يعلم السر

وأخفى [٧] الله لا اله الا هو له الاسماء الحسنى [٨] وهل اتك

حديث موسى [٩] اذ انار ا فقال لاهله امكثوا انى انست

نار العلى اتيكم منها بقبس او اجد على النار هدى [١٠] فلما

اتها نودى بموسى لا [١١] انى انا ربك فاخرج اعصمك انك

- 6 And dost thou raise thy voice?—verily He knows the secret and the more hidden still.
- 7 God! there is no God but He! His are the excellent names.
- 8 And has the story of Moses come to thee?
- 9 When he saw the fire, and he said to his family, 'Tarry ye, verily, I see a fire: haply I may bring you from it a brand, or find at the fire a guide.
- 10 And when he came to it he was called out, O Moses.
- 11 Verily, I—even I—am thy Lord; and shake off thy shoes; verily, thou art in the holy valley Tuwâ.

بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى [١٢] وَأَنَا خَتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ

[١٣] إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي

[١٤] إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أَخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ

[١٥] فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبِعْ هُوَ فَتَرْدَىٰ

[١٦] وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَا مُوسَىٰ [١٧] قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّأُ

- 12 And I have chosen thee : then listen to what is revealed.
- 13 Verily, I—even I—am God : there is no God but ME : then serve ME, and be steadfast in prayer for a remembrance of ME.
- 14 Verily the Hour will come : I will surely manifest it, that every soul may be rewarded for what it has striven.
- 15 Then let not him who believes not therein, and follows his lust, turn thee aside from it, lest thou lose.
- 16 And what is in thy right hand, O Moses ?
- 17 He said, It is my staff : on it I lean, and with

عَلَيْهَا وَاهْشِ بِهَا عَلَى غَنَمِي وَلِي فِيهَا مَارِبٌ أُخْرَى [١٨] قَالَ

الْقَهْأَيْمُوسَى [١٩] قَالَ لَقَهَا فَذَا هِيَ حَبِيبَةٌ تَسْعَى [٢٠] قَالَ خُذْهَا

وَلَا تَخَفْ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَى [٢١] وَاضْمِ يَدَكَ إِلَى

جَنَاحِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سَوْءٍ أُخْرَى [٢٢] لَنَسْرِكَ

مِنْ أَيْتِنَا الْكُبْرَى [٢٣] أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ أَنَّهُ طَغَى [٢٤] قَالَ

it I beat down leaves for my flocks, and for
it I have other uses.

18 HE said, Throw it down, O Moses.

19 Then he threw it down, and lo! it was a ser-
pent running about.

20 He said, Take hold of it, and fear not; now
will WE restore it to its former state.

21 And press thy hand to thy side, it shall come
forth white without hurt,—another sign!

22 That WE may show thee of OUR great signs.

23 Go to Pharaoh; verily, he has transgressed.

24 He said, Lord, open for me my breast,

رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي [٢٥] وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي [٢٦] وَاحْلُلْ عُقْدَةً

مِنْ لِسَانِي [٢٧] يَفْقَهُوا قَوْلِي [٢٨] وَاجْعَلْ لِي وَزِيرًا مِنْ أَهْلِي

[٢٩] هَارُونَ أَخِي [٣٠] اشْدُدْ بِهِ أَزْرِي [٣١] وَأَشْرِكْ

فِي أَمْرِي [٣٢] كَمَا نَسْبَحُكَ كَثِيرًا [٣٣] وَ

نَذْكُرَكَ كَثِيرًا [٣٤] إِنَّكَ كُنْتَ بِنَاصِرًا

- 25 And make easy for me my mission,
- 26 And loose the knot from my tongue,
- 27 That they may understand my word.
- 28 And make for me a counsellor of my people—
- 29 Aaron my brother ;
- 30 Gird up my loins through him,
- 31 And join him in my mission,
- 32 That we may glorify Thee much
- 33 And remember Thee much.
- 34 Verily, Thou dost behold us.

[٣٥] قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَى [٣٦] وَلَقَدْ مَنَّا

عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى [٣٧] إِذَا وَجَّهْنَاهُ إِلَىٰ أَمَامِكَ مَا يُؤْمِنُ لَا

[٣٨] إِنْ أَقْذَفْنَاهُ فِي التَّابُوتِ فَاقْذُفْنَاهُ فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ

بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَّهُ وَالْقَبِيتَ عَلَيْكَ مَجِيئَةً

مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ [٣٩] أَذْهَبْتَ أَخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ

35 He said, Thou art granted thy request, O Moses.

36 And WE have already been gracious to thee at another time,

37 When WE revealed to thy mother what WE revealed.

38 Put him into the ark, and cast him into the sea, and the sea shall cast him on the shore, and an enemy of mine and of his shall take him up, and I bestowed on thee love from ME, that thou be brought up under MY eye.

39 When thy sister walked on and said, Shall I

أَدَلَّكُمْ عَلَىٰ مَنْ يَكْفُلُهُ ۖ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا

تَحْزَنَ ۚ وَكَتَلْتُمُ النَّفْسَ الْفَاسِقِينَ ۚ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنِكَ فَتَوَّأَنَ ۚ

فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ۚ ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَمْوَسَّىٰ

[٣٠] وَأَصْطَنَعْتَ لِنَفْسِكَ [٣١] أَذْهَبَ أَنْتَ وَأَخُوكَ بِآيَتِي

وَلَا تَنِيَا فِي ذِكْرِي ۚ أَذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ۚ [٣٢]

show you one who will nurse him? Then
We returned thee to thy mother, that her
eye might be cheered and she grieve not.
And thou didst slay a man and We saved
thee from the trouble, and We tried thee with
trials. Then thou didst stay for years among
the people of Madian; then didst thou come
to what was ordained *to thee*, O Moses.

40 And I chose thee for MYSELF.

41 Go, thou and thy brother, with MY signs, and
be not remiss in remembering ME.

42 Go ye to Pharaoh, verily, he has transgressed.

[٢٣] فَقَوْلًا لَهُ قَوْلًا لِّبَنَّا لَعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَى قَالَ

وَبَنَّا إِنَّمَا نَخَافُ أَنْ يُفْرِطَ عَلَيْنَا وَ أَنْ يُطْغَى قَالَ لَا تَخَافَا

إِنِّي مُحْكِمًا أَسْمَعُ وَ أَرَى فَاتِيهِ فَقَوْلًا إِنَّا رَسُولُ رَبِّكَ فَارْسِلْ

مَحْنًا بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَا تَسْمُدْ بِهِمْ قَدْ جِئْنَاكَ بِآيَةٍ

مِنْ رَبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ مِنْ أَتْبَعِ الْهُدَى إِنَّا قَدْ أَوْحَى

- 43 And speak to him a gentle word, haply he may mind or fear.
- 44 They said, Our Lord, verily we fear lest he fall upon us, or transgress.
- 45 He said, Fear not ; for, verily, I am with you, —I will hear and see.
- 46 Then come ye to him and say, Verily, we are the apostles of thy Lord ; send with us the children of Israel, and torment them not, —we have come to thee with a sign from thy Lord ; and peace upon him who follows the guidance !
- 47 Verily, it has been revealed to us that the

الْيَنَانِ الْعَذَابِ عَلَىٰ مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ [٢٨] قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمْ

يَمُوسَىٰ [٢٩] قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَىٰ

[٥٠] قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ [٥١] قَالَ عَلِمَهَا عِنْدَ رَبِّي فِي

كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنْسَىٰ [٤٢] الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ

مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَنَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَآخَرَ جُنَا

torment will come upon him who calls it a lie and turns back.

- 48 He said, And who is your Lord, O Moses?
- 49 He said, Our Lord is He who gave everything its creation, then guided it.
- 50 He said, And what is the state of the former generations?
- 51 He said, The knowledge thereof is with my Lord in a Book: my Lord errs not, nor forgets.
- 52 He it is who made for you the earth a bed, and traced for you paths therein, and sent down from heaven water,—and We produce by it pairs of various herbs.

بِهِ اَزْوَاجًا مِّنْ نَّبَاتٍ شَتَّى كَلِمًا وَّارَعُوا اِنَّا مَكِّمٌ اِنْ

فِي ذَلِكَ لَا يَتِ لَاوِلٰى اَلنَّهْيِ [٤٣] مِنْهَا خَلَقْنٰكُمْ وَفِيهَا

نَعْمِدْكُمْ وَ مِنْهَا نَخْرِجْكُمْ تَارَةً اٰخَرٰى [٤٤] وَلَقَدْ اَرٰىنٰهٗ

اٰيٰتِنَا كُلِّهَا فَكَذَّبَ وَاٰبٰى [٤٥] قَالَ اٰجِئْتُنَا لِتَخْرِجَنَا مِّنْ اَرْضِنَا

بِسِحْرِكَ يٰمُوسٰى [٤٦] فَلَمَّا تَبَيَّنَكَ بِسِحْرِمْثِلِهٖ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَ

- 53 Eat and feed your cattle: verily, in that are surely signs to those who have wits.
- 54 From it have We created you, and to it shall We return you, and from it will We bring you forth another time.
- 55 And We did shew him Our signs, all of them but he called them a lie and refused.
- 56 He said, Art thou come to us that thou mayest turn us out of our land by thy magic, O Moses?
- 57 And we will bring you magic like it; so appoint between us and thee an appointment—we will not fail it, we nor thou,—in a fair place.

بَيْنَكَ مَوْعِدٌ إِلَّا نَخْلِفْهُ نَسِجْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانُاسٍ [٥٨] قَالَ

مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَإِنْ يُخْشِرُ النَّاسَ خَشِيَ فَنُتَوَلَّى فِرْعَوْنَ [٥٩]

فَجَمْعَ كَيْدِهِمْ أَتَى [٦٠] قَالَ لَهُمْ مُوسَى وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا

عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُمْ بِعَذَابٍ ۚ وَقَدْ خَابَ مَنْ افْتَرَى

[٦١] فَتَمَيَّزَ عَوَا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ وَأَسْرَأَ النُّجُوى [٦٢] قَالُوا وَإِنْ

هَٰذِهِ لَسِحْرُنَ يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمْ وَأَيُّهَا

- 58 He said, Let your appointment be on the festival day, and let the people assemble in broad daylight.
- 59 And Pharaoh turned away, and gathered up his tricks,—then he came.
- 60 Moses said to them, Woe to you! invent not against God a lie,—for then He will destroy you by a torment,—and lost is he who invents!
- 61 And they discussed their plan among them and did hide the secret.
- 62 They said, these are certainly magicians; they desire that they should turn you out of

بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثَلَّى [٦٣] فَاجْمَعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ
 أَتُوا صَفًّا ۚ وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنْ اسْتَعْلَى [٦٤] قَالُوا
 يَمْسُو سِيَامَانًا تَلْقَى ۚ وَآمَانًا نْكَونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَى
 [٦٥] قَالُوا بَلْ السَّاقِوَاتُ فَأَذْجِبْ أَلْهَمَ وَعَصِيهِمْ يَخِيلُ الْبَيْهَ مِنْ سِحْرِهِمْ
 أَنَّهُمْ تَأْسَى [٦٦] فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَى [٦٧] قُلْنَا لَا

your land by their magic ; and lead away
your most exemplary character.

- 63 So gather up your tricks, and come in order ;
and happy to-day is he who has the upper
hand !
- 64 They said, O Moses, either do thou cast down
or we be the first to cast down.
- 65 He said, Rather, cast ye down ; and when their
cords and their staves appeared to him by
their enchantment running about,
- 66 Then felt Moses a fear within himself.
- 67 We said, Fear not, verily, thou—yea, thou—
hast the upper hand.

تَخَفُ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى [٦٨] وَالْقِيَامِ فِي يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوا

إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدٌ سِحْرٍ وَلَا يَفْلَحُ السَّحَرُ حَيْثُ أَتَى [٦٩] فَالْقِي

السَّحَرَةُ سَجَدُوا قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى [٧٠] قَالَ آمَنْتُمْ

لَهُ قَبْلَ أَنْ أَدْنِي لَكُمْ أَنَّهُ لَكَبِيرِكُمْ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السَّحَرَ فَلَا

قِطْعَنَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلُكُمْ مِنْ خِلَافٍ وَلَا وُجْهَكُمْ فِي جُذُوعٍ

- 68 And throw what is in thy right hand : it shall swallow up what they have made ; what they have made is only a trick of the magician, nor is the magician happy wherever he comes.
- 69 Then were the magicians laid prostrate ; they said, We believe in the Lord of Aaron and of Moses.
- 70 He said, Do ye believe in him before I give you leave ? Verily, he is surely your chief who has taught you magic ; so I will surely cut off your hands and your feet on opposite sides, and I will surely crucify you on the

النَّخْلِ وَلَتَعْلَمَنَّ إِنَّا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى [٧١] قَالُوا لَنْ نُؤْثِرَكَ

عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا

تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا [٧٢] إِنَّا أَمْنَابِرٌ بِمَا يَكْفُرُ لَنَا

خَطِيئَتَانِ وَمَا أَكْرَهْتَآ عَلَيْنَا مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى [٧٣] إِنَّهُ

trunks of palm trees, and ye shall surely know which of us is the severest at punishing and the most abiding.

- 71 They said, We will never accept thee above what has come to us of evidences and who has made us. Then pass what sentence ye would pass: thou canst only give sentence as to this life of the world.
- 72 Verily, we—we believe in our Lord that He may pardon us our sins and what thou hast forced us to of magic; and God is better and most abiding.
- 73 Verily, he—he who comes to his Lord a sinner,

من ياتِ رَبَّهُ مَجْرًا فَقَدْ اِفْتَنَ اِلَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيْهَا وَلَا يَحْيٰى [٧٣]

من ياتِهُ مُؤْمِنًا فَعَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَاولئك لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلٰى

جَنَّتْ عَدْنٌ تَجْرٰى مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيْهَا وَذٰلِكَ جَزَاؤُ [٧٤]

مَنْ تَزَكٰى [٧٥] وَلَقَدْ اَوْحَيْنَا اِلٰى مُوسٰى اَنْ اَسْرِ بِعِبَادِى

فَاصْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِى الْبَحْرِ يَبْسُوْا لَا تَخَفْ دِرْكَوْا لَا تَخْشٰى [٧٦] فَا

verily, for him is Hell : he shall not die there-
in, nor live.

- 74 And whoso comes to Him a believer and does good—then these, for them are the highest grades !
- 75 Gardens of Eden, beneath them rivers running,—abiding therein for ever, and that is the reward of him who keeps pure.
- 76 And We did reveal to Moses, Go forth by night with My servants, and strike out for them a dry way through the sea, and fear not thou pursuit, nor be afraid.
- 77 Then followed them Pharaoh with his forces,

تَبَسُّمُهُمْ فِرْعَوْنَ بِجَنُودِهِ فَغَشِيَهُمْ مِنَ الْيَمِّ مَآغِشُهُمْ [٧٨] وَاضَلَّ

فِرْعَوْنَ قَوْمَهُ وَمَا هَدَىٰ يَبْنِي إِسْرَءِيلَ قَدْ أَنجَيْنَاكُمْ مِنْ

عَدُوِّكُمْ وَوَعَدْنَاكُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْاَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ

وَالسَّلْوَىٰ [٨٠] كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ

عَلَيْكُمْ غَضَبِي ۚ وَمَنْ يَحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَىٰ [٨١] وَإِنِّي

and there overwhelmed them of the sea what overwhelmed them.

- 78 And Pharaoh misled his people and guided not.
 79 O children of Israel, We have saved you from your enemy, and We appointed with you on the right side of the Mount and We sent down upon you the manna and the quails.
 80 Eat of the good things which We have provided you, and transgress not therein, for then shall light upon you My wrath, and he upon whom lights My wrath—surely he falls.
 81 And verily I am forgiving to him who turns

لَا تَخْشَوْا مَنْ أَتَىٰ مِنْكُمْ وَعَدَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَىٰ ﴿٨٢﴾ وَمَا أَعَجَبَكَ عَنْ

قَوْمِكَ يَا مُوسَىٰ ﴿٨٣﴾ قَالَ هُمْ أُولَاءِ عَلَىٰ أُنْزُرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ

لَتَرْضَىٰ ﴿٨٤﴾ قَالَ فَاِنَا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَيْنِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ

﴿٨٥﴾ فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ يَقَوْمِ الْمَ يَسِدْكُمْ

وَبِكُمْ وَعَدَ احْسَنًا ۚ أَفَطَالَ عَلَيْكُمْ السَّهْدَامُ اَرَنْتُمْ اَنْ يَحِلَّ

and believes and does good, and is guided.

82 And what has hastened thee from thy people,
O Moses?

83 He said, These—they are upon my track, and
I hastened on to thee, Lord, that Thou be
well-pleased.

84 He said, Verily, We have tried thy people
after thee, and as-Sâmiriy has seduced them.

85 Then Moses returned to his people in anger,
sorrowful. He said, O people, Did not your
Lord promise you a good promise? Was the
time long to you? or desired ye that there

عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَخَلَفْتُم مَّوْعِدِي

[٨٦] قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَابْنِنَا حَمِلْنَا أَوْزَارًا مِّنْ

زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَدْ فَتَنَّا فَكَذَلِكَ الْقِيَ السَّامِرِيُّ فَخَرَجَ لَهُمْ

عَجَلًا جِدًا خَوَارِفًا قَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مَوْسَىٰ فَنَسِيَ

[٨٨] أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعَ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ

should light upon you wrath from your Lord,
that ye failed in your promise to me?

- 86 They said, We failed not in our promise to thee of our own accord, but we were made to carry loads of the ornaments of the people, and we cast them; and like that did as—Sâmiriy cast.

- 87 Then he brought forth for them a corporeal calf which lowed, and they said, This is your God and the God of Moses, but he has forgotten.

- 83 What! did they not see that it did not return them a word, and had no power to hurt or to profit them?

ضُرَا وَلَا نَفْعًا [٨٩] وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلِ يَقُومُوا إِنَّمَا

فَتَنَنْتُمْ بِهِ وَإِنْ رَبِّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِي

[٩٠] قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَكِفِينَ حَتَّى يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَى

[٩١] قَالِ يَهْرُونَ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا لَا اتَّبَعَنِ

[٩٣] أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي قَالَ يَبْنَؤُمْ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي

- 89 And Aaron had told them before, O people, ye are only tried by it, and verily, your Lord is the Merciful: so follow me and obey my bidding.
- 90 They said, We will not cease to be devoted to it until Moses return to us.
- 91 He said, O Aaron, what prevented thee, when thou didst see them erring
- 92 From following me? Hast thou then disobeyed my command.
- 93 He said, O son of my mother, seize me not by my beard nor by my head: verily, I feared

اِنِّى خَشِيتُ اَنْ تَقُوْلَ فَرَقْتُ بَيْنَ بَنِي اِسْرَءِيْلَ وَلَمْ تَرْقُبْ
 قَوْلِى [٩٣] قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَسَا مَرِّى [٩٥] قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ
 يَبْصُرْ وَاِبِهَ فَبُغِضْتُ قَبْضَةً مِّنْ اَثْرِ الرِّسُوْلِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ
 سَوَّلَتْ لِىْ نَفْسِى [٩٦] قَالَ فَاذْهَبْ فَاِنَّ لَكَ فِي الْحَيٰوةِ اَنْ تَقُوْلَ
 لَا مَسَاسَ وَاِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّنْ تَخْلَفْنٰهُ وَانْظُرْ اِلَى الْهٰكِ الَّذِى

lest thou shouldst say, Thou hast made a division amongst the children of Israel, and hast not kept my word.

- 94 He said, And what was thy design, O Sâmirîy ?
- 95 He said, I saw what they did not see, and I grasped a handful from the footprint of the apostle, and I cast it, for to that my soul prompted me.
- 96 He said, Then go away, and verily, thine shall be in life to say, Touch me not! and verily, for thee is a threat which thou shalt not escape. And look at thy god to which thou

ظَلَمْتُ عَلَيْهِ مَا كَفَى لِمَنْ حَرَقْنَاهُ ثُمَّ انْسِنَا فِي الْيَوْمِ نَسْفًا [٩٨] اَنَّمَا
 إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلُّ شَيْءٍ عِلْمًا [٩٨] كَذَلِكَ
 نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَ قَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا
 ذِكْرًا [٩٩] مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وِزْرًا
 [١٠٠] خَالِدِينَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حِمْلًا [١٠١] يَوْمَ يُنْفَخُ

- wert devoted: we will surely burn it, then
 will we scatter it in the sea scattering.
- 97 Your God only is God, who—no God is there
 but He. He embraces everything by know-
 ledge.
- 98 Thus We narrate to thee the story of what
 has passed before; and verily, We gave thee
 from before Us a reminder.
- 99 Whoso turns aside from it, verily, he will bear
 on the Day of Judgment a burden
- 100 For ever therein, and evil for them the Day
 of Judgment to bear!
- 101 The Day when there shall be a trump on the

فِي الصُّورِ نَحْشُرُ الْمَجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ قَدْ
يَتَخَفَتُونَ [١٠٢]

بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ
[١٠٣]

إِذْ يَقُولُ امْكُثْهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا
و [١٠٣]

يَسْتَبْشِرُونَكَ مِنَ الْجِبَالِ فَعَلَّ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا
فَيَذَرُهَا [١٠٤]

قَاعًا صَفْصَفًا لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا
يَوْمَئِذٍ [١٠٥]

- trumpet, and We shall gather the sinners on
that day blue-eyed,
- 102 They shall whisper to each other, Ye tarried
only ten *days*.
- 103 We best know what they say, when the most
exemplary of them in his way said, Ye only
tarried a day.
- 104 And they ask thee about the mountains ; then
say thou, My Lord will scatter them scat-
tering.
- 105 And He will leave them a level plain.
- 106 Thou shalt see therein neither ruggedness nor
height.
- 107 On that day shall they follow the summoner

يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَأَعْوَجَ لَهُ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا

تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا [١٠٨] يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ

لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا [١٠٩] يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ

وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا [١١٠] وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ

خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا [١١١] وَمَنْ يَحْمِلِ مِنَ الْظُلْمِ حِثًّا وَهُوَ مُؤْمِنٌ

—no crookedness with him;—and voices shall be hushed before the Merciful; and thou shalt not hear but a shuffling.

108 On that day no intercession shall profit except his whom the Merciful gives permission and who pleases Him in speech.

109 He knows what is before them and what is behind them, but they comprehend it not by knowledge.

110 And humble shall be the faces before the Living, the Self-subsistent; and then lost is he who carries wrong-doing.

111 And whoso does of good works and is faithful shall fear neither wrong, nor loss,

فَلَا يَخَفُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا [١١٢] وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَ

صَرَفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا

فَتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَجِدَ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ [١١٣]

يَقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقَدْ رَزَقَ نَبِيَّ عَلِيمًا [١١٤] وَلَقَدْ عَلِمْنَا

إِلَى آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَتَنِيٍّ وَلَمْ نَجِدْ لَهُ عِزْمًا [١١٥] وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ

112 And thus have We sent it down an Arabic Qur'an, and We have turned about in it the threats, that they may fear, or it may make them to take heed.

113 Exalted then be God, the true King! And hasten not the Qur'an before its revelation is ordained thee; and say, Lord, increase me in knowledge.

114 And of old We made a covenant with Adam, but he forgot *it*, and We found not in him a resolve.

115 And when We said to the angels, Worship

اسجدوا لآدم فسجدوا إلا إبليس أبى [١١٦] فقلنا يا دمان هذا

عدو لك ولزوجك فلا يخرجكما من الجنة فتشقى [١١٧] ان

لك ألا تجوع فيها ولا تمرى [١١٨] وانك لا تظمأ فيها

ولا تضحى [١١٩] فوسوس إليه الشيطان قال يا دمان هل ادلك على

شجرة الخلد وملاك لا يبلى [١٢٠] فأكلا منها فبدت لهما سواتهما

Adam, then they worshipped, except Iblis who refused.

116 Then said We, O Adam, truly this is an enemy to thee and to thy wife: then let him not drive you forth from the Garden, lest thou be wretched.

117 Verily, to thee it is given that thou shalt not hunger therein, nor be naked,

118 And that thou shalt not thirst therein, nor feel the noon-day heat.

119 But the devil whispered to him. He said, O Adam, shall I shew thee the Tree of Eternity, and the Kingdom that fails not?

120 And they ate thereof, and their shame appeared to them, and they began to stitch

وَدَقَّقَا يَخْضَفْنَ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَنَصَىٰ آدَمَ رَبُّهُ فَخَوَىٰ

[١٢١] ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَقَاتَبَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ [١٢٢] قَالَ اهْبِطْ مِنْهَا جَمِيعًا

بِضُكْمٍ لِبَيْضِ عَدُوٍّ فَأَمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ

[١٢٣] فَلَا يَضِلْ وَلَا يَشْقَىٰ وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً

upon themselves of the leaves of the Garden ;
and Adam rebelled against his Lord, and
transgressed.

- 121 Then his Lord accepted him, and turned
towards him, and guided *him*.
- 122 He said, Go down hence altogether, the one
of you an enemy to the other. But there
shall come to you from Me a guidance:
then whoso follows My guidance shall not
err, nor be wretched.
- 123 And whoso turns away from My reminder;
then verily, for him is a straitened livelihood,

ضُنْكَو نَحْشُرْهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ اَعْمٰى [١٢٣] قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِيْ

اَعْمٰى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيْرًا [١٢٥] قَالَ كَذٰلِكَ اَتَتْكَ اٰيٰتُنَا فَنَسِيتَهَا

وَكَذٰلِكَ الْيَوْمَ تَنْسٰى [١٢٦] وَكَذٰلِكَ نَجْزِيْ مَنْ اَسْرَفَ وَلَمْ

يُؤْمِنْ بِاٰيٰتِ رَبِّهِ وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَشَدُّ اَبْقٰى [١٢٧] اَفَلَمْ

يَهْدِيْهِمْ كَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُوْنِ يَمْشُوْنَ فِيْ مَسٰكِنِهِمْ

and We will gather him on the Day of Judgment, blind.

124 He shall say, Lord, why hast Thou gathered me blind, while before I did see?

125 He shall say, Thus Our signs did come to thee, and thou didst forget them: and thus to-day art thou forgotten!

126 And thus We reward him who is extravagant and believes not in the signs of his Lord; and truly the torment of the Hereafter is the severest and the most enduring.

127 Does it not point to them how many We have destroyed before them of generations in whose dwelling-places they walk. Verily,

إِنْ فِي ذَلِكَ لَا يَتْلُو الْوَيْلِيَّ [١٢٨] ع [١٢٨] وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ

وَبِكَ لَكَانَ أَزْمًا وَاجِلٌ مَسْمُومٌ [١٢٩] م [١٢٩] فَاصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَ

سَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ أَنْتَ

الْبَلِّ فَسَبِّحْ وَادْرَأْفِ الذَّهَارَ لَعَلَّكَ تَرْضَى [١٣٠] [١٣٠] وَلَا تَمْدَنْ

عَيْنَيْكَ إِلَى مَا مَتَّعْنَاهُ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ الْجِوَارِ الدُّنْيَا

in that are surely signs to those who have sense.

- 128 And had it not been for a word which had gone forth from thy Lord, it would have been inevitable, and the time fixed.
- 129 Put up then with what they say, and celebrate the praise of thy Lord before the sunrise and before its setting, and at times in the night glorify Him, and at the ends of the day, haply thou mayest be well-pleased.
- 130 And strain not thine eyes after what We have given to many of them—the splendour of the life of the world—that We might prove them thereby. And the provision of thy Lord is better and most enduring.

لَنَسْفَقَنَّهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَى [١٣١] وَأَمْرًا هَلْكَ

بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا نَسْأَلُكَ رِزْقًا نَحْنُ لِرِزْقِكَ

وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَى [١٣٢] وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِنْ رَبِّهِ

أَوَلَمْ تَأْتِهِمْ بَيِّنَةٌ مَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَى [١٣٣] وَلَوْ أَنَا هَلَكْنَاهُمْ

بِعَذَابٍ مِنْ قَبْلِهِ لَقَالُوا لَوْلَا رُسُلَاتُ الْإِنْسَانِ رُسُلَاتُ الْإِنْسَانِ

- 131 And enjoin prayer on thy family and persevere therein. We ask not thee to provide: We will provide for thee, and the happy issue shall attend on piety.
- 132 And they say, If he come not to us with a sign from his Lord, . . . Has there not come to them the evidence of what was in the Books of old?
- 133 And if We had destroyed them by a chastisement before it, they would surely have said, Our Lord, if Thou hadst not sent to us an apostle that we might follow Thy signs

اَيُّنِكَ مِنْ قَبْلِ اَنْ نَذْلُوَنِيْ [١٣٣] قُلْ كُلٌّ مُتَرَبِّصٌ

فَتَرَبَّصُوْا حَ فَسَتَبْلُغُوْنَ مِنْ اَصْحٰبِ الْعِرَاطِ السَّوِيِّ وَمِنْ

اِهْتَدٰى ٥

ere that we were disgraced and put to shame.

- 135 Say thou, All do wait: so wait ye, and ye shall know in the end who are the company in the straight way, and who are the rightly guided.

سورة الشعراء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] طسم ج تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ [٢] لَعَلَّكَ

بَاخِعَ نَفْسِكَ الْإِذَا كُؤِنُوا مُمْسِكِينَ [٣] إِنْ نَشَأْ نُزِّلْ عَلَيْهِمْ مِنْ

56. THE POETS.

(SU'RAH XXVI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 T. S. M. These are the verses of the plain Book,
- 2 Haply thou dost worry the life out of thyself
for that they believe not.
- 3 If We pleased, We could send down upon

السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرِ
 مِنَ الرَّحْمَنِ مُجَدِّدٍ لِآيَاتِهِمْ لِيُحْذِرُوهُمْ فَكَذَّبُوا فَسَيَأْتِيهِمْ
 أَنْبَاءُ مَا كَانُوا يَستَهْزِئُونَ [٤] أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمَا أَنْبَأْنَا
 فِيهَا مِنْ كُلِّ زوجٍ كَرِيمٍ [٥] إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ
 مُؤْمِنِينَ [٦] وَإِنَّ رَبَّكَ لَمَهْوِ التَّعْزِيزِ الرَّحِيمِ [٧] وَإِذْ نَادَى

them from heaven a sign to which their
 necks would humbly submit.

- 4 But there comes not to them a reminder fresh
 from the Merciful, but from it they turn a side,
- 5 And call it a lie!—but there shall come to
 them a message which they shall not laugh
 to scorn.
- 6 Do they not look to the earth—how WE grow
 therein of all noble pairs of vegetables?
- 7 Verily, in that is truly a sign: but most of
 them do not believe!
- 8 And verily, thy Lord,—He is truly the Mighty,
 the Compassionate.
- 9 And when thy Lord called to Moses, Come to
 the wicked people,

وَبَكَ مُوسَىٰ أَنْ أَتَتْ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ [١٠] قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَلَا

يَتَّقُونَ [١١] قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ وَيُضِلُّونِي

صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقَ لِسَانِي فَأَرْسِلْ إِلَيَّ هَارُونَ [١٢] وَاهْبِطْ عَلَيَّ

ذَنْبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ [١٣] قَالَ كَلَّا فَادْهَبَا بِأَيْتِنَا إِنَّا

مَعَكُمْ مُسْتَمِعُونَ [١٤] فَاتَّبَعَ فِرْعَوْنُ فَفُوقُوا نَارَ سُلَيْمَانَ رَبِّ الْعَالَمِينَ

- 10 The people of Pharaoh ; will they not fear ?
- 11 He said, Lord, verily I fear that they will call it a lie,
- 12 And my breast be straitened, and my tongue be not ready : send then to Aaron ;
- 13 And they have a crime against me, and I fear that they may kill me.
- 14 He said, Nay, but go ye with Our signs : verily We are with you, listening.
- 15 And go to Pharaoh, and say, Verily, we are the apostles of the Lord of the worlds,

[١٦] اِنْ اَرْسَلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ۖ قَالَ اَلَمْ نَرْبِكَ فِىنَا وَلِيدًا

وَلَبِثْتَ فِىنَا مِنْ عَمْرٍ اَوْسَنِينَ [١٨] وَفَعَلْتَ فَعَلْتِكَ الَّتِىْ فَعَلْتَ و

اَنْتَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ [١٩] قَالَ فَعَلْتُهَا اِذَا وَاٰنَ اٰمَنَ الْفٰلِسيْنَ [٢٠] فَفَرَرْتُ

مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُمْ فَوَهَبَ لِىْ رَبِّىْ حُكْمًا وَجَعَلَنِىْ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ

- 16 That thou send with us the children of Israel.
- 17 He said, Did we not nurse thee amongst us a child, and thou hast dwelt amongst us for years of thy life,
- 18 And thou didst thy deed which thou hast done, and thou art of the ungodly.
- 19 He said, I did it indeed, and I was of those who erred.
- 20 And I fled from you when I feared you, and my Lord granted me judgment, and made me of those sent.

[٢١] وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَدْتُ بَنِي إِسْرَءِيلَ قَالَ

فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ [٢٢] قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا

بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ [٢٣] قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْمَعُونَ

[٢٤] قَالَ رَبِّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ [٢٥] قَالَ أَنْ رَسُولَكُمْ الَّذِي

أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ لَمُجْنُونًا [٢٦] قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا

- 21 And that is the favour thou hast conferred on me, that thou hast enslaved the children of Israel.
- 22 Pharaoh said, And what is the Lord of the worlds?
- 23 He said, The Lord of the heavens and the earth and what is between them, if ye only believe!
- 24 He said to those about him, Don't ye hear?
- 25 He said, Your Lord and the Lord of your fathers of old.
- 26 He said, Verily, your apostle who is sent to you is surely mad.
- 27 He said, The Lord of the east and the west, and what is between them, if ye only understand.

بَيِّنُهُمَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ [٢٨] قَالَ لَنْ اتَّخَذَ إِلَهًا غَيْرِي

لَأَجْعَلَ لَكَ مِنَ الْمَسْجُونِينَ [٢٩] قَالَ أَرَأَيْتَ إِنْ أَتَاكَ نَفْعٌ مِمَّنْ

قَالَ لَا [٣٠] قَالَ لَنْ اتَّخَذَ إِلَهًا غَيْرِي

لَأَجْعَلَ لَكَ مِنَ الْمَسْجُونِينَ [٣١] قَالَ لَنْ اتَّخَذَ إِلَهًا غَيْرِي

لَأَجْعَلَ لَكَ مِنَ الْمَسْجُونِينَ [٣٢] قَالَ لَنْ اتَّخَذَ إِلَهًا غَيْرِي

- 28 He said, If thou take a God beside me, I will surely make thee of those imprisoned.
- 29 He said, What ! if I come to thee with a plain thing ?
- 30 He said, Then come with it, if thou art of the sincere.
- 31 And he threw down his rod, and lo ! it was a visible serpent.
- 32 And he drew out his hand, and lo ! it was white to those who saw.
- 33 He said to the chiefs about him, Verily, he is surely an expert magician :

[٣٤] يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ

[٣٥] قَالُوا ارْجِعُوا إِخْوَاهُ وَابْتَغُوا فِي الْمَدَائِنِ حَشِيرِينَ يَا ثَوُوكُ

[٣٧] فَجَمَعَ السَّحَرَةَ لَمِيقَاتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ
بِكُلِّ سِحَارٍ عَلَيْهِ

[٣٨] وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ لَعَلَّكُمْ تَقْبَعُونَ

[٤٠] فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا
السَّحَرَةُ إِنْ كُنَّا لَهُمُ الْغَلَبِينَ

- 34 He desires that he should turn you out of your land by his sorcery ; then what do ye suggest ?
- 35 They said, Put him and his brother off awhile, and send into the cities to gather *men*,
- 36 To come to thee with all the expert magicians.
- 37 Then were gathered together the magicians at the appointed time on a stated day.
- 38 And it was said to the people, Are ye assembled?
- 39 Haply we may follow the magicians if they are the victorious.
- 40 Then when the magicians came, they said to

لَفِرْعَوْنَ أَتَيْنَ لَنَا لَا جَرَّاءَ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ [٣١] قَالَ نَحْمُ
وَأَنْكُمْ أَذِلَّةٌ الْمَقْرِبِينَ [٣٢] قَالَ لَهُمْ مُوسَى الْقَوَامَا أَنْتُمْ
مَلْفُونُونَ [٣٣] فَالْقُوا حَبَالَهُمْ وَعَصِيَهُمْ وَقَالُوا بَهْزَةً فِرْعَوْنَ
إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ [٣٤] فَالْقَى مُوسَى عَصَاهُ فَادَّاهَى تَلْقَفَ
مَا يَسَافِكُونَ ج [٣٥] فَالْقَى السِّحْرَةَ سَجْدِينَ [٣٦] قَالُوا

Pharaoh, Shall we truly have a reward if we are the victorious?

- 41 He said, Yes, and verily, ye shall then be surely of those who approach near *to me*.
- 42 Moses said to them, Throw down what ye have to throw.
- 43 So they threw down their cords and staves, and said, By the might of Pharaoh, verily we,—yea, we are surely the victorious.
- 44 Then Moses threw down his rod, and lo! it swallowed up what they had devised.
- 45 Then were the magicians thrown down worshipping.
- 46 They said, We believe in the Lord of the worlds,

اٰمَنَّا بِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ [٢٧] رَبِّ مُوسٰى وَهٰرُونَ [٢٨] قَالَ اٰمَنْتُمْ

لَهٗ قَبْلَ اَنْ اٰذِنَ لَكُمْ ۚ اِنَّهٗ لَكَبِيْرٌ كَمَ الَّذِى عَلَّمَكُمُ

السِّحْرَ ۚ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۚ لَا قُطْعَانَ اَيْدِيْكُمْ وَاَرْجُلَكُمْ

مِّنْ خِلَافٍ وَّلَا وُصِّلَ بَيْنَكُمْ اَجْمَعِيْنَ [٢٩] قَالُوْا لَاضْيِرُ اَنَا

اِلٰى رَبِّنَا مُنْقَلِبُوْنَ ۚ [٥٠] اِنَّا نَطْمَعُ اَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا

47 The Lord of Moses and Aaron.

48 He said, Believe ye in him ere I give you leave. Verily, he is surely the great among you who has taught you magic; but by and by ye shall surely know. I'll surely cut off your hands and your feet on opposite sides, and I'll crucify you all together.

49 They said, No harm; verily, to our Lord we shall return.

50 Verily, we hope that our Lord will pardon us our sins, for that we are the first of believers.

خطين ان كنا اول المؤمنين [٥١] واوحينا الى موسى
 ان اسر عبادي انكم متبعون [٥٢] فارسل فرعون في المداين
 حشرين ج [٥٣] ان هؤلاء لشر ذمة قليلون [٥٤] وانهم
 لنا لغائظون [٥٥] وانا لجمع حذرون [٥٦] فاخرجهم
 من جنات وعيون [٥٧] وكنوز ومقام كريم [٥٨] كذلك ج

- 51 And We revealed to Moses, Journey by night
 with My servants, for ye will be pursued.
- 52 Then sent Pharaoh into the cities to gather
 together,—
- 53 Verily, these are a small company,
- 54 And verily, they are enraged with us,
- 55 And verily, we are certainly a multitude, well-
 provided.
- 56 Then We turned them out of gardens and
 fountains,
- 57 And treasures and a noble station.
- 58 Thus!—and We gave the children of Israel
 to inherit them.

واورثناها بنی اسرائیل فأتبعوهم مشرقین [۵۹]

فلما تراء الجمعان قال أصحاب موسى إنا لمدركون [۶۰]

قال كلا ان مسمى ربی سیسہدین [۶۱] فإوحینا الی موسى

ان اضرب بصلک البحر فانفلق فکان کل فرق کالطود العظیم [۶۲]

وازلقنا ثمالاخرین [۶۳] وانجینا موسى ومن

- 59 Then followed they them at sunrise.
 60 And when the two hosts saw each other,
 the companions of Moses said, Verily we are
 surely over taken.
 61 He said, Nay! verily, with me is my Lord:
 soon will He guide me.
 62 Then revealed WE to Moses, Strike with thy
 rod the sea; and it cleft asunder, and each
 part was as a huge mountain,
 63 And WE brought thither the others.
 64 And WE saved Moses and those with him
 altogether.

معه اجمعين [٦٥] ثم اغرقنا الآخرين [٦٦] ان في

ذلك لاية وما كان اكثرهم مؤمنين [٦٧] وان ربك لهو

العزیز الرحيم [٦٨] واتل عليهم نبيا ابراهيم اذ

قال لابيہ وقومہ ما تعبدون قالوا نعبد اصناما ففسطل

لہما عکفین [٧١] قال هل یسمعونکم اذ تدعون [٧٢] او ینفعو

- 65 Then drowned We the others.
- 66 Verily, in that was surely a sign, but most of them would not believe.
- 67 And verily, thy Lord, He is truly the Mighty, the Compassionate.
- 68 And recite to them the story of Abraham.
- 69 When he said to his father and his people, What do ye serve?
- 70 They said, We serve idols, and we are wholly devoted to them.
- 71 He said, Do they hear you when ye call,
- 72 Or profit you, or harm ?

نَكْمًا أَوْ يَضْرُونَ [٧٣] قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ

[٧٣] قَالُوا فَرءَ يَتَمَّمَا كُنْتُمْ تَحْمَدُونَ [٧٥] أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ أَلَا قَدْ

مُونِ [٧٦] فَانْتَهُمُ عَدُوٌّ لِيِ الْآرِبِ الْعَلَمِينَ [٧٧] الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ

يَهْدِينِ [٧٨] وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ [٧٩] وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ

[٨٠] وَالَّذِي يَمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ [٨١] وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِيِ

- 73 They said, Nay, but we found our fathers doing the same.
 74 He said, Hast thou seen what thou dost serve?
 75 Ye and your fathers who have gone before?
 76 Verily, they are an enemy to me, unlike the Lord of the worlds,
 77 Who has created me and guided me,
 78 And who gives me to eat and drink,
 79 And when I am sick He heals;
 80 And He it is who will kill me, then quicken,
 81 And who I hope will pardon me my sins on the Day of Judgment,

خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ [٨٢]
 وَاجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ وَاجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ الْجَنَّةِ [٨٣]
 النَّعِيمِ وَاعْفُرْ لِي يَا اِنَّهٗ كَانَ مِنَ الضَّالِّينَ وَلَا تَخْزِنِي [٨٤]
 يَوْمَ يُبْعَثُونَ يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ اِلَّا اِنِ اتَى [٨٥]
 اللّٰهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ وَاَزَلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ [٨٦] وَبُرُزَتِ [٨٧]

- 82 Lord, grant me judgment and join me with the righteous,
- 83 And make me a tongue of truth amongst posterity.
- 84 And make me of the heirs of the Garden of Delight.
- 85 And pardon my father: verily, he is of the erring.
- 86 And disgrace me not on the Day when they shall be raised up,
- 87 The day when wealth shall not profit, nor sons ;
- 88 Unless he who comes to God with a perfect heart.
- 89 And the Garden shall be brought near to the pious,
- 90 And the Fierce Fire shall appear to the erring.

الْجَحِيمِ لِلْغَوِينَ [٩١] وَقِيلَ لَهُمْ إِنَّمَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ مِن

دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُونَكُمْ وَيَنْتَصِرُونَ فَكَبَّكَؤُافِيهَا هُمْ

وَالنَّارُونَ [٩٢] وَجُنُودِ ابْلِيسَ أَجْمَعُونَ قَالُوا وَهُمْ

فِيهَا يُخْتَصِمُونَ قَالَهُ إِنَّ كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ اذْهَبُوا بكم

رَبِّ الْحَمِلِينَ [٩٨] وَمَا أَضَلُّنَا إِلَّا الْمَجْرُمُونَ فَمَا لَنَا مِن

- 91 And it shall he said to them, Where is what
ye served
- 92 Beside God? Do they help you or get help
themselves?
- 93 Then shall they be thrown into it, they—yea,
the erring.
- 94 And the host of Iblis, all together.
- 95 They shall say, and shall wrangle therein—
- 96 By God! we were certainly in a plain error,
- 97 When we made you equal to the Lord of the
worlds.
- 98 And none misled us but the wicked.
- 99 So we have none of the intercessors,

شَافِعِينَ [١٠٠] وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ [١٠١] فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونُ مِنْ
 الْمُؤْمِنِينَ [١٠٢] إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ
 [١٠٣] وَإِنْ رَبُّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ [١٠٤] كَذَبَتْ قُيُومُ
 نُوحٍ لِّلْمُرْسَلِينَ [١٠٥] إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ج
 [١٠٦] إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ [١٠٧] فَاتَّقُوا اللَّهَ أَتَيْدُوا بِحُلِيِّكُمْ

- 100 Nor a faithful friend.
 101 If we could return, surely we would be of the faithful.
 102 Verily, in that is surely a sign, but most of them will not believe.
 103 And verily, thy Lord, surely He is the Mighty, the Compassionate.
 104 The people of Noah called the apostles liars.
 105 When their brother Noah said to them, Don't ye fear?
 106 Verily, I am to you a trusted apostle.
 107 So fear God, and obey me.

- [١٠٨] وما استسئلكم عليه من أجرٍ إنا أجرى الأعلى رب العالمين
- [١٠٩] فاتقوا اللهواطيعون [١١٠] قالوا لنؤمن لك واتبعك
- الارذلون [١١١] قال وما علمي بما كانوا يصملون [١١٢] ان
- حسابهم الأعلى ربى لو تشعرون [١١٣] وما انا بطارد الموت
- منين [١١٤] ان انا الانذير مبين [١١٥] قالوا لئن لم تنته

- 108 And I ask not you for a reward : my reward
is only with the Lord of the worlds.
- 109 So fear God and obey me.
- 110 They said, Shall we believe in thee when the
meanest do follow thee?
- 111 He said, And what do I know of that which
they have done?
- 112 Their account is only with my Lord, did ye
but know.
- 113 And I will not drive away the faithful :
- 114 I am only a plain warner.
- 115 They said, If thou desist not, O Noah, thou

- الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ [١٢٢] أَكْذَبْتَ عَادَ لِمُرْسَلِينَ ج [١٢٣] اِذْ
 قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ هُودُ اآلَتَقُونَ ج [١٢٤] اِنِّى اَکُم رَسُوْلٌ مِّنْ
 [١٢٥] فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيعُوْنَ ج [١٢٦] وَمَا سَأَلْکُمْ عَلَیْهِمْ
 اَجْرٌ اِنْ اَجْرِىْ اِلَّا عَلٰی رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ ج [١٢٧] اَتَنْتَوْنَ بِکُلِّ
 رِیْعٍ اَیَّۃٍ تَحِبُّوْنَ ج [١٢٨] وَتَتَّخِذُوْنَ مَصٰنِعَ لَّعَلَّکُمْ تَخْلُدُوْنَ ج

Mighty, the Compassionate.

- 122 'Ad call the apostles liars.
 123 When their brother Hûd said to them, Don't ye fear?
 124 Verily, I am to you a trusted apostle.
 125 So fear God and obey me.
 126 And I ask not you for it a reward: my reward is only with the Lord of the worlds.
 127 Do ye build on every height a memorial in sport?
 128 And take to works that ye may continue for ever?

[١٢٩] وَأَذِ ابْطَشْتُمْ بِطَشْتُمْ جِبَارِينَ ج [١٣٠] فَاتَّقُوا اللَّهَ

وَأَطِيعُوا ج [١٣١] وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ج

[١٣٢] أَمَدَّكُمْ بِالْأَنْهَامِ وَبِذِينَ ل [١٣٣] وَجَنَّتِ وَعِيدُونِ ج [١٣٣] أَنِّي أَخَافُ م

عَلَيْكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ ط [١٣٥] قَالُوا سِوَاءَ عَلَيْنَا أَوَعَضْتَ أَمْ لَمْ

تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ ل [١٣٦] إِنَّ هَذَا إِلَّا خَلْقُ الْأَوَّلِينَ ل [١٣٧] وَمَا

- 129 And when ye seize ye seize harshly ?
 130 So fear God and obey me,
 131 And fear Him who has extended to you what
 ye know—
 132 Extended to you cattle and sons,
 133 And gardens and fountains,
 134 Verily, I fear for you the punishment of the
 Great Day.
 135 They said, It is equal to us whether thou
 admonish or do not admonish:
 136 It is only an invention of old !
 137 And we shall not be of the tormented.

فَجَنِّ بِسَعْدِ بْنِ [١٣٨] فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكَنَّهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً

وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ [١٣٩] وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[١٤٠] كَذَبَتْ ثَمُودُ بِالنَّمْلِ سُلَيْمِينَ [١٤١] إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ

الْأَتَقُونَ [١٤٢] جَ [١٤٣] أَنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَ

أَطِيعُوا [١٤٣] جَ [١٤٤] وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ

- 138 And they called him a liar, but We destroyed them : verily, in that was surely a sign, but most of them would not believe.
- 139 And verily, thy Lord, truly He is the Mighty, the Compassionate.
- 140 *Thamûd* called the apostles liars.
- 141 When their brother *Sâlih* said to them, Don't ye fear ?
- 142 Verily, I am to you a trusted apostle.
- 143 So fear God and obey me.
- 144 And I ask not you for it a reward : my reward is with the Lord of the worlds.

۱۴۵ [ط] اَلْاَمَلِیْنَ اَتَمَرُ کُوْنِ فِی مَا هُنَا مَنِیْنَ ۱۴۶ [لا] فِی جَنَّتٍ وَّ
 ۱۴۷ [ط] عِیْدُوْنَ وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلُوعٍ اَضْیَمِ ۱۴۸ [ج] وَتَنْجُتُوْنَ
 ۱۴۹ [ج] مِّنَ الْجِبَالِ بَیْتًا فَرِیْهِیْنَ ۱۵۰ [ج] فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِیْعُوْهُ وَلَا
 ۱۵۱ [لا] تَطِیْعُوا اَمْرَ الْمُسْرِفِیْنَ الَّذِیْنَ یَفْسِدُوْنَ فِی الْاَرْضِ وَلَا
 ۱۵۲ [ط] یَعْلَمُوْنَ ۱۵۳ [ط] قَالُوا اِنَّمَا اَنْتَ مِنَ الْمَسْجُرِّیْنَ مَا اَنْتَ

- 145 Shall ye be left secure in what is here ?
 146 Amid gardens and fountains ?
 147 And corn-fields and palm-trees with heavily-laden branches ?
 148 And ye hew out of the mountains houses artfully.
 149 So fear God and obey me ;
 150 And obey not the bidding of the extravagant,
 151 Who act wickedly in the earth and mend not.
 152 They said, Thou art only of the enchanted.
 153 Thou art no more than a man like ourselves,

الْأَبْشَرِ مِثْلَانِاج فَاتَبَايَةً أَنْ كُنْتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ [١٥٢] قَالَ هَذِهِ

نَاقَةُ لَهَا شَرْبٌ وَلَكُمْ شَرْبٌ يَوْمَ مَحْضُومٍ [١٥٥] وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ

فِيَا خِذْكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ [١٥٦] فَتَمَقَّرُوا هَافًا صَبِيحًا وَالدِّمِينِ

[١٥٧] فَاخْذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ

مُؤْمِنِينَ [١٥٨] وَإِنَّ رَبَّكَ لَهوَ الْغَالِيزِ الرَّحِيمِ [١٥٩] كَذَبَتْ

- so bring forth a sign, if ye are of the sincere.
- 154 He said, This she-camel shall have her drink and you your drink on a day appointed.
- 155 And touch her not with evil, or there will seize you the punishment of the Great Day.
- 156 But they hamstrung her, and had to repent,
- 157 Then did the torment seize them; verily in that was surely a sign, but most of them would not believe.
- 158 And verily, thy Lord, He is certainly the Mighty, the Compassionate.
- 159 The people of Lot called the apostles liars.

قَوْمِ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ج [١٦٠] اذ قال لهما اخوهم لوط الا

تتقون ج [١٦١] اني لكم رسول امين لا فاتقوا الله

واطيعون ج [١٦٣] وما اسئلكم عليه من اجر ان اجرى الا

على رب العالمين ط [١٦٢] اتاتون الذكر من العلمين

[١٦٥] وتذرون ما خلق لكم ربكم من ازواجكم بل انتم قوم

160 When their brother Lot said to them, Don't ye fear?

161 Verily, I am to you a trusted apostle.

162 So fear God and obey me.

163 And I ask not you for it a reward: my reward is only with the Lord of the worlds.

164 Do ye approach males of the worlds,

165 And leave what your Lord has created for you of your wives? Ay! Ye are a people who transgress.

١٦٦ [١٦٦] قَالُوا لَنْ نَبْرُدَّ لَكَ عِبْدًا
عَدُوًّا قَالُوا لَنْ نَبْرُدَّ لَكَ عِبْدًا لَمْ تَنْتَهِ يَسْلُوطُ لَسْتَ كَوْنِي مِنَ الْمَخْرُجِينَ

١٦٧ [١٦٧] قَالَ أَنِي لَعَمْرِي لَكُمْ مِنَ الْقَالِينَ
رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا

١٦٩ [١٦٩] فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ
يَعْمَلُونَ [١٧٠] أَلَا عَجُوزًا

١٧١ [١٧١] ثُمَّ دَمَرْنَا الْآخَرِينَ
فِي الْغَيْبِ سِينِ ج [١٧٢] وَآمَطَرْنَا

عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ [١٧٣] أَلَا فِي ذَلِكَ لَآيَةً

- 166 They said, If thou desist not, O Lot, thou shalt surely be of the expelled.
- 167 He said, Verily, I am of those who hate your doings.
- 168 Lord, save me and my people from what they do.
- 169 Then WE saved him and his people altogether,
- 170 Except an old woman among those who tarried.
- 171 Then destroyed WE the others.
- 172 And WE rained down upon them a rain, and evil the rain to those warned.
- 173 Verily, in that was surely a sign, but most of them would not believe.

وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ [١٧٣] وَإِنْ بِكَ لَهَوِ الْعَزِيزِ

الرَّحِيمِ [١٧٥] كَذَّبَ أَصْحَابُ النَّبِيِّكَ الْاَمْرَ سَلِيمِ

[١٧٦] اذْكَالَ لَهُمْ شَحِيبٌ اَلَا تَتَّقُونَ [١٧٧] اِنِّى لَكُمْ رَسُولٌ

اٰمِيْنَ [١٧٨] فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاطِيعُوْنَ [١٧٩] وَمَا اَسْأَلُكُمْ

عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ اِنْ اَجَرِىْ اِلَّا عَلَى رِبِّ الْعٰلَمِيْنَ [١٨٠] اَوْفُوا

174 And verily, thy Lord, He is certainly the
Mighty, the Compassionate.

175 The people of the Forest called the apostles
liars.

176 When *Shu'ayb* said to them, Don't ye fear ?

177 I am to you a trusted apostle.

178 So fear God and obey me.

179 And I ask not you for it a reward : my reward
is only with the Lord of the worlds.

180 Give full measure, and be not of those who

الْكَيْلِ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُنْخَسِرِينَ ﴿١٨١﴾ وَزِنُوا بِالْقِسْطِ

الْمُسْتَقِيمِ ﴿١٨٢﴾ وَلَا تَبْخُسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي

الْأَرْضِ مَفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾ وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِبِلَّةَ

الْأُولَىٰ ﴿١٨٤﴾ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسْحَرِينَ ﴿١٨٥﴾ وَمَا أَنْتَ

إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿١٨٦﴾ فَاسْقِطْ

stint,

- 181 And weigh ye with a fair and exact balance,
 182 And defraud not men of their substance, and
 walk not on the earth acting wickedly.
 183 And fear Him who created you and the
 races of old.
 184 They said, Thou art only of the enchanted.
 185 And thou art no more than a man like our-
 selves, and we certainly take thee to be of
 those who lie.
 186 Then make a portion of the heaven to fall

عَلَيْنَا كَسْفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ [١٨٧] قَالَ رَبِّ

أَعْلِمُ بِمَا تُعْمَلُونَ [١٨٨] فَكَذَّبُوهُ فَاخْذِهِمْ عَذَابِ يَوْمِ

الظُّلُمَةِ إِنَّهُ كَانَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ [١٨٩] إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ

لِأُولِي الْأَبْصَارِ وَمَا كَانَ أَكْثَرَهُمْ مُؤْمِنِينَ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُو الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ [١٩٠]

وَأَنَّهُ لَتَشْهَدَنَّ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ [١٩١] نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ [١٩٢]

down upon us, if thou art of the sincere.

187 He said, My Lord best knows what ye do.

188 Then they called him a liar, and there seized them the torment of the Day of the Over-shadowing: verily, it was the torment of the Great Day.

189 Verily, in that was surely a sign, but most of them would not believe.

190 And verily, thy Lord, He is certainly the Mighty, the Compassionate.

191 And verily, it is certainly revealed from the Lord of the worlds:

192 —The trusted Spirit has descended with it,

۱۹۳ [۱۹۳] عَلَى قَلْبِكَ لَتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ۝
 ۱۹۴ [۱۹۴] عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ۝ وَإِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ۝
 ۱۹۵ [۱۹۵] أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةٌ أَنْ يَعْلَمَهُ عُلَمَاءُ بَنِي إِسْرَءِيلَ ۝ وَلَوْ
 ۱۹۶ [۱۹۶] نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ۝ فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا
 ۱۹۷ [۱۹۷] بِهِ مُؤْمِنِينَ ۝ كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ۝

- 193 Upon thy heart, that thou be of those who warn ;—
- 194 In the plain Arabic tongue.
- 195 And verily, it is certainly in the scriptures of old.
- 196 Is it not to them a sign that the learned of the children of Israel know of it?
- 197 And if We had revealed it to any of the foreigners,
- 198 And he had recited to them, they would not have believed.
- 199 Thus have We brought it into the hearts of the wicked.

[٢٠٠] لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ
فِيهَا

[٢٠٢] تَذِيقُهُمْ بَعْثَتُهُ وَهُمْ لَا يُشْعُرُونَ
فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ

[٢٠٣] أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ
أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ

[٢٠٥] ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ
مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا

[٢٠٧] يَمْتَعُونَ
وَمَا أَهْلُكُنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ

- 200 They will not believe therein till they see the painful punishment.
- 201 And it shall come to them suddenly while they do not know!
- 202 And they will say, Shall we be respited?
- 203 What! Do they seek to hasten Our punishment?
- 204 What thinkest thou? if We provide them—for years,
- 205 Then there come to them what they are threatened,
- 206 How will that avail them with which they are provided!
- 207 And We never destroyed a city but had its warners.

[٢٠٨] ذِكْرِي وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ [٢٠٩] وَمَا تَنْزَلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ

[٢١٠] وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ [٢١١] أَنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ

لَمَعْمُزٍ وَأُولَئِكَ فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا خُرِفَتْ كُورُنِ الْمَعْذِبِينَ

[٢١٣] وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ [٢١٣] وَاخْضَعْ جَنَاحَكَ

لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ [٢١٥] فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا

- 208 A reminder: and We were not wrong.
 209 And there have not descended with it the devils,
 210 Nor is it fit for them, nor are they capable of it.
 211 Verily, from the hearing they are certainly removed.
 212 And call not thou with God another God, lest thou be of the punished.
 213 And warn thy relatives of near kin,
 214 And lower thy wing to him who follows thee of the faithful.
 215 And if they rebel against thee, say thou, I am clear of what ye do.

تَعْمَلُونَ [٢١٦] وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ [٢١٧] الَّذِي

يُرَبِّكَ حِينَ تَقُومُ [٢١٨] وَتَقْلُبُكَ فِي السَّجْدِ إِنَّهُ [٢١٩]

هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ [٢٢٠] هَلْ أَنْبِئُكُمْ عَلَىٰ مَنْ

تَنْزِلُ الشَّيَاطِينُ [٢٢١] تَنْزِلُ عَلَىٰ كُلِّ آفَاكٍ أَثِيمٍ

[٢٢٢] يَسْمَعُونَ السَّمْعَ وَآكُثَرُهُمْ كَذِبُونَ [٢٢٣] وَالشُّعْرَاءُ

- 216 And rely upon the Mighty, the Compassionate,
 217 Who sees thee when thou dost stand up,
 218 And thy behaviour among the worshippers.
 219 Verily He—He is the Hearing, the Knowing.
 220 Shall I tell you upon whom descend the devils?
 221 They descend upon every lying, wicked person.
 222 They impart what they hear, but most of them are liars.
 223 And the poets—the erring follow them.

يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ [٢٢٣] أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ

[٢٢٥] وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ [٢٢٦] إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا

وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا [٢٢٧] وَانْتَصَرُوا مِنْ

بَدِئَ مَا ظَلَمُوا أَوْ سَيَبْلُغُ الَّذِينَ ظَلَمُوا إِلَىٰ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ۝

- 224 Dost thou not see how they wander distraught
in every valley,
225 And that they say what they do not ?
226 Except those who believe and do good and
remember God most,
227 And who help themselves after that they
have been wronged. And in the end shall
those who wrong know to what a turn they
shall be turned.

سورة الحجر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] الرَّآفَ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْآنٍ مُبِينٍ [٢] رَبِّهَا يُودِ

الَّذِينَ كَفَرُوا وَلَوْ كَانُوا مُسْلِمِينَ [٣] ذُرْهُمْ فِي أَكْلِهِمْ

وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِمُ الْأَمَلُ فَسُوفَ يَعْلَمُونَ [٤] وَمَا أَهْلَكْنَا

57. AL-HIJR.

(SU'RAH XV.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 A. L. R. These are the verses of the Book and a plain Qur'an.
- 2 Many a time will those who disbelieve wish that they had been Muslims.
- 3 Let them feast and enjoy themselves, and let hope beguile them, but in the end shall they know!
- 4 We never destroyed a city, but a prefixed term

مِنْ قُرْآنِ الْاَوَّلِهَا كِتَابٌ مَعْلُومٌ [٥] مَا تَسْبِقُ مِنْ اَمَةٍ اَجْلُهَا وَمَا

يَسْتَاخِرُونَ [٦] وَقَالُوا يَا اَيُّهَا الَّذِي نَزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ اِنَّكَ

لَمَجْنُونٌ [٧] لَوْ مَا تَاْتَيْنَا بِالْمَلْئِكَةِ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ

[٨] مَا نَنْزِلُ الْمَلْئِكَةَ اِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا اِذَا مُنْظَرِ اَيْنَ [٩] اِنَّا

نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَاِنَّا لَاحْفَظُوْنَ [١٠] وَلَقَدْ اَوْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ

was given them.

- 5 No people can forestall or retard its term.
- 6 They say, O thou to whom the reminder is sent down, thou art surely possessed of a Jinn;
- 7 Wouldst not thou have come to us with angels, if thou wert of the sincere?
- 8 We send not down angels unless on urgent occasions; for then they should not have been respited.
- 9 We have sent down the reminder, and We will certainly guard the same.
- 10 We have already sent apostles before thee among peoples of old;

فِي شَيْخِ الْأَوَّلِينَ [١١] وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

وَنُفِثَ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ [١٢] لَا يُؤْمِنُونَ

بِهِ وَقَدْ خَلَّتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ [١٣] وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمُ بَابًا مِنَ السَّمَاءِ

فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرَجُونَ [١٥] لَقَالُوا إِنَّمَا سَكِرَاتُ الْأَبْصَارِ نَابِلٌ

نَحْنُ قَوْمٌ مَسْحُورُونَ [١٦] وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا

- 11 And there came no apostle to them, but they laughed him to scorn.
- 12 Thus have We put it into the hearts of the wicked:
- 13 They will not believe in it, and the example of those of old has passed away.
- 14 Even were We to open a gate in the heaven above them, and all the while they were climbing into it,
- 15 They would still say, It is only that our eyes are dazzled; nay, we are a people enchanted.
- 16 We have set in the heaven towers, and adorned and decked them forth for those who see,

لِّلشَّاطِرِينَ وَحَفِظْنَاهُمْ مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ [١٨] اَلْاَمِنْ اسْتَرْقِ

السَّمْعَ فَاتَّبِعْهُ شَهَابٌ مَبِينٌ [١٩] وَالْاَرْضَ مَدَدْنَاهَا لِقَيْنَا

فِيهَا رِوَاسِيَّ وَانْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْزُونٍ [٢٠] وَجَعَلْنَا

لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ وَمِنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرِزْقَيْنِ [٢١] وَانْ مِنْ شَيْءٍ اِلَّا

عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنْزِلُهِ اِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ [٢٢] وَارْسَلْنَا الرِّيْحَ

- 17 And We guard them from every cast away devil,
- 18 Except such as steals a hearing ; him does a visible flame pursue.
- 19 And the earth have We spread out, and laid thereon the foundations, and made everything to spring forth in the same in just proportion ;
- 20 And We have provided therein sustenance for you, and for those whom ye do not sustain.
- 21 There is not one thing but with Us are its store-houses ; and We send not the same but in a fixed measure.
- 22 And We send the fertilising winds, and also

لَوَاقِحٍ فَأَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَاسْقَيْنَاكُمْ مَوْجَهُ وَ مَا أَنْزَلْنَاهُ

بَخَازٍ نَيْنٍ [٢٣] وَإِنَّا لَنَجْنِي نَحْيٍ وَنَمِيتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ وَلَقَدْ

عَلَّمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلَّمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ [٢٥] وَإِن

رَبِّكَ هُوَ يُحْشِرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ [٢٦] وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ

مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ [٢٧] وَالْجَانِ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلِ مِنْ نَارٍ

send down the rain from heaven, and We give you to drink of it, and ye keep it not in store.

- 23 And verily We give life and We kill, and We are the heirs.
- 24 And certainly We know those among you who have gone before, and We know those who come later.
- 25 And verily, thy LORD will gather them together; verily, He is wise, knowing.
- 26 And We have created man from crackling clay of black mud moulded,
- 27 And the Jinn did We create formerly of subtle fire.

السُّمُورِ [٢٨] وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنِّىْ خَالِقٌ بَشَرًا مِّنْ

صَلْصَلٍ مِّنْ حَمِىْمٍ مُّسْنُوْنَ [٢٩] فَاِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيْهِ مِنْ

رُوْحِىْ فَقَعُوْا لَهٗ سٰجِدِيْنَ [٣٠] فَسَجَدَ الْمَلٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ

اٰجْمَعُوْنَ [٣١] اِلَّا اِبْلٰسَ اِلٰى اَنْ يَّكُوْنَ مَعَ السَّٰجِدِيْنَ

قَالَ يٰٓاِبْلٰسُ مَا لَكَ اَلَّا تَكُوْنَ مَعَ السَّٰجِدِيْنَ [٣٢] قَالَ لِمَ

- 28 And when thy Lord said to the angels, Verily I am to create man from crackling clay of black mud moulded,
- 29 And when I have fashioned it, and breathed into it of My spirit, then fall ye down to it worshipping.
- 30 Then did the angels worship all of them together,
- 31 Except Iblis; he refused to be of those who worshipped.
- 32 He said, O Iblis, what ails thee that thou art not of those who worship?
- 33 He said, I'll not worship a man whom Thou

اَكُنْ لَا سَجْدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَامِسُونٍ ۚ قَالَ [٣٣]

فَاخْرِجْ مِنْهَا فَاثَاكَ رَحِيمٌ ۚ [٣٥] وَإِنْ عَلَيْكَ الْحَسَنَةُ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ

قَالَ رَبِّ فَمَا نَظَرْنِي إِلَى يَوْمٍ يَبْعَثُونَ ۚ قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ [٣٧]

الْمُنْظَرِينَ ۚ [٣٨] إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ۚ قَالَ رَبِّ إِنِّي [٣٩]

أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَلَا غَويَ لَهُمْ أَجْمَعِينَ ۚ

hast created of crackling clay of black mud
moulded.

34 He said, Then get thee hence, and thou art
cast away.

35 And verily, on thee will be the curse till the
Day of Judgment.

36 He said, Lord, respite me till the day when
they shall be raised again.

37 He said, Then art thou of the respited

38 Until the day of the fixed time.

39 He said, Lord, for that Thou hast seduced me,
I will make fair-seeming to them on earth;

[٢٧] وَنَزَعْنَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ إِخْوَانًا عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ

[٢٨] لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ نَبِئْتِي

عَبْدِي أَنِّي أَنَا الْغُفُورُ الرَّحِيمُ [٥٠] وَأَن عَذَابِي

هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ [٥١] وَنَبِّئْهُمْ عَنْ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ

[٥٢] إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجَدُونَ

- 47 And We will remove all grudges from their bosoms; as brothers shall they sit on couches, face to face.
- 48 There shall touch them therein no worry, nor shall they be cast out.
- 49 Announce thou to My servants that I am the Gracious, the Compassionate ;
- 50 And that My chastisement—that is a painful chastisement.
- 51 And tell them of the guests of Abraham.
- 52 When they went in to him, and said, Peace! he said, We fear you.

[٥٣] قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَالِمٍ [٥٣] قَالَ ابْشِرْ

تَمُونِي عَلَىٰ أَنْ مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فَبِمِمْ تَبْشُرُونَ [٥٥] قَالُوا بِبَشْرِكَ

بِالْحَقِّ فَلَا تَكُن مِنَ الْقَانِطِينَ [٥٦] قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِنْ رَحْمَةِ

رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ [٥٧] قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ

[٥٨] قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُجْرِمِينَ [٥٩] لَا إِلَّا

- 53 They said, Fear not, for we bring thee glad tidings of a sage son.
- 54 He said, Bring ye me the glad tidings now that old age has come upon me? What glad tidings then do ye really give me?
- 55 They said, We give thee glad tidings of a truth; be not then of those who despair.
- 56 He said, And who despairs of the mercy of his Lord except those who go astray?
- 57 He said, Then what is your message, ye messengers?
- 58 They said, Verily, we are sent to a wicked people.
- 59 But the family of Lot, verily, we will save them all.

اَل لُّوْطِ اَنَا الْمُنَجِّوْهُمْ اَجْمَعِيْنَ [٦٠] اَلْاِمْرَاَتِهٖ قَدَرْنَا

اِنَّهَا لَمِنَ الْغٰثِيْنَ ع [٦١] فَلَمَّا جَاءَ اَل لُّوْطِ الْمُرْسَلُوْنَ

[٦٢] قَالَ اَنْتُمْ قَوْمٌ مُّكَرُوْنَ قَالُوا بَلْ جِئْتَنَا بِمَا كَانُوا

فِيْهِ يَمْتَدِرُوْنَ ا [٦٣] وَ اَتَيْتَكَ بِالْحَقِّ وَاَنَا لَصٰدِقُوْنَ

[٦٤] فَاسْرِ بِاهْلِكَ بِقَطْعٍ مِّنَ الْبَيْلِ وَاتَّبِعْ دُبَارَهُمْ وَلَا يَلْمِزْكَ

- 60 Except his wife: We had ordained that she should be of those who were left behind.
- 61 And when the messengers came to the family of Lot,
- 62 He said, Verily ye are a people unknown to us.
- 63 They said, But we are come to thee with that whereof they are in doubt.
- 64 And we have come to thee with truth, and verily we speak the truth.
- 65 Therefore lead forth thy family in the dead of the night, and follow thou behind them, and

مِنْكُمْ أَحَدُوا مَضَاحِثَ تَوْمُرُونَ [٦٦] وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ

الْأَمْرَ أَنْ دَابِرَ هَؤُلَاءِ مَقْتُوعٌ مَصْحُونٌ [٦٧] وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ

يَسْتَبْشِرُونَ [٦٨] قَالَ إِنْ هَؤُلَاءِ ضِيفَى فَلَا تَفْضَحُونَ وَاتَّقُوا

اللَّهَ وَلَا تَخْزَوْنَ [٦٩] قَالُوا أَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعَلَمِينَ

let none of you turn round, but go on to where ye are commanded.

- 66 And We gave him this command that the uttermost of these should be cut off in the morning.
- 67 And the people of the city came, glad at the tidings.
- 68 He said, Verily these are my guests, then disgrace me not.
- 69 Rather fear God and put me not to shame.
- 70 They said, Have we not forbidden thee from *protecting* any man?

[٧١] قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَحِيلِينَ
لَعَمْرُكَ أَنْتُمْ قَدَرُوا

سُكْرَتِهِمْ يَسْمُونُ [٧٢] فَاخْذُتْهُنَّ الصَّيْحَةَ مُشْرِقِينَ فَجَعَلْنَاهُنَّ

عَالِيَهُنَّ أَفِلَاسًا وَآمَطَرْنَا عَلَيْهِنَّ حِجَارًا مِنْ سِجِّيلٍ [٧٥] إِنْ

فِي ذَلِكَ لَايِتٍ لِلْمُتَوَسِّمِينَ [٧٦] وَإِنَّهَا لَبِسَبِيلٍ مُقِيمٍ

[٧٧] إِنْ فِي ذَلِكَ لَايَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ [٧٨] وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْاِيْكَةِ

- 71 He said, Here are my daughters if ye would do it.
- 72 By thy life ! verily in their drunkenness they do wander on.
- 73 And there caught them a terrible shout at sunrise.
- 74 And We turned it upside down, and We rained down upon them stones of baked clay.
- 75 Verily, in that are signs to those who take heed ;
- 76 And these still remain on the high road.
- 77 Verily, in that are signs to the faithful.
- 78 And the people of the Forest were wrong-doers.

لِظَّالِمِينَ [٧٩] فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مَّبِينٍ ع

[٨٠] وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحِجْرِ الْمُرْسِلِينَ [٨١] وَاتَّبَعَهُ

اِيتِنَافَكَ نَوَاعِنَهَا مَعْرِضِينَ [٨٢] وَكَانُوا يَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ

يَبْنُونَ آمَنِينَ [٨٣] فَاخْذُتْهُمْ الصَّبْحَةُ مُصْبِحِينَ [٨٤] فَمَا

أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ [٨٥] وَما خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ

- 79 And We took vengeance on them, and both of them became a plain example.
- 80 And the people of al-*Hijr* called those sent to them liars.
- 81 And We brought them Our signs, but from it they did turn aside.
- 82 And they hewed houses out of the mountains to secure them.
- 83 But there caught them a terrible noise in the morning ;
- 84 Nor what they had earned did avail them.
- 85 We created not the heavens and the earth, and what is between them, but for a purpose.

وَالْأَرْضُ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ فَاصْفَحِ

الْصَّفْحَ الْجَمِيلَ [٨٦] إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلِيقُ الْعَلِيمُ [٨٧] وَلَقَدْ

آتَيْنَكَ سَبْعًا مِنَ الْمَثَانِي وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ [٨٨] لَا تَمْنُنْ

عَيْنِيكَ إِلَى مَا مَتَّعْنَاهُ بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ

وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ [٨٩] وَقُلْ إِنِّي أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ

And the Hour shall certainly come: wherefore do thou forgive them with a kindly grace.

86 Verily, thy Lord, He is the Creator, the knowing.

87 And We have brought thee the seven of the repetition and the glorious recitation.

88 Cast not thine eyes on what We have given some of them: neither be thou grieved on their account; rather lower thy wing to the believers.

89 And say thou, Verily, I am a plain warner:

[٩٠] كَمَا أَنزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ

[٩١] عِضِينَ فَوَيْلٌ لَّكَ لِنَسِئَتِهِمْ جَمِيعِينَ عَمَّا كَانُوا

[٩٢] يَحْمِلُونَ فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ أَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ

[٩٣] إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ

[٩٤] اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ

- 90 As We sent down upon those who foster divisions,
 91 Who break up the Qur'ân into pieces.
 92 For, by thy Lord! We will surely question them all
 93 About what they have done.
 94 Wherefore publish what thou hast been commanded, and withdraw from the polytheists.
 95 Verily We will suffice thee against the scoffers;
 96 Who set up a God with God; and in the end they shall know.
 And We certainly know that thy heart is distressed for what they say;

يَضِيقُ صَدْرَكَ بِمَا يَقُولُونَ [٩٨] فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِنَ

السَّاجِدِينَ [٩٩] وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّى يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ج

- 98 But do thou celebrate the praise of thy Lord,
and be of those who worship,
99 And serve thy Lord until the certainty does
come to thee.

سورة مريم

بسم الله الرحمن الرحيم

[۱] كه يـحصـ ذكـر رحمتـ ربك عبـد ذكـر يا [۲] اذ

اديـر به ندا، خفيا [۳] قال رب اني وهن العظم مني واشتعل

الراس شيبا ولم اكن ابدعا لك رب شيبا [۴] واني خفت

58. MARY.

(SU'RAH XIX.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 K. H. Y. 'A. S. The mention of the mercy of thy Lord to His servant Zacharias.
- 2 When he called upon his Lord with a silent call,
- 3 He said, Lord, verily, my bones are weakened and my head glistens with hoariness, and never in prayers to thee Lord, had I ill success.
- 4 And verily I fear my heirs after me and my

وَلَمْ تَكُ شَيْئًا [٩] قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ إِلَّا

تَكَلِّمَ النَّاسَ لَيْلًا سَوِيًّا [١٠] فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ

مِنَ الْمِحْرَابِ فَنَادَىٰ إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بِكُرَةِ وَعَشِيًّا

[١١] يُحْيِي خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ وَآتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا وَخَنَاءًا مِنْ

لَدُنَّا وَكَانَ ثَقِيًّا [١٣] وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَارًا عَصِيًّا

thee before when thou wast nothing.

- 9 He said, Lord, make for me a sign. He said, Thy sign is that thou shalt not speak to men for three nights *though* sound.
- 10 Then he went forth to his people from the sanctuary and made signs to them to glorify God morning and evening.
- 11 O John, hold the Book with strength; and We gave him judgment while yet a child,
- 12 And grace from Us, and purity, and he was pious,
- 13 And good to his parents, and he was not proud, rebellious.

[١٥] وَسَلِّمْ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ۖ وَاذْكُرْ

فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِ مَكْنَانِهَا شَرِقًا ۖ فَاتَّخَذَتْ

مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا

[١٨] قَالَتْ أَنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ ۖ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ۖ قَالَ إِنَّمَا أَنَا

رَسُولُ رَبِّكَ ۖ لَا هَبْ لَكَ غُلَامًا زَكِيًّا ۖ قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ

- 15 And peace upon him the day he was born
and the day he died, and the day when he
shall be raised up alive !
- 16 And mention, in the Book, Mary, when she
went aside from her family to a place east.
- 17 And she took a veil from them, and We sent
towards her Our spirit, and he appeared to
her a perfect man.
- 18 She said, Verily I betake me to the Merciful
from thee, if thou dost fear *to do evil*.
- 19 He said, I am only an apostle from thy
Lord, that I may grant to thee a holy son.
- 20 She said, How can I have a son when no

يَمْسِسْنِي بِشَرِّ لَمْ أَكْ بِغِيَا [٢١] قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ

هَمِينَ وَلِنَجْمِلَهُ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا

[٢٢] فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا [٢٣] فَاسْتَجَابَهَا الْمَخَاضُ

إِلَى جَذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْسَتِنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا

مِنْ نَسِيًّا [٢٤] فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكَ تَحْتَكِ

man has touched me, nor am I unchaste.

- 21 He said, Thus! Thy Lord says, It is easy with ME; and WE will make him a sign to mankind, and a mercy from Us, and it is a matter decreed.
- 22 And she conceived him, and retired with him to a distant place.
- 23 And the throes urged her to the trunk of a palm tree; she said, O that I were dead before this and became a thing forgotten quite!
- 24 And there called to her from beneath her, Grieve not thou; now has thy Lord made beneath thee a streamlet.

[٢٥] سِرِّيَا وَهَزِي إِلَيْكَ يَجْذَعُ النِّخْلَةُ تَسْقُطُ عَلَيْكَ رُطَابُ جَنِيَا ج

[٢٦] فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا ج فَمَا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا

[٢٧] فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيَا ج

[٢٨] فَاتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ قَالُوا يَا مَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيَا

[٢٩] يَاسْتَخْتَرُ مِنْ مَكَانٍ أَبْوِكَ أَمْرًا سُوءًا وَمَا كُنْتَ أَمَكِ بِعِيَا ج

- 25 And shake towards thee the trunk of the palm tree, it will drop upon thee fresh dates.
- 26 So eat and drink and cheer the eye; and if thou see any one among men,
- 27 Say, Verily, I have vowed to the Merciful a fast, and I will not speak to-day with any one.
- 28 Then came she with it to her people carrying it; they said, O Mary, now hast thou done a strange thing.
- 29 O sister of Aaron, thy father was not a bad man, nor was thy mother unchaste.

[٣٠] فَاشَارَتْ اِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نَكْلِمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ

صَبِيًّا [٣١] قَالَ اِنِّي عَبْدُ اللَّهِ اَتَنِي السِّكِّتُ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا

[٣٢] وَجَعَلَنِي مُبْرَكًا اَيْنَ مَا كُنْتُ وَارْضَى بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ

وَمَادَّتْ حَبِيبًا [٣٣] وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْ لِي جِوَارًا شَقِيًّا

[٣٤] وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا

- 30 Then she pointed to it, and they said, How shall we speak to him who is in the cradle a child?
- 31 He said, Verily, I am a servant of God: He has given me the Book and made me a prophet,
- 32 And has made me blessed wherever I am, and has enjoined me prayer and purity, as long as I live,
- 33 And to be good to my mother, and has not made me proud, wicked.
- 34 And peace upon me the day I was born and the day I shall die and the day I shall be raised up alive!

[٣٥] ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ ۚ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ

[٣٦] مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَنَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ

لَهُ كُنْ فَيَكُونُ [٣٧] وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ

مُسْتَقِيمٌ [٣٨] فَاخْتَلَفْنَا لَاحِزَابٍ مِنْ بَيْنِهِمْ ۖ قَوْلِ

لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدٍ يَوْمٍ عَظِيمٍ [٣٩] أَسْمِعْ بِهِمْ

35 That is Jesus, son of Mary.—The word of truth wherein they do doubt.

36 It is not for God that He should have a son. Glory to Him! when He decrees a thing He only says to it, Be, and it Is.

37 And verily, God is my Lord and your Lord ; so serve Him : this is the straight way.

38 But the sectaries have differed among themselves. Then woe to those who disbelieve, from the witnessing of the Great Day !

39 They shall hear and they shall see on the day

۞ وَابْصُرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَ الْكَنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ
 [٣٠] وَانْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ
 لَا يُؤْمِنُونَ [٣١] إِنَّا لَنَحْنُ نُورِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا
 يُرْجَعُونَ [٣٢] وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ كَانُوا صَادِقِينَ
 نَبِيًّا [٣٣] إِذْ قَالَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ صَلَاةَكَ لِطُرُقِي وَإِذْ ذَكَرْ
 وَاسْمِعْ يَوْمَ يُنَادِي الْمَلَائِكَةُ نَادِيًا لِلْعَالَمِينَ

they shall come to Us, but the wrong-doers to-day are in a plain error!

- 40 And warn them of the Day of Sighing, when the matter is decreed, while in heedlessness they are, and will not believe.
- 41 Verily, We will inherit the earth and what is therein, and to Us shall they return.
- 42 And mention, in the Book, Abraham; verily, he was a sincere prophet.
- 43 When he said to his father, O father, why servest thou that which neither hears, nor

وَلَا يَغْنِي عَنْكَ شَيْئًا [٣٣] يَا بَتَّ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ

مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا [٣٥] يَا بَتَّ لَا تَعْبُدِ

الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ الْمَرْحُومِ عَصِيًّا [٣٦] يَا بَتَّ إِنِّي

أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ مِنَ الشَّيْطَانِ وَلِيًّا

[٣٧] قَالَ أَرَأَيْتَ أَنْتَ عَنِ الْهَيْئَةِ يَا بَرَهَيْمُ لَكِنَّ لَمْ تَذُقْهُ

does see? and which avails not thee at all?

44 O father, verily me, yea, to me has come a knowledge which has not come to thee; then follow me,—I will guide thee to a level way.

45 O father, serve not the devil, verily the devil is rebellious to the Merciful.

46 O father, verily, I fear lest there touch thee a punishment from the Merciful, and thou be a friend of the devil.

47 He said, Art thou averse to my gods, O Abraham. Surely if thou desist not, I will cer-

لَا رَجْمَكَ وَاهْجُرْنِي مِلِّيَا ۖ قَالَ سَلِمَ عَلَيْكَ سَاَسْتَغْفِرُ لَكَ

وَبِئْسَ أَنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ۖ [٢٩] وَاعْتَزِلْكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنِّ

دُونِ اللَّهِ وَادْعُوا رَبِّي عَسَىٰ أَلَا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا

[٥٠] فَلَمَّا عَتَزَلْهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنِّ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ

وَيَعْقُوبَ وَكَلا جَعَلْنَا نَبِيًّا ۖ [٥١] وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا

tainly stone thee ; but leave me awhile.

48 He said, Peace upon thee ! Now shall I ask pardon for thee of my Lord ; verily, He is gracious to me.

49 And I will separate myself from you and what ye call on beside God, and I will call upon my Lord. Haply, in my prayer to my Lord I may not be wretched.

50 And when he separated himself from them and what they served beside God, We granted him Isaac and Jacob, and each did We make a prophet.

51 And We granted them of Our mercy, and

جَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا [٥٢] وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَى
 أَنَّهُ كَانَ مَخْلِصًا وَقَان رَسُولًا نَبِيًّا [٥٣] وَنَادَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ
 الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا [٥٤] وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ
 نَبِيًّا [٥٥] وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ أَنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ
 وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا [٥٦] وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ

made lofty for them the tongue of truth.

52 And mention, in the Book, Moses ; verily, he was sincere, and was an apostle, a prophet.

53 And We called him from the side of the blessed Mountain, and We made him draw near to commune,

54 And We granted him of Our mercy his brother Aaron, a prophet.

55 And mention, in the Book, Ishmael; verily, he was true to his promise, and was an apostle, a prophet.

56 And he enjoined his people prayer and purity,

وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مُرْضِيًا [٥٧] وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ

كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا [٥٨] وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا [٥٩] أُولَٰئِكَ الَّذِينَ

أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ

وَمِمَّنْ ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَءِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا

إِذَا تَنَلَّى عَلَيْهِمْ آيَاتِ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا

and was to his Lord well-pleasing.

57 And mention, in the Book, Idris; verily, he was a sincere prophet.

58 And We raised him to a lofty station.

59 These it is to whom God has been gracious, of the prophets of the posterity of Adam, and of those whom We carried with Noah, and of the posterity of Abraham, and Israel, and of those whom We guided and chose. When the signs of the Merciful are recited to them, they fall down worshipping and weeping.

[٦٠] فَخَلَفَ مِنْ بَـدْهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَاتِ

فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غِيَا [٦١] الْأَمْنِ تَابُوا مِنْهُ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَإِنَّكَ

يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا [٦٢] جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ

الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًا [٦٣] لَا يُسْمَعُونَ فِيهَا

لَعْنًا إِلَّا لَأَسْفًا وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ [٦٤] تِلْكَ

- 60 But there has come after them a generation—
they have lost sight of prayer, and follow
lusts, but in the end they shall meet with
evil ;
- 61 Except him who turns and believes and does
good,—surely, these shall enter the Garden
and shall not be wronged at all.
- 62 The Gardens of Eden, which the Merciful has
promised to his servants in the unseen!
verily, His promise will come.
- 63 They shall not hear therein a vain talk, but
Peace! and for them therein is their provision
at morn and at even.
- 64 That is the Garden which We give as an

الْجَنَّةِ الَّتِي نُوْرُثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا

[٦٥] وَمَا نُنْزِلُ إِلَّا بِالْمَرْرِ بَكَ لَكَ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا

وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا [٦٦] رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَمَا بَيْنَهُمَا فَا عِبْدَهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا

[٦٧] وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ إِذَا مَا مَاتَ لَسَوْفَ أَخْرَجُ حَيًّا [٦٨] أَوْ لَا

- heritage to him of Our servants who is pious.
- 65 And we descend not but at the bidding of thy Lord: His is what is before us, and what is behind us, and what is between that; and thy Lord is not forgetful.
- 66 Lord of the heavens and the earth, and what is between them! Then serve Him, and persevere in His service. Knowest thou of a name like His?
- 67 And man says, What! when I am dead, shall I in the end be brought forth alive?
- 68 Does not man remember that We created

يَذْكُرُ الْإِنْسَانَ أَنَا خَلَقْنَاهُ مِن قَبْلُ وَلَمْ يَكْ شَيْئًا ۚ فَوَرَبِّكَ

لَنَنحِشَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنَنْحَضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثَمًا ۚ

[٧٠] ثُمَّ لَنَنْزِلَنَّ عَنْ كُلِّ شِجْعَةٍ أَيْسَمًا أَشَدَّ عَلَى الرِّحْمَنِ عَذَابًا

[٧١] ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أُولَىٰ بِهَا صِلَا ۚ وَان

مِّنْكُمْ الْإِوَادُهَا ۚ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ۚ ثُمَّ لَنَنْجِي

him before when he was nothing ?

69 Then by thy Lord ! We will certainly gather them and the devils ; then will We bring them forth round Hell kneeling.

70 And We will surely take forth from all parties those of them who have been the stoutest in rebellion against the Merciful ;

71 And certainly We best know which of them are the foremost to be burned therein.

72 And there is none of you but shall approach it,— upon thy Lord it devolves decreed.

73 Then We will save those who fear to do evil

الَّذِينَ اتَّقَوْا نَذِرَ الظَّالِمِينَ فِيهَا جَنِينًا ۖ [٧٣] وَإِذَا تَنَادَّ

عَلَيْهِمْ أَيْتَنَابُيْنَتٍ قَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا الَّذِينَ آمَنُوا أَلِی الْفَرِیقَیْنِ

خَيْرٌ مَقَامًا وَاحْسَنُ نَدِيًا ۖ [٧٥] وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ

هَمْ أَحْسَنُ اثْنًا وَرِثِيًا ۖ [٧٦] قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ

الرَّحْمَنُ مَدَدًا ۖ [٧٧] حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا بُعَدُونَ أَمَّا الْمَذَابِ أَوَّامًا

and We will leave the wrong-doers therein kneeling.

- 74 And when Our evident signs are recited to them, those who disbelieve say to those who believe, Which of the two parties is better in position, and the best in company ?
- 75 And how many generations have We destroyed before them ; they were the best in riches and appearance.
- 76 Say thou, He who is in error, the Merciful will extend to him an extension,
- 77 Till they see that with which they are threatened, whether the torment or the Hour.

السَّاعَةِ فَيَعْلَمُونَ مِنْ هَوَاشِرِ مَكَانَا وَأَضْعَفِ جُنْدَا

[٧٨] وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَقِيَّةَ الصَّالِحِينَ

خَيْرٍ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٍ مَرْدًا [٨٠] أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ

بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَا وَتَيْنِ مَا لَوْ أُولَا [٨١] أَطْلَعَ الْغَيْبِ أَمْ اتَّخَذَ

عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا [٨٢] كَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنْ

Then shall they know who is worse in position and the weakest in forces.

78 And God will increase those who are guided in guidance,

79 And the enduring good works are better with thy Lord in reward and better in issue.

80 Hast thou seen him who disbelieves in Our signs and says, I shall surely be given wealth and children.

81 Has he risen to the unseen, or has he taken from the Merciful a covenant?

82 Ay! Now will We write down what he says and We will extend to him an extension of

الْحَذَابِ مَدَا [٨٣] لَا وَنَزَّاهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا

[٨٣] وَاتَّخِذُوا مِن دُونِ اللَّهِ إِلَهَةً لِّبُكُونُوا لَهُم عِزًّا [٨٥] كَلَّا

سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا [٨٦] أَلَمْ تَرَ

أَنَا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَؤْزَهُمْ أَزًّا [٨٧] فَلَا

تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعِدُّ لَهُمْ عَذَابًا [٨٨] يَوْمَ نَحْشُرُ

torment.

- 83 And We will make him inherit what he says,
and he shall come to Us alone.
- 84 And they take beside God a God, that they
may be to them a glory.
- 85 Ay! but now will they be ungrateful to their
worship, and will become their opponents.
- 86 Hast thou not seen that We send the devils
upon the ungodly to incite them by instiga-
tions?
- 87 Then be not thou in haste with them; We
only number to them a number.
- 88 The day We shall gather the pious to the

الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفَدَا [٨٩] وَنَسُوقَ الْمَجْرِمِينَ إِلَى

جَهَنَّمَ وَرَدًا م [٩٠] لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ

عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا م [٩١] وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ

وَلَدًا لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا [٩٢] تَكَادُ السَّمُوتُ يَنْفَطِرُنَ مِنْهُ

وَنَنْشَقُّ الْأَرْضَ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا [٩٣] أَنْ دَعَا لِلرَّحْمَنِ

Merciful as guests.

- 89 And WE shall drive the sinners into Hell panting.
- 90 None shall have power for intercession, except he who has received from the Merciful a covenant.
- 91 And they say, The Merciful has taken to Himself a son. Ye have surely come with a monstrous thing !
- 92 It wants little but that the heavens be rent thereat, and the earth cleave asunder, and the mountains fall down with a crash,
- 93 For that they ascribe to the Merciful a son,

وَلَدًا جَ وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا [٩٣] ط مَا
 وَلَدًا جَ وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا

فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى الرَّحْمَنِ عَبْدًا لَقَدْ
 فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى الرَّحْمَنِ عَبْدًا لَقَدْ

أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا [٩٤] ط مَا وَكَلَهُمْ أَتَيْهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَرْدًا
 أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا وَكَلَهُمْ أَتَيْهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَرْدًا

[٩٥] ط مَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِلْمَنْذُورِ
 أَنْ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا

[٩٦] ط مَا نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ فَاذْكُرْهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
 فَاذْكُرْهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَاذْكُرْهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ

and it becomes not the Merciful to take to Himself a son.

- 94 There is none in the heavens and the earth, but shall come to the Merciful as a servant; Surely He encompasses them, and numbers them by number.
- 95 And each of them shall come to Him on the Day of Judgment alone.
- 96 Verily those who believe and do good,—surely to these will the Merciful have love.
- 97 Surely We have made it easy in thine own tongue, that thou mayest thereby give glad tidings to the pious, and warn thereby a contentious people.

[٩٨] وَكَمْ أَهْلَ كُنَّا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ تَحْسِبُ مِنْهُمْ مَنْ أَحَدٍ أَوْ
تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ۝

- 98 And how many generations have We destroyed before them! Canst thou find any one of them? or canst thou hear a whisper of them?

سُورَةُ ص

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ١ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ

[٢] كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَُوا وَلَاتِ حِينَ مَنَاصٍ [٣] وَ

59. S.

(SU'RAH XXXVIII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 S. By the Qur'ân full of reminders ! But those who disbelieve are in pride and contention !
- 2 How many generations have We destroyed before them !—and they cried out, but it was no time to escape.
- 3 And they marvel that there has come to them

عَجِبُوا اِنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكٰفِرُونَ هٰذَا سِحْرٌ كَذٰبٌ

[٣] اَجَلِ الْاِلٰهَةِ الْهٰوَ اِحْدًا اِنْ هٰذَا شَيْءٌ عَجَابٌ [٥] وَاَنْطَلَقَ الْمَلَا

مِنْهُمْ اِنْ اَمْشَوْا وَاَصْبِرُوا عَلٰى الْهَيْتِكُمْ اِنْ هٰذَا شَيْءٌ يَّرَادُ [٦] مَا

سَمِعْنَا بِهٰذَا فِى الْاُمَمِ الْاٰخِرَةِ اِنْ هٰذَا اِلَّا خِلَاقٌ [٧] اَوْ نَزَلَ

عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ اَمْنٍ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِى شَكٍّ مِنْ ذِكْرِى بَلْ لَمَّا يَنْزِقُوْا

a warner from among them, and the ungodly say, This is a sorcerer, a liar.

4 Does he make the gods to be one God ? verily, this is surely a wondrous thing !

5 And the chiefs of them went away, *saying*, Go and persist in your gods. Verily, this is certainly a thing designed.

6 We heard not of this in the other religion This is only a thing got-up.

7 What ! has the reminder been sent down to him from amongst us ? Yea ! they are in doubt as to My reminder, for they have not yet tasted My torment.

هَلْ أَتَاكَ نَبُؤُاُ الْخَصِمِ ۖ اِذْ تَسُوْرُوْا الْحِرَابَ ۚ [٢١] اِذْ دَخَلُوْا

عَلٰى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوْا لَا تَخَفْ ۚ خَصِمٰنِ ۚ بَغٰى بَعْضُاُ عَلٰى

بَعْضٍ فَاَحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تَشْطِطْ وَاِهْدِنَا اِلٰى سَوَاءِ الصِّرَاطِ

اِنَّ هٰذَا اَخِيْ ۖ لَهٗ تَسْعُوْتَسْعُوْنَ نَعِجَةً وَاِى نَعِجَةً وَاَحَدَةً [٢٢]

فَقَالَ اَكْفِلْنِيْهَا وَعَزِنْنِيْ فِى الْخِطَابِ ۚ [٢٣] قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ

adversaries, when thy scaled the chamber wall ?

- 21 When they entered in upon David, and he was frightened at them, they said, Fear not, we are two adversaries, one of us has wronged the other, judge then between us with truth, and be not unjust, and guide us to a level way.

- 22 Verily, this is my brother : he has ninety and nine ewes ; and I had one ewe ; and he said, Give her me to keep, and he prevailed against me in the dispute.

- 23 He said, Certainly he has wronged thee in

سؤال نعتجك الى لناجه وان كثيرا من الخطايا لي بغيري
 بعضهم على بعض الا الذين امنوا وعملوا الصالحات وقليل
 ما هم وظن داود انما افستنه فاستغفر وبه وخر اكرما
 وانا اب [٢٣] فغفرنا له ذلك وان له عندنا اجر لفي وحسن
 ما اب [٢٥] يداود انا جعلناك خليفة في الارض فاحكم بين

asking for thine ewe *to add* to his own ewes.
 And verily, many associates do wrong one
 another, except those who believe and do
 good,—and few are they ! And David per-
 ceived that We had tried him, and he asked
 pardon of his Lord, and he fell down bowing,
 and did turn.

- 24 So We pardoned him that ; and verily for
 him is a high rank with Us, and an excellent
 home.
- 25 O David, verily We have made thee a vice-
 gerent on earth, so judge between men with

النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ

الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ

الْحِسَابِ ع [٢٦] وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا

ذَلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ م [٢٧]

نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ

truth, and follow not lust, for it will lead thee astray from the way of God. Verily, those who go astray from the way of God—for them is a severe torment, for that they forgot the Day of Reckoning.

- 26 And We have not created the heaven and the earth and what is between them in vain: that is the opinion of those who disbelieve; but woe to those who disbelieve because of the Fire!

- 27 Shall We make those who believe and do good, like those who do evil in the earth?

أَمْ نَجْعَلُ الْمَتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ [٢٨] كَتَبْنَا لَهُ الْكِتَابَ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكًا

لِيَذْكُرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرُوا لَوْ آلاَئِلَآءِ اللَّهِ وَلِيُذَكِّرُوا [٢٩] وَوَهَبْنَا لِذَاوُدَ

سُلَيْمَانَ نَحْمَدُ الْعَبْدَ إِنَّهُ أَوَّابٌ [٣٠] أَذْغَرِضَ عَلَيْهِ

بِالْعِشِيِّ الْعَفْنَ الْجِيَادِ [٣١] فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنِ

ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ [٣٢] وَدَوَّاهُ عَلِيُّ فُطَافِقَ

Shall We make the pious like the wicked?

28 A blessed Book have We sent it down to thee
that they may consider its verses, and that
those who have hearts may mind.

29 And We granted to David, Solomon, an ex-
cellent servant; verily, he did turn.

30 When there were set before him in the even-
ing the swift chargers that paw the ground,

31 And he said, Truly I have loved the love of
pleasure above the remembrance of my Lord,
until it was hidden behind the veil;

32 Bring them back to me. Then began he to

مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ [٣٣] وَلَقَدْ فْتَنَّا سُلَيْمَانَ وَالْقَبِيلَةَ

عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ [٣٤] قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مَلِكًا

لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي أَنتَ الْوَدَّابُ [٣٥] فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ

تَجْرِي بِأَمْرِ رَحْمَتِكَ حَيْثُ أَصَابَ [٣٦] وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَ

غَوَّاصٍ [٣٧] وَأَخْرَيْنَ مَقْرِنِينَ فِي الْأَصْفَادِ [٣٨] هَذَا عَطَاؤُنَا

pat on their legs and necks.

33 And surely We tried Solomon, and We threw upon his throne a body ; then he did turn.

34 He said, Lord, pardon me and grant me a kingdom that may not be to any one after me ; verily, thou art the Giver.

35 And We pressed into his service the wind : it ran gently at his bidding wherever he directed.

36 And the devils,—every builder and diver—

37 And others bound in chains.

38. This is Our gift, so be bounteous or with-

فَامَنْنَ اَوْ اَمْسَكَ بِغَيْرِ حِسَابٍ [٣٩] وَاِنْ لَهُ عِنْدَنَا

لَنْزِلْفَى وَحَسَنَ مَا بَ ع [٣٠] وَاذْكُرْ عَبْدَنَا اِيُوبَ اِذْ

نَادَى رَبَّهُ اِنِّى مَسْنِى الشَّيْطٰنِ بِنَصْبٍ وَعَذَابٍ ط [٣١] اَرْكُضْ

بِرِجْلِكَ ج هَذَا مَغْتَسِلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ [٣٢] وَوَهَبْنَا لَهُ

اَهْلًا وَمِمَّا لَهُمْ مِنْهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرَى لِّاُولِى الْاَلْبَابِ

hold—without count.

- 39 And verily, for him was a high rank with Us,
and excellent the home.
- 40 And remember Our servant Job; when he
cried to his Lord, The devil has touched me
with hurt and pain.
- 41 Strike with thy foot: this is to wash in, to
refresh, and to drink.
- 42 And We granted him his family, and the like
of them with them as a mercy from Us and
a reminder to those who have hearts.

[٢٣] وَخَذْبِيدَ إِضْنًا فَاضْرِبْ بِهِ وَلَا تَجْنُثْ ۚ أَلَا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا
نَعِم

[٢٤] الْعَبْدَ إِنَّه أَوَابٌ ۚ وَاذْكُرْ عَبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ إِسْحَقَ وَيَسْحَقَ وَوَب

[٢٥] أُولَى الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ ۚ إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذَكَرْنَاهُ الدَّارِجِ

[٢٦] وَإِنَّا نَسْتَعِينُهُمْ بِأَرْوَاحِنَا ۚ وَذَكَرْهُمْ فِي أَلْطَفِ الْبَازِجِ ۚ وَذَكَرْهُمْ فِي أَلْطَفِ الْبَازِجِ

[٢٧] وَالْبَيْعِ وَذَلِكَ الْفَعْلُ ۚ وَكُلٌّ مِنَ الْأَخْيَارِ ۚ هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّا لَمُتَّقِينَ

- 43 And take in thy hand a bundle, and strike with it, and break not thine oath; verily, We found him patient,
- 44 An excellent servant; verily, he did turn.
- 45 And remember Our servants Abraham and Isaac and Jacob, strivers and seers
- 46 Verily, We cleansed them with a cleansing through the remembrance of the abode *Hereafter*.
- 47 And verily, they were with Us surely of the elect, the best.
- 48 And remember Ishmael and Elisha and Dhu'l-kifl, and all were of the best.
- 49 This is a reminder; and verily for the pious

لَحْسَنٍ مَّسَابٍ [٥٠] جَنَّتِ عَدْنٌ مَفْتُوحَةٌ لَّهُمْ إِلَّا بَوَابٌ [٥١] مُتَكِنِينَ

فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ [٥٢] وَعِنْدَهُمْ قَصْرٌ

الْأُفُفُ [٥٣] هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ [٥٤] إِنَّ هَذَا

لِرِزْقٍ قَبِيلٍ لَّهُمْ نَفَادٍ [٥٥] هَذَا وَإِنَّ لِلظَّالِمِينَ لَشَرَّ مَسَابٍ [٥٦] جَهَنَّمَ

is an excellent home.

- 50 Gardens of Eden with portals open to them !
- 51 Reclining therein; calling therein for many
a fruit and drink.
- 52 And beside them those of modest glances, of
equal age !
- 53 This is what ye are promised on the Day of
Reckoning.
- 54 Verily, this is surely Our provision—it shall
never fail.
- 55 This ! but verily, for the transgressors is
surely a wretched home—
- 56 Hell—they shall broil therein ! and wretched

يَصْلُونَهَا فِي يَمِينِ السِّمَاءِ [٥٧] هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَغَسَاقٌ

[٥٨] وَآخَرٍ مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ هَذَا فُوجٌ مُقْتَحِمٌ مَعَكُمْ لَا مَرِءٌ

حَبِيبٌ بِهِمْ أَنْتُمْ صَالُوا النَّارِ [٦٠] قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَا مَرِحِبَاءَ

بِكُمْ أَنْتُمْ قَدْ مَتَمَمْتُمْ لَنَا فِي يَمِينِ الْقَرَارِ [٦١] قَالُوا رَبَّنَا مَنْ

قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَرَدَّ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ [٦٢] وَقَالُوا مَا لَنَا نَارِي رِجَالًا

the bed.

57 This! so taste it—boiling water and running sores.

58 And other kinds of the same sort.

59 This is an army plunged in with you; there is no welcome for them; verily, they shall broil in the Fire.

60 They shall say, Yea! there is no welcome for you; it was ye who had prepared it for us; and wretched the abode!

61 They shall say, Our Lord, he who has prepared for us this, do Thou add to him doubly a torment in the Fire.

62 And they shall say, what ails us that we do

وَجَا لَآكُنَّا نَعْدُهُمْ مِنَ الْآشْرَارِ ۖ [٦٣] اَتَاخَذْنَهُمْ سِخْرِيَا اَمْ زَاغَتْ

عَنْهُمْ الْاَبْصَارُ ۚ [٦٤] اِنَّ ذَٰلِكَ لِحَقُّ تُخَاصُمِ اَهْلِ النَّارِ ۚ قُلْ

اِنَّمَا اَمْنُنِيْ وَمَا مِنْ اِلَهٍ اِلَّا اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ۚ [٦٥] رَبِّ

السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ۚ [٦٦] قُلْ هُوَ

not see men whom we numbered amongst
the wicked ?

63 Whom we used to laugh at ? or, do our eyes
wander from them ?

64 Verily, that is a sure truth—the contention of
the people of the Fire.

65 Say thou, I am only a warner, and there is
none God but God, the One, the Mighty !

66 Lord of the heavens and the earth and what
is between them ; the Mighty, the Forgiving.

67 Say thou, It is a grand message.

لَبِؤْا عَظِيمٍ [٦٨] اَنْتُمْ عَنْهُمْ مُعْرِضُونَ مَا كَانَ لِي مِنْ

عِلْمٍ بِالْمَلَاِ الْاَعْلٰى اِذِ اخْتَصَمُوْنَ [٦٩] اِنْ يُّوحٰى اِلَى الْاَلٰ

اِنَّمَا اَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ [٧١] اِذْ قَالَ رَبِّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنِّىْ

خَالِقٌ بَشَرًا مِّنْ طِيْنٍ [٧٢] فَاِذَا سُوِيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيْهِ مِنْ

رُوْحِىْ فَقَعُوْا لَهٗ سٰجِدًا بَيْنَ [٧٣] فَسَجَدَ الْمَلٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ

- 68 But ye turn aside from it !
- 69 I have no knowledge of what passed among those on high when they disputed ;
- 70 It is but revealed to me that I am a plain warner.
- 71 When thy Lord said to the angels, Verily, I am to create man of clay ;
- 72 And when I have formed him, and breathed into him of My spirit, then do ye fall down to him in worship.
- 73 And the angels worshipped, all of them together,

اجمعون لا [٧٣] الا ابليس استكبر وكان من الكافرين

[٧٥] قال يا بليس ما منعك ان تسجد لما خلقت بيدي

استكبرت ام كنت من العالين [٧٦] قال انا خير منه

خلقتني من نار وخلقته من طين [٧٧] قال فاخرج منها فانك

رجيم لا [٧٨] وان عليك لعنتي الي يوم الدين [٧٩] قال

- 74 Except Iblis, who swelled with pride, and became of the ungodly.
- 75 He said, O Iblis, what has hindered thee from worshipping what I have created with My hands? Art thou puffed with pride? or art thou of the exalted?
- 76 He said, I am better than him: Thou hast created me of fire and him Thou hast created of clay.
- 77 He said, Then get thee hence, for thou art cast forth,
- 78 And verily, upon thee is surely My curse till the Day of Judgment.
- 79 He said, Lord, then respite me till the Day

رَبِّ فَانْظُرْنِي إِلَى يَوْمٍ يَبْعَثُونَ [٨٠] قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ

[٨١] إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ [٨٢] قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَا غَوْلَ لَهُمْ

أَجْمَعِينَ [٨٣] إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ [٨٤] قَالَ

فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ [٨٥] لَا مَلْئِكُنْ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِنْ نَبِيِّكَ

مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ [٨٦] قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا

when they shall be raised again.

- 80 He said, Then art thou of the respited
 81 Till the day of the appointed time.
 82 He said, Then, by Thy might! I will surely
 seduce them all,
 83 Except of Thy sincere servants.
 84 He said, It is the truth, and the truth I speak.
 85 I will surely fill Hell with thee and with those
 who follow thee of them altogether.
 86 Say thou, I ask not you for this a reward, nor
 am I of the formalists.

[AA] وَلَتَعْلَمُنَّ
 [AV] اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ
 نَبَاٌ بَعْدَ حِينٍ ۝

87 It is only a reminder to the worlds,

88 And ye shall surely know its message after a time.

سورة يس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يس وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ [٢] أَنْتَ لَئِمَنَ الْمُرْسَلِينَ [٣] عَلَى

صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ [٤] تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ [٥] لَتَنْذِرَ

60. Y. S.

(SU'RAH XXXVI.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Y. S. By the wise Qur'an!
- 2 Verily, thou art surely of the apostles
- 3 Upon the straight path.
- 4 A revelation of the Mighty, the Compassionate.
- 5 To warn a people whose fathers were not

قَوْمَانَا نَذِرْ أَبَاؤَهُمْ فَهُمْ غَفِلُونَ [٦] لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَيَّ

أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ [٧] إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ غَلَاظِي

إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ [٨] وَجَعَلْنَا بَيْنَ يَدَيْهِمْ سِدًّا

وَمِنْ خَلْفِهِمْ سِدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ [٩] وَسَوَاءٌ

عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ [١٠] إِنَّمَا تَنْذِرُ

warned, and themselves are heedless.

- 6 Now has the word come true against most of them, but they will not believe.
- 7 Verily, We will put shackles on their necks, reaching to the chin, and their heads forced up;
- 8 And We will put before them a barrier, and behind them a barrier, and We will cover them, and they shall not see.
- 9 And it is equal to them whether thou warn them or do not warn them: they will not believe.
- 10 Thou shalt only warn him who follows the

مِنْ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبِ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ

كَرِيمٍ [١١] إنا لنحن نحي الموتى ونكتب ما قدموا وأثارهم وكل

شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُبِينٍ [١٢] وَاضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ

الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ [١٣] إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ

فَكَذَّبُوهُمَا فَعَمَزْنَا لِنِائِلِكُمْ مَرْسَلُونَ [١٤] قَالُوا

reminder, and fears the Merciful in secret;
so give him glad tidings of pardon and a
noble reward.

- 11 Verily, We will quicken the dead, and write down what they have sent before and their traces; and everything have We set down in the plain proto-type.
- 12 And strike out for them a parable—the people of the town when the apostles came to them.
- 13 When We sent to them two, and they called them liars, and We strengthened them with a third; and they said, Verily, we are sent to you.
- 14 They said, Ye are only men like ourselves, and

مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا أَنْتُمْ لَا

تَكْذِبُونَ [١٥] قَالُوا رَبَّنَا عَلَّمَ الْبَشَرَ لَمْ يَكُن لَهَا سُلُوكٌ قَبْلَ هَـذَا [١٦] وَهَـذَا

عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ [١٧] قَالُوا إِنَّا نَطِيرُ بِأَنفُسِنَا إِنَّا لَنَنبَأُكُمْ بِالَّذِي لَكُمْ لَمْ تَنْتَبِهُوا

لَنُرْجِمَنَّكُمْ وَلِيَمَسَّكُمْ مِنْ أَهْذَابِ الْبَلَاءِ [١٨] قَالُوا طَائِفُكُمْ

مَعَكُمْ أَتَنْذَرْتُمْ بَلَاغًا أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ [١٩] وَجَاءَ مِنْ

the Merciful has 'not revealed anything; ye do nothing but lie.

15 They said, Our Lord knows that verily we are sent to you,

16 And upon us lies no more than to preach a plain message.

17 They said, Verily, we augur ill from you; if ye desist not, we will surely stone you, and there shall touch you from us a painful torment.

18 They said, Your augury of evil is with yourselves; what! if ye are reminded? Ay! but ye are an extravagant people!

19 And there came from the end of the city a

أَقِمِ الصَّلَاةَ وَآتِ الزَّكَاةَ وَارْزُقِ الْيَتَامَىٰ ۚ قَالَ يَاقَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ

[٢٠] اتَّبِعُوا أَمْرًا وَلَا يَسْأَلْكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُهْتَدُونَ

[٢١] وَمَالِيَ لَا أُعْبِدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَالْأَلَهُ تَرْجِعُونَ ۚ اتَّخَذَ

مِنْ دُونِهِ إِلَهًا إِنْ يُرِدْنِ الرَّحْمَنُ بِضُرٍّ لَا تُغْنِي عَنْهُمْ شَفَاعَتُهُمْ

شَيْئًا وَلَا يَنْقُذُونَ ۚ [٢٣] إِنْ أَرَادَ اللَّهُ بِنَفْسٍ أَنْ يَنْصِبَ إِلَيْهَا أَمْرًا فَلَا يَصْرِفُهُ عَنِ الْفِتْرِ ۚ [٢٣] إِنْ أَرَادَ اللَّهُ بِنَفْسٍ أَنْ يَنْصِبَ إِلَيْهَا أَمْرًا فَلَا يَصْرِفُهُ عَنِ الْفِتْرِ ۚ

man running. He said, O people, follow the apostles;

20 Follow those who do not ask of you a reward and who are guided aright.

21 And what ails me that I should not serve Him who made me, and to whom we shall return?

22 What! shall I take beside Him a God? If the Merciful desires for me harm, their intercession shall not avail me at all, nor will they deliver.

23 And I should then be in a plain error.

24 Verily, I believe in your Lord, so listen to me.

بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونِ [٢٥] قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَلَيْتُ قَوْمِي

يَعْلَمُونَ [٢٦] بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرِمِينَ وَ

مَا أَنزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُودٍ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا

مُنْزِلِينَ [٢٨] إِنْ كُنْتَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَيَا ذَاهِبِ خَامِدُونَ

[٢٩] يَحْسِرَةُ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ

- 25 It was said to him, Enter thou the Garden ;
he said, O that my people knew !
- 26 For that my Lord has pardoned me, and has
made me of the honoured.
- 27 And We sent not down upon his people after
him a host from heaven, nor what We did
send *formerly*.
- 28 It was but one shout, and lo ! they were
extinct.
- 29 O the misery that lies upon My servants ! there
comes not to them an apostle but they laugh

يَسْتَهْزِئُونَ [٣٠] الْمَیْرُواکُمْ اَهْلُکُنَّا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ اِنَّهُمْ

الْبِیْهِمِ لَا یَرْجِعُونَ [٣١] وَاِنْ کُلٌّ لِّمَّا جَمِیعٌ لَدِیْنَا مُحْضَرُونَ

وَاٰیةٌ لَهُمُ الْاَرْضُ الْمَیِّتَةُ ۚ اَحْیَیْنَهَا وَاَخْرَجْنَا مِنْهَا

حَبًّا فِیْهِ یَا کُلُونَ [٣٢] وَجَعَلْنَا فِیْهَا جَنَّتٍ مِّنْ نَّخِیْلِ وَّ

اَعْنَابٍ وَفَجَّرْنَا فِیْهَا مِنَ الْعِیُونَ ۚ لَیْسَ کُلُّوْا مِنْ ثَمَرِهَا

him to scorn !

30 Do not they see how many generations We have destroyed before them ?

31 That they shall return not to them,

32 But gathered together shall they all be set before Us.

33 And a sign for them is the dead earth : We quicken it and bring forth from it the grain, and of it they eat.

34 And We have made therein gardens of palm trees and vines, and We make therein fountains to gush forth

35 That they may eat of the fruits thereof, though

وَمَا عَمِلْتُمْ أَيَّدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ [٣٦] سُبْحَنَ الَّذِي خَلَقَ

الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تَنْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ

[٣٧] وَأَيُّ لَهْمِ الْيَلِّ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُمْ مَظْلُومُونَ

[٣٨] وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

[٣٩] وَالْقَمَرَ قَدَرْنَا مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ

their hands have not made it; will they not yet give thanks?

- 36 Glory to Him who has made pairs of all, of what the earth grows and of themselves, and of what they do not know.
- 37 And a sign to them is the night: We withdraw the day from it, and lo! they are wrapped in darkness.
- 38 And the sun hastens to his place of rest: that is the ordinance of the Mighty, the Wise.
- 39 And the moon, We have fixed stations for it until it becomes like an old palm branch.

[٢٠] لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ

وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ [٢١] وَإِيتَانَهُمْ أَنَا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ

فِي الْفَلَكِ الْمَشْحُونِ [٢٢] وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ

[٢٣] وَإِنْ نَشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيخَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنْقَذُونَ [٢٤] إِلَّا

رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ [٢٥] وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ

0 It is not for the sun to overtake the moon,
nor the night to outstrip the day ; but each
does swim in its sphere.

1 And a sign for them is that We carried their
offspring in the laden ship,

2 And We have made for them the like thereof
whereon they ride ;

3 And if We please, We drown them, and there
is none to help them, nor shall they be
rescued,

4 But by mercy from Us, and as a provision
for a while.

15 And when it is said to them, Fear what is

أَيِدِيكُمْ وَمَا خَلَقَكُمْ لِتُحْكَمُوا تَرَ حُجُومًا وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ

مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْقِضُوا

مِمَّا رَزَقَكُمْ اللَّهُ قَالُوا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْطِغِمِمْ مِنْ لَوْ

يَشَاءُ اللَّهُ أَطِغِمِهِمْ قُلْ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ [٣٨]

يَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ مَا يَنْظُرُونَ [٣٩]

before you and what is behind you, haply
ye may obtain mercy.

46 And there comes not to them a sign of the
signs of their Lord, but from it they turn
aside.

47 And when it is said to them, Give of what
God has provided you with, those who are
ungodly say to those who believe, Shall we
feed those whom, if God pleased, He would
feed? Ye are only in a plain error.

48 And they say, When is this threat to come,
if ye are true?

49 They await but a single blast; it shall seize

الاصححة واحدة تاخذهم وهم يخضمون [٥٠] فلا يستطيعون

توصية ولا الى اهلهم يرجعون [٥١] و ننفخ في الصور

فاذا هم من الاجداث الى ربهم ينسلون [٥٢] قالوا يويلنا

من بعثنا من مرقدنا سكتة هذا ما وعد الرحمن وصدق المرسلون

[٥٣] ان كانت الا صيحة واحدة فاذا هم جميع اذ ينام حضرون

upon them while they are wrangling,

50 And they shall not be able to make a will,
nor to their families shall they return.

51 And there shall be a trumpet on the trumpet,
and lo ! from their graves they shall run to
their Lord.

52 They shall say, O woe to us ! who has raised us
up from our sleeping-place ? This is what
the Merciful threatened, and the apostles did
speak the truth.

53 It shall be but one shout, and lo ! gathered to-
gether shall they all be brought before Us.

[٥٣] فاليوم لا تظلم نفس شيئا ولا تجزون الا ما كنتم تعملون

[٥٥] ان اصحاب الجنة اليوم في شغل مكهون ج [٥٦] هم وازواجهم

في ظلال على الارائك متكئون ج [٥٧] لهم فيها فاكهة ولهم ما يد

عون ج [٥٨] سلام قول من رب رحيم ج [٥٩] وامتازوا اليوم

ايها المجرمون ج [٦٠] الم اعهد اليكم يابني ادم ان لا تعبدوا

- 54 To-day shall no soul be wronged at all, and ye shall only be rewarded for what ye have done.
- 55 Verily, the people of the Garden! to-day in their employ shall they rejoice,—
- 56 They and their wives, in shades, on couches reclining !
- 57 For them therein is fruit, and what they shall call for.
- 58 Peace! the word from the Compassionate Lord.
- 59 And be ye separated to-day, ye sinners.
- 60 Did I not covenant with you, O children of

الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ [٦١] وَإِنْ أَعْبَدُونِي هَذَا صِرَاطٌ

مُسْتَقِيمٌ [٦٢] وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا

تَعْقِلُونَ [٦٣] هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ أَصْلَوْهَا

الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ [٦٥] الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَى أَفْوَاهِهِمْ وَ

تُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ [٦٦] وَلَوْ نَشَاءُ

Adam, that ye serve not the devil ; verily, he
is to you an open enemy ?

61 And that ye serve Me,—this is the straight
way.

62 And certainly of you he has led astray a vast
host ; had ye then no sense ?

63 This is Hell, which ye were threatened.

64 Broil therein to-day, for that ye were ungodly.

65 To-day will We set a seal on their mouths,
and their hands shall speak to Us, and their
feet shall bear witness of what they have
earned.

لَطْمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ وَلَوْ
 نَشَاءُ لَمَمَسْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ [٦٨]
 مَنْ نَعْمِرْهُ نَمَكِّنْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ
 وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذَكَرٌ وَمُنْذِرٌ لِّبَشَرٍ مِّنْ كَانَ
 حَيًّا وَيُحِقُّ الْقَوْلَ عَلَى الْكَافِرِينَ [٦٩] أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ

- their eyes, and they would hasten on their way ; but how would they see ?
- 67 And if We pleased, We could surely transform them in their places, and they shall not be able to go on or turn back.
- 68 And him whom We make old, We bow him down in form ; will they not yet understand ?
- 69 And We have not taught him poetry, nor was it fit for him ; it is only a reminder and a plain Qur'an,
- 70 That he may warn him who lives, and the word be true against the ungodly.
- 71 Do they not see that We have created for

مِمَّا عَمِلْتُمْ اِيْدِيْنَا اِنْعَامًا فَهِيَ لِهَآءَا لِكُوْنٍ [٧٢] وَذٰلِكَ لِنُنْهٰلَهُمْ فَمِنْهَا

وَكُوْبُهُمْ وَمِنْهَا يَٰاْكُلُوْنَ [٧٣] وَلَهُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبٌ اَفَلَا

يَشْكُرُوْنَ [٧٤] وَاتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اِلٰهَةً لَّعَلَّهُمْ يَنْصُرُوْنَ

[٧٥] لَا يَسْتَطِيعُوْنَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُّحْضَرُوْنَ [٧٦] فَلَا

them, of what Our hands have made, the
cattle, and they are their masters?

72 And We have subjected these to them, and
of them are some for their riding, and of
some they do eat.

73 And for them therein are uses and beverages ;
will they not yet give thanks ?

74 And they have taken beside God a God, that
haply they might be helped.

75 They are not able to help them, yet are they a
host arrayed before them !

76 And let not their speech grieve thee ; verily,

يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ أَنَا نَحْمَدُ مَا يَسِرُونَ وَمَا يَحْمِلُونَ [٧٧] أَوَلَمْ

يَرِ الْإِنْسَانَ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نَطْفَةٍ فَذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ [٧٨] وَضَرَبْنَا

مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يَحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ [٧٩] قُلْ يَحْيِيهَا

الَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ [٨٠] الَّذِي جَعَلَ

لَكُمْ مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا إِذَا تَمَنَّى مِنْهُ تَوَقِدُونَ [٨١] أَوَلَيْسَ

WE know what they hide and what they show.

77 Does not man see that WE have created him from sperm, but lo ! he is an open caviller.

78 And he strikes forth for Us a likeness, and forgets his creation. He says, Who shall quicken bones when they are rotten ?

79 Say thou, He shall quicken them who formed them the first time ; and He does all creation know ;

80 Who made for you fire from the green tree, and lo ! ye kindle with it.

81 Is not He who created the heavens and the

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَدْرٍ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِنْهُمْ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ

وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ [٨٢] إِنَّمَا مِرَّةٌ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ

فَيَكُونُ [٨٣] فَسَبِّحْ لِلَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَابْتَهِ

قُرْآنُ

earth able to create their like ? Yea ! He is the Knowing Creator.

82 His command when He wills a thing is only to say to it, Be, and it Is.

83 Then glory to Him in whose hand is the Kingdom of all things ! and to Him ye shall return.

سورة الزخرف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1] حَدْجٌ وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ [2] اَنَا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا

لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ [3] وَانْه فِي امِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا الْعَلِيُّ حَكِيمٌ

[4] اَفَنْضِرُ عَنْكُمْ الَّذِي كَرِهْتُمْ قَوْمًا مُسْرِفِينَ [5] وَكَمْ

61 GOLD ORNAMENTS.

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

(SU'RAH XLIII.)

- 1 H. M. By the plain Book !
- 2 Verily, We have made it an Arabic Qur'an, that ye may have wisdom.
- 3 And verily, it is in the Mother-Book, with Us,—certainly high and wise.
- 4 Shall We then push aside from you the reminder, for that ye are an extravagant people?
- 5 And how many prophets have We sent among

أَوْسَلْنَا مِنْ نَبِيِّ فِي الْأَوَّلِينَ [٦] وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ

يَسْتَهْزِءُونَ [٧] فَأَمْ لَكُمْ نَأْسٌ مِنْهُم بِطُغْيَانِهِمْ بِأَمْثِلِ الْأَوَّلِينَ

[٨] وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ

الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ [٩] الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ

فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ [١٠] وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ

those of old.

- 6 And there came not to them a prophet but they laughed him to scorn.
- 7 And We destroyed the mightier of them in strength, and there is already the example of those of old.
- 8 And if thou ask them who created the heavens and the earth, they will surely say, The Mighty, the Knowing created them ;
- 9 Who made for you the earth a bed, and made for you paths therein, that ye may be guided.
- 10 And who sent from the heaven water by mea-

مَاءٍ بِقَدَرٍ جَ فَأَنْشُرْنَا بِهِ بِلْدَ مِيتًا جَ كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ

[١١] وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْفَلَاحِ وَالْإِنْعَامِ

مَا تَرْكَبُونَ ۚ [١٢] لَتَسْتَبْشِرُوا عَلَى ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُونَ نِعْمَةَ

رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَنَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا

كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ۚ [١٣] وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ۚ وَجَعَلُوا

sure,—and We did quicken by it a dead soil!
Thus shall ye be brought forth.

- 11 And who has created pairs of all, and made for you the ships and the cattle whereon ye ride.
- 12 That ye may sit on their backs, and remember the goodness of your Lord when ye sit thereon, and say, Glory to Him who has pressed this into our service whereas we could not have attained to it ourselves.
- 13 And verily, to our Lord we shall surely return.
- 14 And they make for Him of His servants a

لَهُمْ عِبَادَةٌ جِزَاءُ إِنْ إِلَّا إِنْسَانٍ لَكِنَّمْزُورِ مَبِينٍ [١٥] أَمْ اتَّخَذَ

مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَكُمْ بِالْبَنِينَ [١٦] وَإِذَا بَشَّرَ أَحَدَهُمْ بِمِ

ضْرِبٍ لِلرَّحْمَنِ مِثْلَ ظُلٍّ وَجْهَهُ مَسْوَدٌ وَهُوَ كَظِيمٍ [١٧] أَوْ مِنْ

يَنْدُسُ فِي الْحِلْيَةِ وَهُوَ فِي الْخُصَامِ غَيْرَ مَبِينٍ [١٨] وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ

الَّذِينَ هُمْ عَبْدُ الرَّحْمَنِ أَنَا أَشْهَدُ وَأَخْلَقَهُمْ سَدَّكَتِبَ شَهَادَتِهِمْ

complement ; surely, man is openly thankless.

15 Has He taken of what He has created daughters, and chosen sons for you ?

16 And when is announced to one of them that which he strikes out as a similitude for the Merciful, his face is overshadowed with darkness and he is distressed.

17 What ! one brought up among ornaments and who is in contention always without reason !

18 And do they make the angels—those servants of the Merciful—females ? Did they witness their creation ? Their witness shall be taken down, and they shall be called to account.

وَيَسْأَلُونَ [١٩] وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَا لَهُمْ بِذَلِكَ

مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ [٢٠] أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِنْ

قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ [٢١] بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا

آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُسْتَدُونَ [٢٢] وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا

مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتَرَفِفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا

- 19 And they say, If the Merciful pleased, we should never have served them. They have not of that a knowledge : they do utter only a lie.
- 20 Have We given them a book before it, and they do hold it tight ?
- 21 Ay ! they say, Verily we found our fathers in the faith, and verily in their footsteps are we guided.
- 22 And thus ! We never 'sent before thee to a city a warner, but said the affluent of them, Verily, we found our fathers in the faith, and

على أمة وأنا على آثرهم مقتدون [٢٣] قل أولو جنتكم

يأهdy مما وجدتم عليه آباءكم قالوا إنما بما أرسلناك

بِهِ كُفِرُونَ [٢٤] فانتقمنا منهم فانظر كيف كان عاقبة

الْمُكَذِّبِينَ [٢٥] وَاذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ

مِمَّا تَعْبُدُونَ [٢٦] إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيُجِيبُنِي وَ

verily in their footsteps we tread.

- 23 He said, What ! if I come to you with a better guide as to what ye found your fathers at ? and they said, Verily, we are as to your mission a heretic.
- 24 Then We took vengeance on them ; and see what was the end of those who called it a lie.
- 25 And when Abraham said to his father, and his people, Verily, I am clear of that which ye serve
- 26 Beside Him who has created me ; and verily, He—yea, He—will surely guide me.
- 27 And he made it a word abiding among his

جَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ [٢٨] بَلْ

مَدَّتْ هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ [٢٩]

قَالُوا لَوْلَا نَزَلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ

أَمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ إِنَّا كَنُحْنُ قَسَمًا بَيْنَهُمْ وَمِيشَتَهُمْ [٣١]

posterity, that haply they might be turned.

28 Ay! I provided them and their fathers until there came to them the truth and a veritable apostle.

29 And when there came to them the truth they said, This is magic, and verily we are as to it a heretic.

30 And they say, Why has not this Qur'ân been revealed to a man great in the two cities?

31 Do they distribute the mercy of thy Lord? We distribute among them their livelihood

فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِيَتَّخِذَ
 بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ سَكَنًا وَرَحْمَةً رَبِّكَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ [٣٢] و
 لَوْلَا أَنْ يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَجَعَلْنَا لِمَنْ يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ
 لَبِئْسَ لَهُمْ سَقْفًا مِنْ فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ [٣٣] و
 لَبِئْسَ لَهُمْ بَوَابُ اسْرِرًا عَلَيْهَا يَتَكَبَّرُونَ [٣٤] و زَخْرَفًا وَإِنْ كُلُّ

- in the life of this world, and We raise some of them above the others by grades, that some of them may hold the others in subjugation. And the mercy of thy Lord is better than what they hoard up.
- 32 And were it not that the people would become a single people, We would surely have made for those who deny the Merciful roofs of silver for their houses, and stairs to ascend thereon,
- 33 And to their houses doors ; and couches whereon to recline ;
- 34 And gold ; and all that is only a provision of

ذَلِكَ لِمَا مَتَّاعَ الْخَيْرِ ۚ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ

[35] وَمَنْ يَعْشَ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقَيِّضْ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ

[36] وَإِنَّهُمْ لَيُضِلُّوهُمُ عَنِ السَّبِيلِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ مُهْتَدِيًا

[37] حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَلُمْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ بَعْضَ الْمَشْرِقِينَ

[38] فَبِئْسَ الْقَرِينُ ۚ وَلَنْ يَنْفَعَكَ الْيَوْمَ إِذْ ظَلَمْتَهُمْ أَنَا نَكْمُ فِي

- the life of this world, but the Hereafter is with thy Lord for the pious.
- 35 And whoso turns from the remembrance of the Merciful, We appoint for him a devil, who becomes his companion.
- 36 And verily they do certainly turn them aside from the way while they reckon that they are the guided.
- 37 Until when he comes to Us he shall say, O that between me and thee were the distance of the two 'easts; and evil the companion thou !
- 38 And it shall not avail you this day, since ye

الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ [٣٩] أَفَأَنْتَ تَسْمِعُ الصَّمَّ أَوْ تَهْدِي الْبَصْمَ
 وَمَنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ [٤٠] فَسَأْمَا نَذْهَبْنِي بِكَ فَأَمَّا مِنْهُمْ مَنْ تَقْتُمُونَ
 [٤١] أَوْ نُرِيكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَأَمَّا عَلَيْهِمْ فَتَقْتَدِرُونَ [٤٢] فَاسْتَسْمِعْ
 بِالَّذِي أَوْحَى إِلَيْكَ أَأَنْتَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ [٤٣] وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَكَ
 وَلِقَوْمِكَ [٤٤] وَسَوْفَ تَسْتَأْذِنُونَ [٤٥] وَاسْأَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ

did wrong, that in torment ye do partake.

39 Canst thou make the deaf to hear or guide the blind, and those who are in a plain error ?

40 Then whether We take thee away, We will surely take vengeance on them,

41 Or whether We show thee that with which We have threatened them, We have surely power over them.

42 And hold fast to that which is revealed to thee ; verily, thou art in the straight way ;

43 And verily, it is a reminder to thee and to thy people ; and in the end they shall be asked.

44 And ask those whom We have sent before

وَمِنْ رَسُولِنَا جَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِلَهًا يُعْبَدُونَ [٣٥] وَلَقَدْ

أَوْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ

رَبِّ الْعَالَمِينَ [٣٦] فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَضْحَكُونَ

[٣٧] وَمَا نُرِيهِمْ مِنْ آيَةِ الْإِلَهِ الْأَكْبَرِ مِنْ إِخْتِلَافٍ أَمَّا ذَٰلِكَ فَالْعَذَابُ

الَّذِي لَهُمْ بِمَا كَفَرُوا وَقَالُوا يَا إِلَهُ آلِ الْفِرْعَوْنَ أَدْنَىٰ أَمْ لَنَا بِمَا كَفَرْنَا

- thee of Our apostles, if We have made beside the Merciful a God to serve.
- 45 And surely We sent Moses with Our signs to Pharaoh and his chiefs, and he said, Verily I am the apostle of the Lord of the worlds.
- 46 And when he came to them with Our signs, lo! they laughed at them.
- 47 And We did not show them a sign but it was greater than its fellow; and We seized them with the torment, haply they might turn.
- 48 And they said, O thou magician, call for us on thy Lord for what He has engaged with

عندك اننا لمهتدون [٢٩] فلما كشفنا عنهم العذاب اذا هم

يبتكثون [٥٠] ونادى فرعون في قومه قال يقوم اليس لي ملك مصر

وهذه الا نهر تجري من تحتي افلا تبصرون [٥١] ام انا خير

من هذا الذي هو مهين [٥٢] ولا يكاد يبين [٥٣] فلدولا القى عليه

اسورة من ذهب او جاء معه الملائكة مقترنين [٥٤] فاستخفى

thee ; verily, we would certainly be guided.

49 And when We removed from them the torment, lo ! they do fail.

50 And Pharaoh proclaimed amongst his people. He said, O people, Is not the kingdom of Egypt mine, and these rivers running beneath me ? Don't ye see ?

51 Am I not better than this—who is a contemptible fellow,

52 And can hardly explain himself ?

53 And have bracelets of gold been put upon him, or there have come with him the angels in a train ?

54 And he taught his people levity, and they

قَوْمَهُ فَاطَاعُوهُ اِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ [٥٥] فَلَمَّا اسَفَوْنا اَنْتَقِمْنَا

مِنْهُمْ فَاغْرَقْنَاهُمْ اَجْمَعِينَ [٥٦] فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّاَئِلَّا

خَرِيْن [٥٧] وَلِمَاضِرِ بْنِ مَرْيَمَ مَثَلًا اِذَا قَوْمٌ مِنْهُ يَصِدُوْنَ

وَقَالُوا اِلَهْتَبَاخِيْرًا مِّمَّنْ هُوَ مِثْلُ بَوِّهِ لَكَ الْاَجْدَلُ اَبَلْ هُمْ قَوْمٌ

خَصْمُوْنَ [٥٨] اِنْ هُوَ اِلَّا عَبْدٌ اَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا

obeyed him; verily, they were a wicked people.

55 And when they had angered Us, We took vengeance on them, and We drowned them all.

56 And We made them a precedent and an example to posterity.

57 And when the son of Mary was set forth as an example, lo! thy people cried out thereat

58 And they said, What! are our gods better or he? They put it forth to thee only for wrangling. Ay! they are a contentious people.

59 He was no other than a servant whom We

لَبْنِي إِسْرَءِيلَ [٦٠] وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُمْ مِلَّةَ كَافٍ فِي الْأَرْضِ

يَخْلَفُونَ [٦١] وَإِنَّهُ لَلْعَلَمِ لِلْمَسَاعَةِ فَلَا تَمْتَرْنَ بِهَا وَأَتَّبِعُونَ ط

هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ [٦٢] وَلَا يَصْدَنُكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ د

[٦٣] وَلَمَّا جَاءَ عِيسَى بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَلَا بَيْنَ

لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَخْتَلَفُونَ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

favoured, and We made him an example to the children of Israel.

- 60 And if We pleased, We could surely have made of you angels in the earth to succeed.
- 61 And verily, it is certainly an argument for the Hour. So doubt not thereof, and follow me. This is the straight way.
- 62 And let not the devil turn you aside; verily he is to you an open enemy.
- 63 And when there came Jesus with evidences, he said, I am come to you with wisdom, and to explain to you something of that whereon ye do dispute. And fear God, and obey me.

[٦٣] ان الله هو ربى وربكم فاعبدوه هذا صراط مستقيم

[٦٤] فاختلف الاحزاب من بينهم فويل للذين ظلموا

[٦٥] من عذاب يوم الليم هل ينظرون الا الساعة ان تأتيهم

[٦٦] بغتة وهم لا يشعرون الا خلاء يومئذ بعضهم لبعض

[٦٧] عدوا الا المتقين عباد لا خوف عليكم اليوم ولا انتم

- 64 Verily, God, He is my Lord and your Lord; then serve Him. This is the straight way.
- 65 But the confederates disputed among themselves. And woe to those who do wrong from the torment of the Grievous Day!
- 66 Do they expect anything but the Hour, that it come upon them suddenly while they do not perceive.
- 67 Friends on that day shall be enemies the one of them to the other, except the pious.
- 68 O My servants, there is no fear upon you this day, neither shall ye grieve.

تَحْزَنُونَ ج [٦٩] الَّذِينَ آمَنُوا بَايَعْنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ

[٧٠] ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَآزْوَاجُكُمْ تَحْبِرُونَ [٧١] يَطَافُ

عَلَيْهِمْ بِصُحُفٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ

وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ج [٧٢] وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي

أُورِثْتُمْوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [٨٣] لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ

69 Who believe in Our signs and are Muslims.

70 Enter the Garden, ye and your wives, joyous.

71 There shall go round them dishes of gold, and
bowls, and therein is what souls desire and
eyes delight in, and ye shall be therein for
ever.

72 And that is the Garden which ye are given to
inherit. for what ye have done.

73 For you therein are fruits in abundance,

كثيرة منها تا كلون [٧٣] ان المجرمين في عذاب جهنم

خلدون [٧٥] لا يفتر عنهم وهم فيه مبلسون [٧٦] وما ظلمناهم

ولكن كانوا الظالمين [٧٧] وانا دوايم ملك لا يقص علينا ربك

قال انكم ما كنون [٧٨] لقد جئناكم بالحق ولكن اكثركم

للحق كرهون [٧٩] اما ابرموا ام افانا مبسر مون [٨٠] ام

whereof ye shall eat.

74 Verily, the sinners shall be in the torment of Hell for ever.

75 It shall not be mitigated to them, and they shall despair therein.

76 And WE do not wrong them, but themselves they do wrong.

77 And they shall cry, O Mâlik, would that thy Lord made an end of us! He shall say Verily so shall ye be.

78 Surely WE had come to you with the truth but most of you are averse to truth.

79 Have they arranged the affair? then verily WE will arrange it too.

80 Do they reckon that WE hear not their secrets

يَحْسِبُونَ أَنَا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بَلَىٰ وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ

يَكْتُمُونَ [٨١] قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ الْعَبِيدِ

[٨٢] سُبْحَنَ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ

[٨٣] فَذَرِهِمْ يَخوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يَلْقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي

[٨٤] يَوْمَ عَدُونَ وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهُ فِي الْأَرْضِ إِلَهُ وَهُوَ

and their private talk? Nay, but Our messengers are at their sides taking them down.

81 Say thou, If the Merciful had a son, then first would I be to serve him.

82 Glory to the Lord of the heavens and the earth, the Lord of the Throne, above what they utter!

83 So let them wrangle and sport until they meet the day with which they are threatened.

84 And He it is who is in the heaven a God and in the earth a God; and He is the Wise, the Knowing.

الْحَكِيمِ الْعَلِيمِ [٨٥] وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهْ مَمْلَكَةُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
 وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ [٨٦] وَلَا
 يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ
 يَعْلَمُونَ [٨٧] وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَاِنِ
 يَتُفَكِّرُونَ [٨٨] وَقِيلَ لَهُ يَرْبِ اِنْ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يَشْعُرُونَ
 [٨٩] فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلِّمْ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

- 85 And blessed is He whose is the kingdom of the heavens and the earth and what is between them ! and with Him is the knowledge of the Hour, and to Him shall ye return.
- 86 And those they call on beside Him shall not have it in their power to intercede, except those who bear witness to the truth while they know it.
- 87 And if thou ask them who has created them, they will surely say, God. How then are they turned aside ?
- 88 And *as to* his saying, O Lord, verily these are a people who believe not.
- 89 Withdraw from them and say, Peace ; in the end they shall know.

سورة الجن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] قُلْ أَوْحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا

سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا [٢] يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَنْ نُشْرِكَ

بِرَبِّنَا أَحَدًا [٣] وَإِنَّهُ تَعَالَى جَدْرٌ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ وَلَا

62. JINN.

(SU'RAH LXXII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 Say thou, It has been revealed to me that certain people of the Jinn listened and said, Verily we have heard a marvellous recitation
- 2 Guiding to the right way; and we believe therein, and we join not with our Lord anyone.
- 3 And verily He—exalted be the majesty of our Lord!—has not taken a consort, nor a son.

كُنَّا نَقْعِدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ فَمَنْ يَسْمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا

وَصَدًا [١٠] وَأَنَا لَا نَدْرِي أَشَرَّ أَرَادَ بِيَمِينٍ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ

بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا [١١] وَأَنَا مِنَ الصَّالِحِينَ وَمَنَادُونَ ذَلِكَ كُنَّا

طَرَاتِقٌ قَدْ دَا [١٢] وَأَنَا ظَنَنَّا أَنْ لَنْ نُنْجِزَ اللَّهُ فِي الْأَرْضِ

وَلَنْ نُنْجِزَهُ هَرَبًا [١٣] وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَى آمَنَّا

whoso listens now finds for him a flaming
dart ready.

10 And we know not whether evil is meant for
those who are in the earth, or whether their
Lord means right by them.

11 And of us are some who are upright, and of us
are some who are otherwise : we are of vari-
ous sorts.

12 And verily we thought that we could not
frustrate God in the earth, nor could we es-
cape Him by flight :

13 And verily, when we heard the guidance we

بِهِ فَمَنْ يُؤْمِنْ آمِرٌ بِهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا

[13] وَأَنَا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَ الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ

تَجَرُّوهُمْ وَإِنَّا لَهُمُ الْقَاسِطُونَ فَكَأَنَّمَا الْجَهَنَّمُ حَطْبًا و [15]

أَن لَّوِ اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقِينَهُمْ مَاءً عَذِيقًا لَّنَفْسِهِمْ [17]

فَبِهِ وَمَنْ يَعْصِ عَنْ ذِكْرِهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا بِأَعْدَا [18] وَإِن

believed therein, and whoever believes in his Lord need not fear either loss or wrong.

14 And verily, of us are some who are Muslims, and of us are those who transgress, and whoso accepts Islām,—these strive aright ;

15 And those who are transgressors, these are fuel for Hell.

16 And if they keep straight on the way, We will surely water them with abundant rain,

17 That We may prove them thereby ; and whoso turns from the reminder of his Lord, He will drive him to a severe torment.

18 And verily, the places of worship are for God :

المسجد لله فلا تدعوا مع الله أحدا [١٩] وإنه لما قام عبد الله

يدعوه كادوا يكفون عليه أبدا [٢٠] قل إنما دعوا ربِّي

ولا أشرك به أحدا [٢١] قل أني لا أملك لكم ضرا ولا رشدا

[٢٢] قل أني لن يجيرني من الله أحد [٢٣] ولن أجد من دونه

ملتجدا [٢٤] إلا ببلغ من الله وسئلته ومن يخص الله رسوله

then call not on any one with God.

- 19 And when the servant of God stood up to call upon Him, it is well-nigh but that they pressed upon him in crowds.
- 20 Say thou, I only call upon my Lord and I do not join with Him anyone.
- 21 Say thou, Verily, I have no power over what may hurt or benefit you.
- 22 Say thou, Verily, none can protect me against God.
- 23 Neither shall I find a refuge beside Him.
- 24 Mine is only to preach from God and His

فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا [٢٥] حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا

مَا يُوعَدُونَ فَيَسْتَعْجِلُونَ مِنْ أَصْحَابِ الْأَقْلَادِ قَبْلَ

أَنَّا دَرِيقًا قَرِيبَ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا عِلْمِ

الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا [٢٦] إِلَّا الْأَمْنِ أَوْ تَضَىٰ مِنْ رَسُولِ

- message ; and whoso rebels against God and His apostle,—verily, for him is the fire of Hell, to continue therein for ever, and ever !
- 25 Until they see what they are threatened with. Then in the end shall they know which is the weakest in a helper, and the fewest in number.
- 26 Say thou, I know not whether what ye are threatened with is nigh, or whether my Lord has set for it a term. Knower of the secrets : He throws not open His secrets to any,
- 27 Except with whom He is pleased among the apostles : and verily, He sends marching

فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ۝ [٢٨] لِيَسْلِمَ أَنْ
 قَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنزَلْنَا مَعَهُ الْقُرْآنَ وَجَعَلْنَا لَهُ الْقُرْآنَ كَلِمَةً
 عَدَدًا ۝

before Him and behind Him a guard ;

- 28 That He may know that they have performed the behests of their Lord. He encompasses what they have, and counts all things by number.

سورة الملك

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمَلِكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ

63. THE KINGDOM.

(SU'RAH LXVII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Blessed be He in whose hand is the Kingdom ;
and He is mighty over all things ;
- 2 Who created death and life to prove you which
of you is best in actions ; and He is the
Mighty, the Forgiving ;

الغفور [٣] الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ دَابَّاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ

مِنْ تَفَوُّتٍ فَأَرْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُتُورٍ [٤] ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ

كَرْتَيْنِ يَنْقَلِبُ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَلْسًا وَهُوَ حَسِيرٌ

[٥] وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَافِرٍ بَهِجٍ وَجَعَلْنَاهَا

رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ [٦] وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا

- 3 Who created seven heavens, one above another :
thou canst not see in the creation of the Merciful a defect. Then repeat thy gaze again, dost thou see a flaw ?
- 4 Then repeat thy gaze again twice, thy sight will recoil to thee dazzled and dim !
- 5 And We have decked the heaven of this earth with lights, and have made them to be hurled at the devils,—and We have prepared for them the torment of the Blaze.
- 6 And for those who believe not in their Lord

مِزِينِهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَبُشْرُ الْمَصِيرِ [٧] إِذَا لَقُوا فِيهَا أَسْمِعُوا لَهُمَا

شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورُ [٨] تَكَادُ تَمَيِّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا لَقِيَ فِيهَا فَوْجٌ

سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ [٩] قَالُوا بَلَى قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ

فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ

[١٠] وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ

- the torment of Hell,—and evil the journey.
- 7 When they shall be cast into it, they shall hear its braying as it boils—
 - 8 Almost shall it burst for fury: so oft as a troop shall be thrown into it, its keepers shall ask them, Did not a warner come to you?
 - 9 They shall say, Yes, a warner did come to us, but we called him a liar, and said, God has not revealed anything: ye are only in a great error;
 - 10 And they shall say, If we had only listened and had sense, we had not been among the people of the Blaze!

[١١] فَاعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ ۚ فَمُحَقَّقًا لِّصَاحِبِ السَّعِيرِ ۚ [١٢] اِنَّ الَّذِيْنَ

يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ ۚ وَاجْرٌ كَبِيرٌ ۚ [١٣] وَاَسْرُوا

قَوْلَكُمْ اَوَاجِرْهُوَابِهٖ اِنَّهٗ عَلِيْمٌ ۚ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ۚ [١٤] اَلَا يَعْلَمُ

مَنْ خَلَقَ وَهُوَ الْمُطِيفُ الْخَبِيرُ ۚ [١٥] هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُم

الْاَرْضَ ذُلُوًا فَامْشَوْفِيْ مَنَاكِبِهِمْ ۚ وَكُلُوْا مِنْ رِّزْقِهٖ ۚ وَاِلَيْهِ النُّشُوْرُ

- 11 Then will they confess their sins : but Avaunt to the people of the Blaze !
- 12 Verily, those who fear their Lord in secret : for them is pardon and a great reward.
- 13 And hide your talk or make it loud, verily, He knows the innermost of the breasts.
- 14 Shall not He know who created ? and He is the Subtle, the Informed.
- 15 He it is who has made the earth level for you : wherefore walk through the regions thereof, and eat of His provision ; and to Him is the return.

[١٦] ءَاَمِنْتُمْ مَنِ فِي السَّمَاءِ اَنْ يَخْشِفَ بِكُمْ الْاَرْضَ فَاِذَا هِيَ تَمُورُ

[١٧] اَمْ اَمِنْتُمْ مَنِ فِي السَّمَاءِ اَنْ يَرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ

[١٨] كَيْفَ نُنْذِرُ وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ

[١٩] اَوْ لَمْ يَرْوِا اِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفْتًا وَيَقْبِضْنَ مَا يَمْسُكُهُنَّ

اِلَّا الرَّحْمَنُ اِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بِصِيرٌ [٢٠] اَمْ مِنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جَنْدَلُكُمْ

- 16 What! Are ye sure that He who is in the heaven will not cleave the earth with you? and lo! it shall quake.
- 17 Or, are ye sure that He who is in the heaven will not send against you a sandstorm?—then shall ye know what was the warning.
- 18 And those before them did call it a lie; then what was the change!
- 19 Do they not look at the birds above them expanding their wings and drawing them in?—none does hold them but the Merciful: verily He all things does see.
- 20 Who is it that will be a host for you if not

يَنْصُرْكُمْ مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِنَّ الْكَافِرِينَ فِي غُرُورٍ ج [٢١] أَمِنْ

هَذَا الَّذِي يُرْزَقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ بَلْ أَجُوفٌ فِي عَتَوٍ وَنُفُورٍ

[٢٢] أَفَمَنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَى أَمِنْ يَمْشِي سَوِيًّا

عَلَى سِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ [٢٣] قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ

لَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ

the Merciful?—verily the ungodly are only in delusion.

- 21 Or, who is it that will provide for you if He held back His provision?—yet persist they in pride and running away!
- 22 Is then he who grovels upon his face better guided or he who walks upright in the straight way?
- 23 Say thou, He it is who gave you being, and made for you hearing and sight and heart: how little gratitude have ye!

[۲۴] قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

[۲۵] وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ قُلْ إِنَّمَا

الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ [۲۶] فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً

سَبَّحُوا وَجْهَ الَّذِي كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ

[۲۸] قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكْنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَنْ يُجِيرُ

- 24 Say thou, He it is who sowed you in the earth and to Him shall ye be gathered.
- 25 And they say, When is this threat to come, if ye speak the truth ?
- 26 Say thou, The knowledge is with God alone, and I am only a plain warner.
- 27 But when they shall see it nigh, sad will be the faces of those who disbelieve, and it shall be said, This is what ye had been calling for !
- 28 Say thou, Have ye seen if God destroyed me and those with me, or if He had mercy on us, still who will protect the ungodly from

الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ [٢٩] قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَّنَا بِهِ وَعَلَيْهِ

تَوَكَّلْنَا ۚ فَسْتَعْلِمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ [٣٠] قُلْ أَرَأَيْتُمْ

إِنْ أَصْبَحَ مَاءٌ كَغُورِافَتِنِ يَأْتِيَكُم بِمَاءٍ مُحِينٍ ۝

the painful torment ?

- 29 Say thou, He is the Merciful : we believe in Him, and in Him we trust : by and by shall ye know who is in plain error.
- 30 Say thou, Have ye seen if at early morn your waters should sink away, who will bring you running water ?

سورة المؤمنين

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] قد افلح المؤمنون [٢] الذين هم في صلاتهم

خاشعون [٣] والذين هم عن اللغو معرضون [٤] والذين هم

للزكاة فاعلون [٥] والذين هم لفروجهم حافظون [٦] الا

64. THE FAITHFUL.

(SU'RAH XXIII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 Happy now the Faithful,
- 2 Who in their prayers are humble,
- 3 And who from vain talk do turn aside,
- 4 And who in almsgiving are active,
- 5 And who their modesty preserve,
- 6 —Unless with their wives or what their right

عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ج

[٧] فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَوَاللَّهِ الْعَادُونَ ج [٨] وَالَّذِينَ

هَدَلْنَا مَنَّتَهُمْ وَعَهْدُهُمْ رَاعُونَ ه [٩] وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ

يَحَافِظُونَ م [١٠] أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ه [١١] الَّذِينَ يَرِثُونَ

الْفِرْدَوْسَ ه هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ه [١٢] وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ

hands have possessed, for certainly they are not to blame *so far* ;

7 But whoso desires beyond that, surely these are the transgressors.—

8 And who their trusts and their covenants tend well,

9 And who in their prayers do watch,

10 These are the heirs,

11 Who shall inherit Paradise, and these shall be therein for ever.

12 And surely We have created man from an

سلسلة من طين [١٣] ج ثم جعلناه نطفة في قرار مكين

[١٣] ثم خلقنا النطفة علقة فخلقنا العلقة مضغة فخلقنا

المضغة عظما فكسونا العظم لحما ثم انشأناه خلقا آخر

فتبرك الله احسن الخالقين [١٥] ط ثم انكم بعد ذلك

لميتون [١٦] ط ثم انكم يوم القيمة تبعثون [١٧] ولقد

extract of clay,

- 13 Then made WE him of sperm in a sure repository.
- 14 Then created WE the sperm a clot of blood, and the clot of blood WE made a piece of flesh, and made the piece of flesh bones, and clothed the bones with flesh, then formed WE him another creation.—Blessed then be God the best of creators!
- 15 Then verily, after that ye shall die,
- 16 Then verily, on the Day of Judgment ye shall be raised.
- 17 And verily, WE have created above you seven

خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَفِيلِينَ

[18] وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَّاهُ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّا

عَلَى ذَهَابٍ بِهِ لِقَادِرُونَ [19] فَأَنشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّتٍ مِنْ

نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَاحٍ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

[20] وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنبُتُ بِالذَّهْنِ وَصِبْغٍ

paths, and We are not careless about the creation.

18 And We send down from the heaven water by measure, and We make it to settle on earth, and verily, We are able to withdraw it.

19 And We produce for you thereby gardens of palm-trees and vines, wherein are fruits in abundance for you, and of them ye eat.

20 And the tree that grows on Mount Sinai, which yields oil and a condiment for those

لِلْكَالِبِينَ [٢١] وَإِنْ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ نَسَقِيكُمْ مِمَّا

فِي بَطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

[٢٢] وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ [٢٣] وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا

نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَقُومُوا عِبَادُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرِهِ

أَفَلَا تَتَّقُونَ [٢٤] فَقَالَ الْمَلَأُوا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا

who eat.

- 21 And verily for you is a lesson in the cattle ;
We give you to drink of what is in their
bellies, and for you therein are many advant-
ages, and of them ye eat.
- 22 And on them and on ships are ye borne !
- 23 And surely We sent Noah to his people, and
he said, O people, serve God, there is not for
you a God beside Him : will ye not then fear ?
- 24 And the chiefs of those who believed not among

هَذَا الْإِنْسَانُ مِثْلَكُمْ يَرِيدُ أَنْ يُتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ

اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً مَّا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَاءِنَا الْأَوَّلِينَ ج

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ مِثْلَكُمْ يَرِيدُ أَنْ يُتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً مَّا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَاءِنَا الْأَوَّلِينَ ج [٢٥] إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ مِثْلَكُمْ يَرِيدُ أَنْ يُتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً مَّا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَاءِنَا الْأَوَّلِينَ ج [٢٦] قَالَ

رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبْتَنِي [٢٧] فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعِ

الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحَيْنَا فَاذْجَأْ أَمْرَنَا وَفَارِ التَّنُونَجِ

his people said, This is no other than a man like yourselves; he desires that he should rise above you; and if God pleased, He would certainly have sent down angels; we never heard this among our fathers of old.

25 He is only a man possessed; so leave him alone for a time.

26 He said, Lord, help me for that they do call it a lie.

27 And We revealed to him, Make the ark under Our eyes and inspiration, and when comes Our word and the oven boils over,

[٢٨] فَاسْلُكْ فِيهِمَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ الْأَمْنَ سَبَقَ عَلَيْهِ

الْقَوْلُ مِنْهُمْ جَ وَلَا تَخَاطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا جَ إِنَّهُمْ مَعَ رِقُونَ

[٢٩] فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ

الَّذِي أَنْجَاكَ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ [٣٠] وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزِلًا

مُبَارَكًا أَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ [٣١] إِنْ فِي ذَلِكَ لَايَتِ وَأَنْ

- 28 Carry into it of every pair two, and thy family, except against whom has gone forth the word among them, and address Me not for those who do wrong; they shall surely be drowned.
- 29 And when thou art settled, thou and those with thee in the ark, say thou, Praise to God who has saved us from the wicked people.
- 30 And say thou, Lord, make me to come down with a blessed descent, for Thou art the best of those able to disembark.
- 31 Verily, in that are surely signs, for We do

كُنَّا لَعِبْتَيْنِ [٣٢] ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرَ بِنِجْ

[٣٣] فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ

إِلَهِ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ [٣٤] وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ

كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا الْآخِرَةِ وَأَتْرَفْنَاهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا

only try.

32 Then produced We after them another generation.

33 And We sent amongst them apostles from amongst themselves, *saying*, Serve God, there is not for you a God beside Him ; will ye not then fear ?

34 And the chiefs of those who believed not among his people and called the meeting of the Hereafter a lie, and to whom We gave enjoyment in the life of this world, said, This is no other than a man like yourselves, who eats of what ye do eat,

35 And drinks of what ye do drink ;

تَشْرِبُونَ [٣٦] وَلَئِنْ اطَّعْتُمْ بِشْرًا مِثْلَكُمْ أَنْكُمْ إِذَا خُسِرْتُمْ

[٣٧] أَيْبَدَكُمْ أَنْكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظًا مَا أَنْكُمْ

مُخْرَجُونَ [٣٨] هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ [٣٩] أَنْ هِيَ إِلَّا

حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ [٤٠] أَنْ هُوَ

إِلَّا رَجُلٌ فَتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ [٤١] قَالَ

- 36 And if ye obey a man like yourselves, ye shall surely be losers.
- 37 Does he threaten you that when ye are dead, and become dust and bones, that then ye shall be brought forth?
- 38 Away, away with what ye are threatened!
- 39 There is nothing beside our life of this world; we die and we live, and we shall not be raised *again*.
- 40 He is only a man who has invented against God a lie, and we are not believers in him.
- 41 He said, Lord, help me, for that they do call

رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونَ [٢٢] قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لِيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ

فَاخْذُ تَسْلِيمًا [٢٣] فَخَذُوا مِنْهُمْ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غُنَاءً فَبِئْسَ مَا

لِلْمُقَوْمِ الظَّالِمِينَ [٢٤] ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ [٢٥] ثُمَّ أَرْسَلْنَا

وَرُسُلَنَا تَتْرًا كُلَّمَا جَاءَ أُمَّةٌ رُسُلُهُمْ كَذَّبُوا فَاتَّبَعْنَاهَا

me a liar.

- 42 He said, Yet a little, and they shall surely repent.
- 43 And there siezed them the shout in truth, and We made them as rubbish. Away then with the wicked people!
- 44 Then We produced after them other generations.
- 45 No people can forestall their appointed time, nor keep it back.
- 46 Then We sent Our apostles one after another. Whenever there came to the people their apostle they called him a liar; and We

بَعْضُهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ ۖ فَبِعَدِ الْقَوْمِ لَا يُؤْمِنُونَ

[٣٧] ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَإِخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

[٣٨] إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَأَسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ

[٣٩] فَقَالُوا إِنَّا نُرِيَنَّكَ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عَبِيدُونَ

[٤٠] فَكَذَّبُوا بِهِمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ [٤١] وَلَقَدْ آتَيْنَا

made some of them to follow the others,
and made them legends. Away then with
the people who will not believe !

47 Then We sent Moses and his brother Aaron
with Our signs and a plain authority

48 To Pharaoh and his chiefs, but they grew in-
solent and were a haughty people.

49 And they said, Shall we believe on two men
like ourselves, when their people are our
slaves.

50 And they called them liars, and were of those
destroyed.

51 And surely We gave Moses the Book that

مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ [٥٢] وَجَعَلْنَا بَنِي مَرْيَمَ

أُمَّةً آيَةً وَآوَيْنَاهُمَا إِلَى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي

بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ [٥٣] وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً

وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ [٥٤] فَتَقَطُّ أَوَامِرُهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا

they may be guided.

52 And We made the Son of Mary and his mother a sign, and We prepared an abode for them on a high place of security, and a fountain.

53 O ye apostles, eat of the good things and do good; verily, I do know what ye do.

54 And verily this religion of yours is one religion, and I am your Lord; so fear Me.

55 But they have cut up their affair among them-

كُلِّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ [٥٦] فَذَرَهُمْ فِي غَسَرِ تَغِيهِمْ

حَتَّىٰ حِينٍ [٥٧] أَلَا يَحْسِبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ

مَالٍ وَبَنِينَ [٥٨] نَسَارِعَ إِلَيْهِمْ فِي الْخَيْرِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ

[٥٩] أَلَا الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ وَالَّذِينَ هُمْ

بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يَوْمِنُونَ [٦١] أَلَا الَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ

selves into sects ; each party in what they have do rejoice.

56 So leave them in their confusion for a time.

57 Do they reckon that what We extend to them of wealth and sons,

58 We hasten to them as good things ? nay, but they do not understand.

59 Verily, those who stand in awe of their Lord, fearing,

60 And who in the signs of their Lord do believe,

61 And who with their Lord join none,

[٦٢] وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا تَوْأَوْا قُلُوبُهُمْ وَجِلَّةٌ عَنْهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ

رَجِعُونَ [٦٣] أَوَلَيْسَ يَسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَبِقُونَ

[٦٤] وَلَا نَكْلِفُ نَفْسًا أَوْسَاسَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ

وَهُمْ لَا يَظْلَمُونَ [٦٥] بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِنْ هَذَا وَلَهُمْ أَعْمَالٌ

مِنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا عَمَلُونَ [٦٦] حَتَّىٰ إِذَا اخَذْنَا مِنْتَ رَبِّهِمْ

- 62 And who give what they give while their hearts dread that to their Lord they shall return.
- 63 These do hasten in good works, and these are foremost to win it.
- 64 And We oblige not a soul beyond its capacity ; and with Us is a Book that speaks the truth, and they shall not be wronged.
- 65 Ay! but their hearts are sunk in negligence as to this, and they have works beside that which they do ;
- 66 Until when We seize the affluent amongst

بِالْعَذَابِ أَذَاهُمْ يَجْشُرُونَ [٦٧] لَا تَجْنُرُوا الْيَوْمَ أَنْكُمْ

مِنَ اللَّاتِ تَنْهَرُونَ [٦٨] قَدْ كَانَتْ آيَتِي عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَى

أَعْقَابِكُمْ تَنْكِحُونَ [٦٩] مُسْتَكْبِرِينَ بِسَمِرَاتِهِمْ جَرُونَ

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ [٧٠]

أَمْ لَمْ يَحْضُرُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُمُ الْمُنْكَرُونَ [٧١] أَمْ يَقُولُونَ

them with the torment, lo! they do cry.

67 Cry not to-day ; surely ye shall not be helped by Us.

68 Long since were My signs recited to you, but upon your heels ye did turn back,

69 Puffed up with pride at it, in vain discourse by night.

70 Do not they then consider what is spoken—whether there has come to them what came not to their fathers of old ?

71 Or do they not recognise their apostle, and so deny him ?

72 Or do they say, He is possessed by a Jinn ?

بِهِ جَنَّةٌ بَلْ جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ وَكَثُرَ هُمُ الْمُحَقِّقُونَ وَلَوْ
 أَتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ
 بَلْ أَتَيْنَهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُنْزِعُونَ أَمْ
 تَسْتَلْهُمْ خُرُوجَافٍ خِرَاجٍ وَبِكَ خَيْرٌ قَوْلٌ وَهُوَ خَيْرُ الرِّزْقِ
 [٧٥] وَإِنْكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ [٧٦] وَإِنَّ الَّذِينَ

Nay! he has come to them with the truth,
but most of them the truth abhor.

- 73 And if the truth followed their lust surely the heavens and the earth and all that therein is, would be corrupted. But We have brought them their reminder, and from their reminder they do turn aside!
- 74 Or askest thou of them a tribute? but the tribute of thy Lord is better. And He is the best of those who provide.
- 75 And verily thou dost call them to the straight way,
- 76 But verily those who believe not in the Here-

لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصَّوْطِ لَنَا كِبُونَ وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ
وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلْجَوَافِيَ طَغْيَانُهُمْ يَحْمِلُونَ وَلَقَدْ
أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ حَتَّى
أَذْفَحْنَا عَنْهُمْ أَبْأَدَ عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْسَلُونَ وَهُوَ
الَّذِي أَنْشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ لَا تَفْتَدُوهَ قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ

after from the way do wander.

- 77 And if We had had compassion on them and had removed from them the adversity, they would surely persist in their rebellion, blindly wandering.
- 78 And We seized them with the torment, but they did not humble themselves before their Lord, nor did they submit ;
- 79 Until when We have opened upon them the door of a severe torment, lo ! they are in despair at it.
- 80 And He it is who made for you hearing and sight and heart ; little indeed do ye give thanks !

[٨١] وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ [٨٢] وَهُوَ

الَّذِي يَحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[٨٣] بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ [٨٤] قَالُوا إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا

تُرَابًا وَعِظَامًا أَأَلَا لِمَبْعُوثُونَ [٨٥] لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُهُمْ

مِنْ قَبْلُ إِنَّ هَذَا إِلَّا سَاطِرٌ أَوَّلِينَ [٨٦] قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ

- 81 And He it is who sowed you in the earth, and to Him shall ye be gathered.
- 82 And He it is who gives life and kills, and of Him is the change of the night and the day : don't ye yet understand ?
- 83 But they say, as said those of old—
- 84 They say, What ! when we are dead and become dust and bones, shall we indeed be raised ?
- 85 We have already been threatened with this, and also our fathers heretofore ; this is nothing but fables of old.
- 86 Say thou, Whose is the earth and all that is

فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ [٨٧] سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

[٨٨] قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ

الْعَظِيمِ [٨٩] سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ

[٩٠] قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ

إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ [٩١] سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنِي تُسْحَرُونَ

therein, did ye but know ?

87 They will say, God's, Say thou, Don't ye yet mind ?

88 Say thou, Who is the Lord of the seven heavens and the Lord of the glorious Throne ?

89 They will say, *They are* God's. Say thou, Don't ye yet fear ?

90 Say thou, Who is it in whose hand is the kingdom of all things, who protects, but is not protected of any, did ye but know ?

91 They will say, God's. Say thou, How then can ye be so spell-bound ?

[92] بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ أَنْكَارُونَ مَا آتَاكَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ

وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنَ الْإِذَا الذَّهَبِ كُلِّهِ بِمَا خَلَقَ وَلَيْسَ لَاحِظُهُمْ عَلَى

بَعْضُ سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَّى

عَمَّا يَشْرِكُونَ [95] قُلْ رَبِّ أَمَّا تُرِينِي مَا يُوْعَدُونَ رَبِّ فَلَا

تَجْعَلُنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ [97] وَإِنِّي أَعْلَىٰ أَنْ تُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ

- 92 Ay! We have brought them the truth, and they are certainly liars.
- 93 God has not taken a son, nor is there a God with Him; for then should each God have gone off with what he had created, and certainly some of them would have raised themselves above the others. Glory to God above what they utter!
- 94 Knower of the unseen and the visible! so exalted be He above what they join *with Him*!
- 95 Say thou, Lord, if Thou show me what they are threatened,
- 96 Lord, place me not among the wrong-doing people.
- 97 And to make thee see what We have threaten-

لَقِيدِرُونَ [٩٨] اِدْفِعِ بِالَّتِي هِيَ اَحْسَنُ السَّبِيئَةِ نَحْنُ اَعْمَلُ بِمَا يَصِفُونَ

[٩٩] وَقُلْ رَبِّ اَعُوْذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ وَاعُوْذُ بِكَ

وَبِاَنْ يَحْضُرُونَ [١٠١] حَتَّى اِذَا جَاءَ اَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعْنِي

[١٠٢] لَعَلِّي اَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا اِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا

وَمِنْ وَّرَائِهِمْ يَرْجِىْ اِلَى يَوْمٍ يَّجْعَلُوْنَ [١٠٣] فَاِذَا نَفَخَ فِي الصُّورِ فَلَآ اَنْسَابَ

ed them We are certainly able.

- 98 Turn aside evil with what is best; We best know what they utter.
- 99 And say thou, Lord, I betake me to Thee from the promptings of the devils.
- 100 And I betake me to Thee, Lord, from their presence.
- 101 But when death comes to one of them, he says, Lord, bring me round
- 102 That I may do good in what I have left. Ay! these are mere words which he shall speak. And behind them is a barrier until the Day they shall be raised again.
- 103 And when the trumpet is blown, there shall

بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ لَا يَتَسَاءَلُونَ [١٠٤] فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ

هُمْ أَلْفَلَحُونَ [١٠٥] وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ

خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ [١٠٦] تَلْفَحُ وَجُوهُمْ النَّارُ

وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ [١٠٧] أَلَمْ تَكُنْ أَيْتِي تَتْلَىٰ عَلَيْهِمْ فَاكُنْتُمْ

بِهَاتِكُمْ كَذِبُونَ [١٠٨] قَالُوا بِنَا غَلِبَتْ أَعْيُنُنَا وَقَدْ رَأَيْنَا مَا

be no relation between them on that Day,
neither shall they ask each other.

104 Then whose balances shall be heavy, — these
shall be happy.

105 And whose balances shall be light—these
it is who lose themselves—in Hell for ever.

106 The fire shall scorch their faces, and they
shall be severe-looking therein.

107 Were not My signs recited to you, and ye
did call them lies?

108 They shall say, Our Lord, our wretched-
ness prevailed against us, and we were a

- ضَالِينَ [١٠٩] وَبَنَّا آخِرَ جَنَّةٍ لَهُمْ أَفَإِن عَدْنَا أَفَإِنَّا ظَالِمُونَ
- [١١٠] قَالَ اخْسَدُوا فَيَسْأَلُوا لَكُمْ مَوْتَكُمْ أَنَّهُ كَانَ فَرِيقٍ مِّنْ عِبَادِي
- يَقُولُونَ رَبَّنَا أَمِنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ ج
- [١١٢] فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّىٰ أَنسَوْكُمْ ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِّنْهُمْ
- تَضْحِكُونَ [١١٣] إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ الْفَاعِزُونَ

people erring.

- 109 Our Lord, take us out from it, and if we go back, we shall surely be wrong-doing.
- 110 He will say, Away with you into it, and speak not to Me.
- 111 Verily, there was a party of My servants who said, Our Lord, we believe, pardon us then, and have mercy upon us, for Thou art the best of the merciful.
- 112 But ye took them for a jest, so that they suffered you to forget My remembrance, and ye did laugh thereat.
- 113 Verily, I will recompense them this day for that they persevered, and that they are the blessed.

قُلْ لَكُمْ لِبِئْتِمُ فِي الْأَرْضِ عَدَدُ سِنِينَ [١١٥] قَالُوا لِبِئْتُمْ

يَوْمًا أَوْ بَعْضُ يَوْمٍ فَسْئَلُ الْعَادِينَ [١١٦] قُلْ إِنْ لِبِئْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا

لَوْ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ [١١٧] أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا

وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَوْنَ فَتَعْلَمُونَ اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ

إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ

- 114 He will say, How long did ye continue on earth according to the number of years ?
- 115 They will say, We continued a day or part of a day, but ask those who keep count.
- 116 He will say, Ye have tarried but a little, if ye did but know.
- 117 Do ye then reckon that We have created you in sport, and that to Us ye shall not return ? But exalted be God the True King ! No God is there but He ! Lord of the mighty Throne ! And whoso calls with God another

لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ
 [١١٨] وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ

God—and he has no authority for it—surely,
 his account is with his Lord! verily, the un-
 godly shall not be happy.

118 And say thou, Lord, pardon and have mercy,
 for Thou art the best of the merciful.

سُورَةُ الْأَنْبِيَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] اقْتَرَبَ النَّاسُ حِسَابَهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مَعْرُضُونَ [٢] مَا يَأْتِيهِمْ

مِنْ ذِكْرٍ مِنْ رَبِّهِمْ مُحَدَّثٍ إِلَّا اسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ [٣] لَا هِيَ

65. THE PROPHETS.

(SU'RAH XXI.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 Their account draws nigh to the people, yet in carelessness they turn aside !
- 2 There comes not to them a fresh reminder from their Lord, but they only hear it to make a play of it ;
- 3 Their hearts set on lusts. And those who do

قلوبهم ج واسروا السجوى ق الذين ظلموا ق هل هذا الا بشر

مثلكم افتاتون السجروا نتم تبصرون [٣] قل ربى يعلم

القول فى السماء والارض وهو السميع العليم [٥] بل قالوا ضاث

احلام بل افتره بل هو شاعر فليبا تناباية كما ارسل

الاولون [٦] ما انت قبلهم من قرية اهلكناها افهم يؤمنون

wrong say in private discourse, Is this any more than a man like yourselves ? Will ye then accede to sorcery while ye see ?

4 He said, My Lord knows what is spoken in the heaven and the earth, and He is the Hearer, the Knower.

5 Nay, they say, *It is* a medley of dreams ; nay, he has forged it ; nay, he is a poet ; let him come to us with a sign as were sent those of old.

6 None of the cities believed which We destroyed : will they then believe ?

[٧] وما أرسلنا قبلك إلا رجالا نوحي إليهم فاستلوا أهل الذِّكْرِ

ان كنتم لاتعلمون [٨] وما جعلناهم جسدا لا يأكلون الطعام

وما كانوا خالدين [٩] ثم صدقناهم الوعد فأنجينهم ومن نشاء

وأهلكنا المسرفين [١٠] لقد أنزلنا إليكم كتابا فيه ذِكْرُكُمْ

أفلا تعقلون [١١] وكم قصصنا من قرية كانت ظالمة فأنشأنا

- 7 And WE sent none before thee but men whom WE inspired; then ask those who have the reminder if ye do not know.
- 8 And WE did not make them a body not to eat food, nor were they to live for ever.
- 9 Then WE made good the promise, and saved them and whom WE pleased, and WE destroyed the extravagant.
- 10 Surely WE have revealed to you the Book in which is your mention; will ye not yet understand?
- 11 And how many a city have WE overthrown which did wrong, and WE produced after

بعدها قوماً آخرين [١٢] فلما حسوا بأسنا إذا هم منها يركضون

[١٣] لا تتركضوا وارجعوا إلى ما ترفقتم فيه ومسكنكم

لعلكم تسئلون [١٤] قالوا يولينا إنا كنا ظالمين [١٥] فما

زالت تلك دعوهم حتى جعلناهم حصيداً خامدين [١٦] وما

خلقنا السماء والأرض وما بينهما للحسين [١٧] لوارثنا أن

them another people.

12 And when they felt Our severity, lo ! they fled from it.

13 Fly not, but return to what ye delighted in, and your dwellings, that ye be asked.

14 They said, O woe to us ! truly we have been wrong-doers.

15 And that ceased not to be their cry, until We made them mown down—extinct.

16 And We created not the heaven and the earth and what is between them, for sport.

17 If We pleased to take to a sport, We should

نَتَّخِذُ لَهُمْ آلًا تَتَّخِذُهُمْ مِنْ لَدُنَّا إِنْ كُنَّا فَعَلِينَ [١٨] بَلْ نَقْذِفُ

بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيُدْمِغُهُمْ فَيَاذَاهُونَ أَهَقْ وَلَكُمْ الْوَيْلُ مِمَّا

تَصِفُونَ [١٩] وَلَهُمْ فِي السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ لَا

يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ [٢٠] يَسْبَحُونَ لِلَّهِ

وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ [٢١] أَمْ اتَّخَذُوا آلِهَةً مِنَ الْأَرْضِ هُمْ يُنْشِرُونَ

have surely taken to it in Ourselves, if We did it.

18 Nay, We will hurl the truth against falsehood and it shall smite it, and lo ! it shall vanish. But woe to you for what ye utter !

19 And His is all that is in the heavens and the earth ! and those who are before Him are not too proud for His service, nor are they tired.

20 They glorify *Him* night and day—they rest not.

21 Have they taken gods from the earth who can raise *the dead* to life ?

[٢٢] لو كان فيهما إلهة إلا الله لفسدتا فسبحن الله رب العرش

عما يصفون [٢٣] لا يسئلهما عما يفتعلون وهم يستلمون

[٢٤] أم اتخذوا من دونه إلهة قل هاتوا برهانكم هذا ذكر

من مبي و ذكر من قبلي بل أكثرهم لا يعلمون الحق

[٢٥] فهم معرضون وما أرسلنا من قبلك من رسول إلا

- 22 If there were in either gods beside God, surely both would have been corrupted. But glory to God alone, Lord of the Throne, above what they utter !
- 23 He shall not be asked as to what He does, but themselves shall be asked.
- 24 Have they taken gods beside Him ? Say thou, Bring your proofs ; this is the mention of those who are with me and the mention of those who have been before me ; but most of them know not the truth, and they do turn aside.
- 25 We sent not before thee an apostle but We

نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ [٢٦] وَقَالُوا اتَّخَذَ

الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ لَا يَسْبِقُونَهُ

بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يُحْمَلُونَ [٢٨] يُحْمَلُونَ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَ

مَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ [٢٩] إِلَّا لِمَن أَرَادَ تَضَيُّوهُمْ مِنْ خَشْيَتِهِ

مُشْفِقُونَ [٣٠] وَمَن يَقْلُصْ مِنْهُمَا فِي آلِهِ مَن دُونَهُ فَذَلِكُمْ نَجِزِيهِ

revealed to him that there is no God beside
ME; wherefore serve ME.

- 26 And they say, The Merciful has taken a son
Glory to Him! nay, they are His honoured
servants.
- 27 They precede Him not in speech, and at His
bidding they do act.
- 28 He knows what is before them and what is
behind them, and they intercede not,
- 29 Except for whom He pleases, and for fear of
Him they do tremble.
- 30 And whoso of them says, Verily I am a God
beside Him; that—WE will reward him with

جَهَنَّمَ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ [٣١] أَوَلَمْ يَرِ الَّذِينَ كَفَرُوا

أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَاهُمَا

كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفْلا يُؤْمِنُونَ [٣٢] وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ

أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سَبِيلًا لِّلْمُتَمَرِّدِينَ

[٣٣] وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ آيَاتِنَا مُعْرِضُونَ

Hell. Thus WE reward the wrong-doers.

- 31 Do not those who disbelieve see that the heavens and the earth were solid, and WE did cleave them asunder, and WE made from water every living thing? Will they not yet believe?
- 32 And WE laid in the earth foundations lest it should move with them, and WE made therein broad paths, that they might be guided.
- 33 And WE made the heaven a guarded roof yet from its signs they do turn aside!

[٣٤] وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ

يَسْبِيحُونَ [٣٥] وَمَا جَعَلْنَاهُ لِلْبَشَرِ مِنْ قَبْلِكَ الْخَلْدَ أَفَئِنَّ مَتَّ

فَهُمُ الْخَالِدُونَ [٣٦] كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنُسَبِّحُكُمْ بِالشَّرِّ

وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَالْبَنَاتَ تَرْجِعُونَ [٣٧] وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ كَفَرُوا

أَن يَتَّخِذُوا لَكَ الْإِهْزَا أِهْذَا الَّذِي يَذْكُرُ إِلَهُكُمْ وَهَدَّ

- 34 And He it is who created the night and the day, and the sun and the moon, each in its sphere swimming.
- 35 And We never made for any man before thee immortality; if thou die then, will they be immortal?
- 36 Every soul shall taste of death, and We will prove you with evil and with good, as a trial; and to Us ye shall return.
- 37 And when those who believe not see thee, they take thee only for a jest,—Is this he who makes mention of your gods? Yet to the

يَذْكُرِ الرَّحْمَنُ هُمْ كَفَرُونَ [٣٨] خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَجَلٍ ط

سَاورِكُمْ آيَتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ [٣٩] وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا

الْوَعْدِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ [٤٠] لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا

يَكْفُرُونَ عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يَنْصَرُونَ

[٤١] بَلْ آتَايَهُمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدِّهَا وَلَا هُمْ

remembrance of the Merciful they are thankless.

- 38 Man is created of haste. Presently will I show you My signs, so do not hurry Me.
- 39 And they say, When is this threat to come, if ye are true?
- 40 Did those who believe not, but know the time when they shall not be able to ward off the fire from their faces or from their backs, nor shall they be helped!
- 41 Nay! it shall come upon them suddenly and shall confound them, and they shall not be

يَنْظُرُونَ [٢٢] وَلَقَدْ اسْتَهْزِئُوا بِرَسُولِكَ فَجَاءَ بِالَّذِينَ

سَخَرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ [٢٣] قُلْ مَنْ

يَكْفُرُ بِكُم بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ

رَبِّهِمْ مُعْرِضُونَ [٢٤] أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنَّْا يُصْحَبُونَ

able to put it back, and they shall not be respite.

42 And apostles before thee have already been laughed at, but there encompassed those of them who mocked what they did mock at.

43 Say thou, Who shall guard you by night and by day from the Merciful? Ay! from the remembrance of their Lord they do turn aside.

44 Have they gods who will defend them against Us? they are not able to help themselves, nor shall they be helped against Us.

[٣٥] بَلْ مَتَّعْنَاهُمْ لَآءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ

أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ

الْغَالِبُونَ [٣٦] قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الصَّمْ

الدُّعَاءِ إِذَا مَا يُنذَرُونَ [٣٧] وَلَئِنْ مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِنْ عَذَابِ

رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَوْمِئِذٍ إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ [٣٨] وَنُضَعُ الْمَوَازِينَ

- 45 Yea! We have given them and their fathers to enjoy until life was prolonged them. Do not they see that We come to the land straitening its borders? Shall they then prevail?
- 46 Say thou, I only warn you by what is revealed to me, but the deaf hear not the call when they are warned;
- 47 Yet if there touch them a breath of the torment of thy Lord, they will surely say, O woe to us! truly, we have been wrong-doers.
- 48 And We will set up just balances on the Day

اِقْطِ لِيَوْمِ الْقِيَمَةِ فَلَا تَظْلِمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَاِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ

مِنْ خَرْدَلٍ اَتَيْنَا بِهَا وَكَفَى بِنَا حَاسِبِينَ [٢٩] وَلَقَدْ اَتَيْنَا مُوسَى

وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً وَذَكَرَ الْمُنْتَظَرِينَ [٥٠] الَّذِينَ يَخْشَوْنَ

وَبِهِمْ بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ [٥١] وَهَذَا كَرَّمَكَ

اَنْزَلْنَاهُ اَفَاَنْتُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ [٥٢] وَلَقَدْ اَتَيْنَا اِبْرَاهِيمَ

of Judgment, nor shall a soul be wronged at all. And if the work were but the weight of a grain of mustard-seed, We would bring it forth. And We are good enough at reckoning up.

49 And surely We gave to Moses and Aaron the Distinction, and a light and a reminder to the pious,

50 Who fear their Lord in secret, and the Hour dread.

51 And this is a blessed reminder, which We have sent down. Will ye then deny it?

52 And surely We gave to Abraham his guid-

رُشِدَهُ مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ عَالِمِينَ [٥٣] اذْ قَالَ لَا بِيَهُ وَقَوْمُهُ

مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ [٥٤] قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا

لَهَا عِبَادِينَ [٥٥] قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

[٥٦] قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِبِينَ [٥٧] قَالَ بَلْ

رَبِّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَا عَلَىٰ ذَلِكُمْ

ance heretofore: and him We knew.

53 When he said to his father and to his people,
What are these images to which ye are
devoted?

54 They said, We found our fathers serving them.

55 He said, Truly ye and your fathers were in a
plain error.

56 They said, Hast thou come to us with the
truth or art thou of those who make a sport?

57 He said, Nay, your Lord is the Lord of the
heavens and the earth, who has made them,

سَلَامٌ عَلَى الشَّاهِدِينَ [٥٨] وَتَاللَّهِ لَا يَكِيدُنَا إِصْنَانُكُمْ بَعْدَ أَنْ تَوَلَّوْا

مَدْبِرِينَ [٥٩] فَجَعَلَهُمْ جُزْءًا لَا كَبِيرَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ

يَرْجِعُونَ [٦٠] قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِآلِهَتِنَا إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ

[٦١] قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ قَالُوا

فَاتُوبْ بِهِ عَلَى أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ [٦٢] قَالُوا أَنْتَ

and I am to that of those who witness.

58 And by God! I will surely plot against your idols after ye have retired and turned your backs.

59 And he broke them in pieces, *all* except the large among them, so that to it they might turn.

60 They said, Who has done this to our gods? he is certainly of the wrong-doers.

61 They said, We heard a youth make mention of them—they call him Abraham.

62 They said, Then bring him before the eyes of the people that they may witness.

63 They said, What! hast thou done this to our

فَعَلْتَ هَذَا بِالْهَيْئَتَيْنِ يَا بَرِّهِيمَ [٦٣] قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ

هَذَا فَاسْأَلُوهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ [٦٥] فَرَجَعُوا إِلَى أَنْفُسِهِمْ

فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ [٦٦] ثُمَّ نَكَّسُوا عَلَى رُءُوسِهِمْ ج

لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا هَؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ [٦٧] قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ

اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ أَفِ لَكُمْ

gods, O Abraham ?

- 64 He said, Nay, the large one among them—this has done it, but ask them if they can speak.
- 65 Then they returned to themselves, and said, Truly ye are the wrong-doers.
- 66 Then were they turned upside down upon their heads,—Surely thou knowest that these speak not.
- 67 He said, Do ye then serve beside God what cannot profit you at all, nor hurt you ? Fie

وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ [٦٨] قَالُوا

حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِن كُنتُمْ فَاعِلِينَ

[٦٩] قُلْنَا يٰسَارِكُوْنِيْ بِرَدَاوْ سُلْمَاعِيْ اِبْرٰهِيْمَ [٧٠] وَارَادُوا

بِهٖ كَيْدًا فِجْعَلْنٰهُمْ الْاٰخِرِيْنَ [٧١] وَنَجَّيْنٰهُ وَلُوطًا

اِلَى الْاَرْضِ الَّتِي بَرَكْنَا فِيْهَا لِلْعٰلَمِيْنَ [٧٢] وَوَهَبْنَا لَهُ

upon you and what ye serve beside God!
Have ye then no sense?

68 They said, Burn him, and help your gods, if
ye are to take action.

69 We said, O Fire, be thou cool and a safety to
Abraham.

70 And they desired to plot against him, but We
made them lose the most.

71 And We saved him and Lot in the land which
We have blessed for the worlds.

72 And We granted him Isaac and Jacob as an

اسحق ويعقوب نافلة و كلاً جعلنا صالحين [٧٣] و
 جعلناهم ائمة يهدون بامرنا و اوحينا اليهم فعل
 الخير و اقام الصلوة و ايتاء الزكوة و كانوا لعبيدين
 و لوطاً اتيناهم حكماً و علموا و نجيناهم من القرية التي كانت
 تعمل الخبيث انهم كانوا قوم سوء فسقين [٧٥] و ادخلناه

addition, and each We made righteous.

- 73 And We made them models—they guided *men* at OUR bidding, and We revealed to them to do good works, and to be steadfast in prayer, and to give alms, and they did serve Us.
- 74 And Lot, We gave him judgment and knowledge, and We saved him from the city which did filthy actions ; verily they were a people, evil, wicked.
- 75 And We made him enter into OUR mercy ;

فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ [٧٦] وَنوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلِ
 فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ج [٧٧] وَ
 نَصْرَهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ
 سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ [٧٨] وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ
 فِي الْحَرْثِ إِذْ نَفِثَتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ ج وَكُنَّا لِحَكْمِهِمْ شَاهِدِينَ

verily, he was of the righteous.

- 76 And Noah, when he cried aforetime, We answered him, and saved him and his people from the great calamity,
- 77 And We helped him against the people who called Our signs a lie ; verily, they were a wicked people, and We drowned them all.
- 78 And David and Solomon, when they gave judgment concerning the field when the sheep of certain people had fed therein by night, and We witnessed their judgment,

[٧٩] فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ ۚ وَكَلَّا اٰتَيْنَا حِكْمًا وَعِلْمًا وَسَخَرْنَا

مَعَ دَاوُدَ الْجَبَالِ يَسْبِغْنَ وَالطَّيْرِ ۚ وَكُنَّا فَاعِلِينَ [٨٠] وَعَلَّمْنَاهُ

صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكَ لَتَصُنَّكَ مِنَ بَاسِكِهِمْ ۚ فَهَلْ اَنْتُمْ شَاكِرُونَ

[٨١] وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِيْ بِاَمْرِهٖ اِلَى الْاَرْضِ الَّتِي

اٰتَيْنَا فِيْهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمِينَ [٨٢] وَمِنَ الشَّيْطَانِ مِنْ

79 And We gave Solomon to understand it, and to each We gave judgment and knowledge; and We pressed into service with David the mountains—glorifying God,—and the birds; and We did it.

80 And We taught him the art of making coats of mail for you, to defend you in violence among yourselves; will ye then be grateful?

81 And to Solomon, the wind blowing stormily: it ran at his bidding to the land which We had blessed; and all things We know.

82 And of the devils, who dived for him, and

يُغْوَصُونَ لَهُ وَيُحْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ وَكُنَّا لَهُمْ حَفِظِينَ

[٨٣] وَابُوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِ مَسَّنِيَ الضُّرُّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ

[٨٤] فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ وَآتَيْنَاهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ

مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا وَذِكْرَىٰ لِلْعَابِدِينَ [٨٥] وَاسْمِعِلْ وَأَذِّنْ

وَذَا الْكِفْلِ كُلِّ مِنَ الْعِبَرِينَ [٨٦] وَأَدْخِلْنَهُمْ فِي رَحْمَتِنَا

did works beside that; and We did guard them.

83 And Job, when he cried to his Lord, Verily, evil has touched me, but Thou art the Most Compassionate of those who have compassion.

84 And We answered him, and removed what evil was upon him, and We gave him his family and the like of them with them, as a mercy from Us, and a reminder to those who serve Us.

85 And Ishmael, and Idris, and Dhu'l-kifl—all of those who steadfastly persevered.

86 And We made them enter into Our mercy;

انهم من الصالحين [٨٧] وذا النون اذ ذهب مغاضبا فظن ان لن

نقدر عليه فنادى في الظلمت ان لا اله الا انت سبحانك اني

كنت من الظالمين [٨٨] فاستجبنا له ونجينه من الغم و

كذلك ننجي المؤمنين [٨٩] وذكرا اذ نادى ربى لا تؤذنى

فردا وانت خير الوارثين [٩٠] فاستجبنا له ووهبنا له يحيى و

verily, they were of the righteous.

87 And *Dhu'n-nûn*, when he went away in anger, and thought that We had no power over him, and he cried in the darkness, No God is there but Thou! Glory to Thee! truly I have been of the wrong-doers.

88 And We answered him, and saved him from the worry; and thus We save the faithful.

89 And *Zacharias*, when he cried to his Lord, —Lord, leave me not alone; yet art Thou the best of heirs.

90 And We answered him, and granted him John;

اصْلَحْنَاهُ زَوْجَهُ اِنَّهُمْ كَانُوا يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرِ وَ

يَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ [91] وَالتِّي احْصَنَتْ فَرْجَهَا

فَنَفَخْنَا فِيْهَا مِنْ رُّوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ [92] اِنَّ هَذِهِ

امْتَكُمْ اُمَّةً وَاحِدَةً وَاَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ [93] وَتَقَطَّعُوا

اَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلَّ اِلْتِنَافٍ رَجِعُونَ [94] فَمَنْ يَعْمَلْ

and restored his wife. Verily, these vied in good works, and called upon Us with desire and fear, and to Us they humbled.

91 And her who preserved her modesty, and We did breathe into her of Our spirit, and made her and her son a sign to the worlds.

92 Verily this your religion is one religion, and I am your Lord: so serve Me.

93 But they have cut up their affair among themselves; to Us shall all return.

94 Then whoso does good works and is faithful,

مِنَ الصَّالِحِينَ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعِيدِهِ ؕ وَإِنَّا لَهُ

كَاتِبُونَ [95] وَحَرَامٌ عَلَى قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا

يَرْجِعُونَ [96] حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ مِنْ كُلِّ

حَدِّبٍ يَنْسِلُونَ [97] وَأَقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ

أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَوِيلٌ لِّمَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا بَلَىٰ كُنَّا

there is no denying his strivings, and We will surely write it down for him.

95 And a prohibition is laid on every city which We have destroyed that they shall not return,

96 Until Gog and Magog are let out, and from every high land shall they come forth.

97 And the sure promise draws near; and lo! they stare—the eyes of those who believe not. O woe to us! we have been in carelessness of this! ay, we have been wrong-doers.

ظَلِمِينَ [٩٨] انكم وما تعبدون من دون الله حصب جهنم

انتم لها واردون [٩٩] لو كان هؤلاء الهة ماوردوها وكل

فيها خلدون [١٠٠] لهم فيها زفير وهم فيها لا يسمعون

[١٠١] ان الذين سبقوا لهم من الحسن اولئك عنها مبعدون

[١٠٢] لا يسمعون حينئذ ولا هم في ما اشتبهت انفسهم

98 Verily ye, and what ye serve beside God, shall be the pebbles of Hell ; to it shall ye go down.

99 If these were gods they would not have gone down into it ; but therein shall all be for ever.

100 Theirs is to groan therein, nor shall they hear therein anything.

101 Verily, those for whom has passed good from Us,—these shall be kept away from it.

102 They shall not hear the least sound thereof, and they shall be in what their souls desire,

١ ۞ [١٠٣] لا يحزنهم الفزع الأكبر وتلقاهم الملائكة
خالدون

١ ۞ [١٠٣] هذا يومكم الذي كنتم توعدون
يوم تطوى السماء

كُتِبَ السَّجَلُ لِلْمَكْتَبِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نَعِيدُهُ وَعَدًا عَلَيْنَا

١ ۞ [١٠٥] إِنَّا كُنَّا فَعَلِينَ
وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِن بَعْدِ الذِّكْرِ

١ ۞ [١٠٦] إِنِ الْآرْضُ يَرْثُهَا عِبَادِيَ الْحَقَّانُونَ
إِن فِي هَذَا لَبَلَاغًا

for ever.

- 103 The greatest terror shall not grieve them, and the angels shall meet them—This is your day which ye were promised !
- 104 On that day We will roll up the heaven as are rolled up the written scrolls. As We made the first creation, so will We bring it forth. —A promise upon Us ; verily, We will do it.
- 105 And already have We prescribed in the Psalms, after the Law, that the earth shall My righteous servants inherit.
- 106 Verily, in this is surely a preaching for a

لِقَوْمٍ عٰبِدِيْنَ ۝۱۰۷ و مَا اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا رَحْمَةً لِّلْعٰلَمِيْنَ

[۱۰۸] قُلْ اِنَّمَا يُوْحٰى اِلَيَّ اَنْمَآ اِلَهَكُمُ الْاِلَهَ وَاحِدٌ فَهَلْ

اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ۝۱۰۹ فَاِنْ تَوَلَّوْاْ فَقُلْ اَذْنَبْتُمْ عَلٰى سَوَآءٍ

وَ اِنْ اَدْرِىْ اَقْرِبَ اَمْ بَعِيْدُ مَا تُوعَدُوْنَ ۝۱۱۰ اِنَّهٗ يَعْلَمُ

الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تُكْتُمُوْنَ ۝۱۱۱ وَ اِنْ اَدْرِىْ لَعَلَّهٗ

people who serve.

107 And We have not sent thee but as a mercy to the worlds.

108 Say thou, Verily, it is only revealed to me that your God is one God; are ye then Muslims?

109 But if they turn their backs, say thou, I have warned you all alike, and I know not whether what ye are threatened with be near or far.

110 Verily, He knows what is spoken aloud and He knows what ye hide.

111 And I know not whether it be a trial for

فِتْنَةً لَّكُمْ وَمَتَاعٍ إِلَىٰ حِينٍ [١١٢] قُلْ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا
 الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ۝

you, and a provision for a time.

- 112 He said, Lord, judge with truth. And our Lord is the Merciful, whom we ask for help against what ye utter.

سورة الفرقان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ

نَذِيرًا [٢] الَّذِي لَهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَ

لَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمَلِكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدْ رُءِ

66. THE DISTINCTION.

(SU'RAH XXV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Blessed be He who has revealed the Distinction to His servant, that to the worlds he may be a warner !
- 2 Whose is the kingdom of the heavens and the earth, and who has not taken a son, nor has He a partner in the Kingdom. He has created all things, and measured it measuring.

تَقْدِيرًا [٣] وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ

يَخْلُقُونَ [٣] وَلَا يَمْلِكُونَ أَنْ يَنْفُسُوا وَلَا يُنْفَسُوا وَلَا يَمْلِكُونَ

مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا [٥] وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا افْتِك

ارْفَنَّهُ وَاعْلَمُوهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَزُورًا ج

وَقَالُوا سَاطِرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَ [٦]

- 3 Yet take they beside Him gods which create nothing but themselves are created,
- 4 And no power have they over themselves for evil or for good, nor have they power over death, or life, or resurrection.
- 5 And say those who believe not, This is a mere fraud which he has devised, and other people have helped him at it; but they have come with a wrong and a lie!
- 6 And they say, Fables of old! which he has put in writing, and they are dictated to him at dawn and even.

أَصِيلًا قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ

كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا [٨] وَقَالُوا مَا هَذَا الرَّسُولُ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِي

فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أَنْزَلَ إِلَهُكَ إِلَهًا مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا [٩] أَوْ

يُلْقِي إِلَيْهِ كَنُزًا أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ

إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْجُورًا [١٠] أَنْظِرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ

- 7 Say thou, He has revealed it who knows the secret in the heavens and the earth ; verily, He is Forgiving, Compassionate.
- 8 And they say, What an apostle is this? He eats food and walks in the streets? Unless there be sent to him an angel to be a warner with him,
- 9 Or there be thrown to him a treasure, or he have a garden whereof he may eat.—And the wrong-doers say, Ye only follow a man enchanted.
- 10 See how they strike out for thee likenesses,

الأمثال فضلوا فلا يستطيعون سبيلا [١١] تبارك الذي إن

شاء جعل لك خيرا من ذلك جنت تجري من تحتها الأنهار و

يجعل لك قصورا [١٢] بل كذبوا بالساعة وأعدنا لمن كذب

بالساعة سعيرا [١٣] إذا رآهم من مكان بعيد سمعوا لها تغيظا

وزفيرا [١٤] وإذا لقوا منها مكانا ضيقا مقرنين دعوا هنالك

but they err and cannot find a way.

- 11 Blessed be He who if He please can make for thee better than that—Gardens beneath which flow rivers, and make for thee palaces !
- 12 Ay ! they do call the Hour a lie, and We have prepared for him who calls the Hour a lie the Blaze.
- 13 When it shall see them from a distant place, they shall hear its raging and roaring.
- 14 And when they are thrown into a narrow place thereof, bound up, they shall there call

ثُبُورًا [١٥] لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا

[١٦] قُلْ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ كَانَتْ

لَهُمْ جَزَاءٌ وَاصِيرًا [١٧] لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ كَانَ

عَلَى رَبِّكَ وَعْدًا مَسْئُولًا [١٨] وَيَوْمَ يُجْشِرُ هَمُّهُمْ وَيُجْعَلُونَ

مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيُقْبَلُونَ أَلَنْتُمْ أَنْ تَضِلُّوا عِبَادِي هَؤُلَاءِ أَمْ هُمْ

for destruction.

- 15 Call not to-day for 'one destruction, but call for destructions many.
- 16 Say thou, Is that better or the Garden of Eternity which is 'promised to the pious?—for them a reward and a retreat!
- 17 For them therein is what they please, for ever,—upon thy Lord a promise to be demanded.
- 18 And the day He shall gather them and what they serve beside God, and He shall say, What! have ye led astray My servants—these

ضاموا السبيل ط [١٩] قالوا سبجك ما كان يسبغى لنا ان نتخذ

من دونك من اولياء ولكن متحتهم واءاءهم حتى نسوا الذكرا ج

وكانوا قوماء بورا [٢٠] فقد كذبوكم بما تقولون فما

تستطيعون صرفا ولا نصرا ج [٢١] ومن يظلم منكم نذقه

عذابا كبيرا [٢٢] وما ارسلنا قبلك من المرسلين الا

or have they erred from the way ?

- 19 They shall say, Glory to Thee! It was not fitting for us that we should take beside Thee any patrons, but Thou didst give them and their fathers to enjoy so that they forgot the reminder, and became a lost people.
- 20 Now have they made you liars in what ye said, and ye cannot ward off, nor help.
- 21 And whoso wrongs from among you, We will make him taste a great torment.
- 22 And We have not sent before thee apostles

انهم ليذا كلون الطعام ويمشون في الاسواق وجعلنا بخصم

لبعض فتنة اتصبرون وكان ربك بصيرا

[٢٣] وقال الذين لا يرجون لقاءنا لولا انزل علينا الملائكة

او نرى ربنا لقد استكبروا في انفسهم وعتو عتوا كبيرا

[٢٤] يوم يرون الملائكة كغلا بشري يومئذ للمجرمين ويقولون

but they did eat food and walk in the streets;
but We make some of you a trial to others.
Will ye be patient? for thy Lord doth look.

- 23 And say those who hope not to meet Us, Unless there are sent to us angels, or we see our Lord.—Surely they are puffed up with pride in their souls, and transgress most extravagantly.

- 24 The day [they shall see the angels, no glad tidings on that day for the sinners, and they

حَجْرًا مَّحْجُورًا [٢٥] وَقَدْ مَنَا إِلَى مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَيَجْعَلُنَا

هَبَاءً مَنْثُورًا [٢٦] أَصْحَابِ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُسْتَقَرًّا

أَحْسَنُ مَقِيلًا [٢٧] وَيَوْمَ تَشْقُقُ السَّمَاءُ بِالْغَمَامِ وَنَزَلَ الْمَلَائِكَةُ

تَنْزِيلًا [٢٨] أَلَمْ يَكُنْ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى

الْكُفْرَيْنِ عَسِيرًا [٢٩] وَيَوْمَ يُنْزَلُ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ

shall say, Far, 'far be they removed!

25 And We will go on to what works they have done, and make them as scattered dust.

26 The people of the Garden on that day shall be better as to abode, and better off as to noon-day rest.

27 And the Day when the heaven shall be cleft asunder with the clouds, and the angels shall be sent down descending,

28 The Kingdom on that day shall of right be of the Merciful, and the Day shall be hard for the ungodly.

29 And the Day the wrong-doer shall bite his

يَلِيَّتَنِي اَتَخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا [٣٠] يَوِيلَتِي لِيَتَنِي لِمَ

اَتَخَذَ فَلَنَا خَلِيلًا [٣١] لَقَدْ اضْلَيْتَنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ اِذْ جَاءَنِي

وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَذُولًا [٣٢] وَقَالَ الرَّسُولُ يَرَبِّ اِنْ قَوْمِي

اَتَخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا [٣٣] وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا

مِنَ الْمَجْرِمِينَ وَكَفَى بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا [٣٤] وَقَالَ الَّذِينَ

hands and say, O that I had taken with the apostle a way !

- 30 O woe to me ! would that I had not taken such an one for a friend !
- 31 He has surely led me astray from the reminder after that it had come to me ; and the devil leaves man in the lurch.
- 32 And the apostle said, O Lord, verily my people have taken this Qur'an to be obsolete.
- 33 And thus have We made for every prophet [an enemy from among the sinners. But thy Lord suffices as a guide and helper.
- 34 And say those who believe not, Unless the

كُفِرَ وَالْوَلَا نَزَلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جَمْلَةً وَاحِدَةً ۚ كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ

بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا [٣٥] وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا

جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَاحْسِنِ تَفْسِيرًا ط [٣٦] الَّذِينَ يَحْشُرُونَ عَلَى

وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ سَبِيلًا [٣٧] وَلَقَدْ

آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ۚ

Qur'ân is sent down to him all at once.

—Thus, that We might establish thereby thy heart, and We have dictated it to thee gradually.

- 35 And they come not to thee with a riddle, but We come to thee with the truth and the best solution.
- 36 They who shall be gathered upon their faces to Hell—these have the worst place and err most from the way.
- 37 And surely We have already given Moses the Book, and made with him his brother Aaron a vizier.

[٣٨] فَقُلْنَا اذْهَبْ اِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا فَدَمَّرْنَاهُمْ

تَدْمِيرًا [٣٩] وَقَوْمِ نُوحٍ لَمَّا كَذَبُوا الرِّسَالَ غَرَقْنَاهُمْ وَ

جَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ آيَةً وَاعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا [٤٠]

وَعَادَا نِمْرُودًا وَاصْحَابِ الرَّسِّ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا [٤١]

وَكُلًّا ضَرَبْنَاهُ الْأَمْثَالَ وَكُلًّا تَبَرْنَا تَنْبِيرًا [٤٢] وَلَقَدْ

38 And We said, Go ye to the people who have called Our signs a lie; and We destroyed them with utter destruction.

39 And the people of Noah, when they called the apostles liars, We drowned them and made them a sign for men. And We prepared for the wrong-doers a painful torment.

40 And 'Ad and Thamûd and the people of a'r-Rass and generations between that many.

41 And for each one have We struck out parables, and each one have We ruined with utter ruin.

42 And surely they have come past the city

أَتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمْطَرَ اللَّهُ عَلَيْهَا الْمَطَرَ السَّيِّئَ أَفَلَمْ يَكُونُوا

يَرَوْنَهَا ۚ بَلْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ نُشُورًا [٢٣] وَإِذَا رَأَوْكَ أَنْ

يَتَّخِذُونَكَ الْإِهْزَا أِهْذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا [٢٤] أَنْ كَادَ

لِيُضِلَّنَا عَنْ الْإِهْتِسَانِ لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ

يُرُونَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلَّ سَبِيلًا [٢٥] أَرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ

which was rained on with an evil rain ; have they not seen it ? ay ! but they hope not to rise again !

43 And when they see thee, they take thee only for a jest — Is this he whom God has raised up as an apostle ?

44 He had well-nigh led us astray from our gods if we had not persevered with them. — But in the end they shall know, when they shall see the torment, who has erred from the way.

45 Hast thou seen him who takes his lust for his

أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا [٣٦] أَمْ تَحْسَبُ أَنْ أَكْثَرُهُمْ

يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْتَلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ

سَبِيلًا [٣٧] أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ

لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسُ عَلَيْهِ دَلِيلًا [٣٨] ثُمَّ قَبَضْنَاهُ

إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا [٣٩] وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ

God? Canst thou be a guardian over him?

46 Dost thou reckon that most of them do hear or have sense? They are only as brutes; nay, they err more from the way.

47 Hast thou not looked to thy Lord how He lengthens out the shadow? If He pleased, He could have kept it the same.—And We make the sun its cause;

48 Then We draw it in to Us drawing easily.

49 And He it is who has made for you the night as a garment, and sleep for rest, and has

سُبَاتَا وَجَعَلَ النَّهَارَ نَشُورًا [٥٠] وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا

بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ۚ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ۝

[٥١] لِنَجْبِيَ بِهِ بَلَدَةً مَيِّتًا وَنَسْقِيهِ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا وَأَنَاسِي

كَثِيرًا [٥٢] وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِيهِمْ بَيْنَ الْيَمِينِ لِيُذَكَّرُوا فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا

كُفُورًا [٥٣] وَلَوْ شِئْنَا لَبعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا [٥٤] فَلَا تَطِيعُ

made the day to rise up.

- 50 And He it is who sends the winds as the fore-runners of His mercy,—and We send down from heaven pure water,
- 51 That We may quicken thereby a dead land, and give to drink thereof to what We have created of cattle and men in abundance.
- 52 And We spend it among them, that they may remember ; but most men refuse only out of ingratitude.
- 53 And if We pleased We could certainly have raised up in every city a warner.
- 54 But obey not the ungodly, and by it strive

الْكَافِرِينَ وَجَاهِدْهُمْ بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا [٥٥] وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ
الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أجاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا

بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَّجْجُورًا [٥٦] وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا

فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا [٥٧] وَيَعْبُدُونَ

مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَى رَبِّهِ

with them with a great striving.

- 55 And He it is who has let loose the two seas,
this sweet, fresh; and this salt, bitter; and
has placed between them a barrier and a
bound they cannot pass.
- 56 And He it is who created man from water,
and made for him kinship and affinity; and
thy Lord is Mighty.
- 57 Yet they serve beside God what cannot profit
them nor harm them, and the ungodly turns
his back upon his Lord.

ظَهِّرَا [٥٨] وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا [٥٩] قُلْ مَا

أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا

[٦٠] وَتَوَكَّلْ عَلَىٰ الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ وَكَفَىٰ

بِهِ بُدُنُوبٍ عِبَادَهُ خَيْرًا [٦١] الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ [٦٢]

- 58 And WE have not sent thee but as a bearer of glad tidings and a warner.
- 59 Say thou, I ask you not for it a reward unless one pleases that he should take to his Lord a way.
- 60 And put thou thy trust in the Living who dies not, and celebrate His praise. And He sufficiently knows the sins of his servants. He created the heavens and the earth and what is between them in six days, then as-

الرَّحْمَنُ فَسْئَلْ بِهِ خَبِيرًا [٦١] وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ
قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا

تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا [٦٢]

مُنِيرًا [٦٣] وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِمَن أَرَادَ أَنْ

يَذْكُرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا [٦٤] وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ

cended the Throne. *He is the Merciful!*
Then ask about Him one who does know.

61 When it is said to them, Worship the Merciful ;
they say, And what is the Merciful? shall we
worship what thou dost command us? And
it increases their aversion.

62 Blessed be He who has placed in the heaven
towers, and placed therein a lamp, and the
moon shining.

63 And He it is who made the night and the day
to succeed each other, for him who desires
that he should consider, or be thankful.

64 The servants of the Merciful are those who
walk in the earth meekly; and when the

على الارض هونا واذا خاطبهم الجاهلون قالوا سلما [١٥] والذين

يبيتون لر بهم سجدا وقياما [١٦] والذين يقولون ربنا

اصرف عنا عذاب جهنم ان عذابها كان غراما ق صله انها

ساءت مستقرا ومقاما [١٧] والذين اذا انفقوا لم يسرفوا ولم

يقتروا وكان بين ذلك قيواما [١٨] والذين لا يدعون مع الله الها اخر

ignorant speak to them, they say, Peace!

65 And who pass the night adoring their Lord,
and standing up;

66 And who say, Our Lord, keep away from us
the torment of Hell, for the torment thereof
is lasting; it is surely an ill abode and resting
place;

67 And who, when they spend, are neither lavish
nor niggard, but keep between them the
mean;

68 And who call not with God other gods; nor

وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَ

مَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا [٦٩] يَضْفُفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ

وَيُخْلِدُ فِيهَا نَارًا [٧٠] الْأَمِنْ تَابُوا مِنْ وَعْدِ اللَّهِ صَالِحًا فَاولئك

يَبْدِلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا [٧١] وَ

مَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا [٧٢] وَالَّذِينَ لَا

- kill a soul, which God has forbidden unless by right, and who commit not adultery: for whoso does that shall meet his wickedness,
- 69 Doubled to him shall be the torment on the Day of Judgment and he shall be therein despised for ever.
- 70 Except him who repents and believes and does good works—these, God will change their evils into good; for God is Forgiving, Compassionate.—
- 71 And whoso repents and does good, verily he repents to God repentant.
- 72 And who bear not witness to a lie, and when

يَشْهَدُونَ الزُّوْرَ وَإِذَا مَرُّوا بِالْغُومِ وَأَكْرَامًا [٧٣] وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا

بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا [٧٤] وَالَّذِينَ يَقُولُونَ

رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْ لَنَا

لِلْمُسْتَقِينَ إِمَامًا [٧٥] أُولَئِكَ يَجْزُونَ الْعُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ

فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا [٧٦] خَالِدِينَ فِيهَا حَسَنَتْ مَسْجِدًا وَمَقَامًا

they pass by a vain discourse, pass by with dignity.

73 And who, when they are reminded by the signs of their Lord, fall not down at it deaf and blind ;

74 And who say, Our Lord, grant us of our wives and offspring the joy of *our* eyes, and make us to the pious a model.

75 These will be rewarded with High Places, for that they steadfastly persevered, and they shall meet therein with greeting and salutation :

76 For ever therein : excellent abode, and resting place !

[٧٧] قُلْ مَا يَعْجُبُكُمْ رَبِّي لَوْلَا دَعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ

يَكُونُ لَكُمْ عَذَابٌ

- 77 Say thou, My Lord cares not for you though you should not call, and ye have called it a lie. By and by it shall be what ye cannot shake off.

سُورَةُ بَنِي إِسْرَآئِيلَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] سُبْحَنَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى

الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ

هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ [٢] وَآتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هَدًى

67. THE CHILDREN OF ISRAEL.

(SU'RAH XVII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Glory to Him who carried His servant by night from the sacred Mosque to the furthest Mosque, whose precincts We have blessed, that We might show him of Our signs. Verily He is the Hearer, the Seer.
- 2 And We gave to Moses the Book, and made

لِبَنِي إِسْرَآئِيلَ أَلَّا تَتَّخِذُوا مِن دُونِي وَكِيلًا ذُرِّيَّةً مِن
 حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا وَقَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَآئِيلَ
 فِي الْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوقَ كَبِيرًا
 [٥] فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ آدَمَ بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادَنَا أُولَىٰ بَاسٍ
 شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا مَفْعُولًا ثُمَّ رَدَدْنَا

- it a guide to the Children of Israel—that ye take not beside ME a patron.
- 3 Posterity of those WE bore with Noah! — Verily, he was a thankful servant.
 - 4 And WE solemnly declared to the Children of Israel in the Book—Ye shall surely do evil in the earth twice, and ye shall surely rise to a great height.
 5. And when the threat came for the first of them, WE raised up against you servants of Ours of terrible violence, and they searched the inside of the houses, and the threat was carried out.
 - 6 Then WE turned for you the victory against

لَكُمْ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَكُمْ بِأَمْوَالٍ بَيْنِينَ وَجِئْنَاكُمْ أَكْثَرَ

نَفِيرًا [٧] إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِنَفْسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ

فَلَهَا فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُوءَ وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا

الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا تَتَبِّرُوا [٨] عَسَى

رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمْ وَإِنْ عُدْتُمْ عَدْنَاً وَجِئْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ

them, and We helped you with wealth and sons, and We made you a numerous host.

- 7 If ye do good, ye will do good to your own souls, and if ye do evil, it will be to them. And when there came the threat for the other — to darken your faces and to enter the mosque as they entered it the first time, and to destroy what they had conquered with an utter destruction.
- 8 It may be that your Lord will have mercy on you ; but if ye return, We will return, and We have made Hell a prison for the ungodly

حَصِيرًا [٩] إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ

الْمُؤْمِنِينَ [١٠] الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا

[١١] وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

[١٢] وَيَدْعُ الْإِنْسَانَ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا

[١٣] وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَاتَيْنِ فَمَنْ جَعَلْنَا آيَةً اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةً

- 9 Verily, this Qur'ân guides to what is most upright, and gives glad tidings to the faithful,
- 10 Who do good—that for them is a great reward.
- 11 And that those who believe not in the Hereafter, for them have We prepared a painful torment.
- 12 And man prays for evil as he prays for good ; for man is hasty.
- 13 And We made the night and the day two signs, and We obscure the sign of the night

النَّهَارِ مَبْصُرَةً لِّتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ النَّيِّينَ

وَالْحِسَابِ وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَّلْنَاهُ تَفْصِيلًا [١٣] وَكُلَّ إِنْسَانٍ أَلَيْنَاهُ

طَرَفَهُ فِي عَنَقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مِنْشُورًا

[١٥] اقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا

[١٦] مَن اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ

and We make the sign of the day to show forth, that ye may seek grace from your Lord, and may know the number of years and the reckoning. And all things have We explained distinctly.

- 14 Every man's augury have We fastened about his neck: and We will bring forth to him on the Day of Judgment a Book offered to him wide open:
- 15 Read thy Book; thine own soul to-day will suffice against thee as an accountant.
- 16 Whoso is guided, is guided only for his own soul, and whoso errs, errs only against it, and

عليها ولا تزر وازرة وزر اخرى وما كنا معذبين

حتى نبعث رسولا [17] واذا اردنا ان نهلك قرية امرنا متر

فيها ففسقوا فيها فحق عليها القول فدمرناها تدميرا [18] وكم

اهلكنا من القرون من بعد نوح وكفى بربك بذنوب عباده

خييرا بصيرا [19] من كان يريد العاجلة عجلنا له فيها ما نشاء

the burdened shall not bear the burden of another. And We did not punish until We had raised up an apostle.

- 17 And when We desired to destroy a city, We bade the affluent thereof, and they did wickedness therein, and there came true upon them the word, and We destroyed it with utter destruction.
- 18 And how many generations have We destroyed since Noah; and thy Lord is sufficiently informed as to the sins of His servants, and does see.
- 19 Whoso desires the transtory We will hasten on

لَمَنْ نَزِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَاهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا [٢٠] وَمَنْ

أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَى لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ

مَشْكُورًا [٢١] كَلَّا نُمَدِّدُ وَلَا نُؤْخِرُ وَلَا نُؤْوِي لَهُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ

عَذَابُ رَبِّكَ مُحْظُورًا [٢٢] أَنْ نَنْظُرَ كَيْفَ فَضَلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ

وَلِالْآخِرَةِ الْكَبِيرِ دَرَجَاتٌ وَالْأَكْبَرِ تَفْضِيلًا [٢٣] لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا

- for him therein what We please,—for whom We please. Then We will make for him Hell to broil in, despised, rejected.
- 20 And whoso desires the Hereafter, and strives for it, and is faithful,—these, their striving shall be gratefully accepted.
- 21 To all will We extend—to these and to those—of the gifts of thy Lord, and the gifts of thy Lord are not limited.
- 22 Look how We have graced some of them above the others, and surely the Hereafter is greater in degrees and the greater in grace.
- 23 Set not up with God, another God, or thou

اٰخِرَفْتَعَدَمَذْمُوْمًاخِذُوْلًا ۚ [٢٣] اَوْقَضٰ رَبُّكَ اَلَّا تَعْبُدُوْا اِلٰهًا

وَبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا اِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ اَحَدُهُمَا اَوْ كِلَاهُمَا

فَلَا تَقُلْ لَهُمَا اَفٍّ وَلَا تَنْهَرُهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيْمًا ۚ

[٢٥] وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا

رَبَّبَّنِيْ صَغِيْرًا ۝ [٢٦] رَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِمَا فِيْ نَفْسِكُمْ اِنْ تَكُوْنُوْا

wilt sit down despised, forsaken.

- 24 And thy Lord has ordained that ye serve none but Him, and be good to parents, whether one or both of them attain to old age with thee; and say not to them, Uff; neither reproach them, but speak to them generous words.
- 25 And droop the wing of humility to them, out of compassion, and say, Lord, have compassion on them both even as they nursed me when I was little.
- 26 Your Lord best knows what is in your souls whether ye be righteous.

صٰلِحِيْنَ ۚ فَاِنَّهٗ كَانَ لِلّٰى وَاٰبِيْنَ غَفُوْرًا ۝ [٢٨] وَاِنَّ ذٰلِكَ لَمِنْ حَقِّهٖ

وَالْمٰكِيْنَ وَاٰبِنَ السَّبِيْلِ ۚ وَلَا تَبْذُرْ تَبْذِيْرًا ۝ [٢٩] اِنَّ الْمُبْذُوْرِيْنَ

كَانُوْا اٰخُوَانُ الشَّيْطٰنِيْنَ ۚ وَكَانَ الشَّيْطٰنُ لِرَبِّهٖ كَفُوْرًا ۝ [٣٠] وَاِمَا

تَعْرِضُ عَنْهُمْ اِسْتَنْصَاۤءٌ وَحِمَةٌ ۚ مِّنْ رَّبِّكَ تَرْجُوْهُمَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا

مِيْسُوْرًا ۝ [٣١] وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُوْلَةً اِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ

- 27 And verily, to the repentant He is forgiving.
- 28 And give to him who is of kin his due, and to the poor, and to the wayfarer. But waste not wastefully.
- 29 Verily, the wasteful are brothers of the devils, and the devil is to his Lord ungrateful.
- 30 And if thou turn away from them to seek the mercy of thy Lord for which thou hopest, then speak to them gentle words.
- 31 And let not thy hand be chained to thy neck nor stretch it out right open, or thou wilt

الْبَسِطِ فَتَسْقُدْ مِمَّا مَاجُورًا [٣٢] أَنْ رُبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ

وَيَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا [٣٣] وَلَا تَقْتُلُوا

أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ تَقْتُلَهُمْ كَانَ

خَطَاً كَبِيرًا [٣٤] وَلَا تَقْرَبُوا الزَّيْنَىٰ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا

[٣٥] وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قَتَلَ

sit down in reproach, destitute.

- 32 Verily, thy Lord spreads out provision for whom He pleases, or He is sparing. Verily, His servants He knows and sees.
- 33 And kill not your children for fear of want; We will provide for them and for you. Verily the killing them is a great sin.
- 34 And come not near to in chastity; verily, it is a foul thing and an evil way;
- 35 And kill not the soul which God has forbidden *you*, unless by right; and whoso is killed

مظلموما فقد جعلنا لولييه سلطانا فلا يسرف في القتل إنه كان

منصورا [٣٦] ولا تقربوا مال اليتيم إلا بالتي هي أحسن حتى

يبلغ أشده وأوفوا بالعهود إن العهد كان مسئولا [٣٧] و

أوفوا الكيل إذا كلفتم وزنوا بالقسطاس المستقيم

ذلك خير وأحسن تأويلا [٣٨] ولا تقف ما ليس لك به علم

wrongfully, We have given to his heir power ;
but let him not transgress in putting *the murderer* to death ; for he too is assisted.

- 36 And draw not near to the wealth of the orphan unless with the best of intentions, until he attain his age. And perform the engagements, verily the engagements shall be inquired into.
- 37 And give full measure when ye measure, and weigh with an exact balance. That is better and fairest for settlement.
- 38 And follow not that whereof thou hast no

إِن السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا

[٣٩] وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ

الْجِبَالَ طُولًا [٣٠] كُلِّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا [٣١] ذَلِكَ

مِمَّا وَحَى إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُلْقَى

فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا [٣٢] أَفَاصْفَكُمْ بِكُمِ الْبَنِينَ وَأَتَّخِذُ

knowledge; verily the hearing, and the sight, and the heart, each of these shall be inquired into.

39 And walk not on the earth proudly; surely thou canst not cleave the earth, nor reach to the mountains in height:

40 All that is evil to thy Lord, an abomination!

41 That is of what thy Lord has revealed to thee of wisdom. And make not with God another God, or thou wilt be thrown into Hell, despised, rejected.

42 Has your Lord chosen for you sons, and taken

من الملائكة انما انكم لتقولون قولاً عظيماً [٢٣] ولقد

صرفنا في هذا القرآن ليدذكروا وما يزيدهم الا نفورا [٢٤] قل

لو كان معه الهة كما يقولون اذا لابتغوا الى ذي العرش سبيلا

[٢٥] سبحانه وتعالى عما يقولون علواً كبيراً [٢٦] تسبح له السموات

السميع والارض ومن فيهن وان من شيء الا يسبح بحمده ولكن لا

for Himself from among the angels females ?
Verily, ye do say a tremendous saying.

- 43 And surely We have turned it variously in this Qur'an that they may remember, but it only increases their aversion.
- 44 Say thou, If there were with Him gods as they say, then would they seek against Him of the Throne a way.
- 45 Glory to Him ! and exalted is He above what they say, greatly exalted !
- 46 The seven heavens glorify Him, and the earth, and all that are therein ; nor is there a thing but does celebrate His praise, but ye under-

تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ ۚ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ^[٣٧] وَإِذَا قَرَأْتَ
 الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حُجَابًا
 مَسْتُورًا ^[٣٨] وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ
 وَقْرًا ^[٣٩] وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَوِ اعْلَىٰ دُبَارِهِمْ
 نَفُورًا ^[٤٠] نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ

stand not the celebration. Verily He is mild, gracious.

- 47 And when thou recitest the Qur'ân We place between thee and those who believe not in the Hereafter a close veil ;
- 48 And We put upon their hearts coverings, lest they should understand it, and in their ears a heaviness.
- 49 And when thou dost mention thy Lord in the Qur'ân as one, they turn their backs in aversion.
- 50 We best know for what they listen when they

اذ هم نجوى اذ يقول لظالمون ان تتبعون الارجلا مسجورا

[٥١] انظر كيف ضربوا لك الامثال فضلوها فلا يستطيعون سبيلا

[٥٢] وقالوا اذا كنا عظاما ورفاتا انا لمبعوثون خلقا جديدا

[٥٣] قل كونوا حجارة او حديدا او خلقا مما يكبر في

صدوركم فسبقولون من يعيدنا قل الذي فطركم اول مرة ج

listen to thee, and when they whisper apart—
when the wrong-doers say, Ye only follow
a man enchanted.

- 51 See how they strike out for thee likenesses ;
but they err, and cannot find a way.
- 52 And they say, What ! when we are become
bones and rubbish, shall we be raised a new
creation ?
- 53 Say thou, Be ye stones, or iron, or a creation
the greatest your breasts can conceive. But
they will say, Who shall restore us ? Say
thou, He who created you the first time ; and

فَسَيَسْغُضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قِيلَ عَسَى أَنْ يَكُونَ

قَرِيبًا [٥٣] يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ أَنْ لِبِئْسَمِ

الْأَقْلِيلِ [٥٥] وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا لِلَّهِ الْحَمْدُ إِنَّ الشَّيْطَانَ

يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُبِينًا

[٥٦] رَبِّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنَّ إِيَّاهُ لِيرْجَعُكُمْ وَإِنْ يَشَأْ يُخَذِّبْكُمْ

they will wag their heads at thee, and say,
When shall it be? say thou, Maybe it is nigh.

54 The Day when He shall call you forth, and
ye shall answer with His praise, and ye shall
think that ye have tarried but a little.

55 And say to My servants that they speak what
is best. Verily, the devil makes ill-will bet-
ween them; for the devil is to man an open
enemy.

56 Your Lord best knows you; if He please, He
will have mercy upon you, or if He please,

وما أرسلناك عليهم وكيلًا [c٧] ووبك أعلم بمن في السموات و

الأرض ولقد فضلنا بعض النبيين على بعض وأتينا داود ذبورًا

قل ادعوا الذين زعمتم من دونه فلا يملكون كشف [c٨]

الضر عنكم ولا تحويلوا أولئك الذين يدعون يبتغون [c٩]

إلى ربهم الوسيلة أيهم أقرب ويرجون

He will torment you. And We have not sent thee to be a guardian over them.

- 57 And thy Lord best knows that are in the heavens and the earth; and We have certainly graced some of the prophets above the others, and We gave to David the Psalms.
- 58 Say thou, Call on those whom ye imagine beside Him, but they have not the power to remove trouble from you, or to turn it off.
- 59 These on whom they call, desire with their Lord a means, which of them is the nearest;

وَحِمَّتْهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ ۚ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا

[٦٠] وَإِنْ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا لَنَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَمَةِ أَوْ

مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَتْ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ۚ وَ مَا

مَلَعْنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأُولُونَ وَآتَيْنَا

ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا ۚ وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا

and they hope for His mercy and fear His torment; verily the torment of thy Lord is to be dreaded.

60 And there is no city but We will destroy it before the Day of Judgment or torment it with a severe torment. That is written in the Book.

61 And nothing hindered Us from sending *thee* with signs, except that those of old did call them lies. And We gave to *Thamûd* the she-camel as an evidence, but they did wrong it; and We send not with the signs except to terrify.

[٦٢] وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا الرَّءْيَا بِالَّتِي

أَرَيْنَكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةُ الْمَلْعُونَةُ فِي الْقُرْآنِ وَ

نُخَوِّفُهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ع [٦٣] وَإِذْ قُلْنَا

لِلْمَلَكَةِ اسْجُدْ وَالْأَدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ أَسْجُدْ لِمَنْ

خَلَقْتُ طِينًا ج [٦٤] قَالَ أَرَأَيْتَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ لَئِنْ

- 62 And when WE said to thee, Verily thy Lord encompasses men; and WE made the vision which WE showed thee only for a trial of the people, and the cursed tree in the Qur'ân ; for WE will terrify them, but it only increases them in great rebellion.
- 63 And when WE said to the angels, Worship Adam, and they worshipped except Iblîs. He said, What! shall I worship him whom Thou hast created of clay ?
- 64 He said, Hast Thou seen this whom Thou hast honoured above me ? If Thou respite

أَخْرَجْنِي إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لِأَحْسِنَ ذُرِّيَّتَهُ الْأَقْلِيلَ [٦٥] قَالَ

أَذْهَبْ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاؤُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا

[٦٦] وَاسْتَفْزِزْ مَنِ اسْتَطَعْتَ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبْ عَلَيْهِمُ

بِخَيْلِكَ وَوَجِلِكَ وَشَارِكِهِمْ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعَدِهِمْ وَوَعْدِهِمْ وَمَا يَعِدُ

هُمُ الشَّيْطَانُ الْآغْوَى [٦٧] إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَ

me till the Day of Judgment, I will surely destroy his offspring, except a few.

- 65 He said, Begone ! and whoso shall follow thee among them, verily Hell is your reward—reward enough !
- 66 And tempt whom thou canst among them by thy voice, and bear down upon them with thy horse and with thy foot, and share with them in their wealth and their children, and promise them,—but the devil promises them only deceit.
- 67 Verily, My servants—thou hast no authority

كَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلًا ۖ [٦٨] وَبِكُمْ الَّذِي يَرْجِي لَكُمْ الْفَيْلُكَ فِي الْبَحْرِ

لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ ۚ إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ۚ [٦٩] وَإِذَا مَسَّكُمْ الْضَرْفُ فِي

الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا يَاءُ ۚ فَلَمَّا نَجَّيْكُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ

وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ۚ [٧٠] أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يَخْضِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ

أَوْ يَرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا تُمْ لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا ۚ [٧١] أَمْ

over them. And thy Lord suffices for a guardian.

- 68 Your Lord is He who drives for you the ships in the sea, that ye may seek of His grace ; verily, He is compassionate to you.
- 69 And when there touches you a misfortune in the sea, those whom ye call on except Him stray away, but when He brings you safe to land, ye do turn away ; for man is ungrateful.
- 70 Are ye sure that He will not swallow you up in the earth, or send upon you a sandstorm ? Then will ye not find for you a guardian.
- 71 Or are ye sure that He will not turn you back

أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيَرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِمًا
 الرِّيحَ فَيُغَرِّقَكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا
 [٧٢] وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَ
 رَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا
 [٧٣] يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمَامِهِمْ فَمَنْ أَوَّاهُ يَمِينُهُ

therein another time, and send upon you a storm of wind, and drown you for that ye were thankless? Then will ye not find for yourselves in that a defender against Us.

72 And surely We have honoured the children of Adam, and have borne them by land and sea, and have provided them with good things and graced them above many that We have created, with a grace.

73 The Day We will call all men with their leaders, and whoso is given his Book into

فَاُولَٰئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يَظْلَمُونَ فَتِيلًا [vr] وَمَنْ كَانَ

فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا [v٥] وَإِنْ

كَادُوا لَيَفْتِنُوكَ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهُ

وَإِذَا لَا تَخَذُوكَ خَلِيلًا [v٦] وَلَوْلَا أَنْ تَبْتَغِيَ لَفَدَدْتَ تَرَكْنَ

إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا [v٧] إِذَا لَا ذَنْبَكَ ضَعُفَ الْحَبِوةِ وَضَعُفَ

his right hand, these shall read their Book
and they shall not be wronged a straw.

- 74 And he who has been blind here shall be blind
in the Hereafter, and err most from the way.
- 75 And verily, they had well-nigh tempted thee
from what We have revealed to thee, that
thou shouldst invent against Us something
else, and then would they take thee for a
friend.
- 76 And if We had not settled thee, thou wouldst
have well-nigh leant towards them a little.
- 77 Then would We surely have made thee taste
of torment double in this life and double in

الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا [٧٨] وَإِنْ كَادُوا لِيَسْتَفْزِفُونَكَ

مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبِثُونَ خَلْفَكَ إِلَّا قَلِيلًا [٧٩] سَنَةً

مِنْ قَدَرٍ أَوْ رُسُلَنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لَسِنَتُنَا مَتَّحِيلاً

[٨٠] أَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ وَقِرْآنَ الْفَجْرِ

إِنْ قَرَأَ الْفَجْرَ كَانَ مَشْهُودًا [٨١] وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً

death; then wouldst thou not have found against Us a helper.

78 And they well-nigh frightened thee from the land to turn thee out of it; but then—they should not have tarried after thee except a little.

79 The way of those whom We sent before thee of Our apostles, and thou shalt not find in Our way a change.

80 Observe prayer at the declining of the sun, till the dusk of the night and the day-break chanting—for the day-break chanting is witnessed.

81 And part of the night watch thou therein as an

لَكَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّجِيدًا [٨٢] وَقُلْ رَبِّ

إِذْ خَلَسَنِي مِنْ دَخْلِ صَدَقٍ وَأَخْرِجْنِي مِنْ مَخْرَجٍ صَدَقٍ وَاجْعَلْ لِي مِنْ

لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا [٨٣] وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ

الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا [٨٤] وَنَنْزِلَ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ

لِلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خُسَارًا [٨٥] وَإِذَا نَعَمْنَا

excess in service for thee; it may be that thy Lord will raise thee to an honourable position.

- 82 And say thou, Lord, make me to enter with a right entry, and make me to come forth with a right coming forth, and grant me from before Thee a helping power.
- 83 And say thou, Truth is come, and falsehood is vanished; verily falsehood is evanescent.
- 84 And We send down of the Qur'ân that which is a healing and a mercy to the faithful, but it only increases the wrong-doers in loss.
- 85 And when We favour man, he turns away and

عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَا بَجانِبِهِ ۚ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَئُوسًا

[٨٦] قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ ۚ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ

أَهْدَى سَبِيلًا [٨٧] وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ ۚ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ

رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا [٨٨] وَلَئِنْ سَأَلْتُمْ لَنَذْهَبَنَّ

بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْهِنَا حَكِيمًا

retires aside, and when there touches him evil he is in despair.

- 86 Say thou, Each one does after his own manner: but your Lord best knows who is guided aright in the way.
- 87 And they ask thee of the soul; say thou, The soul is at the command of my Lord, and ye have no knowledge given you except a little.
- 88 And surely if We pleased, We could certainly have gone off with what We had revealed to thee; then shalt thou not find for thee there- in a guardian against Us.

[٨٩] ^ا ^ل ^ا ^ر ^ح ^م ^ة ^م ^ن ^ر ^ب ^ك ^ا ^ن ^ف ^ض ^ل ^ه ^ك ^ا ^ن ^ع ^ل ^ي ^ك ^ك ^ب ^ي ^ر ^ا

[٩٠] ^ق ^ل ^ا ^ش ^ن ^ا ^ج ^ت ^م ^ت ^ا ^ل ^ا ^ن ^س ^و ^ا ^ل ^ج ^ن ^ع ^ل ^ي ^ا ^ن ^ي ^ا ^ت ^و ^ا ^ب ^م ^ث ^ل ^ه ^ذ ^ا ^ل ^ق ^ر ^ا ^ن

[٩١] ^ل ^ا ^ي ^ا ^ت ^و ^ن ^ب ^م ^ث ^ل ^ه ^و ^ل ^و ^ك ^ا ^ن ^ب ^ع ^ض ^ه ^م ^ل ^ب ^ع ^ض ^ظ ^ه ^ي ^ر ^ا ^و ^ل ^ق ^د ^ص ^ر ^ف ^ن ^ا

^ل ^ل ^ن ^ا ^س ^ف ^ي ^ه ^ذ ^ا ^ل ^ق ^ر ^ا ^ن ^م ^ن ^ك ^ل ^م ^ث ^ل ^ف ^ا ^ب ^ي ^ا ^ك ^ث ^ر ^ا ^ل ^ن ^ا ^س ^ا ^ل ^ا ^ك ^ف ^و ^ر ^ا

[٩٢] ^و ^ق ^ا ^ل ^و ^ا ^ل ^ن ^ز ^و ^م ^ن ^ل ^ك ^ح ^ت ^ي ^ت ^ف ^ج ^ر ^ل ^ن ^ا ^م ^ن ^ا ^ل ^ا ^ر ^ض ^ي ^ن ^س ^ب ^و ^ع ^ا

- 89 Except as a mercy from thy Lord; verily, His grace to thee is great.
- 90 Say thou, Surely if men and Jinn united to bring the like of this Qur'an, they could not bring its like even though the one of them backed the other up.
- 91 And surely We have turned about for men in this Qur'an every parable, but most men refuse only out of ingratitude.
- 92 And they say, We will not believe on thee, until thou cause to gush forth for us out of the earth a fountain;

[٩٣] اَوْتَكُونُ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجَّرُ اِلَّا نَهْرٌ خِلْفُهَا

تَفْجِيرًا [٩٣] اَوْتَسْقُطُ السَّمَاءُ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسْفًا وَتَاتِي

بِاللّٰهِ الْمَلٰٓئِكَةِ قَبِيْلًا [٩٥] اَوَيَكُوْنُ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرٍ اَوْ تَرْقٰ

فِي السَّمٰٓءِ وَلٰنْ نُّؤْمِنُ لِرَقِيْبِكَ حَتّٰى تَنْزِلَ عَلَيْنَا كِتٰبًا نَّقْرُؤُهٗ

قُلْ سُبْحٰنَ رَبِّيْ هَلْ كُنْتُ اِلَّا بَشَرًا مِّثْلُكُمْ [٩٦] وَمَا مَنَعُ النَّاسَ

- 93 Or there be for thee a garden of palm trees and vines, and thou cause rivers to gush forth in its midst in abundance ;
- 94 Or thou make the heaven to fall down as thou dost pretend upon us in pieces ; or thou bring God and the angels before us.
- 95 Or there be for thee a house of gold ; or thou climb up into the heaven ; and we will not believe in thy climbing until thou send down to us a book which we may read. Say thou, Glory to my Lord ! Am I any more than a mortal apostle ?
- 96 And nothing hindered men from believing

اَن يُّؤْمِنُوا اِذْ جَاءَهُمُ الْهُدٰى اِلَّا اَن قَالُوْا بَعَثَ اللّٰهُ بَشْرًا

رَسُوْلًا [97] قُلْ لَوْ كَانَ فِى الْاَرْضِ مِثْلُكَ يَمْشُوْنَ مُطْمَئِنِّينَ

لَنَنْزِلُنَا عَلَيْهِمْ مِّنَ السَّمَاءِ مَلَكًا رَّسُوْلًا [98] قُلْ كَفٰى بِاللّٰهِ

شَهِيدًا بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ اِنَّهٗ كَانَ بِعِبَادِهٖ خَبِيْرًاۙ بَصِيْرًاۙ

[99] وَمَنْ يُّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِۙ وَمَنْ يُضِلِّ فَلَنْ تَجِدَ

when there came to them the guidance, but that they said, Has God raised up a man as an apostle ?

97 Say thou, If there were angels walking on earth familiarly, We had surely sent down to them from heaven an angel as an apostle.

98 Say thou, God is witness enough between me and you. Verily of His servants He is well informed and does see.

99 And he whom God guides, He is guided indeed, and whom He leads astray, thou shall

لَهُمْ أَوْلِيَاءٌ مِنْ دُونِهِ وَيَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَلَىٰ وَجُوهِهِمْ

عَمِيًا وَبِكَمَا وَصَّاهُمْ جَهَنَّمَ كَلِمًا خَبِتَ زِدْنَهُمْ سَعِيرًا

[١٠٠] ذَٰلِكَ جِزَاؤُهُمْ بِمَا كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا إِذَا كُنَّا عِظَامًا

وَرَفَاتًا إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا [١٠١] أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ

not find for them a patron against Him ; and
We will gather them on the Day of Judgment upon their faces, blind, and dumb, and deaf ; their resort Hell ! so oft as it grows dull will We add to them a blaze.

- 100 That is their reward, for that they did disbelieve Our signs and said, What ! when we are become bones and rubbish, shall we indeed be raised up a new creation ?

- 101 Do not they see that God who created the heavens and the earth is able to create the

لَهُمْ جَلَالًا وَيُفِيهِمْ فَأَبَى الظَّالِمُونَ الْكَافِرُونَ [١٠٢] قُلْ لَوْ

أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذًا لَا مَسْكُتُمْ خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ

وَكُلَّ النَّاسِ قَتَلُوا [١٠٣] وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ

بَيِّنَاتٍ فَمَسَّئِلَ بَنِي إِسْرَاءَ يَلِ إِذْجَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ إِنِّي

لَأَظُنُّكَ يَمُوسَىٰ مَسْجُورًا [١٠٤] قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنْزَلَ هُنَا لَوَاءَ

like of them, and make for them a term ;
there is no doubt therein ; but the wrong-
doers refuse only out of ingratitude.

102 Say thou, If ye possessed the treasures of the
mercy of my Lord, ye would certainly keep
them in fear of spending ; for man is cove-
tous.

103 And surely We gave to Moses nine evident
signs, so ask the Children of Israel—when he
came to them, and Pharaoh said to him,
Verily, I do certainly consider thee, O Moses,
enchanted.

104 He said, Surely thou dost know that none

الارباب السموت والارض بهائير ۛ واني لا ظنك يفرعون

مثيرا [١٠٥] فارادان يستفزعهم من الارض فاعرقنه ومن

معهم جميعا [١٠٦] وقلنا من بعده لبني اسرائيل اسكنوا

الارض فاذا جاء وعد الاخرة جئنا بكم لطيفا وبالحق

انزلناه وبالحق نزل وما ارسلناك الا مبشرا ونذيرا

has sent these but the Lord of the heavens
and the earth as evidences ; and verily I do
certainly consider thee, O Pharaoh, lost.

105 So he desired to drive them out of the land,
and We drowned him and those who were
with him altogether.

106 And We said after him to the Children of
Israel, Dwell ye in the land, and when the
promise of the Hereafter will come, We will
bring you together. And in truth have We
sent it down and in truth has it come down,
and We have not sent thee but to give glad
tidings and to warn.

[١٠٧] وَقَرَأْنَا فَرَقْدَهُ لِنَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مَكَّةٍ وَلِنُزِيلْنَاهُ تَنزِيلًا

[١٠٨] قُلْ أَمِنُوا بِهِ وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا بِالَّذِينَ آتَوْا الْحِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ

إِذَا يَسْتَلِي عَلَيْهِمْ يَخْرُونَ لِلْذِّقَانِ سُجَّدًا وَيَقُولُونَ

سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا [١٠٩] وَيَخْرُونَ لِلْذِّقَانِ

يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا [١١٠] قُلِ ادْعُوا اللَّهَ وَإِدْعُوا الرَّحْمَنَ

107 And the Qur'an, We have divided it that thou mightest recite it to men at ease ; and We have revealed it gradually.

108 Say thou, Believe ye therein, or believe not, verily, those who have been given knowledge before it, when it is recited to them, they fall down on their chins in worship. And they say, Glory to our Lord ! verily the promise of our Lord is surely carried out.

109 And they fall down on their chins weeping, and it increases them in humility.

110 Say thou, Call upon God, or call upon the

إِذَا مَا تَدْعُو فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ ۖ وَلَا تَجْهَرُ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتُ

بِهَا ۖ وَابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ۚ [۱۱۱] وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ

يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمَمْلَكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ

الَّذِينَ كُفِّرُوا كِبِيرًا ۝

Merciful, whichever ye call Him by, surely His are the excellent names. And be not loud in thy prayer, nor yet mutter it too low, but follow between them a way.

- 111 And say thou, Praise to God who has not taken a child, nor has He a partner in the Kingdom, nor has He any to protect from weakness. And magnify Him magnifying.

سورة النمل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] اِنَّا اَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ
تِلْكَ اٰيَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُبِينٍ هَدٰى و

بَشٰرٍ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ الَّذِيْنَ يَقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَيُوْتُوْنَ

68. THE ANT.

(SU'RAH XXVII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 T. S. These are the verses of the Qur'an and the plain Book,
- 2 A guide and glad tidings to the faithful, who are steadfast in prayer and give alms, and of

الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ [٣] اِنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ

بِالْآخِرَةِ فَاِنَّا لَهُمْ اَعْمَالُهُمْ فَهُمْ يَجْعَلُوْنَ [٣] اَوَّلَكَ

الَّذِيْنَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْاٰخِرُونَ [٥] و

اِنَّكَ لَتَلْقٰى الْقُرٰنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيْمٍ عَلِيْمٍ [٦] اِذْ قَالَ مُوسٰى

اٰهْلَهٗ اِنِّىْ اَنْتَ تَارَا [٧] سَاْتِيْكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ اَوْ اَنْتُمْ بِمَشَارَبٍ

the Hereafter they are sure.

- 3 Verily those who believe not in the Hereafter,
We have made fair-seeming to them their
works, and they are bewildered.
- 4 These are they for whom is an evil torment,
and in the Hereafter they shall—yea, they
shall—lose terribly.
- 5 And verily thou dost meet with the Qur'ân
from before the Wise, the Knowing.
- 6 When Mosse said to his family, Verily, I per-
ceive a fire,
- 7 Presently will I bring you from it news, or I

قَبَسَ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلِمُونَ [٨] فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مِنْ

فِي النَّارِ وَمِنْ حَوْلِهَا وَسَبِّحَنَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ يَمُوسَى إِنَّهُ

أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ [٩] وَالنَّبِيُّ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تُهْتَزُّ

كَأَنَّهُاجَانُ وَلِي مَدْبِرٍ أَوَّلَهُ يَعْقِبُ يَمُوسَى لَا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ

لَدَى الْمُرْسَلُونَ [١٠] إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَلْ حَسَنًا بِسُوءٍ

will bring you a flaming brand, that ye may warm you.

- 8 And when he came to it he was called to—
Blessed be He who is in the fire and He who is about it, and glory to God, the Lord of the worlds!

- 9 O Moses, verily I—yea, I—am God, the Mighty, the Wise.

- 10 And throw down thy staff. And when he saw it moving, as though it were a serpent, he turned back fleeing, and returned not. O Moses, fear not; verily I am with thee—the apostles fear not before Me,

- 11 Except whoso does wrong, then substitutes

فَإِنِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ [١٢] وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجَ بَيْضًا

مِنْ غَيْرِ سَوْءٍ فِي تِسْعِ آيَاتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ إِنَّهُمْ

كَانُوا قَوْمًا فَسِيقِينَ [١٣] فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ آيَاتُنَا مَبْصُورَةً قَالُوا

هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ج [١٣] وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنْفُسُهُمْ

ظُلْمًا وَعَمِلُوا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ [١٥] وَلَقَدْ

good for evil; for verily I am Forgiving,
Compassionate.

- 12 And put thy hand into thy bosom, it shall come forth white without hurt;—of the nine signs to Pharaoh and his people; verily they were a wicked people.
- 13 And when there came to them OUR signs visibly, they said, This is plain magic.
- 14 And they denied them, though their souls certainly knew them, unjustly and haughtily. But see what was the end of the evil-doers!
- 15 And certainly WE gave David and Solomon

آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى

كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ ج [١٦] وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ وَقَالَ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ عَلِمْنَا مِن مَّوْطِقِ الطَّيْرِ وَأَوْثَقْنَا مِنَ كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ هَذَا

لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ د [١٧] وَحَشَرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودَهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ

وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ه [١٨] حَتَّىٰ إِذَا أَتَوْا عَلَىٰ وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ

knowledge; and they said, Praise to God who has graced us above many of His faithful servants!

- 16 And Solomon was David's heir; and he said
O ye people, we have been taught the speech
of birds, and given of all things; verily, this
is a clear grace.
- 17 And gathered for Solomon were his hosts of
Jinns, and men, and birds, and they were
marshalled,
- 18 Until they came upon the valley of Ants. Said

نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا النَّاسُ ادْخُلُوا مَسْكِنَكُمْ لَا يَحْطُمَنَّكُمْ سَابِقُونَ

جُنُودَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ [١٩] فَتَبَسَّمُوا ضَاحِكِينَ قَوْلَهَا وَقَالَ رَبِّ

أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ

وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهَا دَخَلَنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ

[٢٠] وَتَفَقَّهَ الطَّيْرُ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهَدَّ أَمْ كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ

an ant, O ye ants, enter your dwellings, lest Solomon and his hosts crush you while they do not know.

- 19 And he smiled, laughing at her words, and said, Lord, Bend me that I may be thankful for Thy favour which Thou hast shown upon me and upon my parents, and that I may do good which may please Thee ; and make me enter into Thy mercy amongst Thy righteous servants.

- 20 And he reviewed the birds, and said, How is it I see not the hoopoe? or is he of the absent?

[٢١] لَا عَذِيبَ لَهُ عَذَابًا شَدِيدًا وَلَا أَذِيبُ حَنَّهُ أَوْ لِيَأْتِيَنِي بِسُلْطٰنٍ

مُبِينٍ [٢٢] فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ تَحْطُ بِهِ وَجِئْتُكَ

مِّنْ سَبَأٍ بِنَبَأٍ يَقِينٍ [٢٣] إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ

مِّنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ [٢٤] وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ

لِّلشَّمْسِ مِن دُونِ اللَّهِ وَزِينُ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ أَعْمٰلَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ

- 21 I will surely punish him with a severe punishment, or I will surely slaughter him, unless he bring me a clear excuse.
- 22 And he tarried not long, and said, I have encompassed what ye have not encompassed, and I bring you from Sheba a certain news ;
- 23 Verily, I found a woman ruling over them and given of all things, and hers is a splendid throne.
- 24 And I found her and her people worshipping the sun instead of God, and the devil has made fair-seeming to them their works, and turned them from the way, and they are

السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ [٢٥] لَا إِلَهَ إِلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ

الْخَبَاءَ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ

[٢٦] اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ [٢٧] قَالَ سَنَنْظُرُ

أَصَدَقْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ الْكَذَّابِينَ [٢٨] أَذْهَبَ بِكِتَابِي هَذَا فَا لِقَئِ

الْبَاسِمْ ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُمْ فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ [٢٩] قَالَتْ يَا أَيُّهَا

not guided,

- 25 That they may worship God who brings forth the secrets in the heavens and the earth, and knows what ye hide and what ye manifest.
- 26 God! no God is there but He! the Lord of the glorious Throne.
- 27 He said, Now shall we see whether thou hast told the truth or whether thou art of those who lie.
- 28 Go with this my note and throw it down to them, then turn away from them, and see what they return.
- 29 She said, O ye nobles, verily to me has been

الْمُلُوكُ إِلَيَّ الْقِيَامِ إِلَى كِتَابِ كَرِيمٍ [٣٠] أَنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ [٣١] لَا تَقُولُوا عَلَيَّ وَأَتُونِي مُسْلِمِينَ

[٣٢] قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمُلُوكُ أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ قَاطِعَةً

أَمْرًا حَتَّى تَشْهَدُونَ [٣٣] قَالُوا نَحْنُ أَوْلَا قُوَّةً وَأَوْلُوا

بِأَسْشَدِّ وَالْأَمْرُ إِلَيْكَ فَانْظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ [٣٤] قَالَتْ

thrown a noble note:

- 30 It is from Solomon, and it is—In the name of God, the Merciful, the Compassionate.
- 31 Rise not up against me, but come to me as Muslims.
- 32 She said, O ye nobles, advise me in my affair: I never decide an affair until ye are witnesses.
- 33 They said, We are possessors of might and severe violence, and to command is thine; so see what thou wouldst command.
- 34 She said, Verily kings, when they enter a city

اِنَّ الْمُلُوكَ اِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً اَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا اَعِزَّةَ اَهْلِهَا
 اَذِلَّةً ۚ وَكَذٰلِكَ يَفْعَلُوْنَ [٣٥] وَاِنِّىْ مَرْسَلَةٌ اِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ
 فَنَظِرَةٌ اَبْرَأُ بِهِمْ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُوْنَ [٣٦] فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمٰنُ قَالَ
 اَتُمِدُّوْنَ نِىْ بِمَالٍ فَمَا اَتٰنِىَ اللّٰهُ خَيْرًا مِّمَّا اٰتٰكُمْ ۚ بَلْ اَنْتُمْ
 بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُوْنَ [٣٧] اَرْجِعِ اِلَيْهِمْ فَلْنَاْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ

spoil it and make the mightiest of its people the meanest, and thus they do.

- 35 And verily I will send to them with a gift, and see with what the messengers return.
- 36 And when he came to Solomon, he said, Do ye proffer me wealth ? But what God has given me is better than what He has given you ; nay, in your gifts ye do rejoice !
- 37 Return to them, and we will surely come to them with hosts which they cannot with-

لَا قِبَلَ لَهُم بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا إِذْ لَهُمْ صَافِرُونَ

[٣٨] قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا ائْتِكُمْ يَا تِبْنِي بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَنْ

يَأْتُوْنِي مُسْلِمِينَ [٣٩] قَالَ عَفْرَيْتَ مِنَ الْجِنِّ أَنَا أَتَيْكَ بِهِ

قَبْلَ أَنْ تَقُوْمَ مِنْ مَقَامِكَ جَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِي أَمِئْنَ

[٤٠] قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِنَ الْكِتَابِ أَنَا أَتَيْكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ

stand, and we will surely turn them out from it, humbled, and they shall be contemptible.

38 He said, O ye nobles, which of you will bring me her throne before they come to me Muslims?

39 Said an 'Ifrit from among the Jinns, I will bring thee it before thou risest from thy place; and verily I am able to do it faithfully.

40 Said he who had the knowledge of the Book, I will bring it to thee before thy glance can

الْبَيْتِ طَرَفِكَ فَلَمَّا رَأَاهُ مُسْتَقَرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِي رَبِّي

لِيَبْلُوَنِي ؕ أَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ج

وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ [٣١] قَالَ انْكُرُوا الْهَاعِرَ شَهَا نَنْظُرْ

أَتَهْتَدِي أَمْ تَكُونِ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ [٣٢] فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ

أَهْكَذَا عَرْشُكَ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ ۖ وَأَوْتَيْنَا الْحِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَكُنَّا

return to thee.—And when he saw it set before him, he said, This is of the grace of my Lord that He may try me whether I am grateful or ungrateful, and whoso is grateful is grateful only for his own soul, and whoso is ungrateful, verily my Lord is rich, generous.

- 41 He said, Alter for her her throne that we may see whether she is guided or of those who are not guided.
- 42 And when she came he said, Is thy throne like this? She said, As though it were the same! and we were given knowledge before her and were Muslims.

٢٣٣ [٢٣٣] وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَذْهَبَا كَانَتْ مِنْ
 قَوْمِ الْكَافِرِينَ قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً
 وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقَيْهَا قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ مِمَّنْ قُورِيرٌ قَالَتْ
 رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَلَقَدْ
 أَرْسَلْنَا إِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنْ عْبُدُوا اللَّهَ فَبَدَّى

- 43 And what she served beside God turned her away; verily she was of the ungodly people.
- 44 It was said to her, Enter the court; and when she saw it, she took it to be a deep water, and she bared her legs. He said, Verily it is a court paved with glass.
- 45 She said, Lord, verily I have wronged my soul, and accept Islam with Solomon for God the Lord of the worlds.
- 46 And certainly We sent to Thamûd their brother Salih—Serve God; but lo! they were two

هَمْ فَرِيقَيْنِ يَخْتَصِمُونَ [٢٧] قَالَ يَقُولُوا لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ

بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ لِلَّهِ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

[٢٨] قَالُوا طَئِيفًا مِّنْكُمْ قَالِ طَائِفَةٌ مِّنْكُمْ عِنْدَ اللَّهِ بَلَىٰ أَنْتُمْ

قَوْمٌ تَفْتَنُونَ [٢٩] وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِي

الْأَرْضِ وَلَا يَصْلِحُونَ [٣٠] قَالُوا اتَّقُوا اللَّهَ يَا آلِهَةَ النَّبِيِّينَ وَأَهْلِهِ

parties contending.

- 47 He said, Ye people, why hasten ye on evil before good? why ask ye not pardon of God that ye may have mercy?
- 48 They said, We augur ill from thee and from those with thee. He said, Your augury is with God; nay, ye are a people on trial.
- 49 And there were in the city nine persons who did evil in the land and mended not.
- 50 They said, Swear to one another by God that we will surely fall on him by night, and on

ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا مَعَكَ أَهْلَهُ وَآنَا الصَّادِقُونَ [٥١] وَمَكُرُوا
 مَكْرًا وَمَكْرًا نَامِكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ [٥٢] فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
 مَكْرِهِمْ إِنَّا نَادَمْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ [٥٣] فَتِلْكَ بَيِّنَاتُهُمْ
 خَاوِيَةٌ بِأَمْظَالِهَا إِن فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ [٥٤] وَانْجِنَا
 الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ [٥٥] وَلَوْ أَذَقْنَا لِقَوْمَهُمَا تَاتُونَ

- his people; then we will surely say to his heir, We were not present at the destruction of his family, and verily we do tell the truth.
- 51 And they plotted a plot and We did plot a plot, but they did not perceive.
- 52 And see what was the end of their plot—that We destroyed them and their people altogether.
- 53 And these, their houses are empty ruins for that they did wrong. Verily, in that is surely a sign to people who know.
- 54 And We saved those who believed and were pious.
- 55 And Lot, when he said to his people, Do ye

المفاحشة وانتم تبصرون [٥٦] ائذكم لتأتون الرجال شهوة

من دون النساء بل انتم قوم تجهلون [٥٧] فما كان جواب قومه

الا ان قالوا اخرجوا آل لوط من قريبتكم انهم باس يشطهرون

[٥٨] فانا نجيناه واهله الا امراته قدزنها من الغيبين وا مطرنا

عليهم مطرا فساء مطر المذرين [٦٠] قل الحمد لله وسلم

- come in for filthy actions while ye can see ?
- 56 Do ye come to men lustfully against women ?
nay, ye are an ignorant people.
- 57 And the answer of his people was no other
than that they said, Turn out the family of
Lot from your city ; verily, these are the men
who would keep pure.
- 58 And We saved him and his family, except his
wife, whom We had ordained to be of those
left behind.
- 59 And We rained down upon them a rain, and
evil was the rain to those who were warned.
- 0 Say thou, Praise to God, and peace upon His

عَلَىٰ عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَىٰ ؕ أَلَا لَهُ خَيْرٌ مِّمَّا يَشْرِكُونَ

[٦١] أَمِنْ خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاَنْزَلَ لَكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ مَآءً

فَاَنْتُمْ بِهَا تُحْيَوْنَ اَشْجَارًا ؕ مَا كَانَ لَكُمْ اَنْ تُنْزِلُوْا اَشْجَارًا

ءَالِهَ مَعَ اللّٰهِ ؕ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَعْدِلُونَ [٦٢] اَمِنْ جَلِّ الْاَرْضِ قَرَارًا

وَجَلِّ خِلْمِهَا النَّهْرَ اَوْ جَلِّ لَهَا وَاَسَىٰ وَجَلِّ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِرًا

servants whom He has chosen ! Is God good,
or what they join *with Him* ?

- 61 Is not He who made the heavens and the earth, and sent down to you from the heaven water, and by it We grow luxuriant groves? It is not in your power to make the trees thereof to spring up. What! a God with God? Nay, these are a people who transgress.

- 62 Is not He who has made the earth firm, and made amongst it rivers, and laid its foundations, and put between the two seas a barrier?

اَلَمْ يَجِبِ الْمَظْطَرُّ
اَلَمْ يَجِبِ الْمَظْطَرُّ اَلَمْ يَجِبِ الْمَظْطَرُّ [٦٣] اَلَمْ يَجِبِ الْمَظْطَرُّ
اَلَمْ يَجِبِ الْمَظْطَرُّ اَلَمْ يَجِبِ الْمَظْطَرُّ اَلَمْ يَجِبِ الْمَظْطَرُّ

اِذَا دَعَاكَ وَيَكْشِفُ السُّوءَ وَيَجْعَلُ لَكَ خُلَفَاءَ اَلْاَرْضِ اَلَمْ يَجِبِ الْمَظْطَرُّ
اِذَا دَعَاكَ وَيَكْشِفُ السُّوءَ وَيَجْعَلُ لَكَ خُلَفَاءَ اَلْاَرْضِ اَلَمْ يَجِبِ الْمَظْطَرُّ

قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ اَلَمْ يَجِبِ الْمَظْطَرُّ [٦٣] اَلَمْ يَجِبِ الْمَظْطَرُّ
قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ اَلَمْ يَجِبِ الْمَظْطَرُّ [٦٣] اَلَمْ يَجِبِ الْمَظْطَرُّ

وَمَنْ يَرْسِلِ الرِّيحَ بِشَرٍّ اَبَيْنَ يَدَيِّ رَحْمَتِهِ اَلَمْ يَجِبِ الْمَظْطَرُّ
وَمَنْ يَرْسِلِ الرِّيحَ بِشَرٍّ اَبَيْنَ يَدَيِّ رَحْمَتِهِ اَلَمْ يَجِبِ الْمَظْطَرُّ

اَلَمْ يَجِبِ الْمَظْطَرُّ [٦٥] اَلَمْ يَجِبِ الْمَظْطَرُّ
اَلَمْ يَجِبِ الْمَظْطَرُّ [٦٥] اَلَمْ يَجِبِ الْمَظْطَرُّ اَلَمْ يَجِبِ الْمَظْطَرُّ

What! a God with God? Nay, most of them do not know.

- 63 Is not He who answers the oppressed when he cries to Him, and takes off the evil, and has made you vicegerent on the earth? What! a God with God? Little do ye consider!
- 64 Is not He who guides you in the darkness of the land and of the sea, and who sends the winds [as the forerunners* of His mercy? What! a God with God? Far be God above what they join *with Him*!
- 65 Is not He who began the creation, and then

يَرْزُقْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۚ إِلَهُ مَعَ اللَّهِ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ

إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ [٦٦] قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ

إِلَّا اللَّهُ ۚ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ [٦٧] بَلْ أَدْرِكُهُمْ

فِي الْآخِرَةِ ۚ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْهَا ۚ بَلْ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ

[٦٩] وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا كُنَّا تُرَابًا أَوْ آثًا أَوْنُاسًا لَمْ نُخْرَجْ

will restore it, and who gives you food from heaven and earth? What! a God with God? Say thou, Bring your proofs, if ye speak the truth.

66 Say thou, None in the heavens and the earth knows the secret except God.

67 And they know not when they shall be raised.

68 Yea, their knowledge attains to the Hereafter; —nay, they are in doubt about it; —nay, they are blind about it.

69 And those who believe not say, What! when we have become dust, and our fathers also, shall we indeed be brought forth?

[٧٠] لَقَدْ وَعَدْنَاكَ هَذَا نَحْنُ وَآبَاؤُا مِنْ قَبْلِ اِنْ هَذَا اِلَّا سَاطِرٌ

الْاُولٰٓئِىْنَ [٧١] قُلْ سِيرُوا فِى الْاَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

الْمُجْرِمِيْنَ [٧٢] وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِى ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُوْنَ

[٧٣] وَيَقُولُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ [٧٤] قُلْ عَسٰى

اَنْ يَكُوْنَ رَدْفٌ لَكُمْ بِمَعْزِلِ الَّذِى تَسْتَعْجِلُوْنَ [٧٥] وَاِنْ رُبَّكَ

- 70 We have already been promised this, we and our fathers heretofore,—this is nothing but fables of old.
- 71 Say thou, Journey through the earth and see what was the end of the sinners.
- 72 And grieve not thou for them, nor be in distress at what they plot.
- 73 And they say, When is this threat *to come*, if ye are sincere?
- 74 Say, It may be that there is pressing close behind you a part of what ye would hasten on.
- 75 And verily, thy Lord is full of grace to men,

لَذَوْ فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ [٧٦] وَإِنَّ رَبَّكَ
 لَيَعْلَمُ مَا تَكْنُ صُدُورُهُمْ وَمَا يَعْلَنُونَ [٧٧] وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ
 وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ [٧٨] إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَقُصُّ عَلَى بَنِي
 إِسْرَائِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ [٧٩] وَإِنَّهُ لَهْدَى وَ
 رَحْمَةً لِلْمُؤْمِنِينَ [٨٠] إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهِ وَ

- but most of them are not thankful.
- 76 And verily, thy Lord knows what their breasts
 hide and what they manifest.
- 77 And there is nothing hidden in the heaven or
 the earth, but is in the plain Book.
- 78 Verily this Qur'ân declares to the Children of
 Israel most of that wherein they disagree.
- 79 And it is certainly a guide, and mercy to the
 faithful.
- 80 Verily, thy Lord will decide between them

هو العزيز العليم [٨١] فتوكل على الله انك على الحق

المبين [٨٢] انك لا تسمع الموتى ولا تسمع الصم الدعاء

اذا ولوا مدبرين [٨٣] وما انت بهدى السمي عن

ضلتهم ان تسمع الا من يؤمن بآيتنا فهم مسلمون

[٨٣] واذا وقع القول عليهم اخرجناهم دابة من الارض

by His judgment, and He is the Mighty, the Knowing.

- 81 So trust in God, verily thou art upon the clear truth.
- 82 Verily, thou canst not make the dead to hear, nor canst thou make the deaf to hear the call when they turn their backs.
- 83 And thou art not a guide to the blind out of their error: thou canst not make any to hear except those who believe in Our signs, and are Muslims.
- 84 And when the sentence falls upon them, We will bring forth for them a beast out of the

تَكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ [٨٥] وَيَوْمَ

نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِمَّنْ يَكْذِبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ وَقَالَ كَذَّبْتُمْ بِآيَاتِي وَلَمْ تُحِيطُوا بِهَا [٨٦]

عِلْمًا أَمَا ذَا كُنْتُمْ تُخَمِّلُونَ [٨٧] وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا

فَهُمْ لَا يَنْطِقُونَ [٨٨] أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لَيْسَكُنُوا فِيهِ

- earth that shall speak to them that men
have not believed in Our signs,
- 85 And the Day We will gather of every people
a troop of those who called Our signs a lie,
and they shall be marshalled ;
- 86 Until when they come, He will say, Did ye
call My signs lies while ye encompassed
them not by knowledge? or what is it that ye
did ?
- 87 And the sentence shall fall upon them for that
they did wrong, and they shall not speak.
- 88 Do they not see that We have made the night

وَالنَّهَارِ مُبْعَرًا ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ [٨٩] وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي

الصُّورِ فَفُزِعَ عَمَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ الْأَمْنُ شَاءَ اللَّهُ وَكَانَ اتُّوهُ

دَاخِرِينَ [٩٠] وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسِبُهَا جَمْدًا وَهِيَ تَمْرٌ مَرُّ السَّجَابِ

صَنَعَ اللَّهُ الَّذِي اتَّقِنَ كُلَّ شَيْءٍ ۚ إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ [٩١] مَنْ

جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا ۖ وَهُوَ مِنْ فَزَعٍ يَوْمَئِذٍ آمِنُونَ

to rest therein, and the day to show forth?
Verily, in that are signs to people who be-
lieve.

- 89 And the Day when there shall be a blast on the trumpet and all in the heavens and the earth shall be terrified,—except whom God pleases,—and all shall come to Him abject.
- 90 And thou shalt see the mountains which thou dost reckon solid,—they shall pass away like the passing of the clouds,—the work of God who orders all things: verily He is informed of what ye do.
- 91 Whoso shall come with good works, for him is a better than it,—and from the terror of that Day they shall be secure.

[92] وَمِنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ هَلْ تَجْزُونَ

الْأَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [93] إِنَّمَا أَمَرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ

الْبَلَدَةِ الَّتِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأَمَرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ

الْمُسْلِمِينَ [94] وَإِنْ أَتَلَوْا الْقُرْآنَ فَمَنْ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا

يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ [95] وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ وَقُلْ

- 92 And whoso shall come with evil, they shall be thrown down upon their faces in the Fire. Shall ye be rewarded but for what ye have done?
- 93 Verily, I am only commanded to serve the Lord of this land who has made it sacred,—and His are all things;—and I am commanded to be of the Muslims,
- 94 And that I should recite the Qur'an; then whoso is guided, is guided only for his own soul,
- 95 And whoso errs—say thou, Verily I am only of the warners. And say thou, Praise to God!

الْحَمْدُ لِلَّهِ سِيرِيكُمْ آيَتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا وَمَا رَبُّكَ بِفَافٍ عَمَّا

تَعْمَلُونَ ٥

Presently will He show you His signs, and
ye shall know them; and thy Lord is not
regardless of what ye do.

سُورَةُ الْكَافِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ

عِوَجًا قِيمًا لِيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا لِدُنَىٰ لَهُمْ وَلِيُبَشِّرَ الْمُؤ

ْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا

69. THE CAVE.

(SU'RAH XVIII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 Praise to God, who has revealed to His servant the Book, and has not put therein any crookedness :
- 2 Straight, to give warning of a keen violence from before Him, and to give glad tidings to the faithful who do good, that for them

مَا كُنْتُمْ فِيهِ أَبْدًا ۖ وَيَنْذِرُ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا
 [٣]

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا بِآثِهِمْ كِبَرٌ ۖ كَلِمَةٌ تَخْرُجُ مِنْ
 [٤]

أَفْوَاهِهِمْ ۖ إِنَّ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ۖ فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ بِنَفْسِكَ عَلَى
 [٥]

آثَارِهِمْ ۖ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ ۖ أَسَفًا ۖ [٦] إِنَّا جَعَلْنَا

مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا

is an excellent reward,—they shall continue therein for ever ;

- 3 And to give warning to those who say, God has taken a son.
- 4 They have no knowledge of it, nor their fathers. A serious word it is that comes out of their mouths: they only speak a lie.
- 5 Haply thou wilt kill thyself with grief on their steps for that they believe not in this message.
- 6 Verily We have made what is on the earth an ornament thereof, that We might make trial of them, which of them is the best in actions.

لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ [١٢] لَنَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ

فِتْيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى وَوَبَطَّنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَذْ

قَامُوا أَفْكَارًا لَوْ أَنَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَنُذِيعَهُمْ دُونَهُ الْهَالِكِينَ

قُلْنَا أَذْهَبْنَا قُلُوبَهُمْ لَئَلَّامًا يَذْكُرُونَ [١٣] هَؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ آلِهَةً لَّوَلَا بَاتُونَ

عَلَيْهِمْ بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ فَمَن أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا

the space of their abiding.

- 12 WE will relate to thee their story with truth. Certainly they were youths who had believed in their Lord, and WE increased them in guidance.
- 13 And WE braced up their hearts, when they stood up and said, Our Lord is the Lord of the heavens and the earth: we will not call upon any beside Him as God, for then should we have said an extravagance.
- 14 These our people have taken beside Him gods, though they bring not for them a plain authority. And who wrongs more than he who forges against God a lie?

[١٥] وَإِذَا عَنِتَزْتُمْوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَاوْا إِلَى الْكَهْفِ

يُنْشُرْ لَكُمْ وَبِكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَهْدِيْكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَرْفُوعًا

[١٦] وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزُورُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ

وَإِذَا غَرَبَتْ تَقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ

آيَاتِ اللَّهِ مِنْ يَهْدِيهِ اللَّهُ فَيُفْضِلْ فُلْنَ تَجِدَ

- 15 And when ye have gone apart from them and what they serve beside God, then resort ye to the cave that your Lord unfold for you of His mercy, and order for you your affair for the best.
- 16 And thou mightest have seen the sun when it rose decline from their cave towards the right hand, and when it set leave them on the left hand, and they were in the spacious part of it. That was of the signs of God: whom God guides, he is guided indeed, and whom He leads astray, thou shalt not find

لَهُوَلِيًّا مُرْشِدًا ۝ [١٧] وَتَحْسَبُهُمْ آيَاتُنَا وَهُمْ رَقُودٌ وَنُقَلِّبُهُمْ

ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ ۝ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ ۝

لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَاَلَمْ تَكُنْ مِنْهُمْ رَعِيًّا ۝

[١٨] وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ

كَمْ لَيْتُمْ قَالُوا لَئِنَّا يَوْمًا اَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ

for him a patron to guide.

- 17 And thou wouldst have reckoned them to have been awake, while they were sleeping ; and We turned them to the right and to the left. And their dog spread out his fore-paws in the entry. If thou hadst come suddenly upon them, thou wouldst surely have been filled with dread at them.

- 18 And thus We raised them up that they might question among themselves. Said one of them, How long have ye tarried ? They said, We have tarried a day or part of a day. They

أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ

فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ

وَلَا يَشْعُرَنَّ أَكْثَرُ أَهْلِكَ [19] إِنَّهُمْ أَنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ

أَوْ يَعْذِيبُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذَا أَبَدْنَا [20] وَكَذَلِكَ

أَعْرَضْنَا عَنْهُمْ لِيُحْشَرُوا أَنْ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ

said, Your Lord best knows how long ye have tarried; now send one of you with this your coin to the city and let him look which of them has the purest food, and let him bring you provision from him; and let him be courteous, and not discover you to any one.

19 Verily they—if they find you out—will stone you or turn you to their faith, and never shall ye be happy then for ever.

20 And thus We made known to them that they might know that the promise of God is true and that the Hour—there is no doubt about

فِيهَا إِذِ يْتَنَازَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِمْ
 بُنْيَانًا وَبِهِمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنْتَخِذَنَّ
 عَلَيْهِمْ مَجْدًا سِيقُوا لَوْ نَشَاءُ لَمَكِّنَ اللَّهُ رِجْلَهُمْ
 خَمْسَةَ سَادِسَهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعُونَ
 ثَمَانِينَ كَلْبُهُمْ قُل رَّبِّي أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَن يَعْلَمُهُمْ إِلَّا

it. When they disputed among themselves as to their matter, and said, Build over them a building: their Lord best knows them. Said those who prevailed in their affair, We will certainly make over them a chapel.

- 21 They say, *They were* three, and the fourth of them was their dog; and they say, *They were* five, and the sixth of them was their dog;—guessing at the unseen. And they say, *They were* seven, and the eighth of them was their dog. Say thou, My Lord best knows their number; none knows them except a few.

قُلْ [٢٢] فَلَا تَمَارُ فِيهِمُ الْأُمُورَ أَظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِمْ قَلِيلًا

مِنْهُمْ أَحَدًا [٢٣] وَلَا تَقُولْ لِنَاصِيَةٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا إِلَّا

أَن يَشَاءَ اللَّهُ وَاذْكُرْ بِكَ إِذْ أَنْسَيْتَ وَقُلْ عَسَى أَن يَهْدِيَنِي رَبِّي

لَأَقْرِبَ مِنْ هَٰذَا رَشَدًا [٢٤] وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ

وَأَنذَادُوا تَسْمَعًا [٢٥] قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا إِلَهُ الْغَيْبِ السَّمِيعُ

- 22 So dispute not about them unless with a clear disputation, nor ask about them any one of them.
- 23 And never say thou of a thing, Verily I will do that to-morrow, except that God please. And remember. thy Lord when thou hast forgotten, and say thou, It may be that my Lord will guide me nearer than this to the right.
- 24 And they tarried in their cave three hundred years and and nine more.
- 25 Say thou, God best knows how long they tarried. His are the secrets of the heavens

وَالْأَرْضِ أَبْصِرْ بِهِ وَأَسْمِعْ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ

فِي حُكْمِهِ أَحَدًا [٢٦] وَأَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لَا

مُبْدِلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا [٢٧] وَاصْبِرْ

نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ

وَجْهَهُ وَلَا تَتَّبِعْ عَيْنُكَ عَنْهُمْ تُتْرِيدُنَّ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

and the earth. He does see and hear. They have not beside Him a patron, nor joins He in His judgment any one.

- 26 Recite what has been revealed to thee of the Book of thy Lord—none can change His words,—and thou shalt not find a refuge beside Him.

- 27 And keep thyself patient with those who call upon their Lord, morning and evening, seeking His face, and let not thine eyes be turned away from them desiring the pomp of the

ولا تطع من اغفلنا قلبه عن ذكرنا واتبع هواه وكان امره

فرطا [٢٨] وقل الحق من ربكم فمن شاء فليؤمن ومن شاء

فليكفر انا اعتدنا للظالمين نارا احاط بهم سرادقها

وان يستغيثوا يغاثوا بماء كالمهل يشوي الوجوه بئس

الشراب وساءت مرتفقا [٢٩] ان الذين امنوا وعملوا الصالحات

life of this world; and obey not him whose heart We have made heedless of the remembrance of Us, and who follows his lusts, and whose ways are unbridled.

- 28 And say thou, The truth is from your Lord : let him then who will, believe ; and let him who will not believe. Verily, We have prepared for the wrong-doers a Fire whose sheets shall encompass them; and if they seek relief, they shall be relieved with water like molten copper which shall scald their faces;—evil the drink and evil the couch.

- 29 Verily those who believe and do good,—surely

إِنَّا لَنُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا [٣٠] وَإِلَيْكَ لَهُمْ جَنَّتُ عَدْنِ

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ يَجْلُونَ فِيهَا مِنْ آسَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَيَطْبَسُونَ

ثِيَابًا خَضْرَاءَ مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَكَثِفِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نَعِيمٌ

الْثَوَابِ وَحَسَنَتٌ مُرْتَقَا [٣١] وَاضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا جَلِيلِينَ

جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهُمَا بِنَخْلٍ

WE will not waste the reward of him who is the best in works.

30 These, for them are the Gardens of Eden there flow beneath them rivers; they shall be adorned therein with bracelets of gold, and shall be clothed in green robes of silk and brocades; reclining therein on thrones;—happy the reward, and goodly the couch.

31 And strike out for them as a parable two men, WE made for one of them two gardens of grapes and surrounded them with palm trees

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زُرْعًا كَلْتَا الْجَنَّتَيْنِ اتَتْهُمَا وَلَئِمَّ

تَطْلُمُ مِنْهُ شَيْئًا [٣٢] وَفَجَّرْنَا خِلْسَيْهِمَا نَهْرًا وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ

فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا

[٣٣] وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَذِهِ

أَبَدًا [٣٤] وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِن رُّدِدْتُ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ

and made between them a corn-field. Each of the gardens did yield its fruit, and failed not thereof at all;

32 And We made a river to flow in their midst, and he had fruit, and said to his companion as he disputed with him, I am superior to thee in wealth, and mightier in family.

33 And he went into his garden while he wronged his own soul. He said, I do not think that this will ever perish.

34 And I do not think that the Hour will come, and even if I were sent back to my Lord

خَيْرَ امْنِهَا مِنْ قَلْبِهَا ج [٣٥] قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُجَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ

بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّكَ رَجُلًا

[٣٦] لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا وَلَوْلَا إِذْ

دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ج أَنْ تَرَى أَنَا

أَقْلَمُ مِنْكَ مَا لَوْ لَدَا ج [٣٨] فَخَسِيَ رَبِّي أَنْ يُؤْتِيَنِي خَيْرًا

I shall surely find a better than it in exchange.

- 35 His companion said to him, disputing with him, Dost thou disbelieve in Him who has created thee of dust, then of sperm, then made thee a man?
- 36 But me, He is God my Lord, nor join I with my Lord any one.
- 37 And why when thou didst enter thy garden didst thou not say, What God pleases? There is no power but in God. If thou dost see me less than thee in wealth and children,
- 38 It may be that my Lord will give me some-

مِنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلْ عَلَيْهَا حِجَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا

زَلَقًا [٣٩] أَوْ يُصْبِحَ مَآؤُهَا غَوْرًا فَلَن تَسْتَطِيعَ لَهُ طَلَبًا

[٤٠] وَاحِيطٍ بِشِمْرِهِ فَاَصْبَحَ يَقْلِبُ كَفَيْهِ عَلَى مَا نَفَقَ فِيهَا وَهِيَ

خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَلْبِثُنِي لِمَ اشْرِكُ بِرَبِّىْ أَحَدًا

[٤١] وَلَوْ تَكُنْ لَهُ فِئَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِن دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا

thing better than thy garden, and send upon it bolts from heaven, and it become slippery soil ;

- 39 Or its waters should sink away, and thou become unable to get thereat.
- 40 And there were his fruits encompassed, and on the morrow he turned down the palms of his hands at what he had spent on it, and they were fallen down on their trails ; and he said, O that I had not associated with my Lord any one.
- 41 And there was not a party to help him against God, nor could he help.

[٢٢] هٰذَاكَ الْوَلَايَةُ لِلّٰهِ الْحَقِّ ۚ هُوَ خَيْرٌ ثَوًّا بِأَوْخَيْرِ عَقْبٍ

[٢٣] وَأَضْرَبَ لَهُمْ مِثْلَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا كَمَا نَزَّلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ

بِهِنَّ نَبَاتٌ إِلَّا وَضِعْنَا صَبْحًا مِّثْلًا تَذُرُّهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ

شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا [٢٤] الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا

وَالْبَقِيَّةُ الصَّالِحَةُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوًّا بِأَوْخَيْرِ أَمَلٍ ۚ وَيَوْمَ

- 42 Herein—patronage is God's by right. He is the best rewarder, and the best at bringing to an issue.
- 43 And strike out for them a similitude of the life of this world;—like water which We send down from heaven, and with it is mingled the vegetation of the earth, and on the morrow it is dried up, and the winds scatter it; and over all things is God powerful.
- 44 Wealth and children are the ornament of the life of this world, but enduring good works are better with thy Lord as to reward, and better as to hope.
- 45 And on the Day We will move away the moun-

نَسِيرِ الْجِبَالِ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ

أَحَدًا ج [٢٦] وَعَرِضُوا عَلَى رَبِّكَ صَفًا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا

خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا

وَوَضِعَ الْكِتَابَ فَتَرَى الْمَجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ

يَوَيْلَ لَنَا مَا هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا ج

tains, and thou shalt see the earth a levelled plain, and We will gather them together and not leave of them any one,

- 46 And they shall be set before thy Lord in order;—Now have ye come to Us as We created you the first time, but ye thought that We should not make good to you the promise.

- 47 And the Book shall be produced, and thou shalt see the sinners in fear of what is therein; and they shall say, O woe is us! what is this Book? it leaves nothing small nor great without numbering them; and they shall find

ووجدوا ما عملوا حاضرا ولا يظلم ربك احدا [٢٨] وَاِذَا

قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْا اِلَّا اِبْلٰسَ وَكَانَ مِنَ الْجِنِّ

فَفَسَقَ عَنْ اَمْرِ رَبِّهِ ۚ اَفَتَتَّخِذُوْهُ وَاٰلِيَّاهُ مِنْ دُوْنِيْ وَ

هُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ ۚ بَلٰٓءٌ لِلْمُظْلِمِيْنَ ۙ بَدَلًا [٢٩] مَا اَشْهَدْتَهُمْ خَلْقَ

السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَلَا خَلْقِ اَنْفُسِهِمْ ۚ وَمَا كُنْتَ مَتَّخِذَ الْمُضِلِّيْنَ

what they have done present, and thy Lord will not wrong any one.

- 48 And when We said to the angels, Bow down to Adam, and they bowed down, except Iblis, who was of the Jinn, and revolted from the command of his Lord. Will ye then take him and his offspring as patrons beside Me? and they are your enemies? Evil for the wrong-doers is the exchange!
- 49 I made them not witnesses of the creation of the heavens and the earth, nor of the creation of themselves, nor did I take those who lead astray for supporters.

عضداً [٥٠] ويوم يقول نادوا شركاءي الذين زعمتم فدعوهم

فلم يستجيبوا لهم وجعلنا بينهم موبقاً [٥١] ورا المجرمون

النار فظنوا أنهم مواقعوها ولم يجدوا عنها مصرفاً

[٥٢] ولقد صرفنا في هذا القرآن للناس من كل مثل وكان

الإنسان أكثر شياً جبلاً [٥٣] وما منع الناس أن يؤمنوا إذ جاء

- 50 On the Day He shall say, Call My partners whom ye imagined ; and they shall call on them, but they shall not answer them, and We shall place between them the vale of perdition ;
- 51 And the sinners shall see the Fire, and shall think that they shall fall therein, and they shall not find from it an escape !
- 52 And now have We turned about in this Qur'an for men every parable, but man is at most things a caviller.
- 53 And nothing prevented men from believing

وَمَا يَهْدِي وَيَسْتَغْفِرُ وَاَرَبَهُمْ اِلَّا اَنْ تَاْتِيَهُمْ سُنَّةُ الْاَوَّلِينَ

اَوْ يَاْتِيَهُمُ الْاَذَابُ قَبْلًا [٥٣] وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ اِلَّا مُبَشِّرِينَ

وَمُنذِرِينَ وَيَجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ

وَاتَّخِذُوا اِيْتِي وَمَا نَذِرُوا هُزُوًا [٥٥] وَمَنْ اَظْلَمُ مِنْ ذِكْرِ

بَايْتِ رَبِّهِ فَاَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدُهُ اِنَّا جِئْنَا عَلَى

when there had come to them the guidance, and from asking pardon of their Lord, except that there come to them the example of those of old, or there come to them the chastisement openly.

- 54 And We send not the apostles but as heralds of glad tidings and as warners. but those who disbelieve dispute with a lie to make void the truth therewith, and they take My signs and what they are warned of as a jest.

- 55 And who does more wrong than him who is reminded of the signs of his Lord and turns away from it and forgets what his hands have sent before? Verily We have cast upon their

قلوبهم اكنت ان يفقهوه وفي اذا نسهم وقرا وان تدعهم

الى الهدى فلن يهتدوا اذا بدا ووبك الغفور ذو الرحمة

لو يؤاخذهم بما كسبوا العجل لهم العذاب بل لهم موعد

لن يجدوا من دونه موثلا وتلك القرى اهلكنا لما

ظلموا وجعلنا لملكهم موعدا واذا قال موسى لفته

hearts veils, lest they should understand it,
and in their ears is a heaviness.

- 56 And if thou call them to the guidance, yet will they not be guided then for ever.
- 57 And thy Lord is the Forgiving, full of compassion ; if he were to catch them for what they have earned, He would surely have hastened for them the torment. Nay, for them is an appointment—that they shall not find beside Him a refuge.
- 58 And these cities, We destroyed them when they did wrong, and We made for their destruction an appointment.
- 59 And when Moses said to his servant, I will

لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ۚ فَلَمَّا

بَلَغَ مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَهَا وَنَسِيَهَا فَوَلَّيْتُ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ

سِرًّا ۚ [٦١] فَلَمَّا جَاوَزَ قَالَ لِفَتَاهِ إِنِّي نَسِيتُ الْفِشَ ۖ نَالِقِدْ لِي فِشًا مِّنْ

سَفَرِنَا هَٰذَا نَصْبَأُ ۚ [٦٢] قَالَ أَرَأَيْتَ إِذَا وُيِّنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي

نَسِيتُ الْحَوْتَ وَمَا نَسِيْتُهُ إِلَّا الشَّيْطَانَ إِنْ أَدْرَكَهُ ۖ وَاتَّخَذَ

not cease until I reach the confluence of the two seas, or I will go on for years.

60 But when they reached the confluence between them they forgot their fish, and it took its way into the sea freely.

61 And when they had passed on, he said to his servant, Bring us our dinner, truly we have met with toil from this our journey.

62 He said, Hast thou seen when we resorted to the rock, and surely I forgot the fish, and none made me to forget it except the devil, lest I should remember it, and it took its

سَبِيلِهِ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا [٦٣] قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبِيعُ قَارَتْهُمَا عَلَى

أَثَارِهِمَا قَصَصًا [٦٤] فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً

مِنْ عِلْمِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا [٦٥] قَالَ لَهُ مُوسَى هَلْ أَتَيْتَكَ

عَلَى أَنْ تَعْلَمَ مِنْ مِثْلِ مَا عَلِمْتَ رَشْدًا [٦٦] قَالَ إِنَّكَ أَنْ تَسْتَطِيعَ

مَعِيَ صَبْرًا [٦٧] وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَى مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خَيْرًا [٦٨] قَالَ

way in the sea wondrously.

- 63 He said, That is what we wanted. And they turned back upon their footsteps retracing.
- 64 Then found they a servant of our servants to whom We had given mercy from Us, and had taught him from before Us knowledge.
- 65 Moses said to him, Shall I follow thee, that thou mayest teach me of what thou hast been taught for guidance?
- 66 He said, Verily thou canst never have patience with me.
- 67 And how canst thou be patient in what thou dost comprehend no knowledge of?
- 68 He said, Thou shalt surely find me if God

سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ۖ قَالَ

فَإِنْ أَتَبِعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّى أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ

ذِكْرًا ۖ [٧٠] فَأَنْطَلَقَا حَتَّى إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا ۖ قَالَ

أَخْرِقْهَا فَتَفْشِقَ عَلَيْهِمُ الْغُلُوبُ ۚ أَوْ أَجِدْ عَلَيْهَا يُدْرِكُوا الْوَيْحَ إِذَا دُفِعَ بِهَا إِلَى الْخِثْيَانِ يَوْمَ هُمْ كَبُورًا ۚ [٧١] قَالَ أَلَمْ

أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۚ [٧٢] قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا

please patient, and I will not be disobedient to thee in work.

69 He said, And if thou follow me, ask me not about anything, until I begin for thee a mention thereof.

70 So they went on until when they rode in the bark, he scuttled it. He said, Hast thou scuttled it to drown its crew? Now hast thou brought forth a serious thing.

71 He said, Did I not say, verily, thou canst never have patience with me?

72 He said, Catch me not up with what I forgot,

نَسِيتُ وَلَا تَرْهَقْنِي مِنْ أَمْرِي عَسْرًا [٧٣] فَأَنْطَلِقَا حَتَّى إِذَا

لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتِ نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ ط

لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نَكِرًا [٧٤] قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ

مَعِيَ صَبْرًا [٧٥] قَالَ إِنْ سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا

تَصْجِبْنِي ج قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي عُذْرًا [٧٦] فَأَنْطَلِقَا حَتَّى إِذَا

and lay not on me a hard command.

- 73 So on they went until they met a boy, and he killed him. He said, Hast thou killed a pure soul without *his having killed* another soul. Now hast thou brought forth a grievous thing.
- 74 He said, Did I not tell thee, verily thou canst not have patience with me?
- 75 He said, If I ask thee about anything after it, then do not accompany me; now hast thou arrived at an excuse from me.
- 76 So they went on, until when they came to the

اتَّبِعُوا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمُوا أَهْلَهَا فَأَبَوْا أَنْ يُضَيِّفُوهُمَا
 فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدَانِ أَنْ يُنْقِضَا قَامَهُ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَمَخَذْتَ
 عَلَيْهِ أَجْرًا [٧٧] قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَ
 بِشَيْءٍ لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا [٧٨] أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ
 لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ

people of a city : they asked food of the people thereof, but they refused to entertain them. And they found therein a wall that wanted to fall, and he set it upright. He said, If thou pleased, thou mightest certainly have had for this a reward.

- 77 He said, This is the parting between me and thee : now will I tell thee the interpretation of what thou couldst not have patience with.
- 78 As to the bark, it belonged to poor people who toiled on the sea, and I wished to damage

مَلِكٍ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ۖ [٧٩] وَأَمَّا الْعِلْمُ فَرُكَانَ أَبْوَهَ مُؤْمِنِينَ

فَخَشِينَا أَن يُرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ۖ [٨٠] فَأَرَدْنَا أَنْ يُبْدِلَهُمَا

رَبَّهُمَا خَيْرًا مِنْهُ زَكَوَةً وَأَقْرَبَ رَحْمًا ۖ [٨١] وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ

يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا

صَالِحًا ۖ فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا ق

it, for behind them was a king who seized on every bark by force.

- 79 As to the youth, his parents were believers, and we feared he would trouble them by rebellion and ingratitude.
- 80 And we desired that their Lord would give them in exchange a better than him in purity, and nearer to affection.
- 81 And as to the wall, it belonged to two orphan youths in the city, and there was beneath it their treasure, and their father was a righteous man, and thy Lord desired that they should reach their full age and take out their

وَحِمَّةٍ مِنْ رَبِّكَ ۚ وَمَا فَعَلْتَهُ عَنْ أَمْرِي ۚ ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ

تَسْطِيعَ عَلَيْهِ صَبْرًا ۚ وَيَسْأَلُونَكَ عَنْ ذِي الْقَرْنَيْنِ [٨٢]

قُلْ سَأَتْلُوهُ لَكُمْ مِنْ ذِكْرِ ۚ [٨٣] إِنَّا مَكَّنَا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَ

آتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبِيلًا ۚ فَاتَّبَعَ سَبِيلًا ۚ [٨٤] حَتَّىٰ إِذَا

بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا

treasure, as 'a mercy from thy Lord; and I did it not on my bidding. That is the interpretation of what thou couldst not have patience with.

82 And they ask thee about *Dhu'l-Qarnayn* ; say thou, I will recite to you an account of him.

83 Verily, We established for him in the earth, and We gave him means to everything. And he followed a way,

84 Until when he reached the setting of the sun he found it setting in a spring of mud, and he found near it a people.

قَوْمًا [٨٥] قُلْنَا يَا ذَا الْقُرْنَيْنِ إِمَّا أَنْ تَعَذِّبَ وَإِمَّا أَنْ تَتَّخِذَ

فِيهِمْ حَسَنًا [٨٦] قَالَ إِمَّا مِنْ ظُلْمٍ فَسَوْفَ نَعَذِّبُ بِهِ ثُمَّ يَرُدُّ إِلَى

رَبِّهِ فَيُعَذِّبُ بِهِ عَذَابًا نَكِرًا [٨٧] وَإِمَّا مِنْ أَمْنٍ وَعَمَلٍ صَالِحًا فَلَهُ

جِزَاءٌ لِحَسَنِهِ وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا [٨٨] ثُمَّ اتَّبَعَ

سَبِيلًا [٨٩] حَتَّى إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَى

- 85 WE said, O *Dhu'l-Qarnayn*, either do thou torment or treat them well.
- 86 He said, As to him who does wrong, we will surely torment him, then shall he be taken back to his Lord ; and He will torment him with a grievous torment ;
- 87 And as to him who believes and does good, for him is an excellent reward, and we will tell him of our easy command.
- 88 Then followed he a way,
- 89 Until when he reached the rising of the sun, he found it rising upon a people to whom WE

قَوْمٍ لَمْ نَجْعَلْ لَهُمْ مِنْ دُونِهَا سِتْرًا ۚ [٩٠] كَذَلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا

بِمَالِئِهِ خَبِيرًا ۚ [٩١] ثُمَّ اتَّبَعَ سَبِيلًا ۚ [٩٢] حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَيْنِ

وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ۚ [٩٣] قَالُوا يَا

الْقُرَيْنِ إِنَّ يَاجُوجَ وَمَاجُوجَ مَفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ

لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ۚ [٩٤] قَالَ مَا مَكْنِي

had not given from it a shelter.

90 Thus; and We comprehended what he had with him by knowledge.

91 Then followed he a way,

92 Until when he reached between the two mountains, he found below them a people who scarce understood a speech.

93 They said, O Dhu'l-Qarnayn, verily Gog and Magog do evil in the land: shall we then pay thee a tribute upon that thou make between us and them a barrier?

94 He said, What my Lord has established me in

فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا

[95] أَتُونِي زُبُرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ

انفخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ تُونِي أُفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا

[96] فَمَا اسْطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا [97] قَالَ

هَذَا رَحْمَةٌ مِنِّي فَادْجَاؤْهُ وَعِدْرِي جَعَلَهُ دَكَاةً وَكَانَ وَعْدٌ

is better; but help me with strength ? I will make between you and them a barrier.

95 Bring me blocks of iron ; until when they filled up the space between the mountain sides he said, Blow ; until when he made it a fire, he said, Bring me that I may pour upon it molten copper.

96 And they could not scale it, nor could dig it through.

97 He said, This is a mercy from my Lord,

98 But when there comes the promise of my Lord He will make it as dust ; and the promise of

وَيَبْقَىٰ ٱلْحَقُّ ۖ وَتُرْكَىٰ بَعْضُهُمْ يَوْمَئِذٍۭ يَمُوجُ فِي بَعْضٍۭ وَنُفِخَ
[٩٩]

فِى الصُّورِ فَيَجْمَعْنَهُمْ جَمْعًا ۖ وَٱعْرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍۭ
[١٠٠]

لِّلْكَافِرِينَ عَرْضًا ۚ ٱلَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِى غِطَآءٍۭ عَنِ
[١٠١]

ذِكْرِىٰ وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ۚ أَفَحِسِبَ ٱلَّذِينَ
[١٠٢]

كَفَرُوا أَن يَتَّخِذُوا عِبَادِى مِن دُونِى أَوْلِيَآءَ ۚ إِنَّا أَعْتَدْنَا

my Lord is true.

- 99 And We will leave some of them on that Day to surge over the others, and there shall be a blast on the trumpet, and We will gather them together.
- 100 And We will set forth Hell on that Day before the ungodly,
- 101 Whose eyes were veiled from My remembrance and who could not hear.
- 102 Do those who disbelieve reckon that they can take My servants beside Me as patrons? Verily, We have prepared Hell for the

جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نَزْلًا [١٠٣] قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ

أَعْمَالًا [١٠٣] الَّذِينَ ضَلَّ سَعِيْدُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ

يَحْسِبُونَ أَنَّهُمْ يَجْتُنُونَ ضَرْبًا [١٠٤] أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا

بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَاءِهِ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا تُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ

وِزْنًا [١٠٥] ذَلِكَ جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمَ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي

ungodly as an abode.

103 Say thou, Shall we tell you of those who lose most in works?

104 Those whose endeavour in the life of this world is mistaken, and who think that they do the right work.

105 These are they who believe not in the signs of their Lord, and in meeting Him: so lost are their works, and We will not set up for them on the Day of Judgment any weight.

106 That is their reward—Hell, for that they did

وَرَسُولِي هَمَزُوا [١٠٧] اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ

كَانَتْ اَسْمُهُمْ جَنَّةُ الْفِرْدَوْسِ لَا يُخْلَفُوْنَ [١٠٨] خٰلِدِيْنَ فِيْهَا لَا يَمُوتُوْنَ

عَنْهُمْ اَحْوَالًا [١٠٩] قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِّكَلِمٰتِ رَبِّيْ لَافْتَدٰ

الْبَحْرُ قَبْلَ اَنْ تُسْفَدَ كَلِمٰتُ رَبِّيْ وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا

[١١٠] قُلْ اِنَّمَا اَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحٰى اِلٰى اِنَّمَا الْهَكْمُ اِلٰى

disbelieve and took My signs and My apostles for a jest.

107 Verily, those who believe and do good works ;
for them are Gardens of Paradise as an
abode ;

108 For ever therein ; they shall wish for no
change from it.

109 Say thou, If the sea were ink for the words of
my Lord, the sea would surely fail ere the
words of my Lord fail, although We
brought its like in aid.

110 Say thou, Verily I am only a man like your-

وَاحِدٌ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ

بِعِبَادَتِهِ أَحَدًا ۝

selves : it is revealed to me that your God is only one God : so let him who hopes to meet his Lord do good works, and not join in the service of his Lord any one.

سورة السجدة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

[١] اللَّهُ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[٢] أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَ

أَتَاهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ [٣] اللَّهُ الَّذِي

70. ADORATION.

(SU'RAH XXXII.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 A. L. M. The revelation of the Book, there is no doubt in it, is from the Lord of the worlds.
- 2 Do they say, He has forged it? nay, it is the truth from thy Lord, that thou mayest warn a people to whom no warner has come before thee, that they may be guided.
- 3 God it is who created the heavens and the earth

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ

عَلَى الْعَرْشِ مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ

[٧] يَدِ بَرٍّ أَمْرٍ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ

كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا تَعْدُونَ [٥] ذَلِكَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ

الْمُزِينِ الرَّحِيمِ الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ

and what is between them in six days, then ascended the Throne. There is not for you beside Him a patron; nor intercessor; will ye not then mind?

- 4 He governs the affair from the heaven to the earth, then shall it ascend to him in a day whose measure is a thousand years of what ye do count.
- 5 That is the Knower of the secret and the manifest, the Mighty, the Compassionate,
- 6 Who has made all things, that He has created

الْإِنْسَانَ مِنْ طِينٍ [٧] ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِمَّا مَهِنٍ

[٨] ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُوحِهِ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ

وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ [٩] وَقَالُوا إِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ

أَنَّا لِنَبْلُغُ مِنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ [١٠] بَلْ هُمْ بِلِقَائِ رَبِّهِمْ كَافِرُونَ

[١١] قُلْ يَتُوفَكُم مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ

good, and began the creation of man from clay;

7 Then made his stock from an extract of despicable water ;

8 Then He fashioned him and breathed into him of His spirit, and made for you the hearing and the sight and the heart ; little do ye give thanks !

9 And they say, What ! when we are lost in the earth, shall we indeed become a new creation ?

10 Nay, in the meeting of their Lord they do disbelieve.

11 Say thou, The angel of death who is given charge of you shall take you away ; then to your Lord shall ye be returned,

ترجمون [١٢] ولو ترى اذ المجرمون ناكسوا رؤسهم عند

ربهم ربنا ابصرنا وسمعنا فارجعنا نعمل صالحا انا موقنون

[١٣] ولو شئنا لاتبيناكل نفس هدها ولكن حق القول مني

لاملئن جهنم من الجنة والناس اجمعين [١٤] فذوقوا

بما نسيتم لقاء يومكم هذا انا نسينكم وذوقوا عذاب

- 12 And couldst thou see when the sinners shall hang down their heads before their Lord—Our Lord, we have seen and we have heard ; so return us, we will do good, verily, we do believe.
- 13 And if We pleased, We had certainly given to every soul its guidance, but true shall be the word from Me—I will surely fill Hell with Jinn and men altogether.
- 14 So taste ye, for that ye forgot the meeting of this your Day ; verily We have forgotten you ;

الْخَلْدِ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [١٥] أَلَمْ يَأْمُرْ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا

ذَكَرُوا بِهَا خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ

[١٦] تَتَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا

مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُسْفِقُونَ [١٧] فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مِمَّا خَفَى لَهُمْ مِنْ قَرَارِ

أَعْيُنٍ حِزَاءٍ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ [١٨] أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ

and taste ye the torment for what ye have done.

- 15 Verily, they only believe in Our signs who, when they are reminded of them, fall down adoring, and celebrate the praise of their Lord, and are not swelled with pride;
- 16 They rise from their beds, calling on their Lord with fear and hope, and of what We have given them do spend.
- 17 And no soul knows what is reserved for them of the joy of the eyes, as a reward for what they have done.
- 18 Shall he then who is a believer be as he who

فَاسْقُوا لَا يَسْتَوُونَ [١٩] أَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ
 جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ [٢٠] وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا
 فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا
 فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَكْذِبُونَ
 [٢١] وَلَنَذِيقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ

is wicked?—they are not equal.

- 19 As to those who believe and do good works ;
 for them are Gardens of Abode,—an enter-
 tainment for what they have done.
- 20 And as to those who do evil, their abode is
 the Fire; so oft as they shall desire to get
 thereout, they shall be turned back into it,
 and it shall be said to them, Taste ye the
 torment of the Fire which ye did call a lie.
- 21 And WE will surely make them taste the nearer
 torment beside the greater torment, that they
 may yet return.

يَرْجِعُونَ [٢٢] وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذَكَرَ بِآيَاتِنَا ثُمَّ اعْرَضَ

عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمَجْرِمِينَ مُنْتَقِمُونَ [٢٣] وَلَقَدْ آتَيْنَا

مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى

لِبَنِي إِسْرَءِيلَ ج [٢٤] وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا

لَمَّا صَبَرُوا وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ [٢٥] إِنَّ رَبَّكَ هُوَ

- 22 And who does a greater wrong than him who is reminded of the signs of his Lord, then turns away from them ; verily, on the sinners We will take vengeance.
- 23 And surely We gave Moses the Book, so be not thou in doubt as to his meeting, and We made it a guide to the Children of Israel.
- 24 And We made of them leaders, who guided at Our command, since they persevered with patience and in Our signs did believe.
- 25 Verily thy Lord, He will decide between them

يَفْعَلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

[٢٦] أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ

يَمْشُونَ فِي مَسْجِدِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ

[٢٧] أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجَرِيءِ فَنُخْرِجُ

بِهِ زُرْعَاتٍ أَكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ

on the Day of Judgment as to that wherein they differ.

- 26 Is it not an example to them—how many generations We have destroyed before them, through whose dwellings they do walk? Verily in that are signs; will they not then hear?
- 27 Do they not see that We drive rain into a sterile land, and bring forth thereby corn of which their cattle eat, and themselves; will they not then see?

[٢٨] وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۚ قُلْ يَوْمَ

الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيْمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ

[٣٠] فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرِ إِنَّهُمْ مُنْتَظَرُونَ ۝

- 28 And they say, When is this decision to come, if ye are true?
- 29 Say thou, On the Day of Decision the faith of those who have disbelieved shall not profit them, nor shall they be respited.
- 30 So turn from them, and wait thou, verily they also do wait.

سورة حمد السجدة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] حم تنزيل من الرحمن الرحيم [٢] كتب فصلت ايتيه

قرا انا عربيا لقوم يعلمون بشيرا ونذيرا فاعرض

اكثرهم فهم لا يسمعون وقالوا قلوبنا في اكنة مما

71. H. M.

(SU'RAH XLI.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 H. M. A revelation from the Merciful, the Compassionate :
- 2 A Book the verses whereof are explained ; an Arabic Qur'ân for a people who do know ;
- 3 A herald glad things and a warning ; but most of them do turn aside and hearken not.
- 4 And they say, Our hearts are veiled from what

تَدْعُونَا إِلَيْهِ فِي إِذْنِنَا وَقُرْءَانٍ مُبِينٍ ۚ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ حِجَابٌ فَاعْمَلْ

إِنَّا عَمِلُونَ [٥] قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ

الْوَاحِدُ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوا ۚ وَوَيْلٌ لِلْمُشْرِكِينَ

[٦] الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

[٧] إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ

thou dost call us to, and in our ears is a heaviness, and between us and thee is a curtain; so act thou, verily, we will act.

- 5 Say thou, Verily I am only a man like yourselves: it is only revealed to me that your God is one God; so go straight to Him, and ask pardon of Him; but woe to those who join *others with God*!
- 6 Who give not alms, and in the Hereafter disbelieve.
- 7 Verily, those who believe and do good works, for them is a reward that fails not,

مَمْنُونٌ [٨] قُلْ اِنَّكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْاَرْضَ

فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهَا نَدَادًا ۚ ذٰلِكَ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ج [٩] وَ

جَعَلَ فِيْهَا رَوَاسِيَّ مِنْ فَوْقِهَا وَبَرَكَ فِيْهَا وَقَدَّرَ فِيْهَا اَقْوَامَهَا

فِيْ اَرْبَعَةِ اَيَّامٍ سَوَآءٍ لِّلْمَسْـَٔلِيْنَ ۚ ثُمَّ اسْتَوٰى اِلَى السَّمَآءِ

وَهِيَ دَخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْاَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا وَّكَرْهًا

- 8 Say thou, Do ye indeed disbelieve in Him who made the earth in two days, and do ye make equals for Him? That is the Lord of the worlds !
- 9 And He laid thereon foundations above it, and blessed it, and ordained therein its foods in four days, alike to all who ask.
- 10 Then he made for the heaven, and it was smoke; and He said to it and to the earth, Come ye both, willingly or of force ; they said,

قَالْنَا تَيْنَا طَائِعِينَ [١١] فَتَقَضَّيْنَا سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ

وَأَوْحَيْنَا فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيْنَا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ

بِإِذْنِ وَحْفَا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ [١٢] فَإِنِ اعْرَضُوا

فَقُلْ أَنذَرْتُكُمْ صَعِقَةً مِثْلَ صَعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ [١٣] إِذْ جَاءَتْهُمْ

الرُّسُلُ مِنْ أَمَامِهِمْ وَأَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ

We come willingly.

- 11 And He ordained them seven heavens in two days, and inspired into every heaven its mission. And We adorned the heaven of this world with lamps and a guard. That is the decree of the Mighty, the Knowing.
- 12 But if they turn aside, then say thou, I warn you of a thunder-clap like the thunder-clap of 'Ād and Thamūd.
- 13 When there came to them the apostles from before them and from behind them—Serve

قالوا لو شاء ربنا لآنزل من السماء ناراً فأتينا به كافرين

[13] فاما عاد فاستكبروا في الارض بغير الحق وقالوا من اشد

منا قوة اولم يروا ان الله الذي خلقهم هو اشد منهم

قوة وكانوا بايتنا يجتدون [15] فارسلنا عليهم ريحا

صر صرا في ايام نحسات لنذيقهم عذاب الخزي في الحياة

none but God ; they said, If our Lord pleased He would surely have sent down angels, so we do disbelieve in what ye are sent with.

- 14 And as to 'A'd, they were big with pride in the land without right, and they said, Who is stronger than us in might? Did they not see that God who created them, He was stronger than them in might? But they did reject OUR signs.

- 15 So WE sent upon them a piercing blast in unfortunate days, that WE might make them taste the torment of shame in the life of this

الدنيا وللعذاب الآخرة اخزى وهم لا ينصرون [١٦] واما

ثم سود فهدى ينهم فاستجبوا العمى على الهدى فاخذتهم

صعقة العذاب الهون بما كانوا يكسبون [١٧] ونجين الذين

امنوا وكانوا يتقون [١٨] ويوم يحشر اعداء الله الى النار فهم

يوزعون [١٩] حتى اذا جاءوها شهد عليهم سمعهم

world; and certainly the torment of the Hereafter is most shameful, and they shall not be helped.

- 16 And as to *Thamûd*, We did guide them, but they loved blindness more than guidance; so there seized them the thunder-clap of the torment of shame, for what they did earn.
- 17 And We saved those who did believe and fear to do evil.
- 18 And the Day the enemies of God shall be gathered into the Fire, and they shall be marshalled,
- 19 Until when they come to it their ears and their eyes and their skins shall bear witness

وَأَبْصَارُهُمْ وُجُوهُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ [٢٠] وَقَالُوا الْبُلُودُ

هِيَ لَمْ شَهِدَتْ عَلَيْنَا قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ

وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تَرْجَعُونَ [٢١] وَمَا كُنْتُمْ

تَسْتَكْبِرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ

كُتُبًا وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ

against them of what they have done.

- 20 And they shall say to their skins, Why witness ye against us ? They shall say, God makes us to speak, who makes everything to speak, and He created you the first time, and to Him shall ye be returned.
- 21 And ye could not hide yourselves that your hearing and your sight and your skins should not witness against you ; but ye thought that God would not know much of what ye did.

[٢٢] وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرَدَ كُمْ فَاصْبِرْ

مِنَ الْخَسِرِ ۚ [٢٣] فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَشْهُوَةٌ لَهُمْ وَإِنْ

يَسْتَعْجِلُوا فَمَا هُمْ مِنَ الْمُعْتَبِرِينَ ۚ وَقَبِضْنَا لَهُمْ قُرُونًا

فَزَيَّنَّا لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ أَعْيُنُهُمْ فَوَافُوا مَا ظَلَمُوا ۚ

فِي أَمْرِ قَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا

- 22 And that your thought which ye thought of your Lord has ruined you, and ye are become of the losers.
- 23 And if they are patient, still the Fire is a resort for them, and if they ask for favour, yet shall they not be of the favoured.
- 24 And We will ordain for them companions, and they made fair-seeming to them what was before them and what was behind them, and there was due against them the sentence on the nations that had passed away before them, of Jinn and men; verily, they were the losers.

خَيْرِينَ [٢٥] وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ

وَالْغَوَافِ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُونَ [٢٦] فَلَنَذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا

عَذَابًا شَدِيدًا [٢٧] وَلَنَجْزِيَنَّهُمَا سُوءَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ

[٢٨] ذَلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارِ لَهُمْ فِيهَا دُورُ الْخُلْدِ جزاء

بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ [٢٩] وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَبِئْنَا

- 25 And those who believed not say, Listen not to this Qur'an but talk aloud, that ye may overpower.
- 26 But We will surely make those who disbelieve taste a severe torment.
- 27 And We will surely reward them for the evil which they have done.
- 28 That is reward of the enemies of God—Fire ; for them therein the Abode of Eternity ;—as a reward for that they did reject Our signs.
- 29 And those who disbelieve say, Our Lord, show

أَرَأَيْتَ إِنْ أَضَلَّنَا مِنْ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ نَجْعَلُهُمَا نَحْتًا أقدامنا

لِيَكُونُوا مِنَ الْاسْفَلِينَ [٣٠] إِنْ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ

استقاموا تَنْزِلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ الْأَتْفَالُ وَلَا

تَحْزَنُوا وَابْشُرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ [٣١] نَحْنُ

أَوْلِيُّكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهُ

us those who led us astray, of Jinn and men :
we will trample them under our feet, that
they may be of the lowest.

30 Verily those who say, Our Lord is God, then
keep straight, there shall descend upon them
angels—Fear not, nor be ye grieved, but
rejoice in the Gardens which ye have been
promised ;

31 We are your friends in the life of this world
and in the Hereafter ; and for you therein is
what your souls desire, and for you therein

اَنْفُسَكُمْ وَلَكِنْ فِيْهَا مَا تَدْعُوْنَ ۝ [٣٢] نَزَلَ مِنْ غُفُوْرٍ رَّحِيْمٍ

[٣٣] وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي

مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ۝ [٣٤] وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ۚ ادْفَعْ بِالَّتِي

هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ۝ [٣٥] وَمَا

يَلْقَاهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا ۚ وَ مَا يَلْقَاهَا إِلَّا ذُو حَظٍّ

is what ye call for,

- 32 —An entertainment from the Forgiving, Compassionate *God*.
- 33 And who speaks better than he who calls to God and does good, and says, Verily I am of the Muslims ?
- 34 And good and evil are not alike : resist with what is better, and lo ! between whom and thyself was enmity shall become as it were a warm friend ;
- 35 But none meet with it unless those who patiently persevere, and none meet with it

عَظِيمٍ [٣٦] وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ
 بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ [٣٧] وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ
 وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُ لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدْ
 لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ [٣٨] فَإِنْ اسْتَكْبَرُوا
 فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْأَمُونَ

unless the most fortunate.

- 86 And if an enticement is offered thee from the devil, then betake thyself to God; verily, He—He is the Hearer, the Knower.
- 87 And of His signs are the night and the day and the sun and the moon; worship not the sun, nor the moon, but worship God who created them, if it be Him ye serve.
- 88 And if they are big with pride, those who are with thy Lord glorify Him night and day, and are not weary.

[٣٩] وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا

الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ إِنْ الَّذِي أَحْيَاهَا لَمُحْيِ الْمَوْتِ إِنَّهُ عَلَى

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ [٣٠] إِنْ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفُونَ

عَلَيْنَا أَفَمَنْ يُلْقَى فِي النَّارِ خَيْرًا مِنْ بَاتِلِ آمَنَّا بِمِيقَاتِ

الْقِيَامَةِ أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

- 39 And of His signs is that thou seest the land drooping, but when We send down upon it water it stirs and swells. Verily, He who quickens it will surely quicken the dead; verily, over all things is He powerful.
- 40 Verily those who oppose Our signs are not hidden from Us. Is he then who is cast into the Fire better, or he who comes safe on the Day of Judgment? Do what ye will, verily what ye do He doth see,

[٣١] اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاۤءَهُمْ ؕ وَ اِنَّهٗ لَكِتٰبٌ
 عَزِيْزٌ ۭ [٣٢] لَا يٰۤاْتِيْهِ الْبَاطِلُ مِنْۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهٖ
 تَنْزِيْلٌ مِّنْ حَكِيْمٍ حَمِيْدٍ [٣٣] مَا يَقَالُ لَكَ الْاَمَّا قَدْ قِيْلَ
 لِلرَّسُلِ مِّنْ قَبْلِكَ اِنَّ رَبَّكَ لَذُوْ مَغْفِرَةٍ وَّ ذُوْ عِقَابٍ اَلِيْمٍ [٣٤] وَلَوْ
 جَعَلْنٰهُ قُرْۤاٰنًا عَرَبِيًّا لَّقَالُوْا الْوَلَا فِصْلَتْ اٰتِيْتُهُ عَرَبِيًّا

- 41 Verily those who disbelieve in the reminder when it has come to them,—and verily it is a mighty Book !
- 42 Falsehood approaches it not from before it, nor from behind it : it is revealed from the Wise, the Praiseworthy.
- 43 Nothing is said to thee except what was said to the apostles before thee ; verily, thy Lord is full of forgiveness and of a painful chastisement.
- 44 And if We had made it a foreign Qur'ân, they would surely have said, Unless its verses are explained . . . ? What ! foreign and

وَعَرَبِي قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءٌ وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ

فِي إِذَا نَهَمُوا قُرْهُهُ وَعَلَيْهِمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ أَوَلَيْسَ لَكَ يَدَاوُنٌ مِنْ مَكَانٍ

بَعِيدٍ [٣٥] وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ

سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَتُضَيَّ بِهِنَّ وَأَنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مَرِيبٌ [٣٦] مِنْ

عَمَلٍ صَالِحٍ فَلَنَنْفُسَهُ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ

Arabic. Say thou, It is for those who believe a guide and a healing. And those who believe not, in their ears is a heaviness and it is to them blindness. These are called to from a distant place.

- 45 And surely We gave to Moses the Book, but it was disputed about, and if it were not for a word from thy Lord it would surely have been decided between them; and verily they are in hesitating doubt about it.
- 46 Whoso does good it is for his own soul, and whoso does evil it is against it; and thy Lord is not unjust to His servants.

[٢٧] إِلَيْهِ يَرُدُّ عَلِيمُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ مِنْ أَكْمَامِهَا

وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَى وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ هَٰئِن

شُرَكَاءِي قَالُوا ذٰلِكَ مَا لَنَا مِنْ شَهِيدٍ [٢٨] وَظَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا

يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ وَظَنُوا مَا لَهُمْ مِنْ مُجِيبٍ [٢٩] لَا يَسْتُمْ إِلَّا نَسَا

مِنْ دَعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ مَسَّهُ الشَّرْفُ يَنْتَوِسِقْنٰوْا [٣٠] وَلِئِنْ أَذَقْنٰه

- 47 To Him is referred the knowledge of the Hour, and no fruits come forth from their coverings, and no female conceives, nor is delivered, but with His knowledge. And the Day He shall call them, Where are My partners? they shall say, We own to thee, there is not of us a witness to it.
- 48 And there shall pass away from them what they called on before, and they shall know there is not for them an escape.
- 49 Man is not tired of praying for good, and if evil touches him, he desponds and despairs.
- 50 And if We make him taste mercy from Us

وَحِمَّةٍ مِّنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَاءِ مَسْئَلِهِ يَقُولُن هَذَا لِي وَمَا ظَنُّ السَّاعَةِ

قَائِلًا وَلَسْتُ رَجَعْتُ إِلَى رَبِّي إِنْ لِي عِنْدَ الْمُحْسِنِينَ فَلَنَسْتَبِثُنَ

الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَعْمَلُوا وَلَنَذِيقْنَهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ

[51] وَإِذَا نَعَّمْنَا عَلَى النَّاسِ انْصَرَفُوا وَنَسُوا بِجَانِبِهِ عَ إِذَا مَسَّهُ

الشَّرَفُ ذُو دَعَاءٍ عَرِيسٍ [52] قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدَ اللَّهِ

after that affliction has touched him, he will surely say, This is mine, and I do not think that the Hour will come, and if I am returned to my Lord, verily for me with Him is certainly good. But We will certainly tell those who disbelieve of what they have done, and We will certainly make them taste a stern torment.

- 51 And when We are gracious to man, he turns away and goes aside; but when there touches him evil, he is full of long prayers.
- 52 Say thou, What think ye? If it be from God

ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهِ مِنْ أَضَلِّ مِمَّنْ هُوَ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ [٥٣] سَنُرِيهِمْ
 آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَلَمْ
 يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ [٥٤] إِلَّا أَنَّهُمْ
 فِي مَرِيقَةٍ مِنَ اللَّقَاءِ وَبِهِمْ إِلَّا أَنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ ۝

and ye disbelieve in it, who is more misguided than he who is wide away *from it* ?

- 53 By and by WE will shew them OUR signs in countries and in themselves until it is plain to them that it is the truth. Is it not enough that thy Lord—He is witness over all things.
- 54 Ay, verily they are in doubt as to the meeting of their Lord ! Ay, verily all things He does encompass !

سُورَةُ الْجَاثِيَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] حَمْدٌ تَنْزِيلِ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ [٢] إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِلْمُؤْمِنِينَ [٣] وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ

دَابَّةٍ آيَاتٍ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ [٤] وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

72. THE KNEELING.

(SU'RAH XIV.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 H. M. The revelation of the Book is from God the Mighty, the Wise.
- 2 Verily in the heavens and the earth are signs to the faithful,
- 3 And in your creation, and in what are scattered abroad of beasts, are signs to people who believe.
- 4 And in the alternation of night and day and

وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا

وَتَصْرِيفِ الرِّيحِ آيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ [٥] تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ

نَسْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۚ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ ۚ بَعْدَ اللَّهِ وَأَيُّتَهُ

يُؤْمِنُونَ [٦] وَيَلْ لَكَ أَفَّاكٌ أَثِيمٌ [٧] يَسْمَعُ آيَاتِ اللَّهِ

تَتْلَى عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا ۚ فَبَشِّرْهُ

what God has sent down from heaven of provision, and quickened thereby the earth after its death, and in the change of the winds, are signs to people who have sense.

5 These are the signs of God; We recite them to thee with truth. In what message then after God and His signs will they believe?

6 Woe to every lying sinner!

7 Who hears the signs of God recited to him, then persists in proud disdain as though he heard then not; so give him tidings of a

بِعَذَابِ الْيَمِّ [٨] وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُوًا ط

وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ [٩] مِنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُغْنِي

عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ وَ

لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ [١٠] هَٰذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ

لَهُمْ عَذَابٌ مِنْ رِجْزِ الْيَمِّ [١١] اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمْ الْبَحْرَ

painful torment.

- 8 And when he knows anything of Our signs he takes them for a jest. These, for them is a shameful torment.
- 9 Behind them is Hell, and there shall not avail them what they have earned at all, nor what they have taken beside God for patrons. And for them is a great torment.
- 10 This is a guidance; and those who disbelieve in the signs of their Lord; for them is torment of a painful woe.
- 11 God it is who presses into your service the sea

لَتَجْرِيَ الْفَلَكَ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَسُبِّتُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ [١٢] وَسَخَّرَ لَكُمْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جِجِيمًا
مِنْهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُتَفَكَّرُونَ [١٣] قُلِ الَّذِينَ آمَنُوا
يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ [١٤] مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ۚ

that the ships may run therein at His command and that ye may seek of His grace, and that ye may be thankful.

- 12 And He presses into your service what is in the heavens and what is in the earth,—all from Him. Verily in that are signs to people who reflect.
- 13 Say to those who believe that they forgive those who hope not for the days of God, that He may reward a people for what they have earned.
- 14 Whoso does good it is for his own soul, and whoso does evil it is against it, then to your

ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تَرْجَعُونَ [١٥] وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ
الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنَّبُوءَ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى
الْعَالَمِينَ [١٦] وَآتَيْنَاهُمْ بَيِّنَاتٍ مِنَ الْأَمْرِ ۚ فَمَا اخْتَلَفُوا
إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا ۚ بَيْنَهُمْ أَنْزَلْنَا بِكَ يَاقُيَ
بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَبِمَا كَانُوا يَفِيهِ يُخْتَلَفُونَ [١٧] ثُمَّ جَعَلْنَاكَ

- Lord shall ye be returned.
- 15 And surely We gave to the Children of Israel the Book and judgment and prophecy, and We provided them with good things, and graced them above the worlds.
- 16 And We gave them evidences of the affair, and they disputed not except after there had come to them knowledge, out of rebellion among themselves. Verily thy Lord will decide between them on the Day of Judgment concerning that whereon they dispute.
- 17 Then We set thee over a law concerning the

عَلَى شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

[18] أَنَّهُمْ لَن يُغْنُوا عَنْكَ اللَّهُ شَيْئًا وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ

أَوْلِيَاءُ بَعْضُهُمْ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ [19] هَذَا بَخَائِرُ النَّاسِ وَ

هَدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ [20] أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا

السَّيِّئَاتِ أَن نَّجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً

affair; so follow it, and follow not the lusts of those who do not know.

- 18 Verily, they shall not avail thee against God at all, and verily the wrong-doers, the one of them are the patrons of another, and God is the patron of those who fear *to do evil*.
- 19 This is an insight for men and a guidance and mercy to people who believe.
- 20 Do those who do evil reckon that We will make them as those who believe and do good works,

مَحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ [٢١] وَخَلَقَ اللَّهُ

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَ

هَٰذَا يَظْلُمُونَ [٢٢] أَفَرَأَيْتَ مَنْ آتَاكَ اللَّهُ هُوَ وَآضَلَهُ

اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ غَشَاةً

فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ [٢٣] وَقَالُوا مَا هِيَ

equal in their life and their death ? Ill do they judge !

- 21 And God created the heavens and the earth in truth that every soul may be rewarded for what it has earned ; and they shall not be wronged.

- 22 Hast thou seen him who takes his lust for his God and whom God misleads knowingly, and whose hearing and heart He has sealed up, and over whose sight He has put a covering ? then who will guide him after God ? Will ye not then consider ?

- 23 And they say, It is only our life of this world :

الْأَحْيَاءُ تَنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّمَرُ وَمَا لَهُمْ

بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ [٢٣] وَإِذَا تَنَلَّى عَلَيْهِمْ

أَيُّتِنَا بَيِّنَاتٍ مَا كَانَ حُجَّتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَتُتَوَابَا بَابَانَا إِنْ كُنْتُمْ

صَادِقِينَ [٢٥] قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَى

يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

we die and we live, and nothing destroys us but time. But of that they have no knowledge, they do only suspect.

- 24 And when Our evident signs are recited to them their argument is no other than that they say, Bring our fathers, if ye speak the truth.

- 25 Say thou, God will quicken you, then kill you, then gather you on the Day of Judgment—there is no doubt about it: but most men do not know.

[٢٦] وَلِلَّهِ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُومِنُدُ

يُخْسرُ الْمُبْطِلُونَ [٢٧] وَتَرَى كُلَّ أُمَّةٍ جَائِئَةٍ كُلِّ أُمَّةٍ

تَدْعِي إِلَى كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ [٢٨] هَذَا

كِتَابُنَا يَنْسِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنسِخُ مَا كُنتُمْ

تَعْمَلُونَ [٢٩] فَمَا لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِئْدِلُهُمْ

- 26 And God's is the kingdom of the heavens and the earth, and the Day the Hour shall come, on that Day shall those who call it vain lose
- 27 And thou shalt see every nation kneeling, every nation called to its Book,—To-day shall ye be rewarded for what ye have done.
- 28 This Our Book speaks concerning you with truth; verily We have written down what ye have done.
- 29 And as to those who believe and do good works, their Lord shall make them enter into

رَبِّهِمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ [٣٠] وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا

أَفَلَمْ تَكُنْ آيَتِي تَعْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ قَوْمًا

مُجْرِمِينَ [٣١] وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا

قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُتَّبِعِينَ

وَبَدَأَ لَهُمْ سَيِّئَاتِ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا بِهِ

His mercy ;—that indeed is a manifest bliss.

30 And as to those who disbelieve—Were not My signs recited to you, and ye did swell with pride and were a wicked people ?

31 And when it is said, Verily the promise of God is true, and the Hour—there is no doubt of it ; ye said, We know not what the Hour is, we do only suspect, and we are not sure,

32 And there shall appear to them the evils which they have done, and there shall encompass them what they did mock at.

يَسْتَهْزِئُونَ [٣٣] وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسِيكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ

يَوْمِكُمْ هَذَا وَمَا كُنتُم بِمَالِكُمْ مِنَ نَصِيرِينَ

ذَلِكَ بِأَنكُمْ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا [٣٤]

وَعَرَّيْتُمْ كَمَا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۚ فَالْيَوْمَ لَا يَخْرُجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ

يَسْتَعْتَبُونَ [٣٥] فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ

- 33 And it 'shall be said, To-day will We forget you as ye did forget the meeting of this your Day, and your abode is the Fire, and ye shall have no helpers.
- 34 That is for that ye took the signs of God for a jest, and the life of this world deceived you, so this Day they shall not be taken out of it, and they shall not be received back into favour.
- 35 And God's is the praise, the Lord of the heavens and the Lord of the earth—the

رَبِّ الْعَالَمِينَ [٣٦] وَلَهُ الْكِبَرِيَاءُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
 وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

Lord of the worlds !

- 36 And His is the greatness in the heavens and the earth, and He is the Mighty, the Wise !

سورة النحل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] اِتَىٰ اَمْرًا لِلّٰهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوْهُ سُبْحٰنَهُ وَتَعَالٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ

[٢] يَنْزِلُ الْمَلٰٓئِكَةُ بِالرُّوْحِ مِنْ اَمْرِهٖ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ مِنْ

[٣] عِبَادِهٖ اِنْ اَنْذَرُوْا اَنَّهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا اَنْفَاقَتُوْنَ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ

73. THE BEE.

(SU'RAH XVI.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 The sentence of God comes, so hasten it not
Glory to Him! and exalted be He above what
they join with Him.
- 2 He sends down the angels with the Spirit by
His command upon whom He pleases of His
servants—Warn that there is no God but
ME; so fear ME.
- 3 He created the heavens and the earth in

وَالْأَرْضِ بِالْحَقِّ تَعْلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ [٣] خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ

نُطْفَةٍ فَذَاهُو خَصِيمٍ مُّبِينٍ [٥] وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا

دِفءٌ وَمَنَافِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ [٦] وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ

تُرَبَّحُونَ وَحِينَ تُسْرَحُونَ [٧] وَتَجِدُ فِيهَا إِلْقَافَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّهُمْ

تَكُونُوا ۚ أَلْبَغْيُهُ عَلَىٰ الْإِنْسَانِ ۚ أَنْزَلْنَاهُ لَكُمْ رُءُوفًا وَرَحِيمَةً

truth—Exalted be He above what they join
with Him.

- 4 He created man from sperm, and lo! he is
an open disputer.
- 5 And the cattle, He created them: for you
therein are warm garments and uses, and of
them ye eat:
- 6 And for you therein is beauty when ye drive
them home and when ye lead them forth to
pasture.
- 7 And they carry your burdens to lands which
ye could not reach except with wretchedness
of soul; verily your Lord is Kind, Compas-
sionate.

[٨] وَالْخَيْلَ وَالْبِغَالَ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً وَيَخْلُقُ

مَا لَا تَعْلَمُونَ وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ وَلَوْ شَاءَ

لَهَدَّكُمْ أَجْمَعِينَ [٩] هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ

مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ [١٠] يَنْبُتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعُ

وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلُ وَالْأَعْنَابُ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرِ إِنَّ فِي ذَلِكَ

- 8 And horses, and mules, and asses, that ye may ride them, and for an ornament, and He creates what ye do not know.
- 9 And upon God is to point out the way, but from it they turn aside; but if He pleased, He would certainly have guided you all.
- 10 He it is who sends down from heaven water for you, whereof ye drink, and from it are the plants by which ye pasture.
- 11 He grows for you by it the corn, and the olives, and the palm trees, and the grapes, and of every fruit : verily in that is a sign to

لَا إِلَهَ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ [١٢] وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ

وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مَسْخُورَاتٌ بِأَمْرِ ۖ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ

يَعْقِلُونَ [١٣] وَمَا ذُو الْكُرْسِيِّ إِلَّا رَجُلٌ مُخْتَلِفًا لَوَانُهُ إِنْ

فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَذْكُرُونَ [١٣] وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لَكُمْ لَكُمْ

مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حَبْلًا مَلَبَسًا مِنْ بَدَنٍ وَتَرَى

people who reflect.

12 And He has pressed into your service the night and the day, and the sun, and the moon, and the stars, subject to His bidding; verily in that are signs to people who have sense.

13 And what He has produced for you in the earth of varied hues, verily in that is a sign to people who consider.

14 And He it is who presses into service the sea, that ye may eat of it fresh flesh, and take out therefrom ornaments which ye wear; and

الفلك مواخر فيه ولتبتغوا من فضله ولعلكم تشكرون

[15] واللقى في الأرض رواسي أن تُمَيِّدَ بكم وأنهرًا وسبيلًا

لعلكم تهتدون [16] وعنايت وبالأنجم هم يهتدون

[17] أفمن يخلق كمن لا يخلق أفلا تذكرون [18] وإن تعدوا

نعمة الله لا تحصوها إن الله لغفور رحيم [19] والله يعلم

thou seest the ships ploughing therein—and that ye may seek of His grace ; and that ye may give thanks.

- 15 And He has laid on the earth foundations lest it move with you, and rivers, and ways, that ye may be guided.
- 16 And way-marks, and by the stars are they guided.
- 17 Is He then who creates like him who creates not ? will ye not then consider ?
- 18 And if ye reckon up the favours of God ye cannot count them. Verily God is Forgiving, Compassionate.
- 19 And God knows what ye hide and what ye

وَمَا تَسْأَلُونَ وَمَا تَعْلَمُونَ [٢٠] وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ [٢١] أَمْوَاتٌ غَيْرَ أَحْيَاءٍ

وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ [٢٢] إِلَهُكُمْ إِلَهُ وَاحِدٌ قَالِ الَّذِينَ

لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ [٢٣] لَا

جُرْمَ أَنْ اللَّهَ يَعْلَمَ مَا يَسِرُونَ وَمَا يَعْهَدُونَ [٢٤] إِنَّهُ لَا يَجِبُ

manifest.

- 20 And those whom ye call on beside God create nothing, but themselves are created.
- 21 Dead, without life,
- 22 And they cannot perceive when they shall be raised ?
- 23 Your God is one God : and those who believe not in the Hereafter, their hearts are given to denial, and they are swelled with pride.
- 24 Without doubt God knows what they hide and what they manifest ;
- 25 Verily, He loves not the proud.

المستكبرين [٢٦] وإذا قيل لهم ماذا أنزل ربكم قالوا

أساطير الأولين [٢٧] ليحملوا وأزاهم كاملة يوم القيمة

ومن آوا الذين يضلونهم بغير علم الأساء ما يزيرون

قدمكر الذين من قبلهم فأتى الله بنيانهم من القواعد فخر [٢٨]

عليهم السقف من فوقهم وأتاهم العذاب من حيث لا يشعرون

- 26 And when it is said to them, What has your Lord sent down? they say, Fables of old.
- 27 That they may bear their burdens entirely on the Day of Judgment and of the burdens of those whom they led astray in their ignorance. Is it not evil which they shall bear?
- 28 Those who were before them did plot, but God brought their building off its foundation, and there fell upon them the roof from above them, and there came to them the torment from whence they perceived not.

[٢٩] ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَخْزِيهِمْ وَيَقُولُ اَيْنَ شُرَكَائِ الَّذِينَ كُنْتُمْ

تَشَاقِبُونَ فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ اتَّوَعَّلُوا الْعِلْمَ اانِ الْخِزْيُ الْيَوْمَ

وَالسُّوءُ عَلَى الْكَافِرِينَ الَّذِينَ تَسْتَوْفِهِمُ الْمُسْلِمُونَ

ظَالِمِي اَنْفُسِهِمْ فَالْقَوَالُ السَّلَامُ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ

بَلَى اِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [٣١] فَادْخُلُوا ابْوَابَ

- 29 Then on the Day of Judgment will He shame them, and say, Where are My partners concerning whom ye did dispute? Those to whom knowledge is given shall say, Shame this Day, and evil, upon the ungodly!
- 30 Those whom the angels take away as they wrong their own souls and offer peace, We have done no evil.—Ay, verily, God knows what ye have done.
- 31 So enter the gates of Hell—to be therein for

جَهَنَّمَ خُلِدِينَ فِيهَا فَلَيْسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ [٣٢] وَقِيلَ

لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرَ الْمَذِينِ

أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلِأُولَ الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنَسْمَعَنَّ

أُولَ الْمُتَّقِينَ [٣٣] جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرَى مِنْ تَحْتِهَا

الْأَنْهَارُ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ [٣٤] الَّذِينَ

ever. And ill the resort of the proud !

32 And it shall be said to those who feared *to do evil*, What has your Lord sent down ? they shall say, Good ; for those who do good in this world is good, and surely the abode of the Hereafter is better ; and certainly goodly the abode of the pious.

33 Gardens of Eden ! they shall enter therein,—rivers running beneath them ; for them therein is what they please. Thus God rewards the pious.

34 Those whom the angels take away while they

تَتَوَفَّهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ادْخُلُوا

الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [٣٥] هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ

الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرٌ مِنْ رَبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ [٣٦] فَاصْبِرْ لَهُمْ

سَيِّئَاتٍ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ

are pure, they shall say, Peace upon you !
enter the Garden for what ye have done.

- 35 Do they expect but that there come to them
the angels or their come the sentence of thy
Lord? Thus did those who were before them ;
and God did not wrong them, but themselves
they did wrong ;

- 36 So there reached them the evils of what they
did, and there encompassed them what they
did scoff at.

[٣٧] وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ

وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ

قَبْلِهِمْ ۚ فَهَلْ عَلَى الرَّسْلِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ [٣٨] وَلَقَدْ بَعَثْنَا

فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ عِبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ ۚ

فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَبِئَرُوا

37 And those who join *others with God* say, If God pleased we had not served beside Him anything, we nor our fathers, nor had we forbidden anything without Him. Thus did those who were before them. But is there anything that devolves upon the apostles more than public preaching?

38 And We have raised up in every nation an apostle—Serve God and avoid *Tāghūt*. And of them were those whom God guided, and of them those 'against whom was due error. And journey through the earth and see what

فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمَكْذِبِينَ [٣٩] إِنْ تَحْرِصْ

عَلَىٰ مَدْعِهِمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يَظِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ [٤٠] وَ

أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مِنْ يَمُوتَ بَلَىٰ

وَعْدًا عَلَيْهِ حَقٌّ وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ [٤١] لِيَبَيِّنَ

لَهُمُ الَّذِي يَخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ

was the end of those who called it a lie.

- 39 If thou art eager for their guidance, still God will not certainly guide him whom He would lead astray, nor have they any helpers.
- 40 And they swear by God with their most strenuous oath—God will not raise him up who dies; ay! a promise binding on Him true; but most men do not know.
- 41 That He may clear up to them what they have been disputing about, and that those who disbelieve may know that they are liars.

كأنوا كذابين [٣٢] إنما قولنا لشيء إذا أردناه أن نقول

أله كن فيكون [٣٣] والذين هاجروا في الله من بعد ما ظلموا

لنثبتهم في الدنيا حسنة ولا جرة الآخرة أكبر لو كانوا

يعلمون [٣٤] الذين صبروا وعلى ربهم يتوكلون

[٣٥] وما أرسلنا من قبلك إلا رجالا نوحي إليهم فاستلوا أهل

- 42 Verily, Our word to a thing when We will it is only to say to it, Be, and it Is.
- 43 And those who have emigrated for God after that they had been wronged, We will surely establish them goodly in the world, and certainly the reward of the Hereafter is greater, if they but knew!—
- 44 Those who steadfastly endure, and in their Lord do trust.
- 45 And We have not sent before thee any but men whom We did inspire;—so ask those

الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ [٣٦] بِالْبَيِّنَاتِ وَالزَّبْرِ وَانْزِلْنَا

إِلَيْكَ إِذْ كَرَّ لَتَبِينَ النَّاسِ مَا نَزَلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ

[٣٧] أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخِفَّ اللَّهُ بِهِمْ أَلَا رَوْضُ

أَوْ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ [٣٨] أَوْ يَأْخُذْهُمْ

فِي ثَقَلِيهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ [٣٩] أَوْ يَأْخُذْهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ

- who have the reminder, if ye do not know.
- 46 With evidences and scriptures; and We have revealed to thee the reminder that thou mayest clear up to men what has been revealed to them, and that they may reflect.
- 47 Are they then who have plotted evils sure that God will not cleave with them the earth or that there will not come to them a torment from whence they do not perceive?
- 48 Or that He will not seize them in their comings and goings, and they shall not resist Him?
- 49 Or that He will not seize them with some

فَإِنْ رَبِّكُمْ لَرءٍ وَفَرِحِيمٌ [٥٠] أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ

مِنْ شَيْءٍ يَتَفَيَّؤُا ظِلُّهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَالِ سَجْدًا لِلَّهِ وَهُمْ

دَاخِرُونَ [٥١] وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ

دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ هُمْ لَا يُسْتَكْبَرُونَ [٥٢] يُخَافُونَ بِهِ مِنْ

فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ [٥٣] وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا

slowly-wasting scourge? And verily your Lord is Kind, Compassionate.

50 Do they not see what God has created of everything—it turns its shadow on the right and on the left, worshipping God and shrinking up?

51 And God does worship what is in the heavens and what is in the earth, of moving things, and the angels, and they are not swelled with pride.

52 They fear their Lord above them, and do what they are commanded.

53 And God says, Take not to two gods; verily,

الْهِينِ اٰتٰنِيْنَ ۚ اِنَّمَا هُوَ الْوَاحِدُ ۚ فَاِيَّايَ فَارْهَبُوْنَ [٥٣] وَلَهُ

مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَلَا اَرْضٍ وَلَهُ الدِّيْنُ وَاصْبِرْ ۚ اَفَنْسِيْرَ اللّٰهِ تَتَّقُوْنَ

[٥٥] وَمَا بِكُمْ مِنْ نِعْمَةٍ فَمِنَ اللّٰهِ اِذَا مَسَّكُمُ الضَّرَفُ اِلَيْهِ

تَجْشُرُوْنَ ۚ [٥٦] ثُمَّ اِذَا كُشِفَ الضَّرْعُ عَنْكُمْ اِذَا فَرِيقٌ مِّنْكُمْ

بِرَبِّهِمْ يَشْكُرُوْنَ ۚ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ اَلَمْ يَكْفُرُوْا بِمَا تَبَيَّنَ لَهُمْ فَيَسْتَعْمِلُوْا

He is only one God; so *Me* do ye fear.

54 And His is what is in the heavens and the earth, and His due religion. Other than God then will ye fear?

55 And what ye have of gifts, it is from God; then when there touches you an affliction to Him ye turn for help.

56 Then when He removes the affliction from you, lo ! a party of you with their Lord do join *others*.

57 That they may be thankless for what We have given them; so enjoy, but in the end

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِمَّا

رَزَقْنَاهُمْ تَاللَّهِ لَتَسْتَلْنَ عَمَّا كُنْتُمْ تَفْتَرُونَ وَيَجْعَلُونَ

فِي الْبَنَاتِ سَبْحًا وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ وَإِذَا بَشَّرَ أَحَدَهُمْ

بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ [٦١] يَتَوَارَىٰ

مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ أَيُمْسِكُهُ عَلَىٰ هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ

ye shall know.

58 And they set apart for what they know not a part of what We have provided them with. By God ! ye shall surely be asked for what ye have invented.

59 And they make for God daughters. Glory to Him !—and for themselves what they desire.

60 And when one of them is given the glad tidings of a female *child*, his face is overshadowed black, and he is distressed :

61 He skulks away from the people, because of the evil of the glad tidings given him : shall he keep it with disgrace, or bury it in the dust ?

الْأَسَاءَ مَا يَحْكُمُونَ [٦٢] لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مِثْلُ السُّوءِ ج

وَلِلَّهِ الْمِثْلُ الْأَعْلَى وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ [٦٣] وَلَوْ يَوَّاخِذُ

اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرُكُ عَلَيْهِمْ مِنْ ذَاتِهِ لَكِنَّ يَوْمَ يَخْرِهُمُ

إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى ج فَاِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا

يَسْتَقْدِمُونَ [٦٤] وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ السُّنْتَهُمُ الْكَذِبَ

Is it not evil that they judge ?

- 62 To those who believe not in the Hereafter is the likeness of evil, and to God the loftiest likeness ; and He is the Mighty, the Wise.
- 63 And if God were to seize men for their wrongdoing, He would not leave on it a moving thing ; but He respites them to a fixed term ; and when their term is come, they shall not be respited an hour, nor shall they be forestalled. -
- 64 And they ascribe to God what they hate themselves, and their tongues utter a lie that

ان لهم الجنى لاجرم ان لهم الناروا لهم مفردون تالله

لقد ارسلنا الى امم من قبلك فزين لهم الشيطان اعمالهم

فهو وليهم اليوم ولهم عذاب اليم وما انزلنا عليك الكتاب

الا لتبين لهم الذي اختلفوا فيه وهدى ورحمة لقوم يؤمنون

[٦٧] والله انزل من السماء ماء فاجاب به الارض بعد موتها

for them is good ; without doubt for them
is the Fire, for they shall be sent on there.

65 By God ! surely We sent to the nations before
thee, but the devil made fair-seeming to them
their works ; so he is their patron to-day and
for them is a painful torment.

66 And We have not revealed to thee the Book
but that thou mayest clear up to them what
they dispute about, and as a guide and mercy
to people who believe.

67 And God sends down from heaven water and
thereby quickens the earth after its death ;

اِنْ فِيْ ذٰلِكَ لَايَةٌ لِّقَوْمٍ يَّسْمَعُوْنَ [٦٨] وَاِنْ لَّكُمْ فِي الْاَنْعَامِ
 لَعِبْرَةٌ نَّسْتَفِيْكُمْ مِّمَّا فِيْ بُطُوْنِهِ مِنْ اَبْيْنٍ فَرِثٍ وَّ دَمٍ اٰسِنٍ اَخْلَاصًا
 سَائِغًا لِلشَّرِبِ اَيْنَ [٦٩] وَمِنْ ثَمَرِ النَّخْلِ وَاَلْعَنَابِ تَتَّخِذُوْنَ
 مِنْهُ سَكْرًا وَّرِزْقًا حَسَنًا اِنْ فِيْ ذٰلِكَ لَايَةٌ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُوْنَ
 وَاَوْحٰى رَبُّكَ اِلَى النَّحْلِ اَنْ اَتَّخِذِيْ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنْ

- verily in that is a sign to people who hearken.
 68 And verily for you is an example in cattle.
 We give you to drink of what is in their
 bellies betwixt chyme and blood—pure milk
 —the pleasant beverage for those who drink.
 69 And of the fruits of palm-trees, and of grapes,
 ye get therefrom an intoxicant and a goodly
 provision : verily in that is a sign to people
 who understand.
 70 And thy Lord has inspired the bee—Take to
 houses in the mountains, and in the trees,

الشجر وما يعرشون [٧١] ثم كلى من كل الثمرات فأسلى سبل

ربك ذللا يخرج من بطون شراب مختلفا ألوانه فيه شفاء

للناس إن في ذلك لآية لقوم يتفكرون [٧٢] والله خلقكم

ثم يتوفىكم ومنكم من يرد إلى آذر العمر لكى لا يعلم بعد

علم شيئا إن الله عليه قدير [٧٣] والله فضل بعضكم على بعض

and in what they build :

- 71 Then feed on every fruit, and walk in the beaten paths of thy Lord. There comes forth from its belly a fluid of varying hues, in which is a medicine to men : verily, in that is a sign to people who reflect.
- 72 And God has created you, then will He take you away ; and of you is he who is carried on to a decrepit age, so that he may not know anything after he knew it ; verily, God is Knowing, Powerful.
- 73 And God has blessed some of you above others

فِي الرِّزْقِ ۚ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَادِي رِزْقِهِمْ عَلَى مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُ

نَهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ [vii] وَاللَّهُ جَعَلَ

لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ

وَحَفَظَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَرْضَوْا ۚ وَبَنَعْتَ اللَّهُ

لَهُمْ يَكْفُرُونَ [viii] وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا

in provision, yet those who are blessed restore not their provision to those whom their right hands have possessed, and themselves share equally therein. Will they then the gift of God deny?

- 74 And God has made for you from among yourselves wives, and has made for you from your wives sons and gradsons, and has provided you with good things. Will they then believe in a lie, while for the gifts of God they are thankless?

- 75 And they serve beside God what has no power for them as to provision in the heavens

مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ [٧٦] فَلَا تُضِرُّ بِاللَّهِ

أَلَا مِثَالُ أَنْ إِلَٰهَهُ يَعْلَمُ مَا نَقْمُ لَا تَعْلَمُونَ [٧٧] ضَرَبَ اللَّهُ

مِثْلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمِنْ رِزْقِنَا مَنَارًا لِّحَسْنَا

فَهُوَ يَنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوِي الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُ

هُمْ لَا يَعْلَمُونَ [٧٨] وَضَرَبَ اللَّهُ مِثْلًا لِّرَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا بِكُمْ لَا يَقْدِرُ

and the earth at all, nor are they able.

76 So strike not for God a parable; verily God knows and ye do not know.

77 God strikes forth the parable of a slave, held in subjection, who has no power over anything, and one whom We have provided with a good provision, and who spends of it secretly and openly. Shall they be held equal? Praise to God! but most of them do not know.

78 And God strikes forth the parable of two men; one of them dumb who has no power

على شئ وهو كل على موله اينما يوجهه لا يات بخير هل

يستوى هو ومن يامر بالعدل وهو على صراط مستقيم

[٧٩] ولله غيب السموت والارض وما امر الساعة الا كلمح

البصر او هو اقرب ان الله على كل شئ قدير [٨٠] والله

اخرجكم من بطون امهتكم لا تعلمون شيئا وجعل لكم

over anything, and is a burden to his lord :
wherever he sends him he comes not with
success ; shall he be held equal with him who
commands what is just, and is on the straight
way.

79 And God's is the secret of the heavens and
the earth, and the business of the Hour is
but as the twinkling of an eye., or nigher
still ; verily God is mighty over all things.

80 And God has brought you forth from the
wombs of your mothers : ye knew nothing,

السمع والابصار والافئدة لعلكم تشكرون [٨١] الم يروا

الى الطير مسخرت في جوار السماء ما يمسكهن الا الله ان في ذلك

لايت لقوم يؤمنون [٨٢] والله جعل لكم من بيوتكم

سكنا وجعل لكم من جلود الانعام بيوتا تستخفونها

يوم ظعنكم ويوم اقامتكم ومن اوافهاو او بارهاو اشعارها

and He has made for you hearing, and sight,
and heart, that ye might give thanks.

81 Do they not see the birds subjected in the
vault of heaven: none does hold them in but
God! Verily in that are signs to people who
believe.

82 And God has made for you houses to dwell in,
and made for you, of the skins of cattle,
houses which ye find light on the day of your
moving and on the day of your halt; and of
their wool, and their soft fur and their hair,

اٰنَا نَا وَمَتَاعًا اِلَىٰ حَيٰثِنِ ۚ وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِمَّا خَلَقَ

ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْجِبَالِ اَكْنَانًا وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيلَ

تَقِيْكُمْ الْحَرَّ وَسَرَابِيلَ تَقِيْكُمْ بَاسَكُمْ ۚ كَذٰلِكَ يَتِمُّ نِعْمَتُهُ عَلَيْكُمْ

لَعَلَّكُمْ تَسْلِمُوْنَ ۚ ۞ [٨٣] فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ

يَعْرِفُوْنَ نِعْمَتَ اللّٰهِ ثُمَّ يَنْكُرُوْنَهَا ۚ وَكَثُرَ هُمُ الْكَافِرُوْنَ ۚ [٨٥]

furniture and goods for a season.

83 And God has made for you of what He has created shades, and made for you in the mountains a retreat, and made for you garments to keep you from the heat, and garments to keep you from your violence. Thus He fulfils His favours upon you that ye may accept Islam.

84 But if they turn aside; then upon thee is only to preach publicly.

85 They own the goodness of God, then do they disown it, and most of them are ungrateful.

[٨٦] وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ

كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ [٨٧] وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ

فَلَا يَخَفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ [٨٨] وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ

أَشْرَكُوا أَشْرَكَاءَ هُمْ قَالُوا رَبُّنَا هُوَ لَا شَرَكَاءَ لَنَا الَّذِينَ

كَانُوا عَوَّامِينَ مِنْ دُونِكَ فَأَنقَضُوا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ

- 86 And the Day We shall raise up of every nation a witness, then shall those who disbelieve not be allowed to *excuse themselves*, and they shall not be taken into favour.
- 87 And when those who do wrong shall see the torment, it shall not be made light to them, nor shall they be respited.
- 88 And when those who join *others* with God shall see their partners, they shall say, Our Lord, These are our partners on whom we called beside Thee, but they shall retort on them saying, Verily, ye are liars.

[٨٩] **وَالْقُوا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَامَ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا**

[٩٠] **يَفْتَرُونَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ**

[٩١] **عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ وَيَوْمَ نَبْعَثُ**

فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَى

هَؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَ

89 And they shall proffer on that Day peace to God, and there shall vanish from them what they did invent.

90 Those who disbelieve and hinder others from the way of God, We will increase to them torment above torment, for that they do evil.

91 And on a Day We will raise up in every nation a witness against them from among themselves, and We will bring thee a witness against these people; and We have revealed to thee the Book which clears up everything,

رحمة وبشرى للمسلمين ع [٩٢] ان الله يامر بالعدل
والاحسان وايتاني ذى القربى وينهى عن الفحشاء
والمنكر والبغى يعظكم لعلكم تذكرون [٩٣] واوفوا بعهد
الله اذا عاهدتم ولا تنقضوا الايمان بعدتوا كيدها وقد جعلتم
الله عليكم كفيلا ان الله يعلم ما تفعلون [٩٤] ولا تكونوا

a guide and mercy and a herald of glad tidings
to the Muslims.

- 92 Verily God commands justice and the doing
of good, and the giving to kindred *their due* ;
and He forbids you wickedness, and iniquity,
and oppression. He admonishes you that ye
may consider.
- 93 And fulfil the covenant of God, when ye have
covenanted ; and break not the oaths after
their ratification, for now ye have made God
surety for you. Verily God knows what ye do.
- 94 And be not like her who unravels her thread

كَأَلْتِي نَقَضْتَ غَرَائِمَ مِنْ بَعْدِ قَوَّةِ نَكَاحِنَا تَتَخَذُونَ إِيْمَانَكُمْ

دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَى مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُوكُمْ

اللَّهُ بِهِ وَلِيَبَيِّنَ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَا كُنْتُمْ

فِيهِ تَخْتَلِفُونَ [95] وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً

وَاحِدَةً وَلَكِنْ يَضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَلِتَسْئَلُوا

undoing it after she has spun it strongly, by taking your oaths among you deceitfully, because one people is more numerous than the other people. God only tries you therein, and He will surely clear up to you on the Judgment Day that concerning which ye do dispute.

- 95 And if God pleased He would surely have made you one people, but He leads astray whom He will, and guides whom He will, and

عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [٩٦] وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ

دَخْلًا بَيْنَكُمْ فَتَنُزِلَ قَدَمُكُمْ بَعْدَ ثَبَوْتِهَا وَتَذُوقُوا

السَّوءَ بِمَا صَدَدْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَأَكْثَرُكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[٩٧] وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ

لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ [٩٨] مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ مَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ

ye shall surely be asked as to what ye have done.

- 96 Therefore take not your oaths out of deceit among yourselves, lest your foot slip after that it is firmly fixed, and ye taste evil, for that ye hindered the way of God, and for you be a great torment.
- 97 And barter not the covenant of God for a mean price; verily what is with God—that is better for you, if ye did but know.
- 98 What is with you will pass away but what is with God will endure. And We will surely

وَلَنَجْزِيَنَ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[99] مَن عَمِلَ الصَّالِحَاتِ مِن ذَكَرٍ وَأُنْشَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُجْزِيَنَّهُ

جِزَاةً طَيِّبَةً ۚ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[100] فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

[101] إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

reward those who patiently persevere with their best reward for what they have done.

- 99 Whoso does good, of the male or the female, and is a believer, We will surely quicken him to a happy life, and We will surely reward them with their best reward for what they have done.

- 100 So when thou dost recite the Qur'ân, have recourse to God against the cast away devil.

- 101 Verily he — he has no power over those who believe and in their Lord do trust.

[١٠١] أَنَا سَلْطَنُهُ عَلَى الَّذِينَ يَقُولُونَ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ

[١٠٢] وَإِذَا بَدَلْنَا آيَةً مَكَانَ آيَةٍ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ نَزَّلُ بِالْبَيِّنَاتِ وَإِنَّا لَآ إِلَهَ إِلَّا هُوَ

[١٠٣] أَنْتَ مُفْتَرٍ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ

الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِنُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَى

لِلْمُسْلِمِينَ [١٠٤] وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ

- 102 His power is only over those who love him, and those who join *others* with Him.
- 103 And when We change one verse in place of another—and God best knows what He reveals—they say, Verily thou art only a fabricator ; nay, most of them do not know.
- 104 Say thou, The Holy Spirit has revealed it from thy Lord in truth, that he may establish those who believe, and as a guide and glad tidings to the Muslims.
- 105 And We do certainly know that they say, It is only a man who teaches him ; the tongue

بَشَرٍ لِّسَانِ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجِبِي وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ

[106] إِنْ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ

عَذَابٌ أَلِيمٌ [107] إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ

اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ [108] مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ

إِيمَانِهِ الْأَمَانُ أَكْرَهُ وَقُلْ لِّبِهِ مَطْمَئِنِّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ مِنْ شَرِّ

of him they hint at is foreign, and this is a plain Arabic tongue.

106 Verily those who believe not in the signs of God, God will not guide them, and for them is a painful torment.

107 Verily they only invent a lie who believe not in the signs of God ; and these are the liars.

108 Whoso disbelieves in God, after he has believed,—except him who is forced, his heart resting secure in the faith—and whoso

بِالْكَفْرِ صَدَفَ عَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِّنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ
[١٠٩] ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَإِنَّ اللَّهَ

لَآ يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ [١١٠] أُولَٰئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى

قُلُوبِهِمْ وَسَمَعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ

لَا جُرْمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَاسِرُونَ [١١١] ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ

opens his breast to infidelity, on these is
wrath from God, and for them is a great
torment.

109 That, for that they loved the life of this world
above the Hereafter, and that God guides
not the unbelieving people.

110 These it is whose hearts has God stamped,
and their hearing, and their sight; and these
are the heedless. Without doubt, in the
Hereafter they shall be the losers.

111 Then verily thy Lord, to those who emigrate

لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا فُتِنُوا أَنَّهُمْ جَاهِدُوا وَصَبَرُوا إِنَّ
 رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ [١١٢] يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تَجَادِلُ
 عَنْ نَفْسِهَا وَتُوْفَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ وَضُرِبَ
 اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةٍ كَانَتْ آمِنَةً مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ
 كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِمَا نَعِمَ اللَّهُ بِهَا فَآذَاقَهَا اللَّهُ

after that they have been tried, then strove and steadfastly persevered—verily thy Lord, after that will be certainly Forgiving, Compassionate.

- 112 On the Day every soul shall come pleading for itself and every soul shall be paid what it has done ; and they shall not be wronged.
- 113 And God strikes forth the parable of a city which was secure and at ease, its provision came to it in plenty from every place, and it was ungrateful for the gifts of God, and God

لِبَاسِ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ

[113] وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ

وَهُمْ ظَالِمُونَ [115] فَكُلُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ حَلَالًا طَيِّبًا وَاشْكُرُوا

نِعْمَتَ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ [116] إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ

الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أَهْلُ لَغَيْرِ اللَّهِ بِهِ ۚ فَمَنْ

made it taste the torment of hunger and fear for what they did.

114 And there came to them an apostle from amongst themselves, and they called him a liar, and there seized them the torment while they were wrong-doers.

115 So eat of what God has provided you with, lawful and good, and be thankful for the gifts of God, if it be Him ye serve.

116 Forbidden to you is only the dead and the blood and the flesh of swine and what is offered to any beside God; but whose is in

اضطر غير باغ ولا عاد فان الله غفور رحيم [117] ولا تقولوا

لما تصف السنتكم الكذب هذا حلال وهذا حرام لتفتروا على

الله الكذب ان الذين يفترون على الله الكذب لا يفلحون

[119] متاع قليل ولهم عذاب اليم [120] وعلى الذين هادوا

حرمانا قصصنا عليك من قبل وما ظلمناهم ولكن كانوا

distress, not revolting nor transgressing,
verily God is Forgiving, Compassionate.

117 And say not to what your tongues utter as a lie, This is lawful, and this is unlawful ; that ye may invent against God a lie, verily those who invent against God a lie shall not be happy.

118 A little enjoyment, and for them is a painful torment !

119 And to those who are Jews We have forbidden what We have told thee formerly, and We

انفسهم يظلمون [١٢٠] ثم ان ربك للذين عملوا السوء

بجهالة ثم تابوا من بعد ذلك واصلحوا ان ربك

من بعدها لغفور رحيم [١٢١] ان ابراهيم كان امة قانتا

لله حنيفا ولم يك من المشركين [١٢٢] شاكرا

لانه اجتبه وهذه الى صراط مستقيم [١٢٣] واتينه

did not wrong them but themselves they did wrong.

120 Then verily thy Lord, to those who have done evil in ignorance, then repent after that, and amend—verily thy Lord after will be surely Forgiving, Compassionate.

121 Verily Abraham's was a people devoted to God, *Hanifs*, and not of those who joined *others with God* ;

122 Thankful for His favours ; He chose him and guided him to the straight way.

123 And We gave him good in this world, and

فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً ۖ وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ۝ [١٢٣] ثُمَّ

أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنْ

الْمُشْرِكِينَ ۝ [١٢٤] إِنَّمَا جَعَلَ السَّبْتَ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذِي حُكْمٍ ۖ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِصَالٌ ۖ لَوْ أَنِ

يَخْتَلِفُونَ ۝ [١٢٥] ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمِ وَالْمَوْعِظَةِ

verily he will be in the Hereafter certainly
of the righteous.

- 124 Then We have inspired thee, Follow the religion of Abraham the *Hanîf*, and he was not of those who joined *others with God*.
- 125 The Sabbath was only made for those who disputed thereon, and verily thy Lord will judge between them on the Day of Judgment concerning that whereon they do dispute.
- 126 Call to the way of thy Lord with wisdom and

الْحَسَنَةُ وَجَادِ لَهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ
 ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ [١٢٧] وَإِنْ عَاقَبْتُمْ
 فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرُ
 الْمَصْبِرِينَ [١٢٨] وَاصْبِرُوا مَا صَبَرَ الْأَبِلُّ بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ
 عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ إِنَّ اللَّهَ مَعَ
 الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ ٥

goodly admonition, and dispute with them
 with what is the best. Verily thy Lord, He
 best knows who errs from His way and He
 best knows the guided.

127 And if ye take vengeance, take a vengeance
 equal to the wrong that has been done you
 but if ye steadfastly endure ; surely best it
 will be for the patiently enduring.

128 And endure with patience, but thy patience is
 only in God. And be not thou grieved about
 them, nor be thou troubled for what they
 plot. Verily God is with those who fear to
 do wrong and who are doers of good.

سورة الروم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدانا لهذا وَكُنَّا لَهُ كَافِرِينَ [١]

غَلِبَتِ الرُّومُ [٢] فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ

غَلِبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ [٣] فِي بَضْعِ سِنِينَ ۚ لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ

وَمِنْ بَعْدُ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ [٤] بِنَصْرِ اللَّهِ يَنْصُرُ

74. THE GREEKS.

(SU'RAH XXX.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 A. L. M. The Greeks have been defeated
- 2 In a near land ; but after their defeat they shall defeat
- 3 In a few years. God's is the command before and after. And on that day shall the faithful rejoice
- 4 In the help of God : He helps whom He will ;

من يشاء وهو العزيز الرحيم [٥] وعد الله لا يخلف الله

وعده وإن أكثر الناس لا يعلمون [٦] يعلمون ظاهراً من

الحياة الدنيا وهم عن الآخرة هم غفلون [٧] أولم يتفكروا

في أنفسهم ما خلق الله السموات والأرض وما بينهما إلا بالحق

وآجل مسمى وإن كثير من الناس بلىقائي ربهم كفرون

- and He is the Mighty, the Compassionate.
- 5 The promise of God! God will not fail in His promise; but most men do not know.
- 6 They know the outside of the life of this world, and of the Hereafter they are unmindful!
- 7 Do they not consider within themselves that God has not created the heavens and the earth and what is between them but in truth and for a fixed term; but verily, most men in the meeting of their Lord do disbelieve.

[٨] أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ

مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا شَرِّهِمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا

أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ لِلَّهِ

لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ [٩] قَدْ كَانَ

عَاقِبَةُ الَّذِينَ اسَاءُوا السَّوْءَ إِنْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ كَذَّبُوا بِهَا

- 8 Do they not journey through the land and sea what has been the end of those who have been before them? they were mightier than them in strength, and broke up the earth and made it more prosperous than they do it, and there came to them their apostles with evidences; and it was not God who wronged them but it was themselves they did wrong.
- 9 Then the end of those who did evil was evil for that they did call the signs of God a lie

يَسْتَهْزِءُونَ [١٠] اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ

تَرْجِعُونَ [١١] وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ

[١٢] وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِنْ شُرَكَائِهِمْ شَفْعُوهُوَ كَانُوا

بِشُرَكَائِهِمْ كَافِرِينَ [١٣] وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُنْفِرُونَ

[١٤] فَمَا لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِيهِمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ

and did laugh thereat.

- 10 God produces the creation, then makes it god back again, then to Him shall ye return.
- 11 And the Day the Hour shall come, the wicke shall despair.
- 12 And there shall not be for them of their partners an intercessor, and their partners shall they deny.
- 13 And the Day the Hour shall come, on that Day shall they be separated.
- 14 Then as to those who believe and do good works, in the Garden shall they enjoy.

[١٥] **وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا** وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَائِ الْآخِرَةِ فَأُولَٰئِكَ

فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ [١٦] **فَسُبْحَنَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ**

[١٧] **وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعَشِيًا وَحِينَ تَطْهَرُونَ**

[١٨] **يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِي**

الْأَرْضَ بَعْدَ وَهْلِهَا وَكَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ [١٩] **وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ**

- 15 And as to those who disbelieve and call Our signs and the meeting of the Hereafter a lie, these in the torment shall be arraigned.
- 16 So glory to God when evening overtakes you and when it is morn !
- 17 And His is praise in the heavens and the earth and at the evening, and when ye are at noon !
- 18 He brings forth the living from the dead, and He brings forth the dead from the living, and He quickens the earth after its death ; and thus shall ye be brought forth.
- 19 And of His signs is that He has created you

مِنْ تَرَابِهِمْ إِذَا نَشَأُوا بِشَرِّ نَشْرُونَ [٢٠] وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ

مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً

إِنْ فِي ذَلِكَ لَا يَتَلَقَّوْنَ يَتَفَكَّرُونَ [٢١] وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافَ اللُّغَاتِ وَالْأَلْوَانِ لَكُمْ إِنْ فِي ذَلِكَ لَا يَت

لِّلْعَالَمِينَ [٢٢] وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاؤُكُمْ

- of dust, and lo! ye are men spread abroad.
- 20 And of His signs is, that He has created for you, out of yourselves, wives that ye may have comfort with them, and He has put between you love and compassion. Verily in that are signs to people who reflect.
- 21 And of His signs is the creation of the heavens and the earth, and the variety of your tongues and your colour. Verily in that are signs to the worlds.
- 22 And of His signs is your sleeping by night and by day, and your seeking of His grace; veri-

مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَتْلُومُ يُسْمَعُونَ [٢٣] وَمِنْ آيَاتِهِ

يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ

بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَتْلُومُ يَعْقِلُونَ

[٢٤] وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ

دَعْوَةً مِنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ [٢٥] وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ

ly in that are signs to people who do hear.

- 23 And of His signs is that He shows you the lightning for fear and hope, and sends down from heaven water, and quickens thereby the earth after its death; verily in that are signs to people who have sense.

- 24 And of His signs is that the heaven and the earth stand at His command; then when He shall call you at one summons, from the earth, lo! ye shall come forth.

- 25 And His is all that is in the heavens and the

وَالْأَرْضِ كُلِّ لَهَا قَانِتُونَ ۚ وَهُوَ الَّذِي يَبْدُؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ

يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ ۚ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ ۚ وَهُوَ الصَّغِيرُ الْكَافِرُ ۚ [٢٧] ضَرْبٌ لَكُمْ

مِثْلًا مِّنْ أَنْفُسِكُمْ ۚ هَلْ لَّكُمْ مِّنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ شُرَكَاءَ

فِي مَآرِزِكُمْ فَتَنْتَعِمُونَ فِيهِ سِوَاةٍ يَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ

earth—all are to Him devoted.

- 26 And He it is who produces the creation, then makes it to go back, and it is easy with Him; and His is the loftiest similitude in the heavens and the earth, and He is the Mighty, the Wise.

- 27 He strikes out for you a parable from yourselves. Is there for you of what your right hands have possessed a partner in what We have provided for you, so that ye share alike therein? Fear ye them as ye fear one an-

كَذَلِكَ نَفِصِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ [٢٨] بَلِ اتَّبِعِ الَّذِينَ ظَلَمُوا

أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَالَهُمْ مِنْ

نَصْرٍ [٢٩] فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ

إِنْسَانَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنْ

أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ [٣٠] مَنْ يَبِينِ إِلَيْهِ وَاتَّقُوا وَأَقِمْوْا

other? Thus We make Our signs clear to people who have sense.

28 Nay; but those who do wrong follow their lusts without knowledge. Then who shall guide him whom God has led astray—and for them are no helpers?

29 So set thy face steadfast in religion as a *Hanif*, the constitution of God whereon He has constituted men;—there is no change in the creation of God. That is the standard religion, but most men do not know.

30 Be ye turned to Him, and fear Him, and

الصلوة ولا تكونوا من المشركين [٣١] من الذين فرقوا

دينهم وكانوا شيعا كل حزب بما لديهم فرحون

[٣٢] وإذا مس الناس ضرر عوار بهم منيبين إليه ثم إذا

أذاقهم منه رحمة إذا فريق منهم بربرهم يشركون

[٣٣] ليكفروا بما آتاهم فتمتعوا فسوف تعلمون

be steadfast in prayer; and be not of those who join *others with God*.

- 31 Of those who divide their religion and become sectaries; every party in what they have rejoice.
- 32 And when there touches men distress, they call upon their Lord repentant towards Him, then when He has made them taste mercy from Him, lo! a party of them with their Lord do join *others*!
- 33 That they may be ungrateful for what We have given them; so enjoy, in the end shall ye know,

[٣٣] اٰمٰنًا نَزَّلْنَا عَلٰیهِمْ سُلٰطٰنًا فَهٗوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوْا بِهِ يَشْرِكُوْنَ

[٣٥] وَاِذَا اَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوْا بِهَا وَاِنْ تُصِيبْهُمْ

سَيِّئَةٌۭۢۙ بِمَا قَدَّمْتَا اَيْدِيْهِمْ اِذَا هُمْ يَقْنَطُوْنَ [٣٦] اَوَلَمْ

يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَاءُ وَيَقْدِرُ اِنْ فِيْ ذٰلِكَ

لَا يَتْلُوْهُ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُوْنَ [٣٧] فَاتِذَا الْقُرْبٰى حَقُّهُ وَالْمُسْكِيْنَ

- 34 Have We sent down to them any authority which speaks of what they join with Him ?
- 35 And when We make men taste mercy, they rejoice therein; but if there befalls them evil for what their hands have sent before them, lo! they despair.
- 36 Do they not see that God extends provision to whom He pleases, and He withholds verily, in that are signs to people who believe.
- 37 So give to him who is of kin his due, and to

وَابْنِ السَّبِيلِ ذَلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ

الْمُقْلِحُونَ [٣٨] وَمَا آتَيْتُم مِّن رِّبَا لِّيَرْبُوَ إِنْفَالِ النَّاسِ فَلَا

يَرْبُو أَعِنْدَ اللَّهِ وَمَا آتَيْتُم مِّن زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ

فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُضْطَرُونَ [٣٩] اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ

ثُمَّ يَمُوتُ بَيْنَكُمْ ثُمَّ يَحْيِيكُمْ هَلْ مِن شَرِكٍ لَّكُمْ

- the poor, and to the wayfarer; that is the best for those who seek the Face of God; and these are the blessed.
- 38 And what ye give in usury that it may increase with the wealth of men, shall not increase with God, and what ye give in alms seeking the Face of God,—these it is who gain double.
- 39 God it is who created you, then provided for you, then will He kill you, then will He quicken you. Is there of your partners any

مَنْ يَفْعَلْ مِنْ ذَلِكَ مِنْ شَيْءٍ سَبَّحْنَهُ وَتَعْلَى عَمَّا يُشْرِكُونَ

[٣٠] ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ

لِيَذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ [٣١] قُلْ

سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِ كَانَ

أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ [٣٢] فَاصْصِرْ وَوَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَدِيمِ مِنْ قَبْلِ

who can do anything of that? Glory to Him!
and exalted be He above what they join
with Him!

- 40 Disorder has appeared in the land and in the sea for what men's hands have earned, that it might make them taste something of what they have done, that they might turn back.
- 41 Say thou, Journey through the land and see what has been the end of those who have been before,—most of them did join *others* with God.
- 42 So set thy face steadfast towards the stand-

ان ياتى يوم لا مرد له من الله يومئذ يصدعون ^[٢٣] من كفر

فعليه كفره ^ج ومن عمل صالحا فلا لنفسهم يمهدون

ليجزى الذين امنوا وعملوا الصالحات من فضله ^[٢٤] انه

لا يحب الكافرين ^[٢٥] ومن آيته ان يرسل الرياح مبشرات

وليديقمكم من رحمته ولتجري الفلك بامره ولتبتغزا

and religion, ere there come the Day which there is no averting from God, on the Day they shall be separated !

- 43 Whoso is ungrateful, against him is his ingratitude, and whoso does good, for themselves they do spread couches.
- 44 That He may reward those who believe and do good works of His grace ; verily He loves not the ungodly.
- 45 And of His signs is, that He sends the winds bearing glad tidings, that He may make you taste of His mercy, and that ships may sail at His command, and that ye may seek

مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ [٣٦] وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ

رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا فَانْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ

أَجْرَمُوا وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرَ الْمُؤْمِنِينَ [٣٧] اللَّهُ الَّذِي

يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ فَتُثَبِّتُ بِهَا السَّحَابَ كَيْفَ

يَشَاءُ وَيَجْعَلُ السَّحَابَ مُغْتَمَلًا يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ فَآذَا

of His grace, and that ye may give thanks.

- 46 And certainly We sent before thee apostles to their people, and they came to them with evidences, and We took vengeance on those who did wickedness, and due upon Us was to help the faithful.

- 47 God it is who sends the winds and raises the clouds, and spreads them in the heaven as He pleases, and He breaks them up, and thou mayest see the rain come forth from their

أَصَابَ بِهِ مِنْ يَسَاءٍ مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ وَإِنْ
 كَانُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُنْزَلَ عَلَيْهِمْ مِنَ قَبْلِهِ لَمُبْطِلِينَ
 [٣٩] فَأَنْظِرْ إِلَى آثَرِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ
 مَوْتِهَا إِنَّ ذَلِكَ لَمُحْيِ الْمَوْتَى وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
 [٤٠] وَلَئِنْ أَوْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَظَلُّوا مِنْ بَعْدِهِ

midst, and when He reaches it to whom He pleases of His servants, lo! they are filled with joy,

- 48 Although before it was sent down to them they were before certainly despairing !
- 49 So look to the traces of the mercy of God, how He quickens the earth after its death; verily that is the quickener of the dead, and He is over all things mighty.
- 50 And if We send a wind, and they see it yellow, they would surely after that become un-

يَكْفُرُونَ [٥١] فَإِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَى وَلَا تَسْمَعُ الصَّمَّ الدُّعَاءَ

إِذَا وَلَوْ أَمَدَّ بَرِيْن [٥٢] وَمَا أَنْتَ بِهَادٍ الْعَمَى عَنْ ضَلَالَتِهِمْ

إِنْ تَسْمَعِ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ [٥٣] اللَّهُ

الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ

جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَ

grateful.

- 51 So verily thou canst not make the dead to hear, nor canst thou make the deaf to hear the call, when they turn their backs fleeing.
- 52 And thou art not a guide to the blind out of their error; thou canst not make to hear any except those who believe in Our signs, and are Muslims.
- 53 God it is who created you of weakness, then made after weakness strength, then made after strength weakness and grey hairs. He creates what He pleases, and He is the Know-

هو العلم القدير [٥٣] ويوم تقوم الساعة يقسم المجرمون ؟

[٥٥] ما لبثوا غير ساعة كذلك كانوا يؤفكون وقال الذين

أوتوا العلم والايمان لقد لبثتم في كتاب الله الى يوم البعث

فهذا يوم البعث ولكنكم كنتم لا تعلمون [٥٧] فيومئذ

لا ينفع الذين ظلموا من ذنوبهم ولا هم يستعتبون [٥٨] ولقد

ing, the Mighty.

- 54 And the Day the Hour shall come the wicked will swear
- 55 That they have not tarried except an hour—thus did they utter lies.
- 56 And those who have been given knowledge and faith shall say, Ye have surely tarried according to the Book of God till the Day of Resurrection ; and this is the Day of Resurrection, but ye—ye do not know.
- 57 And on that Day there shall not profit those who do wrong their excuse, nor shall they be asked to seek acceptance.
- 58 And surely We have turned about for men in

ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ مِن كُلِّ مَثَلٍ وَلَنَنجِثَهُمْ بِآيَةٍ

لَيَقُولُنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّا نَتَمُ الْإِمْبِطُونَ [59] كَذٰلِكَ يَطْبَعُ

اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ [60] فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ

حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفُّكَ الَّذِينَ لَا يُوْقِنُونَ ۝

this Qur'an every parable, but if thou bring them a verse those who disbelieve shall surely say, Ye are but given to lie.

59 Thus does God stamp upon the hearts of those who do not know.

60 So do thou steadfastly persevere: verily the promise of God is true, and let not those unsettle thee who are not sure.

آلِ اِجْلِ مَسْمِيٍّ وَبَوُوتِ كُلِّ ذِي فَضْلٍ فَضْلُهُ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ

عَذَابِكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ [٣] إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ ج

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ [٥] أَلَا إِنَّهُمْ يَشْنُونَ صُدُورَهُمْ

لِيَسْتَخْفُوا مِنْهُ [٦] أَلَا حِينَ يَسْتَخْفُونَ مِنْهَا بِهِمْ يَعْلَمُ مَا

يَسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ج [٧] إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

provision until a fixed term, and will give to every one who has merit, of His grace ;— and if ye turn away, verily I fear for you the torment of the Great Day.

- 4 To God is your return, and He is mighty over all things.
- 5 Do they not verily fold up their breasts that they may hide from Him ?
- 6 And when they cover themselves with their garments, does He not know what they hide and what they show ?
- 7 Verily He is the knower of the nature of the breasts.

[٨] وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا

وَمُسْتَوْدِعُهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ [٩] وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ

أَحْسَنُ عَمَلًا [١٠] وَلَئِنْ قُلْتُمْ أَنَا نَكُفِّرُ بَعْدَ الْمَوْتِ

لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ [١١] وَلَئِنْ أَخَّرْنَا

- 8 And there is no moving thing on earth, but upon God depends its provision: and He knows its retreat, and where it is laid up: all is in the plain Book.
- 9 And He it is who created the heavens and the earth in six days, and His Throne was upon the water, that He may try you which of you is the best in works.
- 10 And if thou say, Verily ye shall be raised after death; those who disbelieve shall surely say, This is nothing but plain magic.
- 11 And if We keep back from them the torment

عنهم العذاب الى امة معدودة ليقولن ما يجيبه

الا يومياتهم ليس مصر وفاقدهم وحق بهم ما كانوا

به يستهزون [١٢] ولئن اذقنا الانسان منا رحمة ثم

نسز عنه امانه انه لينس كفور [١٣] ولئن اذقناه نعماء

بعد ضراء مسته ليقولن ذهب السيئات عني انه لفرح

to a definite time, they will surely say, What keeps it back? Will it not come to them on a Day which shall not be averted from them, and there shall encompass them what they did laugh at?

12 And if We make men taste mercy from Us, then take it away from him; verily he becomes despairing, ungrateful.

13 And if We make him taste favour after distress has touched him, he will surely say, The evils have gone away from me; verily,

فَخُورٌ ۝ [١٣] ۝ الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ

لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ۝ [١٤] ۝ فَاعْلَمْكَ تَارِكٌ بَعْضُ مَا

يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ أَن يَقُولُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ

كَنْزٌ أَوْ جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ ۚ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ

شَيْءٍ وَكِيلٌ ۝ [١٦] ۝ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ ۚ قُلْ فَاتُوا بَعْشِرِ

he is joyful, boasting.

- 14 Except those who patiently persevere and do good works ; these, for them is pardon and a great reward.
- 15 Perhaps thou wilt leave part of what has been revealed to thee, and thy breast is straitened thereby, lest they say, Unless a treasure is sent down to him, or there come with him an angel ;—verily thou art only a warner, and God is over all things a guardian.
- 16 Do they say, He has forged it ? Say thou,

سُورٍ مِثْلَهُ مَفْتَرِيَتٍ وَاَدْعُوا مَنِ اسْتَعْتَمِدْتُمْ مِنْ دُونِ اللّٰهِ اِنْ

كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ [١٧] فَاَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَاَعْلَمُوا اَنَّمَا

اَنْزَلَ بِعِلْمِ اللّٰهِ وَاِنْ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ فَهَلْ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ

[١٨] مَنْ كَانَ يَرْيِدُ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوَفِّ إِلَيْهِمْ

اَعْمَالَهُمْ فِيْهَا وَهُمْ فِيْهَا لَا يُبْخَسُوْنَ [١٩] اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَيْسَ

Then bring ten Sûrahs like it forged, and call on whom ye can beside God, if ye are true.

- 17 But if they answer you not, then know that it is revealed by the knowledge of God only, and that there is no God but He : are ye then Muslims ?
- 18 Whoso desires the life of this world and its ornament, We will pay them their works therein, and therein shall they not be cheated.
- 19 These are they for whom there is nothing in

لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ النَّارُ وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبِطْلَ مَا كَانُوا

يَعْمَلُونَ [٢٠] اَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ

مِنْهُ وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبَ مُوسَىٰ اِمَامًا وَرَحْمَةً اُولَٰئِكَ يَؤْمِنُونَ

بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ مِنَ الْاَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ فَلَا تَكُ فِي

مِرْيَةٍ مِنْهُ اِنَّهٗ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَؤْمِنُونَ

the Hereafter except the Fire, and void is what they made therein, and vain what they did.

- 20 Is he then *as he* who is upon a plain evidence from his Lord and to whom a witness from Him recites it,—and before it was the Book of Moses, a guide and mercy; these believe in it; and whoso disbelieves in it of the confederates the Fire is his promise; so be not thou in doubt about it; verily it is the truth from thy Lord, but most men do not believe.

[٢١] وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَئِكَ يُعْرَضُونَ

عَلَى رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الشَّاهِدُ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى

رَبِّهِمْ ۚ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ الَّذِينَ يَصُدُونَ عَنِ

سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

أُولَئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْآرِضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ

- 21 And who does more wrong than he who invents against God a lie? They shall be set before their Lord, and the witnesses shall say, These are they who lied against their Lord. Shall not the curse of God be on the wrong-doers?
- 22 Who turn others away from the way of God, and seek to make it crooked, and in the Hereafter disbelieve. These are not able to prevail on earth, nor have they beside God

وَدُونَ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءٍ يُضْعَفُ لَهُمُ الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ

السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يَبْصُرُونَ [٢٣] أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ [٢٤] لَأَجْرِمَا نَهْمُ فِي الْآخِرَةِ هُمُ

الْآخِرُونَ [٢٥] إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآخَبَتُوا

الَّذِينَ فِيهِمْ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ [٢٦] مِثْلُ

a patron. Doubled to them shall be the torment,—they could not hear, nor did they see.

- 23 These it is who have lost their souls, and there shall stray away from them what they did invent.
- 24 No doubt but that in the Hereafter they shall lose terribly.
- 25 Verily those who believe and do good works and humble themselves to their Lord ; these are the people of the Garden ; they shall be therein for ever.
- 26 The similitude of the two parties is as the

الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَى وَالْأَصْمِ وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِينَ

مِثْلًا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ [٢٧] وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ

قَوْمِهِ أَنِ اتَّبِعْ لِحْمِ الْكَافِرِينَ نَذِيرٌ مُّبِينٌ [٢٨] أَن لَّا تَعْبُدُوا

إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ إِلِيمٍ [٢٩] فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ

كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا نَرَاكَ إِلَّا بَشَرًا مِّثْلَنَا وَمَا نَرَاكَ اتَّبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ

blind and the deaf, and the seeing and the hearing. Shall they be equal in likeness? Will ye not then consider?

- 27 And certainly We sent Noah to his people—
Verily I am to you a plain warner ;
- 28 That ye serve not any but God ; verily I fear
for you the torment of the Painful Day.
- 29 Then said the chiefs of those who disbelieved
amongst his people, We do not see thee any
other but a man like ourselves, nor do we see
any following thee but those who are the most

أَرَادْنَا بِأَدَى الرَّأْيِ وَمَا نَرَى لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ أَبَلْ نَظَنُّكُمْ

كَذِبِينَ [٣٠] قَالَ يَقُومُ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَآتَنِي

رَحْمَةً مِنْ عِنْدِهِ فَعَمِيتَ عَلَيْكُمْ أَنْ لَنْزِمَكُمْ مَوَاهُوا نَتِمَ لَهَا

كَرِهُونَ [٣١] وَيَقُومُ لَا اسْتَسْلِمُ عَلَيْهَ مَالًا إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ

وَمَا أَنَا بِظَارِدِ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّهُمْ مُلْقَوَاءُ رَبِّهِمْ وَلَكِنِّي أَرَكُم

abject amongst us and of hasty judgment,
nor see we in you an excellence above us;
nay, we think you liars.

- 30 He said, O people, have ye seen? If I am
upon an evident declaration from my Lord,
and He has given me mercy from Him, and ye
are blinded to it, shall we force you to it
while to it ye are averse?
- 31 And O people, I do not ask you for it riches :
my reward is with God alone ; and I will not
drive away those who believe; verily they
shall meet their Lord, but I see you a people

قَوْمًا تَجْهَلُونَ وَيَقُولُ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتَهُمْ أَفَلَا

تَذَكَّرُونَ [٣٣] وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ

وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدِرِي أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ

اللَّهُ خَيْرًا اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ

[٣٤] قَالُوا يَنْبَغُ لَكَ أَنْ يَكُونَ جَدُّكَ الْكَاذِبُ

- who are ignorant.
- 32 And O people, who will help me against God if I drive them away? Will ye not then consider?
- 33 And I say not to you, With me are the treasures of God, nor that I know the unseen; nor do I say, Verily, I am an angel; nor say I of those whom your eyes do contemn, Never will God give them good: God best knows what is in their souls; verily then should I be of the wrong-doers.
- 34 They said, O Noah, already hast thou disputed with us, and multiplied disputes with us, so bring us what thou dost threaten us with,

بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ [٣٥] قَالَ اِنَّمَا يَأْتِيَكُمْ بِهِ اللّٰهُ

اِنْ شَاءَ مَا نَحْنُ بِمُعْجِزِيْنَ [٣٦] وَلَا يَنْفَعُكُمْ نَصْحِيْ اِنْ

اُرِدْتُ اَنْ اَنْصَحَ لَكُمْ اِنْ كَانَ اللّٰهُ يُرِيْدُ اَنْ يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ

وَالِیْهِ تَرْجَعُوْنَ [٣٧] اَمْ یَقُولُوْنَ افْتَرٰهُ قُلْ اِنْ افْتَرَيْتُهُ

فَعَلٰی اِجْرَامِیْ وَاَنَا بَرِیٌّ مِّمَّا تَجْرِمُوْنَ [٣٨] وَاَوْحٰی

if ye are of those who speak the truth.

35 He said, Verily God will only bring it on you if He pleases, nor can ye make Him helpless.

36 Nor shall my advice profit you, if I wish to advise you, if God should please to lead you astray ; He is your Lord, to Him shall ye be returned.

37 Do they say, He has forged it ? Say thou, If I have forged it, on me be my sin, and I am clear of what ye do sin.

38 And it was revealed to Noah, None shall be-

إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَن قَدْ آمَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا
كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٩﴾ وَاصْنَعِ الْفُلَ بِأَعْيُنِنَا
وَحِمْنَا وَلَا تَخَاطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّغْرَقُونَ
﴿٤٠﴾ وَاصْنَعِ الْفُلَ وَكَلَّمَا مَرْعِيهِمَا مِنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا
مِنْهُ قَالَ إِنْ تَسْخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ

lieve of thy people except those who have
already believed ; so be not thou grieved for
what they do.

39 And make the ark under Our eyes and inspira-
tion, and speak not to Me for those who do
wrong ; verily they shall be drowned.

40 And he made the ark, and so often as the
chiefs of his people passed by him they
laughed at him ; he said, If ye laugh at us,
verily we shall laugh at you as ye do laugh ;

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ [٢١] مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ

عَذَابٌ مُقِيمٌ [٢٢] حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنْزِيلُ قُلْنَا أَهْلُ

فِيهَا مِنْ كُلِّ ذَوْجٍ ائْتَيْنَاهُمْ وَأَهْلَكَ الْأَمِّنَ سَبَقَ عَلَيْهِ

الْقَوْلُ مِنَ الْأَمِّنِ وَمَا مِنْ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ [٢٣] وَقَالَ ارْكَبُوا

فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

and in the end ye shall know

- 41 Who it is to whom the torment shall come which shall disgrace him, and on whom shall light a lasting torment.
- 42 Until when Our sentence came and the oven boiled over, We said, Carry into it of every pair two, and thy family except him against whom has gone forth the word, and those who believe,—and there believed not with him except a few.
- 43 And he said, Ride ye therein ; in the name of God is its course and its mooring ; verily my Lord is Forgiving, Compassionate.

[٢٣] وَهِيَ تَجْرِي لَهُمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي
الْمَعْزِلِ

يَا بُنَيَّ ارْكَب مَعَنَا وَلَا تَكُن مَعَ الْكَافِرِينَ [٢٤] قَالَ سَآوِي
الْمَعْزِلَ

إِلَى جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ لَا عَاصِدَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ

إِلَّا مِنْ رَحْمَةٍ وَحَالٍ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمَغْرِقِينَ [٢٥] وَ

قِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَا سَمَاءُ اقْلَعِي وَغِيضَ الْمَاءِ وَ

- 44 And it floated on with them amidst waves like mountains, and Noah called to his son, —and he was apart—O my son, ride with us, and be not with the ungodly.
- 45 He said, I will betake me to a mountain that shall save me from the water. He said, There is none to save to-day from the command of God, except on whom He shall have mercy ; and there passed between them a wave, and he was of those drowned.
- 46 And it was said, O earth, swallow up thy water, and O heaven, hold ; and the water

قَضَى الْأَمْرَ وَأَسْتَوَتْ عَلَى الْجُودَى وَقِيلَ بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

[٢٧] وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ

الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَكِمِينَ [٢٨] قَالَ يُنوحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ

أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْأَلْنِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ

عِلْمٌ إِنِّي أَعْطُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ [٢٩] قَالَ رَبِّ

abated, and the affair was decided, and it settled on al-Jūdī, and it was said, Avaunt! ye wrong-doing people.

- 47 And Noah called to his Lord, and said, Lord, verily my son is of my people, and verily Thy promise is true and Thou art the best Judge of the judges.
- 48 He said, O Noah, verily he is not of thy people, verily his was a work of unrighteousness, and ask Me not for that of which thou hast no knowledge. Verily I admonish thee that thou be not of the ignorant.
- 49 He said, Lord, Verily I betake me to Thee

اِنِّى اَعُوْذُبِكَ اِنْ اَسْئَلُكَ مَا لَيْسَ لِيْ بِهِ عِلْمٌ وَّالَا تُغْفِرْ لِيْ

وَتَرْحَمْنِيْ اَكُنْ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ [٥٠] قِيلَ يٰنُوْحُ اهْبِطْ بِسَلٰمٍ

مِّنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْنَا وَعَلٰى اٰمَةٍ مِّنْ مَّعَكَ وَاٰمَةٌ سٰمِيَةٌ هُمْ

ثُمَّ لِيَسْـَٔلَهُمْ مِّنْ عَذَابِ الْيَوْمِ [٥١] تِلْكَ مِنْ اَنْبَاِ الْغَيْبِ

نُوْحِيْهَا اِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا اَنْتَ وَاَقْوَمُكَ مِنْ قَبْلِ

from asking Thee of what I have no knowledge, and unless Thou pardon me and have mercy on me I shall be of the losers.

50 It was said, O Noah, descend with peace from Us and with blessings upon thee and upon the people of those who are with thee; and nations shall We give to enjoy, then shall there touch them from Us a painful torment

51 These are of the unseen stories; We reveal it to thee: thou didst not know them, thou no^t

هَذَا قَاصِرٌ إِنْ الْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ [٥٢] وَإِلَىٰ عَادِ أَخَاهُمْ

هُودًا قَالَ يَقُومِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنَ الْغَيْرِ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا

مُفْتَرُونَ يَقُومُ لَا اسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ جِزًا إِنْ أَجَرِيَ إِلَّا

عَلَىٰ الَّذِي فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ [٥٣] وَيَقُومِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ

تَوْبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا وَيَزِيدْكُمْ قُوَّةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمْ [٥٥]

thy people before this. So persevere with patience; verily the issue is for the pious.

52 And to 'Ad their brother Hūd; he said, O people, serve God; there is not for you a God beside Him; ye do only invent.

53 O people, I ask not of you for this a reward; my reward is only with Him who has made me: have ye then no sense?

54 And O people, ask pardon of your Lord, then turn to Him; He will send down the heaven upon you in torrents.

55 And He will increase you in strength by giv-

وَلَا تَقُولُوا مِثْلَ مَا جَاءَنَا بِبَيِّنَاتٍ وَمَا نَحْنُ
[٥٦] قَالُوا يَا هُوَذَا مَا جَاءَنَا بِبَيِّنَاتٍ وَمَا نَحْنُ

بِتَارِكِي آلِهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ

[٥٧] إِنْ نَقُولُ إِلَّا اعْتَرَاكَ بَعْضُ آلِهَتِنَا بِسُوءٍ قَالَ إِنِّي أُشْهِدُ

اللَّهُ وَأُشْهِدُ الْإِنْسَانَ بِمَا تَشْرِكُونَ [٥٨] مِنْ دُونِهِ فَكَيْدُونِي

جَمِيعًا ثُمَّ لَا تَنْظُرُونَ [٥٩] إِنْ تَوَكَّلْتُمْ عَلَى اللَّهِ وَرَبِّكُمْ مَا يَنْ

ing to you strength, and do not turn back sinners.

56 They said, O Hūd, thou hast not come to us with an evident sign, and we will not leave our gods at thy word, nor will we believe on thee.

57 We say no other than that some of our gods have smitten thee with evil. He said, Verily I call God to witness, and ye bear witness that I am clear of that which ye join

58 Beside Him; so plot against me altogether, and give me no delay.

59 Verily, I rely upon God my Lord and your

دَابَّةَ الْاِهْوَاخِذْ بِنَا صِدْقِهَا اِنْ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[٦٠] فَاِنْ تَوَلَّوْا فَمَا رِسَالَتِي بِلَاغِكُمْ مَا رِسَالَتِي بِلَاغِكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ

رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا اِنْ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

حَفِيفٌ [٦١] وَلَمَّا جَاءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَاهُ هُوْدًا وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهُ

بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَنَجَّيْنَاهُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ [٦٢] وَتِلْكَ اَعَادُ جَعَلُوْا

Lord; there is no moving thing but He holds it by its forelock; verily my Lord is on the straight way.

60 But if ye turn back, I have already conveyed to you what I was sent to you with, and my Lord will give to inherit a people other than you, and ye shall not hurt Him at all; verily my Lord is over all things a guardian.

61 And when Our sentence came, We saved Húď and those who believed with him by mercy from Us, and We saved them from a grievous torment.

62 And those of 'Āď, they rejected the signs of

بِأَيِّتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ

[٦٣] وَاتَّبَعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةَ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ إِلَّا أَنْعَادَا

كَفَرُوا بِهِمْ إِلَّا بَعْدَ الْعَادِ قَوْمِ هُودٍ [٦٣] وَإِلَى ثَمُودَ أَخْلَاهُمْ

صَالِحًا قَالَ يَقُومُوا عِبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ هُوَ

أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوا لَهُمْ

their Lord and did rebel against His apostles and followed the bidding of every proud tyrant:

- 63 And followed were they in this world by a curse, and on the Day of Judgment. Did no verily 'Ad disbelieve in their Lord? Was it not, Away with 'Ad the people of Húd?
- 64 And to Thamúd their brother Sâlih; he said, O people, serve God; there is not for you a God beside Him. He has produced you from the earth and has given you to dwell therein; so ask pardon of Him, then turn to Him;

تَوْبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُجِيبٌ [٦٥] قَالُوا يَصَاحِقُ قَالَ كُنْتَ

فِينَا مَرْجُوا قَبْلَ هَذَا أَتَنْسَوْنَ إِنْ نَعْبُدُ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا

وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٌ [٦٦] قَالَ يَقُومُ أَرَأَيْتُمْ

إِنْ كُنْتُمْ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَإِنِّي مِنْهُمْ رَحْمَةً فَمَنْ يَنْصُرُنِي

مِنْ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ تَخْسِيرٍ [٦٧] وَيَقُومُ

- verily my Lord is nigh and does answer.
- 65 They said, O Sâlih, thou wert amongst us one we hoped in before this ; dost thou forbid us to serve what our fathers served, and verily we are in hesitating doubt as to what thou dost call us to.
- 66 He said, O people, hast thou seen, if I am upon a clear evidence from my Lord, and He has given me from Him mercy, who will help me against God if I rebel against Him, and ye shall not add to me other than loss.
- 67 And O people, This she-camel of God is to

هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمَسُّوهَا

بِسَوْءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ [٦٨] فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا

فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ [٦٩] فَلَمَّا جَاءَ

أَمْرُنَا نَجِيسًا صَالِحًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَمِن

خِزْيٍ بَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ [٧٠] وَآخِذِ الَّذِينَ

you a sign; so leave her to feed in God's earth, and touch her not with evil, or there will seize you a torment that is nigh.

- 68 But they hamstrung her, and he said, Enjoy in your houses for three days; that is the promise infallible.

- 69 And when there came Our sentence, We saved Sâlih and those who believed with him by mercy from Us from the shame of that Day; verily thy Lord, He is the Strong, the Mighty.

- 70 And there seized those who did evil a terrible

ظلموا الصيحة فاصبحوا في ديارهم جنميين [٧١] كان لهم

يغضوا فيها الا ان ثمودا كفروا وبهم الا بعدا

لثمود [٧٢] ولقد جاءت رسلنا ابراهيم بالبشرى

قالوا سلما قال سلم فما لبث ان جاء بعجل حنيذ [٧٣] فلما

را ايديهم لا تصل اليه نكرهم واوجس منهم خيفة

noise, and in the morning they were in their houses kneeling down

- 71 As though they had never dwelt therein; did not verily *Thamûd* disbelieve in their Lord? Was it not, Away with *Thamûd*?
- 72 And already Our messengers came to Abraham with glad tidings. They said, Peace; he said, Peace! and he delayed not, but brought a roasted calf.
- 73 And when he saw that their hands reached not to it; he misliked them and entertained a

قالوا لا تخفنا انا ارسلنا الى قوم ملوط وامرأته قائمة [٧٣]

فضحكتم فبشرنها باسحق ومن وراء اسحق يعقوب قالت [٧٥]

يويلىتىء الدوا ناعجوز وهذا بعللى شىخا ان هذا الشىء عجب

[٧٦] قالوا تعجبين من امر الله رحمت الله وبركته عليك

اهل البيت انه حميد مجيد [٧٧] فلما ذهب عن ابراهيم

fear of them. They said, Fear not; verily we are sent to the people of Lot.

74 And his wife was standing by, and she laughed, and We gave her the glad tidings of Isaac, and after Isaac of Jacob.

75 She said, O woe is me, shall I bear a son when I am an old woman, and this my husband is an old man? Verily this is a wonderful thing.

76 They said, Dost thou wonder at the command of God? The mercy of God and His blessings be upon you, ye people of the house; verily He is to be praised and glorified.

77 So when fear passed away from Abraham, and

الرَّوْعَ رَجَاءَ تَهَ الْبَشَرَى يَجَادِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ إِنَّ

أَبْرَاهِيمَ لِحَلِيمٍ أَوَاهِ مَنِيْبٌ [٧٨] يَا أَبْرَاهِيمَ اعْرِضْ عَنْ

هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرٌ بِكَ ؕ وَإِنَّهُمْ لَتَبِعُهُمْ عَذَابٌ غَيْرُ مُرْدُوْدٍ

[٧٩] وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِئِىً بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا

وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ [٨٠] وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ

there came to him the glad tidings, he disputed with Us for the people of Lot. Verily Abraham was mild, pitiful, relenting.

- 78 O Abraham, turn away from this ; verily there has already come the sentence of thy Lord, and verily they—to them is come the torment that cannot be put off.
- 79 And when Our messengers came to Lot, he was troubled for them, and his arm was straitened for them, and he said, This is a hard day.
- 80 And there came to him his people rushing at

وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَقَوْمِ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي

هَٰنَاطْهَر لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَخْزَوْنِ فِي ضَيْفِي أَلَيْسَ

مِنْكُمْ رَجُلٌ وَشِيدٌ [٨١] قَالُوا الْقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ

حَقٍّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ [٨٢] قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ إِيَّ

أِلَى رُكْنٍ شَدِيدٍ [٨٣] قَالُوا أَيْلَ وَطِئْنَا رِسْلَ رَبِّكَ لَنَبْصُلُوا

him, and formerly they did evils. He said, O people, here are my daughters : they are purer for you ; is there not among you a right man ?

- 81 They said, Thou knowest that we have no claim on thy daughters, and verily thou knowest what we mean.
- 82 He said, O that I had strength with you or I could find refuge with some strong column !
- 83 They said, O Lot, verily we are sent of thy Lord : they shall certainly never reach thee ;

الْبَيْتِ فَاسْرِ بِأَهْلِكَ بِقُطْعٍ مِنَ الْبَيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ

إِلَّا أَمْرًا تَكُ أَنَّهُ مَصِيبُهُمَا مَا أَصَابَهُمْ إِنْ مَوْعِدُهُمُ الصَّبْحُ

الْأَيْسَ الصَّبْحُ بِقَرِيبٍ [٧٣] فَلَمَّا جَاءَ أَمْرًا جَعَلْنَا عَلَىٰ أَيْدِيهَا سَاقِلَهُمَا

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمَا حِجَابًا مِنْ سِجِّيلٍ مَنْضُودٍ مَسْمُومَةٍ

عِنْدَ رَبِّكَ وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ بِبَعِيدٍ [١٥] وَإِلَىٰ مَدْيَنَ

so travel with thy people in a part of the night, and let none of you turn back, except thy wife ; there shall reach to her what shall reach them. Verily their appointment is for the morning ; is not the morning nigh ?

84 So when Our sentence came, We turned them upside down, and We rained down upon them stones of baked clay, one after another, marked from thy Lord, and they are not far-off from the wrong-doers.

85 And to Midian their brother *Shu'ayb* ; he said,

اٰخاهم شعيبا قال يقوم اعبدوا الله مالكم من اله غير

ولا تنقصوا المكيال والميزان اني اراكم يخبر واني

اخاف عليكم عذاب يوم محيط [٨٦] و يقوم اوفوا المكيال

والميزان بالقسط ولا تبخسوا الناس اشياء هم ولا تعثوا

في الارض مفسدين [٨٧] بقيت الله خير لكم ان كنتم

O people, serve God there is not for you a God beside Him, and give not short measure and weight; verily I see you well-off, and verily I fear for you the torment of the encompassing Day.

86 And O people, give full measure and just weight, and diminish not to men of their things, and walk not on the earth acting wickedly.

87 The residue of God is better for you, if ye are

مُؤْمِنِينَ [٨٨] وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ [٨٩] قَالُوا يَشْعِبُ

أَصْلُوتُكَ تَأْمُرُكَ أَنْ نَتْرَكَ مَا يَعْْبُدُ آبَاؤُنَا وَأَنْ نَفْعَلَ فِي

أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَا أَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ [٩٠] قَالَ

يَقُومُ أَوْ يَتَمَنَّانِ كُنْتُ عَلَى بَيْتِنَا مِنْ رَبِّي وَرِزْقِي مِنْهُ رِزْقًا

حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ خَالِفَ لَكُمْ إِلَى مَا أَنْهَكُم عَنْهُ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ

of the faithful.

- 88 And I am not over you a guardian.
 89 They said, O *Shu'ayb*, do thy prayers bid thee that we should leave what our fathers served, or that we should not do with our wealth what we please? verily thou art mild, right.
 90 He said, O people, have ye seen? if I am upon a clear evidence from my Lord, and He has provided me from Him with a goodly provision, and I desire not that I should oppose you in what I forbid you; I only desire re-

مَا اسْتَطَعْتَ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أَنِيبُ

[91] وَيَقُومُ لَا يَجْرِمُكُمْ شِقَاقِي إِنْ يَصِيبُكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ

قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِنْكُمْ بِبَعِيدٍ

[92] وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تَوَبُّوا إِلَيْهِ إِنْ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ

[93] قَالُوا يَا شُعَيْبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرُكَ فَيِّنًا

form so far as I can, and there is no help for me but in God; upon Him I rely and to Him I turn.

91 And O people, let not your opposition to me draw upon you the like of what fell on the people of Noah or the people of Hûd or the people of Sâlih, nor are the people of Lot so far from you.

92 And ask pardon of your Lord, then turn to Him; verily my Lord is Compassionate, Loving.

93 They said, O Shu'ayb, we understand not much of what thou dost say, and verily we

ضَعِيفًا ۖ وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجِمْتَنِي وَمَا أَنْتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ

[٩٣] قَالَ يَقُومُ أَوْ هَاطِي اعْزِ عَلَيْنَا مِنْ اللَّهِ وَاتَّخِذْ تَمَوَّهُ

وَرَأَيْتُمْ ظَهْرِي ۚ إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ وَيَقُومُ

اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ ۚ إِنِّي عَامِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُونَ مِنْ بَآئِنِهِ

عَذَابٍ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَاذِبٌ ۚ وَارْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ

see thee amongst us a weak man, and if
it were not for thy family we would surely
have stoned thee ; nor art thou mighty above
us.

94 He said, O people, is my family more worthy
to you than God, or do ye take Him as cast
behind your backs ; verily my Lord what ye
do does encompass.

95 And O people, do according to your position,
verily I also do ; presently shall ye know

96 Who it is to whom shall come the torment
that shall disgrace him and who it is that is
a liar. And watch ; verily, with you I too am
watching.

[٩٧] وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ

مِّنَّا ۚ وَآخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ

جَثْمِينَ ۚ لَا [٩٨] كَانَ لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۚ أَلَا بَعْدَ الْمَدِينِ كَمَا

بَعْدَتْ ثَمُودُ ۚ [٩٩] وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ

مُبِينٍ ۚ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ ۚ

- 97 And when Our sentence came We saved Shu'ayb and those who believed with him by mercy from Us, and there seized those who did wrong a terrible noise, and in the morning they were in their houses kneeling down
- 98 As though they had never dwelt therein. Was it not, Away with Midian as it was Away with Thamûd?
- 99 And surely We sent Moses with Our signs and a plain authority to Pharaoh and his chiefs; but they followed the bidding of

وما أمر فرعون برشيد
[١٠٠] يقدم قومه يوم القيمة فاورد

هم النار وبشئ الورد المورود
[١٠١] واتبعوا في هذه

لعنة ويوم القيمة بشئ الرشد المرفود
[١٠٢] ذلك من

انبياء القرى نقصه عليك منها قائم وحصيد
[١٠٣] وما

ظلمتهم ولكن ظلموا انفسهم فما اغنت عنهم الهتهم

Pharaoh, and the bidding of Pharaoh was not right.

- 100 He shall precede his people on the Day of Judgment and he shall take them down to water at the Fire—and evil the watering-place to water at!
- 101 And they were followed in this world by a curse, and on the Day of Resurrection evil the gift which shall be given!
- 102 That is of the stories of the cities which We recite to thee; of them are some standing, and some mown down.
- 103 And We wronged them not but themselves they did wrong; and there availed them not

الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَمَا

زَادَهُمْ غَيْرَ تَتْبِيبٍ [١٠٣] وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ

الْقَرْيَ وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ [١٠٤] إِنْ فِي

ذَلِكَ لَآيَةٌ لِمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ذَلِكَ يَوْمٌ مَجْمُوعٌ

لَهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَشْهُودٌ وَمَا نُؤَخِّرُهُ إِلَّا

their gods on whom they called beside God at all when there came the sentence of thy Lord; nor did they increase to them anything but ruin.

104 And thus does thy Lord seize when He seizes the cities while they are doing wrong; verily His grasp is painful, severe.

105 Verily in that is a sign to him who fears the torment of the Hereafter; that is the Day when men shall be gathered together to Him, and that is the Day witnessed.

103 And We defer it not but for an appointed

لَا جَلَّ مَعْدُودٌ [١٠٧] يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلُمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ ج

فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ [١٠٨] فَمَا الَّذِينَ شَقُوا فِي النَّارِ

لَهُمْ فِيهَا زُفَيْرٌ وَشِهَابٌ [١٠٩] خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتْ

السَّمُوتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ

[١١٠] وَأَمَّا الَّذِينَ سَعَدُوا فِي الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتْ

term.

- 107 The Day it shall come no soul speak but with His permission ; and of them are the wicked and the blessed.
- 108 And as to those who are wicked, they shall be in the Fire ; for them therein groaning and sobbing !
- 109 For ever therein, so long as the heavens and the earth shall endure, except what pleases thy Lord ; verily thy Lord does what He pleases.
- 110 And as to those who are blessed, they shall be in the Garden, for ever therein, so long

السموت والارض الا ماشاء ربك عطاء غير مجذوذ

[111] فلاتك في مربة مما يعبد هؤلاء ما يعبدون الا كما

يعبد اباؤهم من قبل وانا لموفوهم نصيبهم غير

منقوص ع [112] ولقد اتينا موسى الكتاب فاختلف فيه

ولولا كلمة سبقت من ربك لقضى بينهم وانهم لفي

as the heavens and the earth shall endure, except what pleases thy Lord ;—a gift that will never fail.

- 111 So be not thou in doubt as to what they serve ; these, they only serve like as their fathers served before. And verily We will give them fully their portion undiminished.
- 112 And surely We gave to Moses the Book, but it was disputed about, and if it were not for a word which had gone forth from thy Lord, it would surely have been decided between them, and verily they are in doubt and

وَلَقَدْ مِّنَ الْبَلِّ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ ذَلِكَ ذِكْرٌ

لِّلذَّاكِرِينَ [١١٧] وَاصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ

[١١٨] فَلَوْ لَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمْ أُولُوا بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ

عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ

الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا تَرَفُوا فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ [١١٩] وَمَا كَانَ

of the day and the parts of the night; verily good works go off with evil works. That is a reminder to those who remember.

117 And persevere steadfastly; verily God wastes not the reward of those who do good.

118 And were there among the generations before you any with a remnant of *piety* who forbade evil-doing in the earth except a few of those whom We saved? But those who did wrong followed what they enjoyed and were sinners.

119 And it was not for thy Lord to destroy the

وَبِكَ لِيُهْلِكَ الْقَرْيَ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ [١٢٠] وَلَوْ

شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَزَالُ لَوْحٌ مَخْتَلِفِينَ

الْأَمْنِ رَحِمَ وَبِكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ

وَبِكَ لَا مَلَأْتُ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ [١٢١] وَكَلَّا

نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نَنْثِيثُ بِهِ فَوَدَّكَ وَجَاءَكَ

cities unjustly, while their people were upright.

120 And if thy Lord pleased, He would surely have made men one people, but they shall not cease to differ, except those on whom thy Lord has mercy; and for that He has created them, and the word of thy Lord is fulfilled—I will surely fill Hell with Jinn and men altogether.

121 And everything WE relate to thee of the stories of the apostles that will establish thy heart, and there has come to thee herein

فِي هَذِهِ الْحَقِّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرٌ لِلْمُؤْمِنِينَ [١٢٢] وَقُلْ لِلَّذِينَ

لَا يُؤْمِنُونَ اَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ اِنَّا عَمِلُونَ وَاَنْتُمْ تَنْتَظِرُونَ

اِنَّا مُمْتَظِرُونَ [١٢٣] وَلِلّٰهِ غَيْبُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَالْيَمِّ

يَرْجِعُ اِلَيْهِ كُلُّ شَيْءٍ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ وَمَا رُبَّ بَنَافِلٍ

عَمَّا تَعْمَلُونَ ۝

the truth and an admonition and a reminder to the faithful.

122 And say to those who believe not, Do according to your position, verily we will also do : and wait ye, verily we *also* do wait.

123 And God's is the secret of the heavens and the earth ; and to Him all affairs return ; so serve Him, and rely upon Him : and thy Lord is not unmindful of what ye do.

سُورَةُ اِبْرٰهِيْمَ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

[1] اِنَّا اَنْزَلْنٰهُ لَكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمٰتِ
الَّتِي كَتَبْنَا لَكَ لِيُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمٰتِ

اِلَى النُّوْرِ بِاِذْنِ رَبِّهِمْ اِلَى صِرَاطٍ اِلٰهٍ زَيْنِ الْحَمِيْدِ [2] اِلٰهٍ

الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَوَيْلٌ لِّلْكَافِرِيْنَ مِنْ عَذَابٍ

76. ABRAHAM.

(SU'RAH XIV.)

*In the Name of God, the Merciful, the Com-
passionate.*

- 1 A. L. R. A Book We have revealed to thee
that thou mayest bring men out of darkness
into light, by the permission of their Lord,
into the way of the Mighty, the Glorious
- 2 God, whose is what is in the heavens and
what is in the earth; and woe to the ungodly
because of the severe torment!

شَدِيدٌ [٣] الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَ

يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلُّ

اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ [٥] وَلَقَدْ

أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى

- 3 Who love the life of this world above the Hereafter, and turn others aside from the way of God, and seek to make it crooked. These are in a wide error.
- 4 And We have sent no apostle but with the language of his people, that he may clear up to them. And God misleads whom He will, and guides whom He will, and He is the Mighty, the Wise.
- 5 And surely We sent Moses with Our signs—
Bring forth thy people from darkness into

النُّورِ ۝ وَذَكَرَهُمْ بِإِيمَانِهِ أَنِ فِي ذَلِكَ لَا يَتِ لِكُلِّ صَبَاحٍ

شُكْرٍ [٦] ۝ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ

إِذَا أَنْجَاكُمْ مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سِوَاءَ الْعَذَابِ وَيَذُبِّحُونَ

أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْبِبُونَ نِسَاءَكُمْ فِي ذَلِكَ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ

عَظِيمٌ [٧] ۝ وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِنْ

light, and remind them of the days of God; verily in that are signs to every patient, grateful person.

6 And when Moses said to his people, Remember the favour of God towards you when He saved you from the people of Pharaoh: they laid on you an evil torment, and slew your sons and let your daughters live; and in that was a great trial from your Lord;

7 And when your Lord proclaimed—If ye be thankful I will surely give you an increase,

كُفِّرْتُمْ إِن عَذَابِي لَشَدِيدٌ [٨] وَقَالَ مُوسَىٰ إِن تَكْفُرُوا أَنْتُمْ

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا فَأِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ [٩] أَلَمْ

يَأْتِكُمْ نَبِيُّ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ

[١٠] وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ

فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ

and if ye are ungrateful, verily My torment is severe.

- 8 And Moses said, If ye are ungrateful, ye and who are in the earth altogether, verily God is Rich, Glorious.
- 9 Has not there come to thee the story of those who have been before you, of the people of Noah and 'Ad and Thamûd,
- 10 And those who came after them? none knows them but God; there came to them their apostles with evident signs, but they thrust their hands into their mouths, and said, Verily we disbelieve in what ye are sent

وَأَنَّا لَفِي شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَنَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ [١١] قَالَتْ رُسُلُهُمْ
 أَفِإِلَهِهِ شَكٌّ فَأِطْرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ
 لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى [١٢] قَالُوا إِنَّا أَنْتُمْ
 الْبَشَرُ مِثْلُنَا تُرِيدُونَ أَنْ تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا
 فَاتُوا بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ [١٣] قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ لَحْنُ

with, and verily we are in doubt and hesitation as to that to which ye call us.

- 11 Their apostles said, Is there a doubt about God the Maker of the heavens and earth? He calls you to pardon you your sins and to respite you to a fixed term.
- 12 They said, Ye are but men like ourselves, ye seek to turn us aside from what our fathers served; so bring us a plain authority.
- 13 Their apostles said to them, We are but men

الْبَشَرِ مِثْلَكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَمَا كَانَ لَنَا

أَنْ نَأْتِيَكُمْ بِسُلْطَانٍ [١٣] إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

[١٥] وَمَا لَنَا أَنْ نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا وَلَنَصْبِرَنَّ

عَلَىٰ مَا أَذَيْتُمُونَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ [١٦] وَقَالَ

الَّذِينَ كَفَرُوا لِلرَّسُولِ لَئِنْ لَمْ يَنْزَلْ عَلَيْنَا آيَةٌ مِنْ رَبِّنَا لَنَقُولَنَّ لَكَ أَمْ أَتَاهَا مِنْ بَيْنِ يَدَيْنَا وَلَئِنْ كُنَّا إِلَّا فِي

like yourselves, but God is gracious to whom He will of His servants, and it is not for us to bring you an authority

- 14 But by the permission of God ; and upon God let the faithful rely.
- 15 And what have we that we should not rely upon God, and He has guided us in our ways, and we will surely be patient over what ye do hurt us. And upon God let those rely who do rely.
- 16 And those who believed not said to their apostles, We will surely turn you out of our land or ye shall surely return to our religion

مِلْتَنَّا فَاَوْحٰى اِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنْهْلِكَنَ الظَّالِمِيْنَ ۝ [١٧] وَلَنْكُنَّ بِكُمْ

الْاَرْضَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ ۚ ذٰلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِىْ وَخَافَ وَعَدِىْ

۝ [١٨] وَاسْتَفْتٰ حِوًّا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ۝ [١٩] مِنْ وَّرَآئِهِ جَهَنَّمُ

وَيُسْقٰى مِنْ مَّاءٍ صَدِيدٍ ۝ [٢٠] يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكْدِيْهِ سِغَةً وَيَاٰتِيْهِ الْمَوْتُ

مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ ۝ [٢١] وَمِنْ وَّرَآئِهِ عَذَابٌ غَلِيْظٌ ۝ [٢٢] مِثْلُ الَّذِيْنَ

and their Lord revealed to them: We will surely destroy the wrong-doers.

- 17 And We will surely make you to dwell in the land after them; that is for him who fears My place and fears the threat.
- 18 And they asked help, and every rebellious tyrant suffered.
- 19 Before him is Hell, and he shall be given to drink liquid pus:
- 20 He shall sup it up but hardly swallow it, and death shall come to him from every place, but he shall not die, and before him is grievous torment.
- 21 The likeness of those who disbelieve in their

كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ كِرَامَاتٌ شَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ
 لَا يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَى شَيْءٍ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَلُ الْبَعِيدُ [١٩] الْم
 تَرَى أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنْ يَشَاءُ يُذْهِبْكُمْ
 وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ [٢٣] وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ وَبَرُّوْا
 لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ

Lord—their works are as ashes whereon the wind blows fiercely on a stormy day ; they have no power at all over what they have earned. That is the wide error.

- 22 Dost thou not see that God has made the heavens and the earth in truth? If He please, He can take you off, and make a new creation come.
- 23 And that is not hard with God.
- 24 And there shall come forth to God all, and the weak shall say to those who were swelled with pride, Verily, we were your followers,

تسبأ فهل أنتم مغيثون عذاب الله من شيء قالوا لو

هدانا الله لهدينكم سواء علينا أجزعنا أم صبرنا ما لنا

من مجيب [٢٦] وقال الشيطان لما قضي الأمر إن الله وعدكم

وعدا الحق ووعدتكم فأخلفتكم وما كان لي عليكم من سلطان

إلا أن دعوتكم فاستجبتم لي فلا تلوموني ولوموا أنفسكم [٢٧]

- will ye then avail us from the torment of God at all ?
- 25 They shall say, If God had guided us we had surely guided you ; it is equal to us whether we are impatient or bear it with patience ; we have no escape.
- 26 And the devil shall say, when the affair is decided, Verily God promised you a promise of truth, and I made you a promise, and I failed you, and I had not over you any authority ;
- 27 Except that I did call you, and ye answered me ; so blame not me, but blame yourselves ;

مَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنتَ بِمُصْرِخِي ۚ إِنِّي كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ

مِنْ قَبْلِ ۚ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۚ [٢٨] وَأَدْخِلِ الَّذِينَ

آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ

فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ ۚ تَجْنِيتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ۚ [٢٩] أَلَمْ تَرَ كَيْفَ

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا

I cannot help you, nor can ye help me; verily I disbelieve in your joining me *with God* heretofore; verily, the wrong-doers—for them is a painful torment.

- 28 And those who believe and good works, they shall be made to enter the Gardens, beneath which flow rivers;—for ever therein, by the permission of their Lord—their greeting therein Peace!
- 29 Dost thou not see how God strikes out a parable? A good word is like a good tree, its roots fixed, and its branches in the heaven;

عَمَّا فِي السَّمَاءِ [٣٠] تَوْتَى أَكْلَهَا كُلِّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا
 وَيُضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ [٣١] وَمِثْلُ
 كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَالِهًا
 قَرَارٍ [٣٢] يَثْبُتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِأَقْوَالِ الثَّابِتِ فِي
 الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ

- 30 Yielding its fruits in all seasons, by the permission of its Lord. And God strikes out parables for men that they may consider.
- 31 And the likeness of an evil word is as an evil tree torn up from the face of the earth, and which has no stability.
- 32 God will establish those who believe, by the steadfast word, in the life of this world and in the Hereafter; and God misleads the wrong-doers; and God does what He pleases.

مَا يَشَاءُ [٣٣] أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا وَ

أَحْلَوْا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ [٣٤] جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا وَيُشْهِرُونَ الْقُرْآنَ

[٣٥] وَجَعَلُوا لِلَّهِ نِدَادَ الَّذِينَ سَبَّحُوا عَنْ سُبْحِهِ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِن

مَعِيرٌ كَذَلِكَ إِلَى النَّارِ [٣٦] قُلْ لِّلْعِبَادِ الَّذِينَ آمَنُوا يُقِيمُوا

الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِّن قَبْلِ أَن

83 Hast thou not seen those who have changed the favour of God for ungratefulness, and have made their people alight at the abode of perdition—

84 Hell; they shall broil therein, and evil the dwelling!

85 And they make for God peers, that they may make others err from His way; say thou, Enjoy, but verily your resort is the Fire.

86 Say to My servants who believe, that they be steadfast in prayer, and give of what We have provided them with, in secret and in

يَأْتِي يَوْمَ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خَالٍ [٣٧] اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَخَرَجَ بِهِ مِنَ الشَّجَرِ نَزْراً لَكُمْ
وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَنْهَارَ
وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبَيْنِ وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ
وَالنَّهَارَ وَآتَاكُم مِّنْ كُلِّ مَآءٍ شَرَباً وَإِن تَعُدُوا

public ere the Day come when there shall be
no buying and no friendship.

- 37 God it is who created the heavens and the
earth, and sends down from heaven water,
and thereby produces fruits as a provision for
you; and He presses into your service the
ships, that they may run in the sea at His
bidding, and He has pressed into your service
the rivers, and has pressed into your service
the sun and the moon, constant both, and
has pressed into your service the night and
the day; And He gives you of everything
which ye ask Him, and if ye reckon up

نِعْمَتِ اللَّهِ لَا تَحْصُوهَا إِنْ إِلَّا نَسَان لَظَلُمُوا كُفَّارًا

[38] وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَ

بَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ [39] رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلُّوا كَثِيرًا

مَنْ النَّاسِ فَمَنْ تَبِعْنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِلَيْكَ غَفُورٌ

[40] رَبَّنَا إِنِّي أَكُنْتُ مِنَ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ

the favours of God, ye shall not be able to count them. Verily man is unjust, ungrateful!

38 And when Abraham said, Lord, make this land safe, and turn me and my sons from serving idols.

39 Lord, verily they have led astray many from among men, but he who follows me, verily he is of me, and whoso rebels against me, verily Thou art Forgiving, Compassionate.

40 Our Lord, verily I have made some of my offspring to dwell in an unfruitful valley, near

عِندَ بَيْتِكَ الْمَحْرُومِ رَبَّنَا لِتَقْبِلُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً

مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ

[٣١] رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نَعْلَمُ وَمَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ

فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ

إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ رَبِّ اجْعَلْنِي

Thy Holy House, our Lord, that they be steadfast in prayer ; so make the hearts of men yearn towards them, and provide them with fruits, that they may give thanks.

- 41 Our Lord, verily Thou knowest what we hide and what we show,—and nothing is hidden from God at all in the earth or in heaven. Praise to God who has granted me in old age Ishmael and Isaac; verily my Lord surely hears prayer.

- 42 Lord, make me steadfast in prayer, and of my

مَقِيمِ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءَنَا

اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ وَلَا [٢٣]

تَحْسِبُنَ اللَّهُ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ

لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ مَهْطَعِينَ مَقْنَعِينَ [٢٣] وَسِمْ

لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْشَدَتْهُمْ رُوءًا

offspring, our Lord, and grant my prayer.
Our Lord, pardon me and my parents and
the faithful on the Day the account is taken.

- 43 And think not that God is unmindful of what
the wrong-doers do : He only respites them
to the Day when all eyes shall stare ;
- 44 Hurrying on, their heads upraised, their looks
riveted, and their hearts a blank. And warn

وَاَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ [٢٥] فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا

رَبَّنَا اخْرِنا الى اَجَلٍ قَرِيبٍ [٢٦] نَجِبْ دَعْوَتَكَ وَتَتَّبِعِ الرَّسُلَ

[٢٧] اَوْ امَّ تَكُونُوا اَقْسَمْتُمْ مِنْ قَبْلِ مَا لَكُمْ مِنْ زَوَالٍ وَكَانَتْ فِي

مَسْكِنِ الَّذِينَ ظَلَمُوا اَنْفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ

وَضَرَبْنَا لَكُمْ الْاَمْثَالَ وَقَدْ مَكَرْتُمْ وَمَكَرْتُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرَهُمْ وَاِنْ كَانَ

men of the Day when the torment shall come to them.

45 And those who did wrong shall say, Our Lord, respite us to a nearer term.

46 We will make answer to Thy call, and we will follow Thine apostles.

47 Did ye not swear before that there was no reverse for you ? and ye dwelt in the dwellings of those who wronged their own souls, and it was made plain to you how We did with them, and We struck out parables for you : and they plotted their plots, but with God is their plot, even though their plots could

مَكْرَهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ [٣٨] فَلَا تَجْسِبُنَ اللَّهُ مَخْلَفًا وَعَدَهُ رَسُولُهُ

إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ط [٣٩] يَوْمَ تَبْدُلُ الْأَرْضَ غَيْرَ الْأَرْضِ

وَالسَّمَوَاتِ وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ [٤٠] وَتَرَى الْمَجْرِمِينَ

يَوْمَئِذٍ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ج [٥١] سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطَرِ أُنْوَ

تَفْشَى وَجُوهَهُمُ النَّارُ لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ ط

move mountains.

- 48 So think not that God will fail His promise to His apostles. Verily God is Mighty and Avenging.
- 49 The Day the earth shall be changed into another earth, and the heavens also, and men shall come forth to God, the One, the Supreme;
- 50 And thou shalt see the wicked on that day bound down in chains;
- 51 Their garments of pitch, and their face covered with fire—that God may reward every soul for what it has earned; verily Go

ان الله سريع الحساب
[٥٢] هذا يبلغ الناس ولينذروا به

ليعلموا انه هو الله واحد وليذكروا الا لباب

is swift at reckoning up.

- 52 This is a message to men, that they may be warned thereby, and that they may know that He is only one God, and that those who have hearts may consider.

لَمِنَ الْغَفْلِينَ [٤] اذْ قَالَ يَوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ

عَشْرٍ كُتُبًا وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَإِيَّتَهُمْ لِي سَجْدِينَ [٥] قَالَ يَبْنَى

لَا تَقْصُرْ يَا كَذَلِكَ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ

لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُبِينٌ [٦] وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ

تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيَتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ كَمَا اتَّمَمَهَا

- 4 When Joseph said to his father, O father, verily I saw eleven stars and the sun and the moon—I saw them adoring me.
- 5 He said, O my child, tell not thy vision to thy brethren, for they will plot against thee a plot; verily, the devil is to man an open enemy.
- 6 And thus shall thy Lord choose thee and teach thee the interpretation of sayings, and shall fulfil His favour upon thee and upon the family of Jacob, as He fulfilled it

على ابويك من قبل ابراهيم واسحق ان ربك عليهم حكيم

[7] لقد كان في يوسف واخوته آيات للسائلين [8] اذ قالوا

ليوسف واخوه احب الى ابينا منا ونحن عصبة انا ابنا لفي

ضلل مبين [9] اقتلو يوسف وطرحوه ارضا يخل لكم

وجه ابيكم وتكونوا من بعده قوما صالحين [10] قال قائل

upon thy fathers formeriy, Abraham and Isaac; verily, thy Lord is the Knowing, the Wise.

- 7 Surely in Joseph and his brethren are signs to the inquiring.
- 8 When they said, Surely Joseph and his brother are dearer to our father than we, while we are a band; verily our father is surely in a plain error.
- 9 Slay Joseph or cast him in some land that the face of your father be free for you, and ye may be after it a righteous people.
- 10 A speaker of them said, Slay not Joseph, but

مِنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَالْقَوْهَ فِي غَيْبَتِ الْجَبِّ يَلْتَقِطُهُ

بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ [١١] قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمُرُنَا

عَلَى يَوْسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَاصِحُونَ [١٢] أَرْسَلَهُمُ غَدَايَرَةً وَيُجِيبُ

وَأَنَّا لَهُ لِحَافِظُونَ [١٣] قَالَ إِنِّي لَيَجِزُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ

وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ [١٤] قَالُوا لَئِنْ

throw him into the bottom of the well, some of the travellers may pick him up, if ye are to do it.

- 11 They said, O our father, what is it to thee that thou dost not trust us with Joseph? and verily we are to him sincere.
- 12 Send him with us to-morrow to enjoy and to sport, and verily we will guard him.
- 13 He said, Verily it grieves me that ye should go off with him, and I fear lest the wolf devour him while ye are careless of him.
- 14 They said, Surely if the wolf devour him while

أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا أَذْخِلُوا فِيهِ [١٥] فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ

وَاجْتَمَعُوا أَن يُجْعَلُوهُ فِي غِيْبَتِ الْجَبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ

لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِمَا مَرَّ بِهِ هَذَا وَلَهُمْ لَآ يَشْعُرُونَ [١٦] وَجَاءُوا بِأَهْمٍ

عِشَاءً يَبْكُونَ ط [١٧] قَالُوا يَا أَبَانَا نَاذِهُنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا

يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَكَلَبَهُ الذِّئْبُ وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ

- we are a band, we shall then be losers indeed.
- 15 So when they had gone off with him and agreed to put him at the bottom of the well, We inspired him, Thou shalt surely tell them of this their affair while they shall not perceive.
- 16 And they came to their father at even weeping :
- 17 They said, O our father, verily we went forth to race and left Joseph by our goods, and the wolf has devoured him, but thou wilt not believe us although we speak the truth.

كُنَّا صٰدِقِيْنَ [١٨] وَجَآءَ وَاعِلٰى قَمِيصِهٖ بَدْمٌ كَذِبٌ قَالِ بَلْ سَوَّلَتْ

لَكُمْ اَنْفُسَكُمْ اَمْرًا فَصَبِرْ جَمِيْلٌ وَاللّٰهُ الْمُسْتَعٰنُ عَلٰى

مَا تَصِفُوْنَ [١٩] وَجَآءَتْ سَيَّارَةٌ فَاَرْسَلُوْا وَاٰرِدْهُمْ فَاَدْلٰى دَلُوْهُ

قَالَ يَبْشٰرِىْ هٰذَا عِلْمٌ وَّاسْرُوْهُ بِضَاعَةٌ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ بِمَا

يَعْمَلُوْنَ [٢٠] وَشَرُوْهُ بِثَمَنٍ اَبْحَسَ دِرْهَمٍ مَّعْدُوْدَةٍ وَكَانُوْا

- 18 And they brought his shirt with false blood.
He said, Nay, but your souls have contrived for you the affair, but patience is seemly, and the help of God is to be implored against what ye utter.
- 19 And there came certain travellers, and they sent their water-drawer, and he let down his bucket. O the glad tidings! this is a boy; and they hid him as a chattel; and God knew what they were doing.
- 20 And they sold him for a mean price,—some dirhems counted down, and on him they set

فِيهِ مِنَ الرَّاهِدِينَ [٢١] وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لِمْرَأَتِهِ
 أَكْرِمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا وَنَشْخِذَهُ وَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا
 لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ
 غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ [٢٢] وَلَمَّا بَلَغَ
 أَشَدَّهُ اتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

no high value.

- 21 And he who bought him—of Egypt—said to his wife, Treat him honourably, it may be he will be of use to us or we may take him as a son. And thus did We settle Joseph in the land, that We might teach him the interpretation of the sayings; and God is conqueror over His affairs, but most men do not know.
- 22 And when he had reached his strength We gave him wisdom and knowledge; and thus We reward those who do good.

[٢٣] وَرَاوَدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ وَغَلَّقَتِ الْاَبْوَابَ وَقَالَتْ

هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللّٰهِ اِنَّهُ رَبِّيْ اَحْسَنُ مِنْهُ اِيَّاهُ لَا يَفْلَحُ

الظّٰلِمُوْنَ [٢٤] وَلَقَدْ هَمَمْتُ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا اَنْ رَّا بَرَّهَانَ رَبِّهِ

كَذٰلِكَ لَنَصْرِفْ عَنْهُ السُّوءَ وَالْفَحْشَآءَ اِنَّهٗ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِيْنَ

[٢٥] وَاسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهٗ مِنْ دُبُرٍ وَاَلْفَا سَيِّدَهَا

- 23 And she in whose house he was, desired him for his person, and she shut the doors, and said, Come along with thee; he said, I betake me to God! verily, my Lord has given me a good home; verily the wrong-doers shall not be happy.
- 24 And she longed for him; and he would have longed for her were it not that he saw a token of his Lord; thus, that We might avert from him evil and filthiness; verily he was of Our sincere servants.
- 25 And they ran to the door, and she rent his shirt from behind, and they met her master

لَمَّا الْبَابُ قَالَتْ مَا جِزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ

أَوْ عَذَابَ أَلِيمٍ [٢٦] قَالَ هِيَ رَأُودُ تَلَى عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ

مِنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدِّمَ مِنْ قَبْلِ فَصَدَّقَتْ وَهُوَ مِنْ

الْكَاذِبِينَ [٢٧] وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدِّمَ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَّبَتْ وَهُوَ

مِنَ الصَّادِقِينَ [٢٨] فَلَمَّا رَأَى قَمِيصَهُ قُدِّمَ مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ مِنْ

at the door; she said, What is the reward of him who seeks evil in thy family except imprisonment or a painful torment?

26 He said, She desired me for my person. And a witness of her family witnessed, If his shirt be rent from in front, then she speaks the truth, and he is of the liars.

27 And if his shirt be rent from behind, then she lies and he is of those who speak the truth.

28 So when he saw his shirt rent from behind, he

كَبِدْ كَنْ اِنْ كَبِدْ كَنْ عَظِيمٍ [٢٩] يَوْسُفَ اَعْرِضْ عَنْ هَذَا سَكَنَهُ

وَاسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكِ اِنَّكَ كُنْتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ [٣٠] وَقَالَ

نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتَاهَا عَنْ نَفْسِهِ ط

قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا اِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ [٣١] فَلَمَّا سَمِعَتْ

بِمَكْرِهِمْ اَرْسَلَتْ اِلَيْهِمْ وَاَعْتَدَتْ لَهُنَّ مَتَكًا

said, Verily, it is of your tricks ; surely your tricks are great.

- 29 Joseph, turn aside from this. And ask pardon, O woman, for thy sin ; verily thou hast been of those at fault.
- 30 And women in the city said, The wife of the prince desired her young man for his person : he has fired her with love ; verily, we see her in a plain error.
- 31 So when she heard of their cabal, she sent to them, and prepared for them a banquet, and

وَأَتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُمْ سَكِينًا وَقَالَتْ أَخْرِجْ عَلَيَّهِمْ

فَلَمَّا رَأَوْهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُمْ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ

مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ [٣٢] قَالَتْ فَذَلِكُنَّ

الَّذِي لَمْ تَنُنِي فِيهِ وَلَقَدْ أَوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ وَ

لَّئِنْ لَمْ يَفْعَلْ مَا أُمِرَ لَيَسْجُنَ وَلْيَكُونَا مِنَ الصَّغِيرِينَ

gave each one of them a knife, and said, Come forth to them ; and when they saw him they magnified him greatly, and cut their hands and said, O God ! this is no man, this is no other but an honourable angel.

- 32 She said, That is it for whom ye blame me, and I did desire him for his person, but he was too continent, and surely if he do not what I bid him he shall surely be imprisoned and shall surely be of the least.

[٣٣] قَالَ رَبِّ السِّجْنِ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ وَإِلَّا

تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُنْ مِنَ الْجَاهِلِينَ

[٣٤] فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُمْ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ

[٣٥] الْعَلِيمُ ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوُا الْآيَاتِ لِيَسْجُنَوهُ

[٣٦] حَتَّىٰ حَبَسَ وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنُ فَنُتِنَ قَالَ أَأُحَدِّثُكُمَا نِي

33 He said, Lord, prison is dearer to me than what they call me to do, and unless Thou turn away from me their craftiness I shall youthfully incline to them and be of the ignorant.

34 So his Lord answered him and turned from him their craftiness ; verily He is the Hearer, the Knower.

35 Then it appeared good to them after they had seen the signs to imprison him for a time.

36 And there entered with him into the prison two youths. One of them said, Verily I saw

أَرِنِي أَصْرَ خَمْرٍ ۚ وَقَالَ الْآخَرَانِي أَنْزِلْهُ فَوْقَ رَأْسِي

خُبْرَاتِنَا كَلَّ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبِئْنَا بِتَأْوِيلِهِ ۚ إِنَّا نَرُكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ

[٣٧] قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقُنِهِ إِلَّا أَنْبَأَتْكُمْ بِشَاوِيلِهِ

قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ۚ [٣٨] ذَلِكَ مَا عَلِمْنِي رَبِّي أَنِّي تَوَكَّلْتُ

مَلَائِكَةً لَا يَأْمُرُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

myself pressing wine; and the other said, Verily I saw myself bearing on my head loaves from which the birds did eat: tell us the interpretation of it; verily, we see thee of those who do good.

37 He said, There shall not come to you any food with which ye are provided but I will tell you of its interpretation before it come to you.

38 That is of what my Lord has taught me; verily I have left the faith of a people who do not believe in God, and in the Hereafter do disbelieve.

[٣٩] وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ

لَنَا أَنْ نَشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ

وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ [٣٩] يَصَاحِبِي السِّجْنِ أَرْبَابَ

مُتَفَرِّقُونَ خَيْرًا إِمَّا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ [٣٩] مَا تَعْبُدُونَ مِنْ

دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءَ سَمَّيْتُمُوهَا فَتَعْبُدُوا بِأَوْكُمَا نَزَلَ اللَّهُ بِهَا

- 39 And I follow the religion of my fathers, Abraham and Isaac and Jacob; it is not for us to join anything with God. That is of the grace of God upon us and upon men, but most people do not give thanks.
- 40 O my companions of the prison, are lords many better or God the One the Mighty?
- 41 Ye serve no other beside Him but names which ye have named, ye and your fathers: God has not sent down for them any authori-

مِنْ سُلْطٰنٍ اِنَّ الْحَكَمَ اِلَّا لِلّٰهِ اَمْرًا لَا تَعْجِدُوْا اِلَآهًاۚ ذٰلِكَ الدِّیْنُ

الْقَیْمُ وَلٰكِنْ اَكْثَرُ النَّاسِ لَا یَعْلَمُوْنَ [۲۲] یٰصَاحِبِ السِّجْنِ اَمَّا

اَحَدُكُمْ فَاِیْسَقِیْ رَبِّهٖ خَمْرًاۚ وَاَمَّا الْاٰخَرُ فَاِیْطَلَبْ

فَتَاكُلُ الطَّیْرُ مِنْ رَاْسِهٖۚ قُضِیَ الْاَمْرُ الَّذِیْ فِیْهِ

تَسْتَفْتِیْنِ [۲۳] وَقَالَ لِلَّذِی ظَنَّ اَنْهٗ نَاجٍ مِّنْهُمَا

ty ; judgment is only God's : He commands that ye serve none but Him ; that is the standard religion, but most men do not know.

- 42 O my companions of the prison, as to one of you, he shall give his Lord to drink wine, and as to the other, he shall be crucified, and the birds shall eat from off his head ; the affair is decided whereof ye inquire.
- 43 And he said to him whom he thought would be saved of the two, Remember me with thy

اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنْسَاهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي السَّجْنِ

بِضْعِ سِنِينَ [٣٣] وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلْنَ

سَبْعَ عَجَافٍ وَسَبْعَ سَنَابِلٍ خُضْرٍ وَآخَرُهَا بُيُوتٌ يَعْبُونِ يَأْكُلْنَ سَبْعَ عَجَافٍ

أَفْتُونِي فِي رَأْيِي إِنْ كُنْتُ لَمُرٍّ يَتَّبِعُونَ [٣٥] قَالُوا اضْغَنْطِ

أَحْلَامَ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ بِعَالِمِينَ [٣٦] وَقَالَ الَّذِي

lord;—but the devil made him forget the remembrance of his Lord, so he tarried in the prison some years.

- 44 And the king said, Verily I saw seven fat kine which seven lean kine devoured, and seven green ears of corn and others dry; O ye chiefs, explain to me my vision, if a vision ye can expound.

- 45 They said, Confused dreams! and we are not learned in the interpretation of dreams.

- 46 And he who was saved of the two said,—and he

نَجَامِنَهُمَا وَاذْكُرْ بَعْدَ مَآئِنَا لِنُبَيِّنَ لَكُمْ بِتَوَاتُؤِهِ فَارْسِلُونِ

[٢٧] يَوْسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سَمَانٍ

يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ سَنَابِلٍ خُضِرٍ وَآخَرَ

أَيُّهَا الْعَالِي أَرْجِعْ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ [٢٨] قَالَ تَزْعُمُونَ

سَبْعَ سَنِينَ دَا بَآءَ فَمَا حَصَدْتُمْ فَذُرُوهُ فِي سَبِيلِهِ الْاَقْلِيلَا مِمَّا

remembered after a time—I will tell you the interpretation of it, so send me.

- 47 Joseph, O thou true, explain to us as to the seven fat kine which seven lean kine devoured, and the seven green ears of corn and others dry, that I may return to the men that they may know.

- 48 He said, Ye shall sow for seven years as usual, but what ye reap do ye leave in its ear, except a little of which ye shall eat.

تَسَاكِلُونَ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٍ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ

لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَحْصِنُونَ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ

فَبِهِ يَفْثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ [٥١] وَقَالَ الْمَلِكُ انْتُونِي بِهِ

فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَسْأَلْهُ مَا بَالِ النِّسْوَةِ الَّتِي

قُطِنَ أَيْدِيهِنَّ إِنَّ رَبِّي بَكِيدٌ بَعِيدٌ عَلِيمٌ [٥٢] قَالَ مَا خَطْبُكِ

- 49 Then shall come after that seven severe *years* which shall devour what ye have laid up for them before, except a little of what ye shall keep.
- 50 Then shall come after that a year in which men shall have rain and in which they shall press *wine*.
- 51 And the king said, Bring him to me. So when there came to him the messenger he said, Return to thy lord and ask him, what was the intent of the women who cut their hands? Verily my Lord their craftiness does know.
- 52 He said, What was your design when ye de-

أَذْرَأُو دَتْنِ يَوْسُفَ عَنْ نَفْسِهِ قَلْبُنْ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ
 سُوءٍ قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ لَنْ يَزَالَئُنْ حَصْحَصَ الْحَقِّ أَنَا وَادُّوهُ
 عَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ [٥٣] ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي
 لَمْ أَخْلُتْهُ بِالْغَيْبِ وَإِنِ الْمَلِكُ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ
 [٥٤] وَمَا أَبْرَأُ نَفْسِي إِنْ التَّفْسُ لَا مَارَةَ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ

sired Joseph for his person; they said, O God! we do not know of him any ill; the wife of the prince said, Now has the truth appeared. I desired him for his person, and verily he is of the true.

- 53 That was that he might know that I did not play him false in secret, and that God guides not the plot of those who play false.
- 54 Nor do I clear myself, verily the soul is prone to evil except on whom my Lord have mer-

وَبِىْ اِنْ رَّبِّىْ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ [٥٥] وَقَالَ الْمَلِكُ اتُّوْنِىْ بِهٖ
اَسْتَخْلِصْهٖ لِنَفْسِىْ ۚ فَلَمَّا كَلَمَهُ قَالَ اِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِيْنٌ

اٰمِيْنٌ [٥٦] قَالَ اجْعَلْنِىْ عَلَى خَزَايِىْنِ الْاَرْضِ ۚ اِنِّىْ حٰفِىْظٌ
عَلَيْهِمْ [٥٧] وَكَذٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِى الْاَرْضِ ۚ يَتَّبِعُوْا مِنْهَا
حَيْثُ يَشَآءُ ۚ نَصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مِنْ نَّشَآءٍ ۚ وَلَا نَضِیْعُ اِجْرَ

cy; verily, my Lord is Forgiving, Compa-
sionate.

55 And the king said, Bring him to me, I shall keep him for myself; and when he had spoken with him, he said, Verily thou art to-day with us invested with place and trust.

56 He said, Place me over the treasures of the land, verily I will be a diligent keeper.

57 And thus We established Joseph in the land that he might settle as he please. We extend Our mercy to whom We please, and We waste not the reward of those who do good.

المحسنين [٥٨] ولا جز الاخرة خير لالمذين امنوا وكانوا

يتقون [٥٩] وجاء اخوة يوسف فدخلوا عليه فعرفهم

وهم له منكرون [٦٠] ولما جهزهم بيها ازهم قال ائتوني باخ

لكم من ابيكم الا ترون اني اوف الكيل وانا خير المميزين

[٦١] فان لم تا توني به فلا كيل لكم عندي ولا تقربون

- 58 And certainly the reward of the Hereafter is better for those who believe and fear *to do evil*.
- 59 And there came the brethren of Joseph, and they entered in unto him, and he knew them, but they knew not him.
- 60 And when he had provided them with their provision, he said, Bring me your brother from your father; don't ye see that I give full measure and that I am the best of hosts?
- 61 So if ye bring him not to me, no measure shall ye have with me, nor shall ye come near *me*.

[٦٢] قَالُوا سَنَرَاوَدْعُنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ وَقَالَ

لِفِتْيَانِهِ اجْعَلُوا بِضًا عَنْهُمْ فِي رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ

يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَى أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ فَلَمَّا

رَجَعُوا إِلَى آبِهِمْ قَالَ إِيَّايَا بَا مَنَعَ مِنَّا الْكَبِيلُ فَأَرْسَلْ مَعَنَا

أَخَانَا لَنَكْتُلَهُ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ [٦٥] قَالَ هَلْ أَمْنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا

- 62 They said, Now will we ask him of his father, and verily we will do it.
- 63 And he said to his young man, Put their money into their sacks, that they may know it when they have returned to their family, haply they will come back.
- 64 And when they returned to their father, they said, O our father, it has been forbidden to measure out to us, so send with us our brother that we may have the measure, and verily we shall keep watch.
- 65 He said, Shall I entrust you with him except

كَمَا أَمَلْتُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِن قَبْلُ ۚ قَالَ لَهُ خَيْرَ حِفْظًا ۖ وَهُوَ

أَوْحَدُ الرَّحْمَنِ ۚ [٦٦] وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَاعَتَهُمْ

وَدَّتْ إِلَيْهِمْ ۚ قَالُوا يَا أَبَانَا نَبْغِي هَذِهِ بِضَاعَتُنَا رَدَّتْ إِلَيْنَا

وَنُمِيرَ أَهْلَنَا وَنَحْفِظَ أَخَانَا وَنَزِدَ أَكْبِيلَ بَعِيرٍ ذَٰلِكَ كَيْدٌ

يَسِيرٌ [٦٧] ۚ قَالَ لَن أَرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُوا مِن مَّوْثِقًا مِّنَ اللَّهِ

as I entrusted you with his brother heretofore?
But God is the best of those who keep watch,
and He is the best merciful of those who are
merciful.

- 66 And when they opened their provisions they found their money had been returned to them; they said, O our father, What do we desire? this our money has been returned to us, we will provide for our families and we will guard our brother, and we shall have a camel's burden more. That is an easy quantity.

- 67 He said, I will never send him with you until ye give me a compact from God that ye will

لَتَأْتِنَنِي بِهِ إِلَّا أَنْ يَحْاطَ بِكُمْ ۚ فَلَمَّا اتَوْهُ مَوْقِعَهُمْ قَالَ

اللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ۚ [٦٨] وَقَالَ يَبْنِي لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ

وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ وَمَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْءٌ

إِنَّ الْحُكْمَ لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ

[٦٩] وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُمْ مَا كَانَ يُفَنِّسِي عَنْهُمْ

surely bring him to me unless ye are encompassed. So when they had given him their compact, he said, God over what we say does guard.

- 68 And he said, O my sons, enter not by one gate but enter by different gates, and I cannot avail you against God in anything; judgment is of God alone; upon Him I rely and upon Him let those rely who do rely.

- 69 And when they entered as their father had bidden them, it availed them not against God

مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ الْأَحَاجَةُ فِي نَفْسٍ يَعْقُوبُ قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لَمَّا
 عَلَّمْنَاهُ وَلَكِنَّا أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ [٧٠] وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ

أَوَى بِالِجَاهِ إِذْ قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[٧١] فَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمْ جَعَلَ السَّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ

أَذْنَمُوا مِنْ أَهْلِ الْعِيرِ أَنْكُمْ لِمَا رَقُونَ [٧٢] قَالُوا وَقَدْ قَبِلُوا

at all, except a want in the soul of Jacob which it fulfilled; and verily he was endued with knowledge for that We had taught him, but most men do not know.

70 And when they entered in unto Joseph he took his brother to stay with him; he said, Verily I am thy brother, so be not thou grieved for what they have done.

71 And when they had provided them with their provisions he placed the drinking cup in the sack of his brother; then a crier cried, Ye caravan, verily ye are thieves.

72 They said, and turned back to them, What

عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقِدُونَ [٧٣] قَالُوا نَفْقِدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَن جَاءَ

بِهِ حِمْلٌ بِعِيبٍ وَإِنَّا بِهِ زَعِيمٌ قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْتُمَا

لِنَفْسٍ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا بِرَقِيدِينَ [٧٥] قَالُوا فَمَا جِزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ

كَذِبِينَ [٧٦] قَالُوا جِزَاؤُهُ مَنْ وَجَدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جِزَاؤُهُ كَذَلِكَ

نَجْزِي الظَّالِمِينَ [٧٧] فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ خِيْبَتِهِمْ

is it that ye miss ?

73 They said, We miss the cup of the king, and for whose brings it is a camel-load, and I am guarantee thereof.

74 They said, By God ! ye do certainly know that we came not to do evil in the earth, nor are we thieves.

75 They said, And what shall be the reward of him if ye are liars ?

76 They said, The reward thereof is he in whose sack it is found, he shall be the reward thereof ; thus we reward the the wrong-doers.

77 And he began with their sacks before the sack

استخرجها من وعاء أخيه كذلك كدنا ليوسف ما كان ليباخذ أخاه

في دين الملك إلا أن يشاء الله نرفع درجات من نشاء وفوق

كل ذي علم عليم [٧٨] قالوا إن يسرق فقد سرق أخ له من قبل

فاسرها يوسف في نفسه ولم يبدها لهم قال أنتم شرمكانا

والله أعلم بما تصفون [٧٩] قالوا يا أيها العزيز إن له أبا

of his brother, then he drew it forth from the sack of his brother; thus We plotted for Joseph. It was not for him to take his brother by the law of the king except God pleased. We raise the decrees of whom We please, and above every one endued with knowledge is one who knows.

78 They said, If he has stolen, a brother of his had stolen heretofore; but Joseph hid it in his soul and never disclosed it to them. He said, Ye are in a worse condition, and God best knows what ye utter.

79 They said, O ye prince, verily he has a father,

شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ ۚ إِنَّا نُرِثُكَ مِنَّا الْمَحْسَنِينَ

[٨٠] قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنْ نَأْخُذَ الْأَمْنَ وَجِدْنَا مَتَاعًا عَنْ عِنْدِهِ أَنَا

إِذَا الظَّالِمُونَ [٨١] فَلَمَّا اسْتَأْيَسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا قَالَ

كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ

وَمِن قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ ۚ فَلَنْ أَبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّىٰ يَأْذَنَ

a very old man, so take one of us in his place,
verily we see thee of those who do good.

80 He said, God forbid ! that we should take any
except him with whom we have found our
property ; verily then should we be of the
wrong-doers.

81 And when they despaired of him | they retired
consulting. The eldest of them said, Don't
ye know that your father has taken from
you a compact from God, and heretofore how
ye failed in duty with regard to Joseph ; so
I will not quit the land until my father give

لِيْ اَبِيْ اَوْ يَحْكُمَ اللّٰهُ لِيْ وَهُوَ خَيْرُ الْحٰكِمِيْنَ [٨٢] اِرْجِعُوْا

اِلَى اٰبِيْكُمْ فَقُولُوْا يٰٓاَبَانَا اِنَّكَ سَرَقْتَ وَمَا شَهِدْنَا اِلَّا بِمَا عَلِمْنَا وَمَا

كُنَّا لِلْغَيْبِ حٰفِظِيْنَ [٨٣] وَسئِلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيْهَا وَالْعَبِيْرَ

الَّتِي اَقْبَلْنَا فِيْهَا وَاِنَّا لَصٰدِقُوْنَ [٨٤] قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ

اَنْفُسَكُمْ اَمْ اَنْتُمْ جَمِيْلُوْنَ عَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّاتِيَنِيْ مِنْهُمْ جَمِيْعًا

me leave or God judge for me; and He is the best of those who judge.

- 82 Return ye to your father, and say, O our father, verily thy son has stolen, and we witness not but what we know, and we could not guard against the unforeseen.
- 83 And ask in the city where we have been and of the caravan with which we have arrived, and verily we are certainly true.
- 84 He said, Nay, but yourselves have devised the affair for you, but patience is seemly, it may be that God will bring them back to

انـهـ هوـ العـلـيـمـ الحـكـيـمـ [٨٥] و تولى عنهم وقال يا اسفى على

يوسف وابيضت عينيه من الحزن فهو كظيم [٨٦] قالوا لله

تفتشوا انذ كرىوسف حتي تكون حرضا وتكون من الهالكين

[٨٧] قال انما اشكوا بنى وحزنى الى الله واعلم من الله ما تعلمون

[٨٨] يبنى اذهبوا فتحسسوا من يوسف واخيه ولا تأيسوا

me all together, verily, He—He is the Knowing, the Wise.

- 85 And he turned away from them, and said, O the grief for Joseph! and his eyes became white with grief, and he was sorely grieved.
- 86 They said, By God! thou wilt not cease to remember Joseph, until thou art at the point of death or art of those who are dead.
- 87 He said, I only complain of my emotion and my grief to God, and I best know from God what ye do not know.
- 88 O my sons, go and inquire about Joseph and his brother, and despair not of the mercy of

مِنْ رُوحِ اللَّهِ أَنَّهُ لَا يُأْتِسُ مِنْ رُوحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ

[89] فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسْنَاوَاهُ لَنَا الْخُر

وجئنا ببضاعة مزجاة فاوف لنا الكيل وتصدق علينا إن الله

يجزي المتصدقين [90] قَالَ هَلْ عَلِمْتُم مَافَعَلْتُمْ يَـؤُسُفَ

وَأَخِيهِ إِذَا أَنْتُمْ جَاهِلُونَ [91] قَالُوا أَأَنْتَ يَـؤُسُفَ قَالَ

God; none verily despair of the mercy of God except the ungodly people.

89 And when they entered in unto him, they said, O ye prince, distress has touched us and our family and we have brought a small sum of money, so give us full measure and bestow upon us in charity, verily, God rewards those who are charitable.

90 He said, Do ye know what ye did to Joseph and his brother while ye were ignorant?

91 They said, What! art thou verily Joseph? He

الْيُوسُفَ وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرْ

فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ [٩١] قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ أَثَرُكَ

اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَطِيئِينَ [٩٢] قَالَ لَا تَثْرِبَ

عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ

إِذْ هَبُوا بَقِيَّةَ مِصْرَ هَذَا مَا لَكُمْ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا [٩٣]

said, I am Joseph, and this is my brother ;
now has God been gracious to us ; verily
he--who fears to do wrong and steadfastly
perseveres, verily God will not waste the
reward of those who do good.

91 They said, By God ! now has God certainly
chosen thee above us, and we have certainly
been at fault ;

92 He said, No reproach against you to-day : God
will pardon you, and He is the Most Merciful
of those who have mercy.

93 Go ye with this my shirt and throw it over
the face of my father, he will become able to

وَاتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ [٩٤] وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ

قَالَ أَبُو هَامٍ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ تَفْنِي دُونَ [٩٥] قَالُوا

تَاللَّهِ إِنَّكَ إِنْ أَفَى ضَلَّيْكَ الْقَدِيمَ [٩٦] فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ

عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا [٩٧] قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلِمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا

تَعْلَمُونَ [٩٨] قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ

see, and bring me your families altogether.

- 94 And when the caravan departed, their father said, Verily I find the smell of Joseph, although ye think I dote.
- 95 They said, By God ! verily thou art in thy old mistake.
- 96 And when the bearer of glad tidings came, he threw it on his face, and the eye-sight returned.
- 97 He said, Did I not tell you that I best knew from God what ye did not know ?
- 98 They said, O our father, ask pardon for us of our sins ; verily we have been at fault.

[99] قَالَ سَوْفَاَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّيْ ۚ اِنَّهٗ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ

[100] فَلَمَّا دَخَلُوا عَلٰى يُوْسُفَ اَوٰى اِلَيْهٖ اَبُوْهٖ وَقَالَ ادْخُلُوْا

مِصْرَ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ اٰمِنِيْنَ [101] وَرَفَعَ اَبُوْهٖ عَلِى الْعَرْشِ

وَخَرَّوَالِهٖ سَجْدًا ۚ وَقَالَ يٰ اَبَتِ هٰذَا تَوٰىلٌ وَّءَايٌ مِّنْ

قَبْلِ ۚ قَدْ جَعَلْتُ رَبِّىْ حَقًّا ۚ وَقَدْ اَحْسَنَ بِّىْ اِذَا خَرَجَنِىْ

- 99 He said, Presently will I ask pardon for you of my Lord ; verily He—He is the Forgiver, the Compassionate.
- 100 And when they entered in unto Joseph, he took his parents to stay with him, and said, Enter ye Egypt God willing in safety.
- 101 And he raised his parents upon the throne, and they fell down to him adoring. And he said, O father, This is the interpretation of my vision heretofore : now has my Lord made it true, and He has surely been gracious to me when he took me forth from the

مِنَ السَّجِينِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ وَمِنْ أَفْجَاءِ الْأَنْسَارِ

الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ أَخَوَتِي ۚ إِنِّي لَطِيفٌ لِّمَا يَشَاءُ

إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ [١٠٢] وَبِقَدَرٍ أَنْتَبِيتُنِي مِنَ الْمَمْلِكِ

وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ ۚ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ ۚ أَنْتَ وَلِيِّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۚ تَتَوَفَّنِي مَسْلِمًا

prison and has brought you up out of the desert after that the devil had stirred up strife between me and my brethren ; verily, my Lord is gracious to whom He will ; verily He—He is the Knowing, the Wise.

- 102 Lord, Thou hast given me a part of the kingdom and hast taught me the interpretation of sayings ; Maker of the heavens and the earth ! Thou art my patron in this world and the Hereafter, take me to Thyself as a

وَالْحَقِّنِي بِالصَّالِحِينَ [١٠٣] ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ

إِلَيْكَ وَمَا كُنْتُ لَدَيْهِمْ إِذَا جُمِعُوا لِمَرْهَمٍ وَمَهُمْ يَمْكُرُونَ

وَمَا أَكْثَرَ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ [١٠٤] وَمَا

تَسْتَلِمُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ

[١٠٥] وَكَأَيِّنْ مِنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا

Muslim and join me with the righteous.

- 103 That is of the stories of the unseen which
We reveal to thee, and thou wert not with
them when they concerted their design and
they laid the plot, but most men, though
thou shouldst desire it, will not believe.
- 104 And thou dost not ask them for it a reward,
it is only a reminder to the worlds.
- 105 And how many signs there are in the heavens
and the earth—they pass by them and from

وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ [١٠٦] وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَ

هُمْ مُشْرِكُونَ [١٠٧] أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِنْ عَذَابِ

اللَّهِ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ [١٠٨] قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي

أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ اللَّهِ

مَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ [١٠٩] وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا

them do turn aside !

106 And most of them believe not in God without also joining *others with Him* !

107 Do they not believe that there shall come to them the overwhelming torment of God, or there shall come to them the Hour suddenly while they do not perceive ?

108 Say thou, This is my way ; I call *you* to God on a clear evidence : I and whoso follows me ; and glory to God ! and I am not of those who join *anything with God*.

109 And We never sent before thee any but men

نوحى اليهم من اهل القرى افلم يسيروا فى الارض فينظروا

كيف كان عاقبة الذين من قبلهم ولدار الاخرة خير للذين

اتقوا افلا تعقلون [110] حتى اذا استاينس الرسل وظنوا

انهم قد كذبوا جاءهم نصرنا فنجى من نشاء ولا يرد

باسناعن القوم المجرمين [111] لقد كان فى قصصهم عبرة

whom We inspired, of the people of the cities. Have they not journeyed through the land, and seen what has been the end of those who were before them? And certainly the abode of the Hereafter is better for those who fear *to do wrong*. Will ye then have no sense?

- 110 Until when the apostles despaired, and thought that they were taken as liars, there came to them Our help and We saved whom We pleased; and Our vengeance was not averted from the wicked people.
- 111 Certainly in their stories is an example for

لَاُولِیَّ الْاَلْبَابِ مَا كَانَ حَدِیْثُنَا یُفْتَرٰی وَلٰكِنْ تَصْدِیْقُ الَّذِیْ بَیْنَ
 یَدَیْهِ وَ اَفْصَحٰی كُلِّ شَیْءٍ وَ هَدٰی وَ رَحْمَةً لِّقَوْمٍ یُّؤْمِنُوْنَ ۝

those who have hearts. It is not a tale forged, but a confirmation of what was before it, and an explanation of all things, and a guide, and mercy, to people who believe.

